

アイヌ民俗文化財
ユーカラシリーズ 43

金成マツ筆録 アイヌ英雄叙事詩
カニエサンノッへ神が天降る曲
カニエサンノッ カムイ エラニ

萱野 志朗 訳

北海道教育委員会

カニエサンノッへ神が天降る曲

カニエサンノッ カムイ エラニ

凡例

1. 原ノート

萱野茂二風谷アイヌ資料館に収蔵されている金成マツノート整理番号32の **Kaniesannot kamui erani** (カニエサンノッへ神が天降る曲) のローマ字筆記体の判読・意訳・日本語訳したものである。ノートで66ページの分量であるが、ノートには61～191ページとページが振られ、奇数ページにしかアイヌ語原文の記載はなく偶数ページは白紙である。

本書には、原ノートのページを示している。同ノートには筆録年月日は記されていないが、インデックスから推測し昭和12年1月20日以降に書かれたものと思われる。

2. 金成マツノートの整理方法

- 1 段目 ローマ字のアイヌ語の原文
 - 2 段目 片仮名表記
 - 3 段目 逐語訳
 - 4 段目 意訳
- となっている。

- ①筆記体のローマ字を判読する際は、原ノート通りの表記とした。
- ②片仮名表記は、原ノートに濁音で書かれているものは表記通りとした。
- ③原文ローマ字段の数字は原ノートの行を累計で示している。p. 61～p. 191は原文ノートの頁を示し、1頁目に相当する「61頁」の始まりをローマ字アイヌ語原文の右端に示した。
- ④「あらすじ」は目次の次に載せてある。

カニエサンノッへ神が天降る曲

<登場人物>

1. 私 (ポンヤウンペ)
2. 父 (トミサムペチシヌタプ カ村出身の人間)
3. 母 (カントリ神の末娘)
4. 育てのおじ (カニエサンノッ カムイエラニ村を守る神)
5. おば (父の妹、叔母)
6. 許婚
7. 老夫婦

一. 私 (ポンヤウンペ) の生い立ち

私は、トミサムペチの源にある丸山の頂に建てられた大きな家で育てのおじとおばによって、とても大切に何不自由なく育てられていた。私の父は、トミサムペチシヌタプカ村の出身でその村を守っていたが、父はキムントウンクルの男のたった一人妹と結婚し、私の父のたった一人妹 (私の叔母) は、キムントウンクルの男と結婚した。さらに父は、天の国のカントリ神の二人姉妹の妹神と結婚し、私の父は、人間の女性と女神の二人と同時に結婚していた。私は、その父と女神との間に生まれ、私の父は勇者でありとても雄弁な人であった。

二. 父が殺される

父は人間の女性と女神と3人で暮らしていたが、周りの国を攻めて人々を殺したため、周りの国々の人たちがトミサムペチシヌタプカ村を攻めて来てひどい戦となった。そこで、父たち3人は、二つの海、三つの

海を回りながらいくさを凌いでいた。そして一時休戦をしていた時に、女神 (私の母) が私を生んだ。

父は、熊や鹿の毛皮を交易品として松前と交易をしていたが、通う途中にカラプトウンルプに招かれ岸に上がり、殿様が飲むお酒や殿様が食べるおいしい食べ物などの酒宴に招かれた。そのあと何回目かの交易の際、父母は招かれてカイボクへ上陸したところ、沖のカラプトウンルプと陸のカラプトウンルプが共謀し父母 (人間の私の母) を殺した。

父は、殺される前にトミサムペチシヌタプカに帰って自分の村から神の宝を奪い、カラプトの村へ戻りそれらを渡し、ペソルン城の中で意識朦朧の状態であった。父は毒酒を飲まされたあげく、酔った状態で行器の後に座らされていた。そのとき父はカラプトの村人に向かって「私が持っている舟の心臓がどのようなものか見せよう」と酔った勢いで言ってしまい、大きな戦となり父たちはカラプトウンルプに襲われ、父はその戦で斬られて殺された。まだ幼い私を背負っていた母神も戦っていたが、カニエサンノッカムイエラニ村を守る神へ母神は私を託し、大きくなるまで育てて欲しいと頼んだ。母神はその神に向かって「私の息子へ先祖の話を伝え、息子がトミサムペチシヌタプカの上流と下流を治めるようにして欲しい」と頼んだ。母神は小袖に包んだ私を「カニエサンノッカムイエラニ村を守る神」の膝の上へ投げ飛ばした。カニエサ

ンノツ カムイエラニの村を守る神が、私の育てのおじである。母神は、カラブトの村をひっくり返して滅茶苦茶に壊し、そして神の国へ戻ってしまった。

私が育てのおじから先祖の話を聞いていた時、破裂したような音が山奥から響いてきた。間もなく北風の悪神が、風を舞い上げながら家の中へ飛び込んで来て左座に立った。その北風神の身なりは、ぼろを纏い二つか三つのぼろの房を付けた紐を身体に巻いた姿で『私は一年毎に「よい心」と「悪い心」を持つことを繰り返し、今年は「悪い心」を持つ年だ。そして、私の所へシレブン村、レブンシリウクルの（人間の）魂たちが集まって来て、昔、トミサムペチシヌタブカのポンヤウムペのたたかいで命を落とし、我々は全員死者の国で暮らしているが、北風神が我々のためにポンヤウムペへの仇討ちをしてくれるのなら、我々は安心できる。どうかポンヤウムペを討ち取ってください』と頼まれた、と言った。

北風悪神は私に決闘を挑んできた。その様子を見ていた、私の育てのおじ（カニエサンノツ カムイエラニ村を守る神）は、憤怒の形相で音も無く左座へ近づき北風悪神を斬りつけた。おじは、北風悪神へ「私たちの立派な御座所へ入るお前の服装は粗末であり、優しい思いやりや優しい心を尽くしているとは到底言えず、非常に無礼な言動である」と叱りつけながら太刀で北風悪神のぼろの房を斬りつけると、房が太刀に巻きつきくるくると回っている北風悪神をおじは繰り返し叩き斬り何度も踏みつけた。私は、「私のおじはなんと勇敢な神であるのか」と思った。

そのとき城の頂では、二～三柱の神たち

が、怯えた挙げ句に騒ぎだし更に爆発音を立てた。私のおじは、北風悪神がまとっていた房飾りを斬って、その切れ端を撒き散らした。すると、撒き散らされた切れ端の中から突然、年若い少年が現れた。その少年は黄金の小袖を纏ね着し黄金の鎖を胴に巻き、黄金の小さな笠を被り、神授の刀を帯に差し、その太刀を抜き憤怒の形相で私のおじに斬りかかった。城内での大立ち回りとなったが、おじは北風悪神や少年らを討ち、それらの千切れた肉片が飛び散り、おじが討ち勝った。二～三柱の神は、それぞれの魂が飛ぶときの爆発音を響かせながら神の国へ昇って行った。

私のおじは「私の力に及ばない魔人や悪神たちが来ても、誰も私を討ち負かすことは出来ないだろう」と言った。お婆は、城内を掃いて拭き、外庭も綺麗に掃除した。おじも自分自身の身体を祓い清めると共に掃き清めた。

私は、お婆が醸した甘いお酒を供えてカムイノミ（神への祈り）を初めて執り行った。私は酒を初めて飲んだが、「何と味がよく、美味しいものだろう」と思い、本当に気持ちが良くなった。

三. 私の初めての狩猟

二～三日、私はお酒をたくさん飲んでいった。すると、私の育てのおじは、「私の孫よ。今まで人間の国土を守ってきたが、年を取り過ぎたので神の国へ帰ろうと思う。帰る前に、お前が獲った狐でも兎でもよいので、その肉を私に食べさせて欲しい」と私に言った。私はおじに頼まれたので、矢筒を背負い桜の木の皮を巻いた弓を持ち外へ出た。

私は、外の櫓の上から自分自身の憑き神

の力を借りて天空へ舞い上がった。そして、私は牝鹿の群れを見つけ、群れから少し離れた山手の山地に降り立ち、太い木の陰で膝を立て弓で狙いを定め牝鹿の肩を射た。私は倒したその牝鹿の皮を剥ぎ、その肉を私のおじに持って帰ろうと準備をしていたところ、上空で破裂したような音が響き神がやって来る様子であった。

背の高い六人の勇者が、怒った顔つきで生木の杖を地面に突き刺して立っていた。その六人は、キムントウンクルの男の召使であるが「お前が獲った牝鹿を差し出さなければ、お前を殺す」と私に向かって言った。私は聞こえない振りをして、皮剥ぎを続けていたが、鹿の臓物を六人の勇者の顔へ撒き散らした。私は「糞を食らえ」と言いながら、六人の勇者の口や目にめがけて鹿の糞を投げつけた。六人の勇者は私に向かって「噂に立つ、ポンヤウムペトイヤウムペと呼ばれる者はまだ幼い者ではないか」と言った。六人の男たちに私は「お前を殺すぞ」と脅されたので、太刀で斬ることは差し控え、生木の杖で六人の勇者たちを殴り殺した。六人の勇者の魂は、ゴーゴーと音を響かせながら昇っていった。

四. 私の叔母（父の妹）は、キムントウンクルの男へ嫁いでいる。

父の妹、すなわち私の叔母は、キムントウンクルのキムントウンクルの男へ嫁いでいるので、叔母の住んでいる村だ。私は自分の憑き神へ「キムント村の上空を見たいので連れて行ってくれ」と頼み、私は鳥のように空を飛びながらキムント村に到着した。川の水源地は沼になっていて、その沼の背後にキムント村の家々が連なり、その村の真

ん中に険しい丸山が聳えている。沼には一艘の舟が浮かんでいて、女性が乗った舟が梶を進めながら岸に乗り上げたのが見えた。私は、その女性の顔を見ようとしたが、その女性は巫術で自分の顔を霧で隠していた。ようやく私は、霧を散らし女性の顔を見ることが出来たが、年は若く、飾り立てられながら美しく育てられたことが分かった。髪の毛が光り輝き神々しい顔が日光のように輝いていた。その女性は、私の叔母であり、その美しさに匹敵するような人はいるのだろうか、と思い私は驚嘆した。

五. 私の父が殺された様子（回想シーン）

叔母は私に「トミサムペチシヌタブカの年若い兄のようなお方、よく聞いてください。私の娘とシヌタブカの私の甥（あなた）を結婚させ、お互いを大事にして仲良くするのはですよ。あなたの父親（私の兄）の評判を聞いた、私の育ての兄は、あなたの父親に嫉妬してあなたの父親を殺そうと考えていたのです。あなたの父親亡き後に、私の育ての兄はシヌタブカの御座所を好き勝手に出来ると考えていたのです。カイポク村で酒を醸したのも私の育ての兄であり、カイポクウンクルたちにあなたの父親を殺させたのです」と言った。

六. 私の許婚に会う

叔母が教えてくれた通り私は許婚に会うことが出来、「妹よ」と言って抱き合い、互いに身体を撫でさすりあった。私の許婚の女は「兄さんよ」と言って喜んだ。

先ほどの舟に乗り、私と妹の二人でキムント村の山手の村へ向かい大きな家に着いた。家の中には、小袖を襲ね着し、神授の

刀を帯に差し、黄金の笠を被った老人と獣の皮を縫い合わせている女がいて、その二人の老夫婦は楽しく語り合っていた。すると、そこへ私の妹がお酒と肉の脂身と干し魚などのご馳走を持って来た。

私の妹は「トミサンペチの神の勇者が、キムント村にいるので助けましょう」と言った。神の勇者とは、私・ポンヤウムペを指す。キムント村の大きな家に行くと、鎧を着た大勢の人たちで大きな酒宴が開かれていた。私の妹の育ての兄たちは「ポンヤウムペトイヤウムペと呼ばれる勇者よ。私が真の勇者で真の首領であるからお前を懲らしめてやる」と悪口を言った。怒りを覚えたポンヤウムペは、その家の中を滅茶苦茶にしてキムントウムペの額の上を殴ると、その額から血が流れた。

ポンヤウムペは「キムントウクルの年若い私の悪い兄よ。酒を醸し、レブムペに何を頼み、キムント村で何をしようとしているのですか」と言った。

また、ポンヤウムペはカイポクムペへ「私にお酒を飲ませて欲しい」と頼んだ。私はお酒を飲み、気持ちがよくなった。私は家の中でいる者たちを刀で斬っていった。キムントウムペは、右座で突っ立っていた。私は囲炉裏の燃えさしを踏み散らし、神々を焼き殺した。カイポクムペとキムントウムペが力足を踏んでいた。そこへ老夫婦神と妹が加勢に来た。

キムントウムペは「私の育ての妹は、ずっと私を欺き騙していたのか」と言った。知恵の足りない者、甚だしく知恵の足りないというのは神の意向なのだ。＜終わり＞

1 Nekon iki wa P.61

ネコン イキ ワ
どのように / ものごと・をする / ~して
どのようにして

1 shiko kunip
シコ クニプ
目・がつく / ~するべき・もの
生まれた者

1 baro kunip
バロ クニプ
口・がつく / ~するべき・もの
育った者

2 a-ne nankora.
ア・ネ ナンコラ。
私は・[繫詞] / 顔・を持つ・~か
で私はあるだろうか。

2 Tam boro chise
タム ボロ チセ
この / 大きい / 家
この大きい家

2 chise upsoro
チセ ウプ ソロ
家 / 内部におおわれている・ところ
家の中

3 a-koyaishikarun.
ア・コヤイシカルン。
私は・に対して・自分・思い出す
で私は意識を取り戻した。

4 A-koro ekashi
ア・コロ エカシ
私は・~を持つ / おじ
私のおじ

4 ne wa
ネ ワ
[繫詞] / ~して
と

4 a-kor unarbe
ア・コロ ウナラベ
私は・~を持つ / おば
私のおばは

5 tun ne hine
トゥン ネ ヒネ
二つの・人 (接尾辞) / [繫詞] / ~して
二人で

5 shisak chiresu
シサク チレシュ
自分・を欠く / [中相動名詞]された・を育てる
私を

6 kamui chiresu
カムイ チレシュ
[連体修飾用法] 非常に立派に /
[中相動名詞]された・を育てる
たぐいまれに

6 i-yekarkar wa,
イ・イエカラカラ ワ、
私を・(挿入音)・人に~をする / ~して
非常に立派に育てて、

7 ramma kane
ランマ カネ
いつも / [意外]
いつもいつも

7 katkor kane
カツコロ カネ
あり方・を持つ / ~して
何不自由なく

7 tu shukup ramkur
トゥ シュクプ ラムクル
二つの / 成長する / 心・(韻律調整)
二つの若い心

8 re shukup ramkur
レ シュクプ ラムクル
三つの / 成長する / 心・(韻律調整)
三つの若い心

9 a-unoshbare
ア・ウノシバレ
私は・互い・を追う・させる
を私は送り迎え

9 tane ne kusu
タネ ネ クス
今はもう / [繫詞] / [原因/理由]
今はもう

10 semor borono
セモロ ボロノ
かなり / 大きい・(副詞形成)
かなり大きくなった

10 a-yaishitomkur-
ア・ヤイシトムクル
私は・自分・自分・の体の真ん中・(韻律調整)
私は自分の身体

11 nukar kane,
ヌカラ カネ、
~を見る / ~して
を見て、

11 sonno pirika-an
ソンノ ピリカ・アン
本当に / 立派だ・私は
ほんとうに私は立派である

12 kotom ne.
コトム ネ。
~するように見えて / [繫詞]
かのである。

12 Okutchi urar
オクツチ ウララ
薄くかける / 霧
薄くかける霧

12 urar tumu

- ウララ トウム
霧 / 中
霧の中心
- 13 a-yayomare kane,
ア・ヤヨマレ カネ、
私は・自分・に位置する・させる / ～して
に私は入って、
- 13 tam boro chise
タム ボロ チセ
この / 大きい / 家
この大きい家
- 14 amanemboki
アマネムボキ
梁・(?)・の下
のうつばりの下は
- 14 chiibiyere
チイビイエレ
[使役中相]される・で・脂がのった・させる
ぎっしりとつまっている
- 15 kamui korobe
カムイ コロベ
神 / ～を持つ・[名詞化辞]
神の宝物
- 15 a-etomtekar
ア・エトムテカラ
人が・で・光る・させる・(他動詞形成)
で飾られ
- 15 rorunso ba ta
ロルンソ バ タ
上座・の・座 / 上手 / [空間的位置]
横座の上手に
- 16 taban iyoikir
タバン イヨイキリ
今ここに・ある / もの・(挿入音)・
を入れる・列
この宝器の列
- 16 moshin ru konna
モシン ル コンナ
静かな・地 / 跡 / [韻律調整]
島の跡
- 17 chise barka
チセ バラカ
家 / 天井の空間・の上
家の梁の上は
- 17 komeunataru.
コメウナタラ。
(擬音語・擬態語を導く接頭辞)・
堂々として立派で美しい
堂々として立派で美しい。
- 17 Kani shintoko
カニ シントコ
金属 / 行器
黄金の行器
- 18 kani shuyop
カニ シュヨブ
金属 / 筐
黄金の筐
- 18 yayan shintoko
ヤヤン シントコ
自分・ある人いる / 行器
木の行器
- 19 yayan shuyop
ヤヤン シュヨブ
自分・ある人いる / 筐
木の筐が
- 19 urutkoboiba
ウルツコボイバ
互い・(押しずらすことを表す語根)・
と一緒に・をまぜる
入り混じり
- 19 enkashi ta
エンカシ タ
上の方 / [空間的位置]
その上の方に
- 20 nishpa mutbe
ニシパ ムツベ
裕福で身分の高い男性 / (刀) を佩く・[名
詞化辞]
首長が差す太刀
- 20 utarpa mutbe
ウタラパ ムツベ
人々・頭 / (刀) を佩く・[名詞化辞]
首領が差す太刀
- 20 kamui ranke tam
カムイ ランケ タム
神 / 下がる・(他動詞化) / 刀
神から賜った太刀に
- 21 otu san atkan
オトゥ サン アツカン
(韻律)・二つの / 前・へ行く / 紐・末端
二つの垂れ下がった紐の端
- 21 ore san atkan
オレ サン アツカン
(韻律)・三つの / 前・へ行く / 紐・末端
三つの垂れ下がった紐の端が
- 22 chieuirekeba.
チエウイレケバ。
[使役中相]される・そこに・に位置する・(他
動詞形成)・(複数)
付いている。
- 22 Kurkashike
クルカシケ
上
その上は
- 23 kamui imeru
カムイ イメル

- [連体修飾用法] 非常に美しい / もの・きらめき
非常に美しい光
- 23 **eshimaka kane**
エシマカ カネ
で・自分・を開ける / ～して
で明るく輝いて
- 23 **an-ramasu**
アン・ラマス
私は・～をおもしろく思う
私は非常に
- 24 **a-uwesuibaka kane,**
ア・ウエスイバ カネ、
私は・～が楽しい / ～して
私は気持ちがよくて、
- 24 **ikir kese wano**
イキリ ケセ ワノ
列 / 端 / から・(副詞語尾)
宝列の端から
- 25 **kani matshuyop** P.63
カニ マツシュヨブ
金属 / 女・筐
黄金の女の筐が
- 25 **ikir boki**
イキリ ボキ
列 / 下
宝列の下
- 26 **komeunatarara**
コメウナタラ
(擬音語・擬態語を導く接頭辞)・
堂々として立派で美しい
堂々として立派で美しく
- 26 **utur un shikkeu**
ウトウル ウン シッケウ
下座 / [連体句形成] / 隅
下座の隅
- 27 **chieushi.**
チエウシ。
[使役中相]される・その頭・をつける
に立っている。
- 27 **Nei kotchake**
ネイ コツチャケ
その / 前
その前に
- 27 **kani mukru**
カニ ムクル
金属 / 枕
黄金の枕
- 28 **menoko mukru**
メノコ ムクル
女 / 枕
女の枕が
- 28 **chieshituri.**
- チエシトゥリ。
[使役中相]される・で・自分・を伸ばす
身を伸ばしている。
- 29 **Nei enkashi ta**
ネイ エンカシ タ
その / 上の方 / [空間的位置]
その上の方に
- 29 **tane eashiri**
タネ エアシリ
今 / で・新しい
今初めて
- 29 **nekona shikop**
ネコナ シコプ
どのように / 目・がつく・[名詞化辞]
どういう生まれの人
- 30 **nekona barop**
ネコナ バロプ
どのように / 口・がつく・[名詞化辞]
どういう育ちの人が
- 30 **tekekar kunip**
テケカラ クニプ
手・で・をつくる / ～するべき・もの
手でつくったもの
- 31 **kone nankora,**
コネ ナンコラ、
[繫詞] / 顔・を持つ・～か
であるのだろうか、
- 31 **kani chikirbe**
カニ チキリベ
金属 / 刺繍を施す・[名詞化辞]
黄金の刺繍衣
- 32 **kamui chikirbe**
カムイ チキリベ
[連体修飾用法] 非常に立派な / 刺繍を施す・[名詞化辞]
非常に立派な刺繍衣で
- 32 **rikun kakenchai**
リクン カケンチャイ
高い所・にある / 衣装掛けの竿
上の方の衣装掛けの竿
- 33 **ram kakenchai**
ラム カケンチャイ
低い所・(?) / 衣装掛けの竿
下の方の衣装掛けの竿が
- 33 **eereuse.**
エエレウエウセ。
それで・そこ・撓む
撓んでいる。
- 33 **Kurkashike**
クルカシケ
上
その上に
- 34 **tu kamui chupki**

- トウ カムイ チュプキ
二つの / 神 / 日の光
二つの神光
- 34 re kamui chupki
レ カムイ チュプキ
三つの / 神 / 日の光
三つの神光が
- 35 eshimaka
エシマカ
で・自分・を開ける
ぱっと輝き
- 35 an-ramasu
アン・ラマス
私は・～をおもしろく思う
私は非常に
- 35 a-uweshuye.
ア・ウウエシユイエ。
私は・～が楽しい
私は気持ちがよい。
- 36 Ikit tukari
イキツ トウカリ
列 / 手前
宝壇の手前に
- 36 chituye amset
チトウイエ アムセツ
[中相]される・を切る / (?)・寝台
移動自在の寝台
- 37 kani amset
カニ アムセツ
金属 / (?)・寝台
黄金の寝台が
- 37 chieshituri.
チエシトゥリ。
[使役中相]される・で・自分・を伸ばす
身を伸ばしている。
- 38 Kurkashike
クルカシケ
上
その上に
- 38 kamui imeru
カムイ イメル
[連体修飾用法] 非常に美しい /
もの・きらめき
非常に美しい光が
- 38 eshimaka
エシマカ
で・自分・を開ける
ぱっと輝く
- 39 semkorachi
セムコラチ
～のように
ように
- 39 nei kurkashike
ネイ クルカシケ
その / 上
その上
- 40 a-i-eainukor
ア・イ・エアイヌコロ
人が・私を・で・男・を持つ
私は敬意を払われ
- 40 a-i-yereshu
ア・イ・イエレシュ
人が・私を・(挿入音)・で・を育てる
私は育てられ
- 40 amso kurka
アムソ クルカ
(?)・床 / 影八姿・の上
座の上が
- 41 komaknatara
コマクナタラ
(擬音語・擬態語を導く接頭辞)・(開いて
明るいことを表す語根)・(状態が続いてい
ることを表す接尾辞)
輝き
- 41 makun so ba
マクン ソ バ
奥・にある / 座 / 上手
奥の方の座の上手は
- 42 horabaye
ホラバイエ
その尻・下・行く
下の方に広がり
- 42 sanke so ba
サンケ ソ バ
出る・(他動詞形成) / 座 / 上手
入口の方の座の上手は
- 42 koteshnatara
コテシナタラ
(擬音語・擬態語を導く接頭辞)・(擬態の語
根)・(状態が続いていることを表す接尾辞)
ずっと平坦になっていて
- 43 kani inumbe
カニ イヌムベ
金属 / 炉縁の板
黄金の炉縁
- 43 baye ruwe konna
バイエ ルウエ コンナ
行く / ～の通った跡 / [韻律調整]
の行くさまは
- 43 rubae tomn
ルバエ トムン
(?) / 色合い・である
ルバエの色をなし
- 44 a-un chise
ア・ウン チセ
私は・～にある / 家

- 私の家
- 44 a-tomte ruwe
ア・トムテ ルウエ
人が・光る・させる / こと
の飾り立てられていること
- 45 pirika ruwe
ピリカ ルウエ
美しい / こと
美しいこと
- 45 sonno
ソンノ
本当に
ほんとうに
- 45 shiyoro keutum
シヨロ ケウトウム
驚く / 心
驚嘆の心
- 46 rayap keutum
ラヤプ ケウトウム
感嘆する / 心
感嘆の心
- 46 a-yaikore.
ア・ヤイコレ。
私は・自分・に～を与える
を私は覚えた。
- 46 I-yainumare
イ・ヤイヌマレ
私を・自分・驚き起つ・させる
驚いたことに
- 47 a-kor ekashi
ア・コロ エカシ
私は・～を持つ / おじ
私のおじは
- 47 onnep okai chiki,
オンネプ オカイ チキ、
年とっている・もの / ～である /
～したから
年寄りだったから、
- 48 koneike huike
コネイケ フイケ
に人で・どこに / どこを
どこをどうして
- 48 itakkush kunip
イタックシ クニプ
言葉・を通る / ～するべき・もの
言うべきところが
- 49 okai nankora,
オカイ ナンコラ、
ある / 顔・を持つ・～か
あるのだろうか、
- 49 kani kosonte
カニ コソント
金属 / 小袖

P.65

- 黄金の小袖を
- 49 ninaimine
ニナイミネ
無垢に・衣服を着る・になる
無双に
- 50 arutomechiu
アルトメチウ
全く・互い・の中・そこに・に刺さる
全身に襲ねて着て
- 50 uwokkanikut
ウウオクカニクツ
互い・(挿入音)・に引っかかる・金属・帯
黄金の鎖
- 51 tumamkosaiba
トゥマムコサイバ
胴・と一緒に・を巻く
を胴に巻き
- 51 kani pon kasa
カニ ポン カサ
金属 / 小さい / 笠
黄金の小さな笠
- 52 kasa ran tubep
カサ ラン トゥベプ
笠 / 下の方・(自動詞形成) / かた結び
笠の垂れた紐の結び目
- 52 eyaisannanka-
エヤイサンナンカ
で・自分・前の・顔・の上
でもって自身の顔の上
- 53 yupba kane,
ユプバ カネ、
～をきつく締める / ～して
をきつく締めて、
- 53 kasa kep sam ta
カサ ケプ サム タ
笠 / 縁 / そば / [空間的位置]
笠の縁のわきに
- 53 kamui sannanu
カムイ サンナヌ
神 / 前の・顔
神々しい顔が
- 54 rikoma chup ne
リコマ チュプ ネ
高い所・にある / 太陽 / ～に (なる)
天の太陽のように
- 54 i-nantasare
イ・ナンタサレ
私を・顔・を交換する・させる
私の顔に照り返り
- 55 kamui ranke tam
カムイ ランケ タム
神 / 下がる・(他動詞化) / 刀
神から賜った太刀

- 55 etembok konna
エテムボク コンナ
で・腕・の下 / [韻律調整]
で脇の下が
- 56 chashnatara
チャシナタラ
(さっぱりした状態を表す語根)・(状態が
続いていることを表す接尾辞)
すっきりし
- 56 kutbokechuu.
クツボケチウ。
帯・の下・そこに・に刺さる
その太刀を帯に差している。
- 56 Rametok sone
ラメトク ソネ
心・の先端 / 本当・である
勇者と見えて
- 57 rametok ibor
ラメトク イボロ
心・の先端 / 顔つき
勇者の顔つき
- 57 eibottumu
エイボットウム
で・顔つき・色
その顔色が
- 57 shinnai kane,
シンナイ カネ、
違う・(挿入音) / ~して
違っていて、
- 58 sonno ainu anakne
ソンノ アイヌ アナクネ
本当に / 人間 / ある・すれば
ほんとうに人間というものでは
- 59 somo ne
ソモ ネ
[否定辞] / [繋詞]
ない
- 59 kotomno
コトムノ
~ように見えて・(副詞形成)
ように
- 59 a-ramu kane,
ア・ラム カネ、
私は・心・(他動詞形成) / ~して
私は思っ、
- 60 a-kor unarbe
ア・コロ ウナラベ
私は・~を持つ / おぼ
私のおぼ
- 60 newa ne yakka
ネワ ネ ヤッカ
[繋詞] [熟語] 慣用句 / [繋詞] /
~すると・も
- にしてもまた
- 60 ineap kusu
イネアプ クス
どうである・~した・もの / [熟語]
何とまあ
- 61 shiretokkor wa
シレトッコロ ワ
様子・の先端・を持つ / ~して
美貌であって
- 61 pirika wa
ピリカ ワ
美しい / ~して
美しく
- 62 okai nankora,
オカイ ナンコラ、
[接続助詞の後に置かれる] / 顔・を持つ・
~か
あるのだろうか、
- 62 kamui chikirbe
カムイ チキリベ
[連体修飾用法] 非常に立派な / 刺繍を施
す・[名詞化辞]
非常に立派な刺繍衣
- 63 arutomechuu
アルトメチウ
全く・互い・の中・そこに・に刺さる
を全身に襲ねて着て
- 63 kamui chibanup
カムイ チバナブ
[連体修飾用法] 非常に立派な / [中相]され
る・頭に巻く・もの
非常に立派な鉢巻き
- 64 eruriki-
エルリキ
で・すじ・上へ
でもって髪を高く
- 64 raiba kane,
ライバ カネ、
~をやる / ~して
押しやっ、
- 64 nan nubeki
ナン ヌベキ
顔 / 光輝
顔の光が
- 65 shikush toi kunne
シクシ トイ クンネ
日差し / [虚辞] / 影八形八様・として
日光のように
- 65 komaknatara.
コマクナタラ。
(擬音語・擬態語を導く接頭辞)・(開いて
明るいことを表す語根)・(状態が続いてい
ることを表す接尾辞)

- 輝いている。
- 66 **Keshto an ko**
ケシト アン コ
毎～・日 / ～になる / ～すると
毎日毎日
- 66 **pirika shuke**
ピリカ シュケ
よい / 鍋・(自動詞形成)
よい炊事
- 66 **koyairikta-**
コヤイリクタ
に対して・自分・上の方・に
にできる限り
- 67 **ante kane**
アンテ カネ
いる・させる / ～して
精を出して
- 67 **sonabi kar ko,**
ソナビ カラ コ、
高盛のご飯 / ～をつくる / ～すると
高盛のご飯をつくと、
- 67 **a-kor ekashi**
ア・コロ エカシ
私は・～を持つ / おじ
私のおじは
- 68 **i-koibuni**
イ・コイブニ
私を・に対して・捧げる
私に捧げ
- 68 **hese attom**
ヘセ アットム
(擬音の語根)・と言う / 全く・面の真ん中
息の真ん中
- 68 **sambe attom**
サムベ アットム
出る・もの / 全く・面の真ん中
心臓の真ん中
- 69 **i-ekote kane**
イ・エコテ カネ
私を・そこに・に～を結びつける / ～して
に私を結びつけて
- 69 **okai-an awa,**
オカイ・アン アワ、
[接続助詞の後に置かれる]・私は /
～したところ
私は暮らしていたところ、
- 69 **shinean to ta**
シネアン ト タ
一つの・ある / 日 / [時間的位置]
ある日
- 70 **a-kor ekashi**
ア・コロ エカシ
私は・～を持つ / おじ
- 私のおじ
- 70 **itak hawe**
イタク ハウエ
話す / 声
の話す声は
- 70 **ene okaii.**
エネ オカイイ。
このように / ある・[名詞化辞]
次のようであった。
- 71 **"Koninkarkusu**
「コニンカラクス
それに・(挿入音)・見る・[熟語]
「よく聞いてください
- 71 **ainu katkemat,**
アイヌ カツケマツ、
人間 / あり方・のある・女性
人間の淑女よ、
- 72 **ponno toben tonoto**
ポンノ トベン トノト
少ない・(副詞形成) / 乳・ついている
/ 殿・乳
少し甘い酒
- 72 **a-kar rusui.**
ア・カラ ルスイ。
私は・～をつくる / ～したい
を私は造りたい。
- 73 **a-kar wa** P.67
ア・カラ ワ
私は・～をつくる / ～して
それを私は造って
- 73 **a-ku kane,**
ア・ク カネ、
私は・～を飲む / ～して
私は飲んで、
- 73 **a-reshu nitpo**
ア・レシュ ニツポ
私は・～を育てる / (?)・子
私が育てた孫に
- 74 **tanebo boka**
タネボ ボカ
今・(指小辞) / (指小辞)・も
今だけでも
- 74 **nep ubashkuma hene**
何の・もの / 互い・にもものごとを教え伝える
/ ～でも
何か先祖の話でも
- 75 **a-ye wa**
ア・イエ ワ
私は・～を言う / ～して
私は語って
- 75 **a-nure wa,**
ア・ヌレ ワ、
私は・を聞く・させる / ～して

- 私は聞かせて、
- 75 an-eramushinne
ア・ネラムシンネ
私は・で・その心・地面・である
私は安心
- 76 rusui na." ari
ルスイ ナ。」 アリ
～したい / [要求] / ～と
したいのです。」と
- 76 hawash awa,
ハワシ アワ、
声・する / ～したところ
言ったところ、
- 77 a-kor unarbe
ア・コロ ウナラベ
私は・～を持つ / おば
私のおばは
- 77 shino nubetne tura
シノ ヌベツネ トウラ
本当である・(副詞形成) / 喜ぶ /
～と一緒に
まことに喜びながら
- 78 chirikibumba.
チリキブムバ。
[使役中相]される・上へ・を持ち上げる、
起ち上がった。
- 78 Boro shu
ボロ シュ
大きい / 鍋
大きい鍋を
- 78 kochinrewewe kane
コチンレウエウエ カネ
と一緒に・上脚・を曲げる・(重複) /
～して
何度も足を曲げて
- 79 hoka otte
ホカ オツテ
尻・の上 / についている・させる
火の上に載せ
- 79 hawash chiki,
ハワシ チキ、
声・する / ～するから
言うから、
- 80 shiriki chiki
シリキ チキ
様子・ものごと・をする / ～した
ところ
そうしたら
- 80 ineap kusu
イネアプ クス
どうである・～した・もの / [熟語]
何とまあ
- 80 a-enubetne wa
ア・エヌベツネ ワ
私は・について・喜ぶ / ～して
それを私は喜んで
- 81 humash nankora,
フマシ ナンコラ、
音・立つ (=する) / 顔・を持つ・～か
そうなのだろうか、
- 81 ene hetapne
エネ ヘタブネ
このように / いったい～か・[繫詞]
このようにまあ
- 82 ponram orowano
ポンラム オロワノ
小さい・心 / そこ・から・(副詞形成)
幼い頃から
- 82 a-nu rusui humi
ア・ヌ ルスイ フミ
私は・～を聞く / ～したい / ～すること
私は聞きたいと
- 83 okai rok
オカイ ロク
～だなあ / ～した (完了)
願っていた
- 83 ubashkuma
ウバシクマ
互い・にものごとを教え伝える
先祖の話を
- 83 tanebo konna
タネボ コンナ
今・(指小辞) / [韻律調整]
今初めて
- 84 a-nu eashkai
ア・ヌ エアシカイ
私は・～を聞く / について・できる
もうすぐ私は
- 84 etokush hawe
エトクシ ハウエ
の先・につく / (～と言った) こと
聞くことができること
- 85 okai chiki,
オカイ チキ、
～である / ～したから
だったから、
- 85 shino nubetne keutum
シノ ヌベツネ ケウトウム
本当である・(副詞形成) / 喜ぶ / 心
まことに喜ぶ心
- 86 a-yaikore.
ア・ヤイコレ。
私は・自分・に～を与える
を私は覚えた。
- 86 A-eyaisembir-
ア・エヤイセムビリ

- 私は・で・自分・陰
私は陰ながら
- 86 omina kane,
オミナ カネ、
その尻・笑う / ～して
微笑して、
- 87 eebakita
エエバキタ
次・[時間的位置]
その上
- 87 a-ramu roki
ア・ラム ロキ
私は・心・(他動詞形成) / 以前に～した・
[名詞化辞]
私が思った
- 87 korachino
コラチノ
～のように・[副詞形成]
ように
- 87 a-kor ekashi
ア・コロ エカシ
私は・～を持つ / おじ
私のおじは
- 88 soonno boka
ソオンノ ボカ
本当に / (指小辞)・も
思ったとおり
- 88 atanan ainu
アタナン アイヌ
ただの / 人間
ただの人間
- 89 somo ne rok okai.
ソモ ネ ロク オカイ。
[否定辞] / [繫詞] / ～した (完了) /
～である
ではなかった。
- 89 A-kor unarbe
ア・コロ ウナラベ
私は・～を持つ / おば
私のおば
- 89 eun ainu katkemat ari
エウン アイヌ カツケマツ アリ
[連体句形成] / 人間 / あり方・
のある・女性 / ～と
人間の淑女と
- 90 borse hawe ari
ボロセ ハウエ アリ
～と呼ぶ / (～と言った) こと /
～でもって
呼ぶことでもって
- 91 tane anakne
タネ アナクネ
今 / ある・すれば
- 今は
- 91 sonno kamui ne katu
ソンノ カムイ ネ カトゥ
本当に / 神 / [繫詞] / 恰好八有様
ほんとうに神であること
- 92 a-noeraman chiki,
ア・ノエラマン チキ、
私は・よく・について・心・ある / ～するから
が私はよくわかるから、
- 92 boo hene
ボオ ヘネ
なおいっそう / [強調]
なおいっそう
- 93 hetak ta usa
ヘタク タ ウサ
さあ / ここに / いろいろ
さあさあ早く
- 93 nei ubashkuma
ネイ ウバシクマ
その / 互い・にものごとを教え伝える
件の先祖の話
- 94 a-nu okai ari
ア・ヌ オカイ アリ
私は・～を聞く / [願望] / ～と
を私は聞きたいなあと
- 94 a-yainu chiki,
ア・ヤイヌ チキ、
私は・自分・を感じる / ～したから
私は考えたから、
- 95 mokor boka
モコロ ボカ
静けさ・を持つ / (指小辞)・も
眠ることも
- 95 a-eikap kane,
ア・エアイカプ カネ、
私は・について・できない / ～して
私はできずに、
- 95 a-tere
ア・テレ
私は・～を待つ
私はそのときを待ち
- 95 shine shintoko
シネ シントコ
一つの / 行器
ひとつの行器
- 96 ror oraiba.
ロロ オライバ。
上座 / そこに・を行かせる
を上座に据えた。
- 96 Shinean to ta
シネアン ト タ
一つの・ある / 日 / [時間的位置]

- ある日
- 97 a-kor ekashi P.69
ア・コロ エカシ
私は・～を持つ / おじ
私のおじは
- 97 chirikibumba.
チリキブムバ。
[使役中相]される・上へ・を持ち上げる
起ち上がった。
- 98 Iyoikir ka wa
イヨイキリ カワ
もの・(挿入音)・を入れる・列 / 上 /
～から
宝器の列の上から
- 98 chishina shuyop
チシナ シュヨブ
[使役中相]される・をしぼる / 筐
結んである筐
- 99 shikoetaiba
シコエタイバ
自分・の方へ・を引っ張る
を自分の方に引き寄せ
- 99 iwan ikinne
イワン イキンネ
六つの / まとまり・[繫詞]
六回連続して
- 99 uworush shuyop
ウウォルシ シュヨブ
互い・(挿入音)・の所・がつく / 筐
重なった筐
- 100 kankamubi
カンカムビ
上の・蓋
の上に被った蓋
- 100 koetursere
コエトゥルセレ
と一緒に・で・落ちる・させる
を取り除け
- 100 oshke wa saptep
オシケ ワ サプ テブ
～の中 / ～から / ～を出す・[名詞化辞]
中から取り出したもの
- 101 a-nukar kusu,
ア・ヌカラ クス、
私は・～を見る / [原因/理由]
を私は見るに、
- 101 chise upsoro
チセ ウブ ソロ
家 / 内部におおわれている・ところ
家の中が
- 102 makkosamba
マッコサムバ
(明るさや開放を表す語根)・
- 急に～する人となる
ぱっと明るくなり
- 102 kani kosonte
カニ コソソテ
金属 / 小袖
黄金の小袖
- 102 boro konniki
ボロ コンニキ
大きい / 畳んだもの
大きい畳んだもの
- 103 kamui ranke tam
カムイ ランケ タム
神 / 下がる・(他動詞化) / 刀
神から賜った太刀
- 103 kabarbe kasa
カバラベ カサ
薄い・[名詞化辞] / 笠
薄造りの笠
- 103 uwokkanikut
ウウオクカニクツ
互い・(挿入音)・に引っかかる・金属・帯
黄金の鎖が
- 104 uweun kane,
ウウェウン カネ、
互い・(挿入音)・その頭・にある / ～して
ちゃんとそろっていて、
- 104 sapte wa
サブ テ ワ
出る・させる / ～して
それらを出して
- 105 i-samake
イ・サマケ
私を・そば
私のそば
- 105 earekar,
エアレカラ、
そこに・座る・させる・(他動詞形成)
に据え置き、
- 105 "Hokure
「ホクレ
さあ早く
「さあ
- 105 a-reshu nitpo,
ア・レシュ ニツポ、
私は・～を育てる / (?)・子
私が育てた孫よ、
- 106 tan okaibe anakne
タン オカイベ アナクネ
この / ある・[名詞化辞] / ある・すれば
ここにあるものは
- 106 kamui orwano
カムイ オロワノ
神 / のところ・から・(副詞形成)

- 神から
- 107 kanto orwano
カント オロワノ
上の・湖沼 / のところ・から・(副詞形成)
天から
- 107 Tomisambechi
トミサムベチ
トミサムベチ
トミサムベチ
- 108 Shinutapka
シヌタプカ
シヌタプカ
シヌタプカ
- 108 ben tapkashi
ベン タプカシ
上の方・の / 上
の水源の上
- 108 a-erapte
ア・エラプテ
人が・そこに・下りる・させる
に降ろされ
- 108 e-eshibopkep
エ・エシボプケプ
あなたは・で・自分・を暖かくする・
[名詞化辞]
あなたの装束品は
- 109 taptap okai na.
タプタプ オカイ ナ。
これ・(重複) / ある / [要求]
これこのとおりなのです。
- 109 Taban tewano
タバン テワノ
今ここに・ある / ここから・(副詞語尾)
今からは
- 110 ramma tap okai
ランマ タプ オカイ
いつも / このように / ある
いつもこのようになり
- 110 e-eshibopkep
エ・エシボプケプ
あなたは・で・自分・を暖かくする・
[名詞化辞]
あなたの装束品
- 111 e-ereshuambe ne na.
エエレシュアムベ ネ ナ。
あなたを・で・を育てる・私は・[名詞化辞]
/ [繋詞] / [要求]
であなたを育てたものなのです。
- 111 Mi kunak
ミ クナク
～を着る / [名詞化引用]
着てくれるよう
- 111 ramu yan.
ラム ヤン。
心・(他動詞形成) / [命令]
頼みます。
- 112 Emi orowa tane
エミ オロワ タネ
あなたは・～を着る / そこ・から /
今はもう
あなたが着物を着てそれから今はもう
- 112 pon toben tonoto
ポン トベン トノト
少ない / 乳・ついている / 殿・乳
少し甘い酒
- 113 pirika keran hura at
ピリカ ケラン フラ アツ
よい / 味・ある / におい / たくさん出る
よいおいしい薫りが立ち込め
- 113 tambe kusu
タムベクス
この・もの / [原因∧理由]
それゆえに
- 114 kamui a-enomi
カムイ アエノミ
神 / 私たちは・で・をまつる
神々を私たちが祭る
- 114 etoko ta
エトコ タ
先 / [時間的位置]
その前に
- 114 nep ubashkuma
ネプ ウバシクマ
何の・もの / 互い・にものごとを教え伝える
何か先祖の話
- 115 a-ye wa,
ア・イエ ワ、
私は・～を言う / ～して
を私は語って、
- 115 e-nure-an
エ・ヌレ・アン
あなたを・聞く・させる・私は
私はあなたに聞かせる
- 115 kushne na." ari
クシ ネナ。」 アリ
[目的∧原因∧理由]・[繋詞] / [要求] /
～と
のです。」と
- 116 hawash chiki,
ハワシ チキ、
声・する / ～するから
言うから、
- 116 inu newa
イヌ ネワ
もの・を聞く / [繋詞]・[熟語∧慣用句]
ただ聞くだけ

- 116 a-kip ne koroka,
ア・キプ ネ コロカ、
私は・～をする・[名詞化辞] / [繫詞] /
けれども
を私はしたけれど、
- 117 ambe he an
アムベ ヘ アン
ある・[名詞化辞] / ～か / ～ですか
ほんとうだろうか
- 117 sonep he an.
ソネプ ヘ アン。
本当・に・[名詞化辞] / ～か / ～ですか
まことだろうか。
- 118 A-ikkeu noshki
ア・イッケウ ノシキ
私の・節・骨格 / 真ん中
私の腰骨の真ん中
- 118 komkosamba
コムコサムバ
(曲がっている状態を表す語根)・
急に～する人となる
を屈め
- 119 chirikibuni-an
チリキブニ・アン
[使役中相]される・上へ・を持ち上げる・私は
私は起ち上がり
- 119 tane bakno
タネ バクノ
今 / まで・(副詞形成)
今まで
- 119 a-mi kosonte utar
ア・ミ コソンテ ウタラ
私は・～を着る / 小袖 / ～たち
私が着ていた小袖
- 120 a-yaikoare
ア・ヤイコアレ
私は・自分・に・座る・させる
を私は脱ぎ
- 120 kakenchai kurka
カケンチャイ クルカ
衣装掛けの竿 / 影入姿・の上
衣装掛けの竿の上
- 121 a-erachikere P.71
ア・エラチケレ
私は・そこに・ぶら下がる・させる
に私はつり下げ
- 121 tap orowa
タップ オロワ
そのとき / 所・から
それから
- 122 kani kosonte
カニ コソンテ
金属 / 小袖

- 黄金の小袖
- 122 a-shikurkasam-
ア・シクルカサム
私は・自分・の上・のそば
を私は自分の身体の上
- 123 obirasa
オビラサ
そこに・を広げる
に広げて掛け
- 123 kotbar ka ta
コツバラ カ タ
襟元 / 上 / [空間的位置]
襟元の上
- 123 chinki ka ta
チンキ カ タ
裾 / 上 / [空間的位置]
裾の上を
- 124 sep birankani
セプ ビランカニ
広い / 平金
幅広い平金が
- 124 chiekarbare.
チエカラバレ。
[使役中相]される・その頭・を回す・させる
取り巻いている。
- 125 Tabup ka wa
タブプ カ ワ
肩 / 上 / ～から
肩の上から
- 125 ratki etor
ラツキ エトロ
下方・(自動詞形成) / 鈴
垂れ下がった木鈴は
- 125 imi noshkike
イミ ノシキケ
着物 / 真ん中
着物の中央
- 126 chikoetuiba.
チコエトウイバ。
[使役中相]される・と一緒に・その頭・を切る
同じ長さで垂れ下がっている。
- 126 Imi noshkike wano
イミ ノシキケ ワノ
着物 / 真ん中 / から・(副詞語尾)
着物の中央から
- 127 rachitke etor
ラチツケ エトロ
(垂れ下がる意を表す語根)・(自動詞形成) /
鈴
垂れ下がった木鈴が
- 127 imi chinki kashi
イミ チンキ カシ
着物 / 裾 / 上

- 着物の裾の上
- 128 **chikoesaiba kane,**
チコエサイバ カネ、
[使役中相]される・と一緒に・その頭・
をぐるりと巻く / ～して
を取り巻いていて、
- 128 **kurkashike**
クルカシケ
上
その上が
- 129 **komaknatara**
コマクナタラ
(擬音語・擬態語を導く接頭辞)・(開いて
明るいことを表す語根)・(状態が続いている
ことを表す接尾辞)
輝き
- 129 **uwokkanikut**
ウウオクカニクツ
互い・(挿入音)・に引っかかる・金属・帯
黄金の鎖
- 129 **a-tumamkosaiba**
ア・トゥマムコサイバ
私は・胴・に・を巻く
を私は胴に巻き
- 130 **kamui ranke tam**
カムイ ランケ タム
神 / 下がる・(他動詞化) / 刀
神から賜った太刀は
- 131 **shirika tanne**
シリカ タンネ
見えるもの・の上 / 長い
鞆が長く
- 131 **teshba kane,**
テシバ カネ、
～を反らす / ～して
反っていて、
- 131 **shirika ka ta**
シリカ カ タ
見えるもの・の上 / 上 / [空間的位置]
鞆の上に
- 132 **pon kanna kamui**
ポン カンナ カムイ
小さい / 上の・方 / 神
小さい龍神
- 132 **umurek kamui**
ウムレク カムイ
夫婦である / 神
夫婦神が
- 133 **usaikonoiba**
ウサイコノイバ
互い・絡み合う
絡み合い
- 133 **binne kamui**
- ビンネ カムイ
雄の / 神
雄の神は
- 134 **sepba rarkan**
セプバ ララカン
刀の鏢 / 眉・の末
鏢の縁
- 134 **kokiraurikikur-**
コキラウリキクル
に対して・角・高く・(韻律調整)
角を高々と
- 134 **bumba kane,**
ブムバ カネ、
～を持ち上げる / ～して
持ち上げて、
- 135 **matne kamui**
マツネ カムイ
女・である / 神
雌の神
- 135 **konotomare kane,**
コノトマレ カネ、
に対して・あご・に位置する・させる /
～して
と顎を差し交わして、
- 136 **shiknu kamui ne**
シクヌ カムイ ネ
目・を持つ / 神 / ～に (なる)
生ける神となり
- 136 **chiewakte.**
チェワクテ。
[使役中相]される・にいる・させる
居坐っている。
- 137 **Shirika noshki ta**
シリカ ノシキ タ
見えるもの・の上 / 真ん中 / [空間的位置]
鞆の真ん中に
- 137 **horkeu kamui**
ホロケウ カムイ
狼 / 神
狼神
- 138 **kishki kashi**
キシキ カシ
毛皮 / 上
毛皮の上
- 138 **komeritanki**
コメリタンキ
と一緒に・光っている
きらきら輝き
- 138 **kosarotuima-**
コサロトウイマ
と一緒に・尾・その尻・遠い
尾を遠く
- 139 **anu kane,**

- アヌ カネ、
ある・(他動詞形成) / ～して
据えて、
- 139 shiknu kamui ne
シクヌ カムイ ネ
目・を持つ / 神 / ～に (なる)
生ける神となり
- 140 chiewakte.
チエワクテ。
[使役中相]される・にいる・させる
居坐っている。
- 140 Shirika kesh ta
シリカ ケシ タ
見えるもの・の上 / 末端 / [空間的位置]
鞞の端の
- 141 sat kimothe
サツ キモツペ
夏 / 山・についている・もの
夏山狐は
- 141 keptontone
ケプ トントネ
毛を抜いた・毛のないなめし皮・である
身体に毛がなく
- 141 kepne tumama
ケプ ネ トウママ
はげている / 胴
無毛の胴体が
- 142 tu kap koiriri
トゥ カプ コイリリ
二つの / 皮 / 波浪
二つの皮の波浪
- 142 re kap koiriri
レ カプ コイリリ
三つの / 皮 / 波浪
三つの皮の波浪
- 143 tu sakma kunne
トゥ サクマ クンネ
二つの / 横木 / 影八形八様・として
二つの横木のように
- 144 re sakma kunne
レ サクマ クンネ
三つの / 横木 / 影八形八様・として
三つの横木のように
- 144 chishiturbare.
チシトゥルバレ。
[使役中相]される・伸びる・させる
長く伸びている。
- 145 Kepne kisara
ケプ ネ キサラ
はげている / 耳
無毛の耳
- 145 kisar etupshi
キサラ エトゥプシ

P.73

- 耳 / 先端
耳の先端に
- 146 numa takusa
ヌマ タクサ
毛 / 手草
毛が一束
- 146 chiekotba.
チエコツバ。
[使役中相]される・そこに・に～を結びつける
ついている。
- 147 Bokna notkewe
ボクナ ノツケウエ
下・側に / 顎
下顎が
- 147 kanna notkewe
カンナ ノツケウエ
上の方 / 顎
上顎に
- 148 chiekasure.
チエカスレ。
[使役中相]される・その頭・を越える・させる
はみ出ている。
- 148 Shik ne korbe
シク ネ コロベ
目 / ～として / ～を持つ・[名詞化辞]
目としてもつものは
- 148 kunaibe tomne.
クナイベ トムネ。
福寿草 / 色合い・である
福寿草の花の色をしている。
- 149 Sar motochi
サラ モトチ
尾 / 芯
尾の芯に
- 149 numa takusa
ヌマ タクサ
毛 / 手草
毛が一束
- 150 chiekote kane,
チエコテ カネ、
[使役中相]される・そこに・に～を結びつける
 / ～して
ついで、
- 150 shiknu kamui ne
シクヌ カムイ ネ
目・を持つ / 神 / ～に (なる)
生ける神となり
- 151 chiewakte.
チエワクテ。
[使役中相]される・にいる・させる
居坐っている。
- 151 Oribak tura
オリバク トウラ

- 畏れ慎む / ～と一緒に
畏れ慎みながら
- 151 a-rikunruke
ア・リクンルケ
私は・高い所・に位置する・(他動詞化)
それを私は高く捧げ
- 152 a-raunruke
ア・ラウンルケ
私は・低い所・に位置する・(他動詞化)
私は低く捧げ
- 152 a-koonkami
ア・コオンカミ
私は・に・拝礼する
私は拝礼し
- 153 a-kutbokechiu
ア・クツボケチウ
私は・帯・の下・そこに・に刺さる
私は帯に差し
- 153 kabarbe kasa
カバラベ カサ
薄い・[名詞化辞] / 笠
薄造りの笠
- 154 kasa so kashi
カサ ソ カシ
笠 / 平面 / 上
笠のおもてに
- 154 ubushne etor
ウブシネ エトロ
互い・穂・になる / 鈴
房のように垂れた鈴
- 154 ubushne tumshi
ウブシネ トウムシ
互い・穂・になる / 下げ飾り
房のように垂れた下げ飾りが
- 155 chiekotba.
チエコツバ。
[使役中相]される・そこに・に～を結びつける
ついている。
- 155 Kurkashike
クルカシケ
上
その上が
- 156 shikaye kane
シカイエ カネ
自分・を折る / ～して
ぴかぴか輝いて
- 156 mike kane,
ミケ カネ、
光る / ～して
きらきら輝いて、
- 156 konep ainu
コネプ アイヌ
いったい何 / 人間

- いったい何人間が
- 157 ene okai
エネ オカイ
このように / ある
このようであるのか
- 157 kamui shibopkep
カムイ シボプケプ
[連体修飾用法] 非常に立派な / 自分・を暖
かくする・[名詞化辞]
非常に立派な装束品
- 158 e-shibopkep ne wa
エ・シボプケプ ネ ワ
あなたの・自分・を暖かくする・[名詞化辞]
/ [繫詞] / ～して
であなたの装束品はあって
- 158 tap an-eshibopkep
タプ アン・エシボプケプ
このように / 私は・で・自分・を暖かくする・
[名詞化辞]
このように私の装束品
- 159 kamui shibopkep
カムイ シボプケプ
[連体修飾用法] 非常に立派な / 自分・を暖
かくする・[名詞化辞]
非常に立派な装束品は
- 159 chiekashbare
チエカシバレ
[使役中相]される・について・過度である・さ
せる
比べものにならないほど
- 160 pirika kashba ruwe
ピリカ カシバ ルウェ
立派だ / ～しすぎる / こと
立派すぎる
- 160 okai chiki,
オカイ チキ、
～である / ～したから
だったから、
- 161 sonno a-keutum kashi
ソンノ ア・ケウトウム カシ
本当に / 私の心 / 上
ほんとうに私の心の上
- 161 chishkush kane
チシクシ カネ
[使役中相]される・日が差す / ～して
日が差して
- 162 yaikobuntek-an.
ヤイコブンテク・アン。
自分に・喜ぶ・私は
私はうれしく思った。
- 162 Kabarbe kasa
カバラベ カサ
薄い・[名詞化辞] / 笠

- 薄造りの笠
- 163 a-kimui rarire
アキムイ ラリレ
私の・頭 / を押さえつける・させる
を私の頭にかぶり
- 163 kasa ran tubep
カサ ラン トゥベプ
笠 / 下の方・(自動詞形成) / かた結び
笠の垂れた紐の結び目
- 163 an-eyaisannankashi-
アン・エヤイサンナンカシ
私は・で・自分・前の・顔・の上
でもって私は自身の顔の上
- 164 yupba kane,
ユプバ カネ、
～をきつく締める / ～して
をきつく締めて、
- 165 i-yainumare
イ・ヤイヌマレ
私を・自分・驚き起つ・させる
驚いたことに
- 165 hoshki a-ki a
ホシキ ア・キ ア
先に / 私は・～をする / ～した (完了)
最初私がそうだった
- 166 pirika poombebo ne
ピリカ ポオムベボ ネ
可愛らしい / とても少ない・もの・(指小辞)
 / ～に (なる)
可愛らしいほんの子どものように
- 166 tane a=ki pirika
タネ ア・キ ピリカ
今 / 私は・～をする / 可愛らしい
今ある私の可愛らしさ
- 167 shiarwenrui.
シアラウエンルイ。
本当に・全く・悪い・激しい
いや増しに可愛らしい。
- 167 Tane anakne
タネ アナクネ
今 / ある・すれば
今は
- 168 urar kusu
ウララ クス
霧 / [原因入理由]
霧のため
- 168 imeru kusu
イメル クス
もの・きらめき / [原因入理由]
稲妻のため
- 169 boo hene
ボオ ヘネ
なおいっそう / [強調]
- なおいっそう
- 169 a-netobake
ア・ネトバケ
私の・体
私の身体が
- 169 ponno ka
ポンノ カ
少ない・(副詞形成) / ～も…しない
少しも
- 170 somo a-nukar
ソモ ア・ヌカラ
[否定辞] / 私は・～を見る
私には見えない
- 170 kotomno
コトムノ
～ように見えて・(副詞形成)
ように
- 170 yaikota
ヤイコタ
ひとりでに
自分
- 171 newa ne yakka
ネワ ネ ヤッカ
[繫詞]・[熟語入慣用句] / [繫詞] / ～
すると・も
にしてもまた
- 171 a-ramu kane,
ア・ラム カネ、
私は・心・(他動詞形成) / ～して
私は思って、
- 171 a-kor ekashi
ア・コロ エカシ
私は・～を持つ / おじ
私のおじは
- 172 hoka etok ne
ホカ エトク ネ
尻・の上 / 先 / ～に
炉火の先
- 172 kikkik kane,
キッキク カネ、
～を打つ・(重複) / ～して
を何度も叩いて、
- 173 "Hokure hokure
「ホクレ ホクレ
さあ早く / さあ早く
「さあさあ
- 173 teta san
テタ サン
ここ・[空間的位置] / 前・～行く
ここ火のある方に来なさい
- 174 kamui huchi,
カムイ フチ、
神 / 祖母

- 神の媼よ、
174 teksama ta san."
 テクサマ タ サン。」
 手・のそば / [空間的位置] / 前・へ行く
 すぐそばに来なさい。」
- 174 hawash chiki,**
 ハワシ チキ、
 声・する / ~するから
 言うから、
- 175 nubetne tura**
 ヌベツネ トウラ
 喜ぶ / ~と一緒に
 喜びながら
- 176 rorunso kurka**
 ロルンソ クルカ
 上座・の・座 / 影入姿・の上
 上座の上
- 176 an-i-yeranke**
 アン・イ・イエランケ
 人が・私を・(挿入音)・そこに・を下ろす
 に私は降り立ち
- 177 apkash=an ko,**
 アプカシ・アン コ、
 歩く・私は / ~すると
 私が歩くと、
- 177 i-kurkashike**
 イ・クルカシケ
 私を・影入姿・の上
 私の上が
- 177 tununitara**
 トウヌニタラ
 (擬音の語根)・(状態が続いている
 ことを表す接尾辞)
 美しく響き
- 178 a-tumbamaikan**
 ア・トゥムバマイカン
 私の・鏢・響き・遠く聞こえる音
 私の太刀の鏢の音が
- 178 uwetunuisse kane,**
 ウウエトウヌイセ カネ、
 互い・(挿入音)・と一緒に・(擬音の重複)・
 と言う / ~して
 美しく響いて、
- 179 hoka etok ne**
 ホカ エトク ネ
 尻・の上 / 先 / ~に
 炉火の先
- 179 an-ehorari**
 アン・エホラリ
 私は・そこに・その尻・を押さえる
 に私は座り
- 180 a-makirbo**
 ア・マキリボ
 私の・(?)・足・(指小辞)
 私は胡座
- 180 a-uweokte kane,**
 ア・ウウエオクテ カネ、
 私は・互い・(挿入音)・と一緒に・を引っ掛
 ける・させる / ~して
 を私はかいて座って、
- 181 a-kor unarbe**
 ア・コロ ウナラベ
 私は・~を持つ / おば
 私のおばは
- 181 karkar kunip**
 カラカラ クニプ
 ~をつくる・(重複) / ~するべき・もの
 刺繍するもの
- 181 kemeninu**
 ケメニヌ
 針・で・を縫う
 を針で縫い
- 182 shioshmakne**
 シオシマクネ
 自分・の背後・~に
 自分の後ろの方
- 182 oshiraibare**
 オシライバレ
 そこに・自分・を行かせるへ来させる
 に押しやり
- 183 otop chinki**
 オトプ チンキ
 髪の毛 / 裾
 髪の毛の端
- 183 eshitchiure kane,**
 エシツチウレ カネ、
 その頭・地・に刺さる・させる / ~して
 を下にびたりとつけて、
- 184 oribak wa okai.**
 オリバク ワ オカイ。
 恐れ慎む / ~して / [接続助詞の後に置か
 れる]
 恐れ慎んでいた。
- 184 A-kor ekashi**
 ア・コロ エカシ
 私は・~を持つ / おじ
 私のおじは
- 184 abe bashui**
 アベ バシユイ
 火 / 箸
 火箸
- 185 uina wa,**
 ウイナ ワ、
 ~を取る / ~して
 を手に取って、
- 185 rebousat**

- レボウサツ
沖・そこに・おき
沖にある燻
- 186 yaoraiba
ヤオライバ
岸・に・を行かせる／来させる
を岸にやり
- 186 yaousat
ヤオウサツ
陸・そこに・おき
岸にある燻
- 186 reporaiba kane,
オウサツ レポライバ カネ、
沖・に・を行かせる／来させる / ～して
を沖にやっつて、
- 187 tu utur sama
トゥ ウトゥル サマ
二つの / 間 / そば
二つの間をおき
- 187 re utur sama
レ ウトゥル サマ
三つの / 間 / そば
三つの間をおき
- 188 naiba kane
ナイバ カネ
～にすじをつける / ～して
すじをつけて
- 188 otke kane,
オツケ カネ、
(擬態の語根)・(他動詞形成) / ～して
突き刺して、
- 189 orhemkusu
オロヘムクス
所・何・[熟語]
どういうわけで
- 189 okai nankora,
オカイ ナンコラ、
ある / 顔・を持つ・～か
あるのだろうか、
- 189 tu okne ibor
トゥ オクネ イボロ
二つの / 悲しくてうなだれる・になる /
顔つき
二つの悲しい顔色
- 190 re okne ibor
レ オクネ イボロ
三つの / 悲しくてうなだれる・になる /
顔つき
三つの悲しい顔色
- 190 enuratkire kane,
エヌラツキレ カネ、
そこに・十分に・ぶら下がる・させる /
～して

- でうなだれて、
- 191 okai rokine
オカイ ロキネ
いる / 以前に～した・して
そうしていて
- 191 ene itaki.
エネ イタキ。
このように / 話す・[名詞化辞]
次のように言った。
- 192 "Koninkarkusu
「コニンカラクス
それに・(挿入音)・見る・[熟語]
「よく聞いてください
- 192 a-reshu nitpo,
アレシュ ニツポ、
私は・～を育てる / (?)・子
私が育てた孫よ、
- 193 tanebo konna P.77
タネボ コンナ
今・(指小辞) / [韻律調整]
今初めて
- 193 nekona shino
ネコナ シノ
どのように / 本当である・(副詞形成)
どんなにかほんとうに
- 194 shinrit kor kunip
シンリツ コロ クニブ
地・すじ / ～を持つ / ～するべき・もの
先祖を持つ者
- 194 e-ne ruwe ne ya
エ・ネ ルウエ ネ ヤ
あなたは・[繫詞] / こと / [繫詞] / ～か
であなたはあるのか
- 195 nekona ne wa
ネコナ ネ ワ
どのように / [繫詞] / ～して
どうしたわけか
- 195 tap korachi
タブ コラチ
このように / ～のように
このように
- 195 ekashi ari
エカシ アリ
おじ / ～と
おじと
- 196 e-i-borse kane,
エ・イ・ボロセ カネ、
あなたは・私を・～という言葉で言い表す /
～して
あなたは私を呼んで、
- 196 e-reshu-an
エ・レシュ・アン
あなたを・～を育てる・私は

- あなたを私は育てた
- 196 ruwe ne ya
ルウエ ネ ヤ
こと / [繫詞] / ～か
のか
- 197 nei ikkewe
ネイ イッケウエ
その / 理由
その理由を
- 197 arobittano
アロビッタノ
全く・全部・(副詞形成)
みなことごとく
- 198 sonno an korachino
ソンノ アン コラチノ
本当に / ある / ～のように・[副詞形成]
ほんとうにあるように
- 198 a-ye wa,
ア・イエ ワ、
私は・～を言う / ～して
私は語って、
- 198 e-nure-an kusune na."
エ・ヌレ・アン クスネ ナ。」
あなたを・聞く・させる・私は / [目的入
原因入理由]・[繫詞] / [要求]
あなたに私は聞かせましょう。」
- 199 a-ye wa,
ア・イエ ワ、
私は・～を言う / ～して
私は言って、
- 199 "E-chishte-an
「エ・チシテ・アン
あなたを・泣く・させる・私は
「あなたを私は泣かせ
- 200 e-ramuokka-an kuni
エ・ラムオッカ・アン クニ
あなたを・～をからかう・私は / ～する (べ
き) こと
あなたを私がかからかったこと
- 200 sonno e-etuyashkarap-an
ソンノ エ・エトゥヤシカラパ・アン
本当に / あなたを・について・を憐れむ・
私は
ほんとうにあなたを私はかわいそうに思う
- 201 koroka,
コロカ、
けれども
けれども、
- 201 ene a-kari
エネ ア・カリ
このように / 人が・～をする・[名詞化辞]
このようにされたこと
- 202 ene a-yei ka isam.
エネ アイエイ カ イサム。
そのように / 私は・～を言う・[名詞化辞] /
～も…しない / [否定動詞] ない
そのように私は話すこともできなかった。
- 202 Ramma an korachino
ランマ アン コラチノ
いつも / ある / ～のように・[副詞形成]
いつもあるように
- 203 pirikap hene
ピリカプ ヘネ
よい・[名詞化辞] / ～でも
よいことでも
- 203 wembe hene
ウエムベ ヘネ
悪い・こと / ～でも
悪いことでも
- 204 teeta orushbe
テエタ オルシベ
昔 / の所・についている・もの
昔の先祖の話
- 204 hushko orushbe
フシコ オルシベ
古い / の所・についている・もの
古い先祖の話が
- 204 an korachi
アン コラチ
ある / ～のように
あるように
- 205 e-nu kushne ap,
エ・ヌクシネ アプ、
あなたは・～を聞く / [目的入原因入理由]・
[繫詞] / ～した (完了)・～のに
それをあなたは聞くことになっているのに、
- 205 tambe kusu
タムベ クス
この・もの / [原因入理由]
それゆえに
- 206 rametok santek
ラメトク サンテク
心・の先端 / 出る・手
勇者の子孫
- 206 utarpa santek
ウタラパ サンテク
人々・頭 / 出る・手
首領の子孫
- 207 bawetok santek
バウエトク サンテク
口・(つなぎの音)・の先 / 出る・手
雄弁な者の子孫
- 207 e-ne a na.
エ・ネ ア ナ。
あなたは・[繫詞] / ～した (完了) /
[要求]

- であなたはあったのです。
- 207 **Nep ubashkuma**
ネプ ウバシクマ
何の・もの / 互い・にものごとを教え伝える
何か先祖の話
- 208 **a-ye wa**
ア・イエ ワ
私は・～を言う / ～して
を私は語って
- 208 **ne yakka,**
ネ ヤッカ、
[繋詞] / ～すると・も
も、
- 208 **ramuoshitchiuno**
ラムオシツチウノ
心・その尻・地・に刺さる・[副詞語尾]
心を落ち着かせて
- 209 **pirikano**
ピリカノ
よい・(副詞形成)
よく
- 209 **nu kunak**
ヌ クナク
～を聞く / [名詞化引用]
聞くよう
- 209 **ramu yan.**
ラム ヤン。
心・(他動詞形成) / [命令]
頼みます。
- 210 **Taban e-kor kotan**
タバン エ・コロ コタン
今ここに・ある / あなたは・～を持つ / 村
このあなたの村
- 210 **rei kor katu**
レイ コロ カトウ
名前 / ～を持つ / 恰好八有様
その名は
- 211 **Tomisambechi**
トミサムベチ
トミサムペチ
トミサムペチ
- 211 **Shinutapka**
シヌタップカ
シヌタップカ
シヌタップカ
- 211 **ne ruwe ne.**
ネ ルウェ ネ。
[繋詞] / こと / [繋詞]
なのです。
- 212 **Teeta kane**
テエタ カネ
昔 / [意外]
その昔
- 212 **e-kor ainu**
エ・コロ アイヌ
あなたは・～を持つ / 父
あなたの父は
- 212 **yayirwakikor**
ヤイリワキコロ
自分・の兄弟・を持つ
男の兄弟がなく
- 213 **shine turesh ne wa,**
シネ トウレシ ネ ワ、
一人の / 妹 / [繋詞] / ～して
ひとり妹であって、
- 213 **okkayo sama**
オッカヨ サマ
男 / ～様
男には
- 214 **menoko sama**
メノコ サマ
女 / ～様
女には
- 214 **koro shiretok**
コロ シレトク
～を持つ / 様子・の先端
その容貌
- 215 **kon rametok**
コン ラメトク
～を持つ / 心・の先端
その度胸
- 215 **kamui or bakno**
カムイ オロ バクノ
神 / 所 / まで・(副詞形成)
神々までも
- 215 **asuruhu**
アスルフ
うわさ
その評判
- 216 **kamui asun ne**
カムイ アスン ネ
[連体修飾用法] 非常に立派な / うわさ /
～として
ひじょうに立派な評判として
- 216 **chihobumbare.**
チホブムバレ。
[使役中相]される・尻・を上げる・させる
あらわれて来た。
- 217 **Taban unarbe ari** P.79
タバン ウナラベ アリ
今ここに・ある / おぼ / ～と
このおぼと
- 217 **e-borse**
エ・ボロセ
あなたは・～という言葉で言い表す
あなたが呼ぶ

- 217 **mat ainu anakne**
マツ アイヌ アナクネ
女 / 人間 / ある・すれば
人間の女は
- 218 **ikkewe ambe kusu,**
イッケウェ アムベ クス、
理由 / ある・[名詞化辞] / [原因入理由]
理由があったから、
- 218 **tuima kane**
トゥイマ カネ
遠い / ～して
はるか遠い
- 219 **Kimuntounkuru**
キムントウンクル
キムントウンクル
キムントウンクル
- 219 **yayirwak ne**
ヤイリワク ネ
自分・兄弟姉妹 / [繫詞]
男の兄弟がなく
- 220 **shine turesh ne**
シネ トウレシ ネ
一人の / 妹 / [繫詞]
妹が一人で
- 220 **nei mat ainu**
ネイ マツ アイヌ
その / 女 / 人間
その人間の女が
- 220 **e-kor ainu hekote**
エコロ アイヌ ヘコテ
あなたは・～を持つ / 父 / 頭・に～を
結びつける
あなたの父と連れ添い
- 221 **e-kor unarbe**
エ・コロ ウナラベ
あなたは・～を持つ / おば
あなたのおばが
- 221 **Kimuntounkuru**
キムントウンクル
キムントウンクル
キムントウンクル
- 222 **hekote ruwe ne.**
ヘコテ ルウエ ネ。
頭・に～を結びつける / こと / [繫詞]
に連れ添ったのです。
- 222 **E-kor ainu**
エ・コロ アイヌ
あなたは・～を持つ / 父
あなたの父
- 223 **kor shiretok**
コロ シレトク
～を持つ / 様子・の先端
の容貌は
- 223 **kanto otta**
カント オッタ
上の・湖沼 / の所・[空間的位置]
天国の
- 223 **kantori kamui**
カントリ カムイ
カントリ / 神
カントリ神
- 224 **tu irwak ne wa**
トゥ イリワク ネ ワ
二人の / 兄弟姉妹 / [繫詞] / ～して
ふたり兄弟で
- 224 **tu turesh ne wa**
トゥ トウレシ ネ ワ
二人の / 妹 / [繫詞] / ～して
ふたり妹で
- 225 **okai ko,**
オカイ コ、
[接続助詞の後に置かれる] / ～すると
あったが、
- 225 **poniune menoko**
ポニウネ メノコ
年少の・人・である / 女
年少の女が
- 225 **e-kor ainu**
エ・コロ アイヌ
あなたは・～を持つ / 父
あなたの父
- 226 **koyairamotari wa,**
コヤイラモタリ ワ、
と一緒に・自分・心・その尻・を上げる /
～して
に心迷わせて、
- 226 **kamui korbe**
カムイ コロベ
神 / ～を持つ・[名詞化辞]
神の宝を
- 227 **boronno**
ボロンノ
多い・(挿入音)・(副詞形成)
たくさん
- 227 **okkeu kashi**
オッケウ カシ
えり首・骨格 / 上
襟首の上
- 227 **a-epirikare wa,**
ア・エピリカレ ワ、
人が・それで・よくなる・させる / ～して
に飾り付けられて、
- 228 **ainu moshiri**
アイヌ モシリ
人間 / 静かな・地
人間の国

- 228 **chioranke wa,**
チオランケ ワ、
[使役中相]される・そこに・を下ろす /
～して
に降りて、
- 229 **ainu menoko**
アイヌ メノコ
人間 / 女
人間の女と
- 229 **kamui menoko**
カムイ メノコ
神 / 女
神の女が
- 230 **utush ruwe ne.**
ウトウシ ルウェ ネ。
互い・夫のもう一人の妻である / こと /
[繫詞]
一人の男に連れ添ったのです。
- 230 **Naa naa**
ナア ナア
まだ / まだ
まだまだ
- 230 **uwepirika hawe**
ウエピリカ ハウエ
互い・(挿入音)・と一緒に・よくなる /
(～と言った) こと
一緒に幸せに暮らしていること
- 231 **tu moshiri kama**
トゥ モシリ カマ
二つの / 静かな・地 / ～をまたぐ
二つの国を越え
- 232 **re moshiri kama**
レ モシリ カマ
三つの / 静かな・地 / ～をまたぐ
三つの国を越え
- 232 **tu asur orke**
トゥ アスル オロケ
二つの / うわさ / ～も
二つの噂も
- 233 **re asur orke**
レ アスル オロケ
三つの / うわさ / ～も
三つの噂も
- 233 **chihobumbare hawe**
チホブムバレ ハウエ
[使役中相]される・尻・を上げる・させる /
(～と言った) こと
あらわれて来たこと
- 234 **tuima rokbe**
トゥイマ ロクベ
遠い / ～した (完了)・[名詞化辞]
遠くにいた者
- 234 **hanke okaibe**
ハンケ オカイベ
近い / いる・[名詞化辞]
近くにいる者を
- 234 **sonno**
ソンノ
本当に
ほんとうに
- 235 **eunkeshkeba hine,**
エウンケシケバ ヒネ、
～に向かって・を憎む・(複数) / ～して
殺し絶やして、
- 235 **Tomisambechi eun**
トミサムベチ エウン
トミサムペチ / ～に向かって
トミサムペチに向かって
- 236 **ttumunchi**
アットウムンチ
[完全]・戦争
ひどいいくさ
- 236 **anrorumbe**
アンロルムベ
[完全] 戦争
ひどいたたかいが
- 236 **yapte kusune ko,**
ヤプテ クスネ コ、
陸に上がる・させる / [目的/原因/理由]・
[繫詞] / ～すると
押し寄せようとすると、
- 237 **e-kor ainu**
エ・コロ アイヌ
あなたは・～を持つ / 父
あなたの父は
- 237 **yaikotanka-**
ヤイコタンカ
自分・村・の上
自分の村
- 238 **kikkar**
キッカラ
～を防ぎ守る
を防ぎ守り
- 238 **kashikewe kusu,**
カシケウエ クス、
～を守る / [目的]
防ぎ護るために、
- 238 **tu mat tura kane**
トゥ マツ トウラ カネ
二人の / 女 / ～を連れて来る / ～して
二人の女を連れて
- 239 **tu rur ekari**
トゥ ルル エカリ
二つの / 海の潮 / ～をまわって
二つの海をまわり
- 239 **re rur ekari**

- レ ルル エカリ
三つの / 海の潮 / ~をまわって
三つの海をまわり
- 240 tumunchi hene
トゥムンチ ヘネ
戦争 / ~でも
いくさでも
- 240 shino yupke ike
シノ ユプケ イケ
本当である・(副詞形成) / (きつく締まる
へ締めることを表す擬態の語根)・(自動詞形
成) / もの
ほんとうに激しいもの
- 241 shukup turashi P.81
シュクプ トウラシ
成長する / ~に沿って上の方へ
成長するにしたがい
- 241 euarkamka-
エウアラカムカ
について・互い・全く・肉・の上
全身の肌身の上
- 242 arotasashke
アロタサシケ
全く・その尻・(擬態の重複)・(自動詞形成)
にまったく辛酸を分かち
- 242 rok ine,
ロク イネ、
~した(完了) / ~して
と、
- 242 tumi utur
トゥミ ウトウル
戦争 / 間
いくさの間
- 243 rorumbe utur
ロルムベ ウトウル
上座・にある・もの / 間
たたかひの間
- 243 eshiniba wa,
エシニバ ワ、
それで・休む・(複数) / ~して
休戦して、
- 244 taban ushike
タバシ ウシケ
今ここに・ある / する習慣のある・ところ
この場所
- 244 eshiniba
エシニバ
それで・休む・(複数)
で休戦し
- 244 ubaroiki kor
ウバロイキ コロ
互い・口・のところで・ものごと・をする /
~しながら
- 食べて暮らしながら
- 245 okai ita,
オカイ イタ、
[接続助詞の後に置かれる] / とき・
[時間的位置]
いるときに、
- 245 taban ainu mat
タバシ アイヌ マツ
今ここに・ある / 人間 / 女
この人間の女は
- 245 ainu po sak
アイヌ ポ サク
人間 / 子 / ~がない
人間の子どもに恵まれなかった
- 246 ruwe ne.
ルウェ ネ。
こと / [繫詞]
のです。
- 246 Kamui mat ainu
カムイ マツ アイヌ
神 / 女 / 人間
神の人間の女
- 247 orowa
オロワ
所・~から
から
- 247 hinen e-ne wa,
シネン エ・ネ ワ、
一つの・人 / あなたは・[繫詞] / ~して
一人であなたはあって、
- 247 e-shiko ruwe ne.
エ・シコ ルウェ ネ。
あなたは・目・がつく / こと / [繫詞]
あなたは生まれたのです。
- 248 Sonno
ソンノ
本当に
ほんとうに
- 248 e-kor ainu
エ・コロ アイヌ
あなたは・~を持つ / 父
あなたの父
- 248 kamui e-kot tutto
カムイ エ・コツ トット
神 / あなたは・~を持つ / 乳房・(次の子音
が重ねられたもの)・(重複)
神のあなたの母は
- 249 sambe etok
サムベ エトク
出る・もの / 先
心臓の先
- 249 e-omare
エ・オマレ

- あなたを・に入る・させる
にあなたを入れ
- 249 e-ukoomapba
エ・ウコオマプバ
あなたを・一緒に・をかわいがる・(複数)
あなたと一緒に可愛がり
- 249 tanebo e-reye kane,
タネボエ・レイエカネ、
今・(指小辞) / あなたは・這う / ～して
今はもうあなたは這って、
- 250 hushkotoi wano
フシコトイワノ
古い・ずっと / から・(副詞語尾)
久しいあいだ
- 250 shinrit utar
シンリツウタラ
地・すじ / ～たち
先祖たち
- 251 kamui tonon utar
カムイトノウタラ
神 / 殿様 / ～たち
松前藩侯たち
- 251 kouimam
コウイマム
に向かって・交易に行く
と交易し
- 252 tambe sonno
タムベソンノ
この・もの / 本当に
これはほんとうに
- 252 kamui hene
カムイヘネ
神 / ～でも
神でも
- 252 ainu utar hene
アイヌウタラヘネ
人間 / ～たち / ～でも
人間たちでも
- 253 shino enubetnep ne.
シノエヌベツネプネ。
本当である・(副詞形成) / によって・喜ぶ・
[名詞化辞] / [繫詞]
まことに喜ぶものであった。
- 254 Tambe kusu
タムベクス
この・もの / [原因・理由]
それゆえに
- 254 e-kor ainu
エ・コロアイヌ
あなたは・～を持つ / 父
あなたの父は
- 254 kamui chihoki
カムイチホキ
熊 / [中相]される・を買う・[名詞化辞]
熊の毛皮
- 255 yuk chihoki
ユクチホキ
鹿 / [中相]される・を買う・[名詞化辞]
鹿の毛皮
- 255 chibekusa wa,
チベクサワ、
舟・で・を渡す / ～して
を舟で運んで、
- 256 umam kusu
ウマムクス
交易に行く / [目的]
交易に行くために
- 256 etokooiki chiki,
エトコオイキチキ、
その先・にものごと・をする / ～したら
支度をしたら、
- 257 kamui e-kot tutto
カムイエ・コツトット
神 / あなたは・～を持つ / 乳房・(次の子音
が重ねられたもの)・(重複)
神のあなたの母
- 257 naa somo
ナアソモ
まだ / [否定辞]
まだ
- 257 kamui tonon ari
カムイトノアリ
神 / 殿様 / ～と
松前藩侯と
- 258 a-borsep
アボロセプ
人が・～という言葉で言い表す・[名詞化辞]
呼ばれない者が
- 258 tonon mat ari
トノマツアリ
殿様 / 女 / ～と
藩侯の女と
- 258 a-borse kunip
ア・ボロセクニプ
人が・～という言葉で言い表す / ～するべ
き・もの
呼ばれる者
- 259 nukar hine,
ヌカラヒネ、
～を見る / ～して
を見て、
- 259 shino nukar rusui
シノヌカラルスイ
本当である・(副詞形成) / ～を見る /
～したい
まことにその者を見たい

- 260 tambe kusu
タムベクス
この・もの / [原因入理由]
それゆえに
- 260 bakkai kane,
バックアイ カネ、
子を負ぶう / ～して
子を負ぶって、
- 261 e-kor ainu
エ・コロ アイヌ
あなたは・～を持つ / 父
あなたの父は
- 261 tura wa,
トゥラ ワ、
～を連れて行く / ～して
その者を連れて、
- 261 rebumba ruwe ne.
レブムバルウエネ。
沖・へ行く・(複数) / こと / [繋詞]
海を越えて行ったのです。
- 261 Yanke Karapto
ヤンケ カラプト
陸に上がる・(他動詞形成) / カラプト
陸のカラプト
- 262 ne wa
ネ ワ
[繋詞] / ～して
と
- 262 rebun Karapto kotan
レブン カラプト コタン
沖・にある / カラプト / 村
沖のカラプトの村
- 263 repke kush ita
レプケ クシイタ
沖 / ～を通る / とき・[時間的位置]
の沖を通るときに
- 263 a-nushuiba koroka,
ア・ヌスイバ コロカ、
人が・～を手招きする / けれども
手招きされたけれども、
- 264 somo ekottanuno
ソモ エコッタヌノ
[否定辞] / について・注意する・
[副詞形成]
知らん顔をせずに
- 265 tono moshit ta baye
トノ モシツ タ バイエ
殿様 / 国 / [空間的位置] / 行く
殿様の国に行き
- 265 kamui tono hene
カムイ トノ ヘネ
神 / 殿様 / ～でも
松前藩侯でも
- 266 kamui tono
カムイ トノ
神 / 殿様
松前藩侯
- 266 katkemat hene
カツケマツ ヘネ
あり方・のある・女性 / ～でも
の妻でも
- 266 sonno kamui shiri ne.
ソンノ カムイ シリ ネ。
本当に / [連体修飾用法] 非常に立派な / ～
している様子 / [繋詞]
ほんとうに非常に立派な様子であった。
- 267 Keutumum pirikap
ケウトウム ピリカプ
心 / 美しい・[名詞化辞]
心の美しい者
- 268 konep ne kusu,
コネプ ネクス、
いったい何 / [繋詞] / [原因入理由]
であったから、
- 268 sonno sonno
ソンノ ソンノ
本当に / 本当に
ほんとにほんとに
- 268 e-kor ainu
エ・コロ アイヌ
あなたは・～を持つ / 父
あなたの父は
- 269 umurek ne wa,
ウムレク ネ ワ、
夫婦 / [繋詞] / ～して
夫婦であって、
- 269 ram oshi wano
ラム オシ ワノ
心 / ～の後から / から・(副詞語尾)
心の中から
- 270 chioshiknuka.
チオシクヌカ。
[中相動名詞]される・そこに・目・を持つ・(他
動詞化)
恋慕していた。
- 270 Utashba bakno
ウタシバ バクノ
互い・と交換する (tasa の語幹)・(複数) / ほ
ど・(副詞形成)
代わる代わる
- 271 uoshiknuka
ウオシクヌカ
互い・そこに・目・を持つ・(他動詞形成)
互いに慕わしく思い
- 271 ukateomare hine,
ウカテオマレ ヒネ、

- 互い・を好きになる / ～して
互いに好きになって、
- 272 keshto tono ku tonoto
ケシト トノ ク トノト
毎～・日 / 殿様 / ～を飲む / 殿・乳
毎日殿様の飲む酒
- 272 toto e keran aep
トト エ ケラン アエプ
殿様 / ～を食べる / 味・ある / 人・を食べ
る・もの
殿様の食べるおいしい食べ物
- 273 a=emaraptokor
ア・エマラプ トコロ
人が・で・風・宴・を持つ
を種に酒宴を催し
- 273 eashka
エアシカ
それこそ～も
それこそ
- 274 uwekopba
ウウエコプバ
互い・(挿入音)・で・に・から去る
別れ別れになる
- 274 niukesh kane,
ニウケシ カネ、
～をしようと思ってもすることができない /
～して
ことができずに、
- 274 kanna sui
カンナ スイ
上の・方へ / また
何度もまた
- 275 rebumba kuni
レブムバ クニ
沖・～行く・(複数) / [名詞化引用]
海を越えて行ったこと
- 275 euweramokai
エウウエラモカイ
について・互い・(挿入音)・と一緒に・
心・ある
を知り
- 276 shino nubetne kor
シノ ヌベツネ コロ
本当である・(副詞形成) / 喜ぶ /
～しながら
まことに喜びながら
- 276 yap ko,
ヤプ コ、
陸・(複数) / ～すると
岸に上がると、
- 276 Karaptounrup
カラプ トウンルプ
カラプ トウンルプ
- カラプ トウンルプ が
- 277 inau ari
イナウ アリ
木幣 / ～でもって
木幣でもって
- 277 ikor ari
イコロ アリ
宝物 / ～でもって
宝物でもって
- 277 mishui
ミシユイ
人・を手招きする
手招きをし
- 278 e-kor ainu
エ・コロ アイヌ
あなたは・～を持つ / 父
あなたの父は
- 278 ene itaki.
エネ イタキ。
このように / 話す・[名詞化辞]
次のように言った。
- 278 "Kamui katap akkarip
「カムイ カタプ アツカリプ
神 / ～も・[強調] / (?). を回る・[名詞
化辞]
「神でさえ通り越せるもの
- 279 somo ne
ソモ ネ
[否定辞] / [繫詞]
ではない
- 279 inau ne awa,
イナウ ネ アワ、
木幣 / [繫詞] / ～したところ
木幣であるから、
- 280 atanan ainu
アタナン アイヌ
ただの / 人間
ただの人間
- 280 a-ne wa,
ア・ネ ワ、
私は・[繫詞] / ～して
で私はあつて、
- 280 otusui anta
オトウスイ アンタ
オトウスイ アンタ
(韻律)・二つの・～回 / ある・[名詞化辞]・
[時間的位置]
二度も
- 281 oresui anta
オレスイ アンタ
オレスイ アンタ
(韻律)・三つの・～回 / ある・[名詞化辞]・
[時間的位置]
三度も
- 281 tap korachi

- タプ コラチ
 このように / ~のように
 このように
- 281 ne ko,
 ネ コ、
 [繫詞] / ~すると
 すると、
- 281 a-kama eaikap
 ア・カマ エアイカプ
 私は・~をまたぐ / [否定動詞] について・
 できない
 私は越えることができない
- 282 yap kushne." ari
 ヤプ クシネ。」 アリ
 陸・(複数) / [目的∧原因∧理由]・[繫詞]
 / ~と
 陸に上がることにします。」と
- 282 itak ko,
 イタク コ、
 言う / ~すると
 言うと、
- 283 e-kot tutto
 エ・コツ トット
 あなたは・~を持つ / 乳房・(次の子音が
 重ねられたもの)・(重複)
 あなたの母は
- 283 sambe renkaine
 サムベ レンカイネ
 出る・もの / 意図・(挿入音)・として
 幸運にも
- 283 oar yan
 オアラ ヤン
 全く / 陸・(移動の自動詞単数形を形成
 する接尾辞)
 まったく陸に上がり
- 284 ekatubase
 エカトゥバセ
 について・あり方・重い
 そのことで気が重い
- 284 e-kor ainu
 エ・コロ アイヌ
 あなたは・~を持つ / 父
 あなたの父は
- 284 heyashi chibo
 ヘヤシ チボ
 頭・の岸・を立てる / 船・を漕ぐ
 陸の方に舟を漕ぎ
- 285 e-kot tutto
 エ・コツ トット
 あなたは・~を持つ / 乳房・
 (次の子音が重ねられたもの)・(重複)
 あなたの母は
- 285 herebashi chibo
 ヘレバシ チボ
 頭・沖・を立てる / 船・を漕ぐ
 沖の方に舟を漕ぎ
- 286 utasa chibo
 ウタサ チボ
 互い・と交代する / 船・を漕ぐ
 互いに反対の方向に舟を漕ぐ
- 286 rok ine,
 ロク イネ、
 ~した (完了) / ~して
 と、
- 286 e-kot tutto
 エ・コツ トット
 あなたは・~を持つ / 乳房・(次の子音が重
 ねられたもの)・(重複)
 あなたの母は
- 286 menoko ne kush,
 メノコ ネ クシ、
 女 / [繫詞] / [原因∧理由]
 女であるから、
- 287 e-kor ainu
 エ・コロ アイヌ
 あなたは・~を持つ / 父
 あなたの父は
- 287 komombokashte
 コモムボカシテ
 に向かって・手・下・立つ・させる
 打ち負かされ
- 288 ramu a-ekaye
 ラム ア・エカイエ
 心・(他動詞形成) / 人が・その頭・を折る
 心を折られ
- 288 yairamkikkar wa
 ヤイラムキッカラ ワ
 自分・心・を防ぎ守る / ~して
 諦めて
- 289 yap ko, P.85
 ヤプ コ、
 陸・(複数) / ~すると
 岸に上がると、
- 289 naa Kaibok ka ta
 ナア カイボク カ タ
 まだ / カイボク / 上 / [空間的位置]
 もう少力でカイボクの上
- 289 yap aine,
 ヤプ アイネ、
 陸・(複数) / ~した (完了)・~して
 陸に上がって、
- 290 a-chipkoetaiba
 ア・チプ コエタイバ
 人が・舟・と一緒に・を引く
 舟を引っ張り
- 290 rebun Karaptounrup

- レブン カラプ トウンルプ
 沖・にある / カラプ トウンルプ
 沖のカラプ トウンルプ と
- 291 yanke Karaptounrup
 ヤンケ カラプ トウンルプ
 陸に上がる・(他動詞形成) /
 カラプ トウンルプ
 陸のカラプ トウンルプ が
- 292 ukosai
 ウコサイ
 一緒に・結託する
 共謀し
- 292 ukosamke wa,
 ウコサムケ ワ、
 一緒に・出る・(他動詞形成) / ~して
 ぐるになって、
- 293 e-kor ainu
 エ・コロ アイヌ
 あなたは・~を持つ / 父
 あなたの父
- 293 umurek ronnu.
 ウムレク ロンヌ。
 夫婦 / ~を殺す
 夫婦を殺した。
- 293 Orowa
 オロワ
 そこ・から
 それから
- 294 Tomisambechi
 トミサムベチ
 トミサムペチ
 トミサムペチ
- 294 Shinutapka un
 シヌタプカ ウン
 シヌタプカ / [連用句形成]
 シヌタプカに
- 295 ikuira wa
 イクイラ ワ
 人・に忍んで行く / ~して
 忍び足をして
- 295 yap wa,
 ヤプ ワ、
 陸・(複数) / ~して
 帰って、
- 295 Tomisambechi
 トミサムベチ
 トミサムペチ
 トミサムペチ
- 296 Shinutapka
 シヌタプカ
 シヌタプカ
 シヌタプカ
- 296 easuruash
 エアスルアシ
 について・うわさ・たつ
 の名の知れた
- 296 kamui korbe
 カムイ コロベ
 神 / ~を持つ・[名詞化辞]
 神の宝
- 297 a-uina
 ア・ウイナ
 私は・~を取る
 を私は奪い
- 297 Karapto kotan
 カラプ ト コタン
 カラプ ト / 村
 カラプ トの村
- 297 a-ose wa
 ア・オセ ワ
 私は・そこに・~を背負う / ~して
 に私が持って来る
- 298 ne yakne,
 ネ ヤクネ、
 [繫詞] / ~すると・である
 なら、
- 298 Besorun chashi
 ベソルン チャシ
 ペソルン / [中相]される・を立てる・ところ
 ペソルンの城
- 298 upsor orke
 ウプ ソロ オロケ
 内部におおわれている・ところ / 所
 ふところ深く
- 299 a-emokonno
 ア・エモコンノ
 私は・で・眠る・よく~する
 に私はよく眠るの
- 299 ukorachi ne wa,
 ウコラチ ネ ワ、
 互い・のように / [繫詞] / ~して
 と同じであり、
- 299 shino a-epirika
 シノ ア・エピリカ
 本当である・(副詞形成) / 私は・それで・
 よくなる
 まことにそれで私は幸せに
- 300 kushne ari okai
 クシネ アリ オカイ
 [目的入原因入理由]・[繫詞] / ~と / あ
 る・[名詞化辞]
 思いますという意味のこと
- 300 raka isam.
 ラカ イサム。
 収穫 / [否定動詞] ない
 無駄である。

- 301 Ukosai wa
ウコサイ ワ
一緒に・結託する / ～して
共謀して
- 301 sake kar
サケ カラ
酒 / ～をつくる
酒を造り
- 301 surku sake
スルク サケ
毒 / 酒
毒の酒
- 302 shinnai kane
シンナイ カネ
違う・(挿入音) / ～して
別々に
- 302 e-kor ainu
エ・コロ アイヌ
あなたは・～を持つ / 父
あなたの父
- 303 sonno a-ainukorbe
ソンノ ア・アイヌコロベ
本当に / 人が・男・を持つ・[名詞化辞]
ほんとうに尊敬されている者
- 303 korachino
コラチノ
～のように・[副詞形成]
のように
- 304 shintoko oshmake
シントコ オシマケ
行器 / 後ろ
行器の後ろ
- 304 a-eare kane,
ア・エアレ カネ、
人が・そこに・座る・させる / ～して
に座らされて、
- 305 a-sakeekoiki
ア・サケエコイキ
人が・酒・で・をいじめる
酔いつぶされ
- 305 tane ihoshki ko,
タネ イホシキ コ、
今はもう / もの・に酔う / ～すると
今はもう酔ってしまい、
- 305 orowa
オロワ
そこ・から
それから
- 306 surku sake hemem
スルク サケ ヘメモ
毒 / 酒 / ～も・(重複)
毒の酒も
- 306 a-kure
ア・クレ
人が・を飲む・させる
飲まされ
- 307 kashikeun
カシケウン
上・[連用句形成]
その上
- 307 chip sambe nep
チプ サムベ ネプ
舟 / 出る・もの / [繫詞]・[名詞化辞]
舟の心臓であるもの
- 308 a-konukan rusui ko,
ア・コヌカン ルスイ コ、
人が・と一緒に・を見る / ～したい /
～すると
を比べてみたいと、
- 308 Karapto kotan utar
カラプト コタン ウタラ
カラプト / 村 / 人々
カラプトの村人たち
- 309 omai toitoi
オマイ トイトイ
床の間 / 土・(重複)
の床の間の地面
- 309 turanno
トゥランノ
を同伴する・(挿入音)・(副詞形成)
と一緒に
- 309 chikoashinke
チコアシンケ
[中相動名詞]される・と一緒に・出る・させる
出される
- 310 a-i-yekarkar.
ア・イ・イエカラカラ。
人が・私を・(挿入音)・人に～をする
だろう。
- 310 Yak anakne
ヤク アナクネ
～すると / ある・すれば
もしそうなら
- 311 nekona okaibe
ネコナ オカイベ
どのように / ある・[名詞化辞]
どのようなものを
- 311 chip sambe ne
チプ サムベ ネ
舟 / 出る・もの / ～として
舟の心臓として
- 312 a-kor ya
ア・コロ ヤ
私は・～を持つ / ～か
私は持っているか
- 312 echi-nukare-an

- エチ・ヌカレ・アン
あなたたちを・を見る・させる・私は
あなたたちに私は見せ
- 312 kusune ari
クスネ アリ
[目的∧原因∧理由]・[繫詞] / ～と
ましよう
- 313 sake itakte P.87
サケ イタクテ
酒 / 言う・させる
酒が言わせ
- 313 taban itak
タバン イタク
今ここに・ある / 言葉
この言葉
- 313 oikkeu ne wa,
オイッケウ ネ ワ、
そこから・原因 / [繫詞] / ～して
を理由にして、
- 314 ukosaibe
ウコサイベ
一緒に・結託する・[名詞化辞]
共謀した者
- 314 ukosamkep
ウコサムケプ
一緒に・出る・(他動詞形成)・[名詞化辞]
ぐるになった者
- 314 konep ne kusu,
コネプ ネ クス、
いったい何 / [繫詞] / [原因∧理由]
であったから、
- 315 taban boro tumunchi
タバン ボロ トウムンチ
今ここに・ある / 大きい / 戦争
このような大きい大きさが
- 316 chiobattekka.
チオバツテッカ。
[使役中相]される・穴が下まで通る・
(他動詞形成)
襲いかかってきた。
- 316 Rabokita
ラボキタ
～している間・[時間的位置]
そのときに
- 316 e-kor ainu
エ・コロ アイヌ
あなたは・～を持つ / 父
あなたの父は
- 317 surku bashte
スルク バシテ
毒 / 走る・させる
毒が身体中にまわり
- 317 tushtek wa,
トゥシテク ワ、
ものに憑かれる / ～して
前後を忘れて、
- 317 taban tumunchi
タバン トウムンチ
今ここに・ある / 戦争
このようないくさ
- 318 yaiturashte
ヤイトウラシテ
自分・に沿って上る・させる
に身を寄せ
- 318 e-kot tutto
エ・コツ トット
あなたは・～を持つ / 乳房・(次の子音が重
ねられたもの)・(重複)
あなたの母は
- 319 borobakkai kane
ボロボッカイ カネ
大きい・子を負ぶう / ～して
大きい子を負ぶって
- 319 tumikor aine,
トゥミコロ アイネ、
戦・を持つ / ～した(完了)・～して
いくさをして、
- 320 e-kor ainu
エ・コロ アイヌ
あなたは・～を持つ / 父
あなたの父は
- 320 tumunchi hontom
トウムンチ ホントム
戦争 / 途中
いくさのさ中
- 321 a-etuye.
ア・エトウイエ。
人が・そこに・を切る
に斬られてしまった。
- 321 Orowano
オロワノ
それから・(副詞形成)
それから
- 321 e-kot tutto
エ・コツ トット
あなたは・～を持つ / 乳房・(次の子音が重
ねられたもの)・(重複)
あなたの母は
- 321 shinen ne wa
シネン ネ ワ
一つの・人 / [繫詞] / ～して
一人で
- 322 taban tumunchi
タバン トウムンチ
今ここに・ある / 戦争
このようないくさ

- 322 kohobuni rok okai,
コホブニ ロク オカイ、
に対して・立ち上がる / ～した (完了) /
いる
に立ち上がったのに、
- 323 aokai anakne
アオカイ アナクネ
私は / ある・すれば
私は
- 323 tuima kane
トゥイマ カネ
遠い / ～して
はるか遠い
- 324 reikor kotan
レイコロ コタン
名前・を持つ / 村
名のある村
- 324 Kaniesannot
カニエサンノツ
カニエサンノツ
カニエサンノツ
- 325 Kamuierani
カムイエラニ
カムイエラニ
カムイエラニ
- 325 ari a-borse
アリ ア・ボロセ
～と / 人が・～という言葉で言い表す
と呼ばれる
- 325 base kotan
バセ コタン
尊い / 村
尊い村が
- 326 an ruwe ne.
アン ルウェ ネ。
ある / こと / [繋詞]
あったのです。
- 326 Nei kotan
ネイ コタン
その / 村
その村
- 326 a-ebunkine kusu,
ア・エブンキネ クス、
私は・で・守護者・である / [目的]
を私は守護するために、
- 327 sonno
ソンノ
本当に
ほんとうに
- 327 kamui a-ne wa,
カムイ ア・ネ ワ、
神 / 私は・[繋詞] / ～して
神で私はあって、
- 328 kanto orowa
カント オロワ
上の・湖沼 / 所・～から
天から
- 328 i-ranke-an wa anan
イ・ランケ・アン ワ アン・アン
私を・下がる・(他動詞形成)・人が / ～して
 / [接続助詞の後に置かれる]・私は
私は降ろされている
- 329 ruwe ne awa,
ルウェ ネ アワ、
こと / [繋詞] / ～したところ
ことであるが、
- 329 e-kot tutto
エ・コツ トット
あなたは・～を持つ / 乳房・(次の子音が重
ねられたもの)・(重複)
あなたの母は
- 329 otuimashir wa
オトゥイマシリ ワ
その尻・遠い・所 / ～から
はるか遠い地から
- 330 kamui ne kusu
カムイ ネ クス
神 / [繋詞] / [原因入理由]
神であるから
- 330 i-eraman wa,
イ・エラマン ワ、
私を・について・心・ある / ～して
私を覚えていて、
- 331 i-kobakun wa
イ・コバクン ワ
私を・～の方・[連用句形成] / ～に
私の方に
- 331 hosari
ホサリ
その尻・(?)
振り返り
- 331 tekochiuchiwe
テコチウチウエ
手・に・刺さる・(重複)・(他動詞形成)
手招きをし
- 332 tekobarbaru kane,
テコバラバル カネ、
手・に・(擬態の語根)・(重複)・(他動詞形成)
 / ～して
手でお出でお出でをして、
- 332 ene itaki.
エネ イタキ。
このように / 話す・[名詞化辞]
次のように言った。
- 332 "Koninkarkusu
「コニンカラクス

- それに・(挿入音)・見る・[熟語]
「よく聞いてください」
- 333 **Kaniesannot**
カニエサンノツ
カニエサンノツ
カニエサンノツ
- 333 **Kamuierani un**
カムイエラニ ウン
カムイエラニ / [連体句形成]
カムイエラニの
- 334 **base kamui,**
バセ カムイ、
尊い / 神
尊い神よ、
- 334 **tapne tapne**
タップネ タップネ
これのように / これのように
かくかくしかじか
- 334 **nei katu**
ネイ カトゥ
その / 恰好八有様
そのさま
- 335 **e-ramnukare nankor.**
エ・ラムヌカレ ナンコロ。
あなたは・心・を見る・させる / 顔・を持つ
をあなたは心で見抜くでしょう。
- 335 **Nekonkanewa**
ネコンカネワ
どのように・も・になる・して
どうかして
- 336 **tan a-poho**
タン ア・ポホ
この / 私の・息子
この我が子が
- 336 **yayeraman**
ヤイエラマン
自分・がわかる
意識を取り戻し
- 337 **okkai bakno** P.89
オッカイ バクノ
男 / ほど・(副詞形成)
一人前の男に
- 337 **shikup bakno**
シクップ バクノ
成長する / まで・(副詞形成)
成長するまで
- 338 **reshu wa,**
レシュ ワ、
～を育てる / ～して
育てて、
- 338 **tapne kane**
タップネ カネ
これのように / [意外]
- このようにして
- 338 **shinrit korbe**
シンリツ コロベ
地・すじ / ～を持つ・[名詞化辞]
先祖を持つ者
- 339 **nei katu**
ネイ カトゥ
その / 恰好八有様
そのさま
- 339 **e-bashkuma wa,**
エバシクマ ワ、
あなたを・～に言い伝えを語り伝える /
～して
をあなたに語り伝えて、
- 340 **Tomisambechi**
トミサムベチ
トミサムベチ
トミサムベチ
- 340 **Shinutapka**
シヌタップカ
シヌタップカ
シヌタップカ
- 340 **ben kirechiu**
ベン キレチウ
上の方・の / ～を治める
上流の方を治め
- 341 **ban kirechiu**
バン キレチウ
下の方・の / ～を治める
下流の方を治める
- 341 **kuni ne**
ホサラバクニ ネ
～する (べき) こと / [繫詞]
ように
- 342 **kar wa**
カラ ワ
～をする / ～して
して
- 342 **i-kore kuni**
イ・コレ クニ
私を・～に…を与える / ～する (べき) こと
くれるよう
- 342 **base kamui**
バセ カムイ
尊い / 神
尊い神
- 343 **a-ekoramkor na.**
ア・エコラムコロ ナ。
私は・について・に・心・を持つ / [要求]
に私は相談したのです。
- 343 **Pon a-kor yubi**
ポン ア・コロ ユビ
年若い / 私が・～を持つ / 兄

- 年若い私の兄は
- 344 kamui orun
カムイ オルン
神 / 所・[連用句形成]
神々の中に
- 344 ikeshui wa
イケシュイ ワ
腹を立てて出て行く / ～して
腹を立てて去って
- 344 isam ko,
イサム コ、
[否定動詞] いない / ～すると
しまい、
- 345 nep a-kar kusu
ネプ ア・カラ クス
何 / 私は・～をする / [目的]
何を私はするために
- 345 ainu moshit ta
アイヌ モシツ タ
人間 / 国 / [空間的位置]
人間の国に
- 346 an-ambe taan.
アン・アムベ タアン。
いる・私は・[名詞化辞] / [強調]・
～ですか
私はいる者なのだろうか。
- 346 Kamui orun
カムイ オルン
神 / 所・[連用句形成]
神々の中に
- 347 a-poho
ア・ポホ
私の・息子
我が子
- 347 a-tura wa
ア・トゥラ ワ
私は・～を連れて来る / ～して
を私は連れて来た
- 347 ne a yakne,
ネ ア ヤクネ、
[繫詞] / ～した (完了) / ～すると・
である
ならば、
- 347 pon a-kor yubi
ポン ア・コロ ユビ
年若い / 私は・～を持つ / 兄
年若い私の兄
- 348 ruokake
ルオカケ
の去った後・の所
の死後
- 348 kamui ewaki
カムイ エワキ
- [連体修飾用法] 非常に立派な / に・(?)・
する所
非常に立派な御座所
- 349 chiramatsakka
チラマツサッカ
[中相動名詞]される・魂・を持っていない・(他
動詞化)
後継ぎを絶え
- 349 a-karkar yakne,
ア・カラカラ ヤクネ、
人が・人に～する / ～すると・である
させられるならば、
- 350 sonno wen
ソンノ ウェン
本当に / 悪い
ほんとうに悪い
- 350 ruwe ne na." ari
ルウェ ネ ナ。」 アリ
こと / [繫詞] / [要求] / ～と
ことである。」と
- 351 itak kane,
イタク カネ、
言う / ～して
言って、
- 351 kosonte sam
コゾンテ サム
小袖 / そば
小袖のそば
- 351 e-kokarkari wa,
エ・コカラカリ ワ、
あなたを・に・(擬態の語根)・(重複)・(他動
詞形成) / ～して
にあなたをくるくる巻いて、
- 352 otuimashiri wa
オトウイマシリ ワ
その尻・遠い・所 / ～から
はるか遠くから
- 352 a-temkor noshki un
ア・テムコロ ノシキ ウン
私の・腕・を持つ / 真ん中 / [連用句形成]
私の両膝の上の真ん中に
- 353 e-eyapkir
エ・エヤプ キリ
あなたを・で・投げる動作をする
あなたを投げ飛ばし
- 353 tap orowa
タブ オロワ
そのとき / 所・～から
それから
- 354 ramushinne
ラムシンネ
その心・地面・である
安心し

- 354 Karapto kotan
カラプト コタン
カラプト / 村
カラプトの村を
- 354 wentoikantoi
ウェントイカントイ
悪い・土・上の・土
滅茶苦茶に
- 355 kokiru orowa
コキル オロワ
と一緒に・をひっくり返す / そこ・から
ひっくり返しそれから
- 355 toop kanto orun
トオプ カント オルン
ほらあすこに・(強調)・(語末子音) / 上の・
湖沼 / 所・[連用句形成]
はるか遠い空の彼方に
- 356 rikin ruwe ne.
リキン ルウェ ネ。
高い所・(挿入母音)・(自動詞形成) / こと/
[繫詞]
昇ったのです。
- 356 Inkar-an ko
インカラ・アン コ
もの・を見る・私は / ~すると
私は見てみると
- 357 a-ewak ushike ta
ア・エワク ウシケ タ
私は・そこに・(?) / する習慣のある・
ところ / [空間的位置]
私の住処に
- 357 e-reshu-an yakka,
エ・レシュ・アン ヤッカ、
あなたを・~を育てる・私は / ~すると・も
あなたを私は育てたけれど、
- 358 ponno
ポンノ
少ない・(副詞形成)
少し
- 358 e-eyam-an noine
エ・エヤム・アン ノイネ
あなたを・~を気づかう・私は / ~らしく
あなたを私は気づかったらしく
- 359 iramu-an
イラム・アン
もの・を思う・私は
私には思われ
- 359 orota eshiko
オロタ エシコ
所・[空間的位置] / あなたは・目・がつく
そこにあなたは生まれ
- 359 taban kamui ewaki
タバシ カムイ エワキ
今ここに・ある / [連体修飾用法] 非常に立
派な / に・(?)・する所
この非常に立派な御座所
- 360 kamui teksam ta
カムイ テクサム タ
神 / 手・のそば / [空間的位置]
神のすぐそばに
- 361 kamui a-ne wa P.91
カムイ ア・ネ ワ
神 / 私は・[繫詞] / ~して
神で私はあつて
- 361 e-reshu-an wa
エ・レシュ・アン ワ
あなたを・~を育てる・私は / ~して
あなたを私が育てた
- 362 ne yakne,
ネ ヤクネ、
[繫詞] / ~すると・である
なら、
- 362 iyotta pirika kotomno
イヨッタ ピリカ コトムノ
もの・(挿入音)・の所・で / よい / ~よう
に見えて・(副詞形成)
いちばんいいように
- 363 iramu-an
イラム・アン
もの・を思う・私は
私には思われ
- 363 tambe kusu
タムベ クス
この・もの / [原因/理由]
それゆえに
- 364 e-kai-an wa
エ・カイ・アン ワ
あなたはを・~を負ぶう・私は / ~して
私はあなたを負んぶして
- 364 yan-an wa,
ヤン・アン ワ、
陸・(移動の自動詞単数形を形成する接尾
辞)・私は / ~して
私は陸に上がって、
- 364 tane okkai bakno
タネ オッカイ バクノ
今はもう / 男 / ほど・(副詞形成)
今はもう一人前の男にまで
- 365 e-shikupte-an
エ・シクプテ・アン
あなたを・成長する・させる・私は
あなたを私は成長させた
- 365 ruwe taban.
ルウェ タバン。
こと / これこのとおり・ある
ことなのです。

- 366 A-kor ekashi
ア・コロ エカシ
私は・～を持つ / おじ
私のおじが
- 366 tuye takneko
トゥイエ タクネコ
切れる・(他動詞形成) / 短い・
[反語的副詞形成]
切れ目なく長々と
- 367 iyomommomo
イヨモンモモ
ものごと・(挿入音)・事こまかに述べる
こと細かに述べた
- 367 hawe a-nu.
ハウエ ア・ヌ。
(～と言った) こと / 私は・～を聞く
ことを私は聞いた。
- 367 Rabokita
ラボキタ
～している間・[時間的位置]
そのときに
- 368 a-nanka konna
ア・ナンカ コンナ
私の・顔・上 / [韻律調整]
私の顔の上
- 368 chiunu kane,
チウヌ カネ、
流れ・を持つ / ～して
涙が流れて、
- 369 a-ranke nube
ア・ランケ ヌベ
私は・下がる・(他動詞形成) / 目・汗
私が落とした涙は
- 369 apto shinne
アプト シンネ
雨 / あたり人様子・である人になる
雨のように
- 370 a-kor unarbe
ア・コロ ウナラベ
私は・～を持つ / おば
私のおば
- 370 newa ne yakka
ネワ ネ ヤッカ
[繫詞]・[熟語・慣用句] / [繫詞] /
～すると・も
にしてもまた
- 370 otu chish wembe
オトゥ チシ ウェムベ
(韻律)・二つの / 泣く / 悪い・もの人こと
二つの泣きの涙
- 371 ore chish wembe
オレ チシ ウェムベ
(韻律)・三つの / 泣く / 悪い・もの人こと
三つの泣きの涙
- 371 yayekote kane,
ヤイエコテ カネ、
自分・そこに・に～を結びつける / ～して
にかきくれて、
- 372 konepkeukata
コネプ ケウカタ
いったい何・体・の上・に
まあ何ということ
- 372 konepkashita
コネプ カシタ
いったい何・の上・に
まあどうしたこと
- 373 a-kor ainu
ア・コロ アイヌ
私は・～を持つ / 父
私の父
- 373 kamui a-kot totto
カムイ ア・コツ トット
神 / 私は・～を持つ / 乳房・(次の子音が重
ねられたもの)・(重複)
神の私の母
- 374 ukokushishba
ウコクシシバ
一緒に・(?)・(複数)
皆いつせいに
- 374 chiukokeshke
チウコケシケ
[中相動名詞]される・一緒に・を嫌う
みんなから
- 375 chiukoebokba
チウコエボクバ
[使役中相]される・一緒に・を憎む
嫉まれ
- 375 a-ekarkar
ア・エカラカラ
人が・人に～する
憎まれる
- 375 rok ine,
ロク イネ、
～した(完了) / ～して
と、
- 376 a-nukar boka
ア・ヌカラ ボカ
私は・～を見る / (指小辞)・も
その者たちに私は会うことさえ
- 376 somokino
ソモキノ
[否定辞] ～をする・[副詞形成]
しないで
- 377 kamui orun
カムイ オルン
神 / 所・[連用句形成]

- 神々の中に
- 377 **ikesuiba wa**
イケスイバ ワ
腹を立てて出て行く・(複数) / ~して
腹を立てて去って行って
- 377 **isam hawe**
イサム ハウエ
[否定動詞] いない / (~と言った) こと
いなくなったこと
- 378 **sonno**
ソンノ
本当に
ほんとうに
- 378 **ikemnu keutum**
イケムヌ ケウトウム
人・を気の毒に思う / 心
気の毒な心
- 379 **chituyashkarap keutum**
チトゥヤシカラプ ケウトウム
[使役中相]される・を憐れむ / 心
憐れみの心
- 380 **a-yaikore yakka,**
ア・ヤイコレ ヤッカ、
私は・自分・に~を与える / ~すると・も
を私は覚えなければ、
- 380 **kamui renkaine**
カムイ レンカイネ
神 / 意図・(挿入音)・として
幸運にして
- 381 **eboso kusu**
エボソ クス
で・貫く / [原因^理由]
ほんとうに
- 381 **iyoyamokte-an humi**
イヨヤモクテ・アン フミ
ものごと・(挿入音)・をいぶかる・私は /
~したよう
私は不思議に思ったこと
- 382 **okai rok awa,**
オカイ ロク アワ、
~である / ~した (完了) / ~したところ
であったのに、
- 382 **soonno boka**
ソオンノ ボカ
本当に / (指小辞)・も
思ったとおりに
- 383 **base kamui**
バセ カムイ
尊い / 神
尊い神が
- 383 **otuimashir wa**
オトウイマシリ ワ
その尻・遠い・所 / ~から
- はるか遠い地から
- 384 **arki wa,**
アラキ ワ、
来る / ~して
来て、
- 384 **sambe attom**
サムベ アットム
出る・もの / 全く・面の真ん中
心臓の真ん中
- 384 **hese attom**
ヘセ アットム
(擬音の語根)・と言う / 全く・面の真ん中
息の真ん中
- 385 **i-ekote** P.93
イ・エコテ
私を・そこに・に~を結びつける
に私を結びつけ
- 385 **chitomtereshu**
チトムテレシュ
[中相動名詞]される・光る・させる・を育て
る
飾り立てて育てられ
- 386 **chiarareshu**
チアラレシュ
[中相動名詞]される・を美しくする・を育てる
美しく育てられた
- 386 **i-yekarkar ruwe**
イ・イエカラカラ ルウエ
私を・(挿入音)・人に~をする / こと
こと
- 387 **sonno ram oshi wano**
ソンノ ラム オシ ワノ
本当に / 心 / ~の後から / から・
(副詞語尾)
ほんとうに心の底から
- 388 **yayiraike-an.**
ヤイライケアン。
感謝する・私は
私は感謝した。
- 388 **Chish-an shiri**
チシ・アン シリ
泣く・私は / ~している様子
私が泣いている様子を
- 389 **a-kor ekashi**
ア・コロ エカシ
私は・~を持つ / おじ
私のおじは
- 389 **nukar chiki,**
ヌカラ チキ、
~を見る / ~したから
見ると、
- 390 **katune kane**
カトゥネ カネ

- 様子・[繫詞] / ～して
表面だけでも
- 390 i-tuyashkarap kunip
イトウヤシカラプ クニプ
私を・～を憐れむ / ～するべき・もの
私を憐れむもの
- 391 newa ne yakne
ネワ ネ ヤクネ
[繫詞]・[熟語入慣用句] / [繫詞] /
～すると・である
であったならば
- 391 kotom korkaiki,
コトム コロカイキ、
～するように見えて / けれども・
ものごと・をする
いいけれど、
- 392 shik kurkashi
シク クルカシ
目 / 上
目の上が
- 392 ika kane,
イカ カネ、
あふれる / ～して
溢れて、
- 393 okkeukurkan-
オッケウクルカン
えり首・骨格・影八姿・未
あごを上下して首
- 393 isam kane,
イサム カネ、
[否定動詞] ない / ～して
がなくなるほど、
- 394 i-omaoma
イ・オマオマ
私を・～に入る・(重複)
私を何度も可愛がり
- 394 pirika wa pirika
ピリカ ワ ピリカ
立派だ / ～して
ほんとうにうれしく
- 395 iteki mashkino
イテキ マシキノ
～するな / あまりにも・(副詞形成)
もうこれ以上
- 395 yaisambekash
ヤイサムベボカシ
自分・心・劣る
私が悲しく思うこと
- 395 ene a-kari ka isam.
エネ ア・カリ カ イサム。
このように / 私は・～をする・[名詞化辞] /
～も…しない / [否定動詞] ない
もなかった。
- 396 Ikeshke kunip
イケシケ クニプ
人・を憎む / ～するべき・もの
人を嫉む者
- 396 inonchi kunip
イノンチ クニプ
人・を馬鹿にする / ～するべき・もの
人を馬鹿にする者
- 397 nekona hene
ネコナ ヘネ
どのように / ～でも
どのように
- 397 katkorba yakka,
カツコロバ ヤッカ、
あり方・を持つ・(複数) / ～すると・も
振る舞っても、
- 398 pirika keutum
ピリカ ケウトウム
よい / 心
よい心
- 398 sonno keutum
ソンノ ケウトウム
本当に / 心
ほんとうの心
- 399 a-kor ko anakne,
ア・コロ コ アナクネ、
私は・～を持つ / ～すると / ある・すれば
を私が持っているならば、
- 399 base kamui
バセ カムイ
尊い / 神
尊い神
- 400 sonno kamui
ソンノ カムイ
本当に / 神
ほんとうの神
- 400 i-koinkarbe
イ・コインカラベ
私を・と一緒に・見る・[名詞化辞]
私を見守るものが
- 401 tap okai
タブ オカイ
このように / ある
このようにあり
- 401 e-kor ainu
エ・コロ アイヌ
あなたは・～を持つ / 父
あなたの父
- 401 e-kot tutto utar
エ・コツ トット ウタラ
あなたは・～を持つ / 乳房・(次の子音が重
ねられたもの)・(重複) / ～たち
あなたの母たちが

- 402 taban ainu moshit ta
 タバン アイヌ モシツ タ
 今ここに・ある / 人間 / 国 / [空間的位置]
 この人間の国に
- 402 okai ita,
 オカイ イタ、
 いる / とき・[時間的位置]
 いたときに、
- 403 chiukokeshke
 チウコケシケ
 [中相動名詞]される・一緒に・を嫌う
 みんなから
- 403 a-ekarkarba
 ア・エカラカラバ
 人が・人に～する・(複数)
 嫉まれ
- 404 sonno
 ソンノ
 本当に
 ほんとうに
- 404 ramubekamam
 ラムベカマム
 心・つらい
 血の滲むような苦勞をした
- 404 rok a korka,
 ロク ア コロカ、
 ～した (完了) / ～した (完了)
 / けれども
 けれども、
- 405 tane kanto otta
 タネ カント オッタ
 今 / 上の・湖沼 / の所・[空間的位置]
 今天上に
- 405 sonno uhekotba
 ソンノ ウヘコツバ
 本当に / 互い・頭・を～につなぐ
 ほんとうの夫婦
- 406 sonno utomnukarba
 ソンノ ウトムヌカラバ
 本当に / 互い・中ほど・を見る・(複数)
 ほんとうの結婚
- 406 kamui ne wa
 カムイ ネ ワ
 神 / [繫詞] / ～して
 神であって
- 407 okai ruwe ne na.
 オカイ ルウエ ネ ナ。
 ある / こと / [繫詞] / [要求]
 あることなのです。
- 407 Iteki chish ari
 イテキ チシ アリ
 ～するな / 泣く / ～と
 泣かないでくださいと
- 408 tu pirika kunip
 トウ ピリカ クニプ
 二つの / よい / ～するべき・もの
 二つのよいこと
- 408 re pirika kunip
 レ ピリカ クニプ
 三つの / よい / ～するべき・もの
 三つのよいこと
- 409 i-ebakashnu
 イ・エバカシヌ
 私を・について・を教える
 を私に教え
- 409 tap orowa
 タプ オロワ
 そのとき / 所・～から
 それから
- 409 tane a-koro
 タネ ア・コロ
 今すぐ / 私は・～を持つ
 今すぐ私の
- 410 toben tonoto
 トベン トノト
 乳・ついている / 殿・乳
 甘い酒
- 410 hoshkino
 ホシキノ
 先に・(副詞形成)
 まず先に
- 410 kamui a-enomi.
 カムイ ア・エノミ。
 神 / 私たちは・で・をまつる
 神々に私たちは祈るのです。
- 411 Orowa
 オロワ
 そこ・から
 それから
- 411 a-ku koro
 ア・ク コロ
 私は・～を飲む / ～しながら
 私は酒を飲みながら
- 411 iku tuikata
 イク トウイカタ
 もの・を飲む / ～している最中・
 [時間的位置]
 酒を飲みながら
- 412 pirikap hene
 ピリカプ ヘネ
 よい・[名詞化辞] / ～でも
 よいことでも
- 412 wembe hene
 ウェムベ ヘネ
 悪い・もの / こと / ～でも
 悪いことでも

- 412 a-uweneusar
ア・ウウェネウサラ
私は・互い・(挿入音)・と一緒に・
いろいろ話し合って楽しむ
私はいろいろ話し合って楽しむ
- 413 kusune." ari
クスネ。」アリ
[目的∧原因∧理由]・[繋詞] / ~と
つもりである。」と
- 413 itak kane,
イタク カネ、
言う / ~して
言って、
- 413 yayeni kushne
ヤイエニ クシネ
自分・頭・を持ち上げる / [目的∧原因∧
理由]・[繋詞]
起き上がろうとした
- 414 sonno koiramno
ソンノ コイラムノ
本当に /と一緒に・同時に
ほんとうにそれと同時に
- 414 tuima metot
トゥイマ メトツ
遠い / 山中
遠い山奥
- 415 metot tapkashi
メトツ タプカシ
山中 / 上
山中の上
- 415 bushkosamba
ブシコサムバ
はじける・急に~する
破裂したような音が響き
- 416 kamui ek humi
カムイ エク フミ
神 / 来る / 音
神の来る音が
- 416 keurototke
ケウロトツケ
(擬音の語根)・(たて続けにくり返されるこ
とを表す接尾辞)・(自動詞形成)
ゴーゴーと鳴り響き
- 416 inu-an chiki,
イヌ・アン チキ、
もの・を聞く・私は / ~したら
私はみたら、
- 417 i-oyakeun ekbe
イオヤケウン エクベ
私を・~の他の所・[方向] / 来る・
[名詞化辞]
私より他の方に来る者
- 417 newa ne yakne
ネワ ネ ヤクネ
[繋詞]・[熟語∧慣用句] / [繋詞] /
~すると・である
であったならば
- 418 kotom korkaiki,
コトム コロカイキ、
~するように見えて / けれども・ものごと・
をする
いいけれど、
- 418 taban a-ewak ushike un ekbe
タバシ ア・エワク ウシケ ウン エクベ
今ここに・ある / 私たちは・そこに・(?) /
する習慣のある・ところ / [連用句形成] /
来る・[名詞化辞]
この私たちの住み家の方に来る者
- 419 konep ne kusu,
コネプ ネ クス、
いったい何 / [繋詞] / [原因∧理由]
であったから、
- 420 irukai ne ko tura
イルカイ ネ コ トウラ
ちよつとの間 / [繋詞] / ~すると / ~と
一緒に
しばらくすると連れだつて
- 420 kamui mau
カムイ マウ
神 / 風
神風
- 421 chashi karbe
チャシ カラベ
[中相]される・を立てる・ところ / ~にあた
る・[名詞化辞]
城に当たる風が
- 421 kosebebapke
コセベバプケ
(擬音語・擬態語を導く接頭辞)・(擬音の重
複)・(動詞接尾辞)
はたはたと鳴り響き
- 421 toyan karbe
トヤン カラベ
大地 / ~に当たる・[名詞化辞]
大地にあたる風が
- 422 koturimimse
コトゥリミムセ
(擬音語・擬態語を導く接頭辞)・(擬音重
複)・と言う
ゴーゴーと鳴り響き
- 422 ratki ubar
ラツキ ウバラ
下方・(自動詞形成) / 窓
垂れ下がった窓
- 423 burai otbe
ブライ オツベ

- 窓 / ~を…にかける [名詞化辞]
窓に掛かっているすだれが
- 423 **chihobumbare.**
チホブムバレ。
[使役中相]される・尻・を上げる・させる
あらわれて来た。
- 423 **Burai kari**
ブライ カリ
窓 / そこから
窓から
- 424 **aba kari**
アバ カリ
(?)・口 / そこから
戸口から
- 424 **kamui mau**
カムイ マウ
神 / 風
神風が
- 424 **chiesurure.**
チエスルレ。
[使役中相]される・で・広がる・させる
覆いつくしている。
- 425 **Chiare abe**
チアレ アベ
[使役中相]される・燃える・させる / 火
燃えている火を
- 425 **tane tane**
タネ タネ
今 / 今
今にも
- 425 **rera chari anke,**
レラ チャリ アンケ、
風 / ~を散らす / 今にも~しように
風が散らしように、
- 426 **a-kon ram konna**
ア・コン ラム コンナ
私は・~を持つ / 心 / [韻律調整]
私の心は
- 426 **kochupnatara**
コチュプ ナタラ
(擬音語・擬態語を導く接頭辞)・(擬態の語
根)・(状態が続いていることを表す接尾辞)
しゅんとなり
- 427 **hemanta ambe**
ヘマンタ アムベ
何 / ある / いる・[名詞化辞]
何者かが
- 427 **chiawekatta.**
チアウエカッタ。
[使役中相]される・家の中・に向けて突進さ
せる
家の中に飛び入った。
- 427 **Mintar ka ta**
ミンタラ カ タ
外庭 / 上 / [空間的位置]
庭の上に
- 428 **rutkosambap**
ルツコサムバプ
(擬態の語根)・急に~する・[名詞化辞]
押し入った者
- 428 **a-nukar kusu,**
ア・ヌカラ クス、
私は・~を見る / [原因 / 理由]
を私は見るに、
- 429 **seennekasu**
セエンネカス
(否定)・も・また
まさかまた
- 429 **shiran kuni**
シラン クニ
あたり / 様子・ある / [名詞化引用]
そうあろうとは
- 430 **a-ramu roki**
ア・ラム ロキ
私は・心・(他動詞形成) / 以前に~した・[名
詞化辞]
私は思わなかったのに
- 430 **konep ne kunip**
コネプ ネ クニプ
いったい何 / [繫詞] / ~するべき・もの
いったいどういう者
- 430 **ne nankora,**
ネ ナンコラ、
[繫詞] / 顔・を持つ・~か
であるだろうか、
- 431 **ainu tumam**
アイヌ トゥمام
人間 / 胴
人間の胴体
- 431 **ainu katbo**
アイヌ カツボ
人間 / かつこう・(指小辞)
人間の姿
- 432 **iyenup ne**
イイエウヌプ ネ
もの・(挿入音)・そこに・につける・もの /
[繫詞]
をしている者である
- 432 **koroka,**
コロカ、
けれども
けれど、
- 432 **wen yarbeshit**
ウエン ヤラベシツ
程度がひどい / ぼろ繊維
ひどいぼろきれ

エオベツベツケ
 で・その尻・(破壊を表す語根)・(重複)・
 (自動詞形成)
 でぼろぼろに破れ

433 neoro nan o
 ネオロ ナン オ
 何の・所 / 顔 / ~に位置する
 どこに顔がついている

433 ruwe ne ya
 ルウエ ネ ヤ
 こと / [繫詞] / ~か
 のか

434 shik o
 シク オ
 目 / ~に位置する
 目がついている

434 ruwe ne ya
 ルウエ ネ ヤ
 こと / [繫詞] / ~か
 のか

434 a-koerambetekbe
 ア・コエラムベテケベ
 私は・に・を知らない・[名詞化辞]
 私にはわからない者

435 sonno yarbeshit
 ソンノ ヤラベシツ
 本当に / ぼろ繊維
 ほんとうのぼろきれ

435 tutukko
 トウトウッコ
 包み
 包み

435 neno okaibe
 ネノ オカイベ
 である・(副詞形成) / ある入る・
 [名詞化辞]
 らしい者

436 bishkanike ta
 ビシカニケ タ
 周囲 / [時間的位置]
 そのまわりに

436 tu yarbe busa
 トウ ヤラベ ブサ
 二つの / すりきれた・もの / 房飾り
 二つのぼろの房

437 re yarbe busa
 レ ヤラベ ブサ
 三つの / すりきれた・もの / 房飾り
 三つのぼろの房が

437 tu tubep sai ne
 トウ トウベプ サイ ネ
 二つの / かた結び / 巻いたもの /

~に (なる)
 二つの紐を巻いたもののように

437 re tubep sai ne
 レ トウベプ サイ ネ
 三つの / かた結び / 巻いたもの /
 ~に (なる)
 三つの紐を巻いたもののように

438 chieshisuiba kane
 チエシスイバ カネ
 [使役中相]される・で・自分・を揺らす /
 ~して
 あちらにこちらに揺れて

439 okaibe
 オカイベ
 [接続助詞の後に置かれる]・[名詞化辞]
 いる者

439 sonno a-nukar boka
 ソンノ ア・ヌカラ ボカ
 本当に / 私は・~を見る / (指小辞)・も
 ほんとうにその姿を私は見るだけで

439 an-eramuka-
 アン・エラムカ
 私は・で・心・の上
 私の心が

440 kokittararke kane
 コキッタララケ カネ
 に対して・を気味悪く思う / ~して
 気味悪く思っ

440 okaibe
 オカイベ
 [接続助詞の後に置かれる]・[名詞化辞]
 いる者が

441 harkisotta
 ハラキシソッタ
 左側の・座の・所・[空間的位置]
 左座に

441 teshkosamba
 テシコサムバ
 (擬態の語根)・急に~する
 音もなく近づき

441 ash boka
 アシ ボカ
 立つ / (指小辞)・も
 立っていることさえ

442 ewen kane
 エウエン カネ
 で・悪い / ~して
 できない

442 koohanebo
 コオハネボ
 あんな入こんなもの・(指小辞)
 つまらぬ者

442 itak iboro

- イタク イボロ
話す / 顔つき
その者の話す声色
- 443 a-eraman kane,
ア・エラマン カネ、
私は・で・心・ある / ～して
を私が覚えている、
- 443 itak hawe
イタク ハウエ
話す / 声
話す声は
- 443 ene okaii.
エネ オカイイ。
このように / ある・[名詞化辞]
次のようであった。
- 444 "Koninkarkusu
「コニンカラクス
それに・(挿入音)・見る・[熟語]
「よく聞いてください
- 444 Ponyaumbe
ポンヤウムベ
ポンヤウムペ
ポンヤウムペ
- 445 utarorke,
ウタロロケ、
～たち
たちよ、
- 445 itakan chiki
イタカン チキ
言う・私は / ～するから
私が言うから
- 446 pirikano
ピリカノ
よい・(副詞形成)
きちんと
- 446 nu kunak
ヌ クナク
～を聞く / [名詞化引用]
聞くよう
- 446 ramu yan.
ラム ヤン。
心・(他動詞形成) / [命令]
頼みます。
- 447 Aokai anakne
アオカイ アナクネ
私は / ある・すれば
私は
- 447 matnau nitne
マツナウ ニツネ
北風 / 悪い
北風の悪神
- 447 a-ne wa,
ア・ネ ワ、
- 私は・[繫詞] / ～して
で私はあつて、
- 448 shinnai kamui a-ne
シンナイ カムイ ア・ネ
違う・(挿入音) / 神 / 私は・[繫詞]
別の神で私はあり
- 448 tambe kusu
タムベ クス
この・もの / [原因∧理由]
それゆえに
- 449 ainu utar
アイヌ ウタラ
人間 / ～たち
人間たち
- 449 orun hene
オルン ヘネ
所・[連用句形成] / ～でも
の中でも
- 449 ponno boka
ポンノ ボカ
少ない・(副詞形成) / (指小辞)・も
少しも
- 450 irara keutum
イララ ケウトウム
人・を無能と思う / 心
からかいの心
- 450 wem buri ka
ウエム ブリ カ
悪い / 行い / ～も…しない
悪い行いも
- 450 somo a-kon ruwe ne.
ソモ ア・コン ルウエ ネ。
[否定辞] / 私は・～を持つ / こと /
[繫詞]
私は持っていないのです。
- 451 Shine ba
シネ バ
一つの / 年
一年
- 451 pirika keutum
ピリカ ケウトウム
よい / 心
よい心
- 452 ikosan orowa sui
イコサン オロワ スイ
人・に対して・出る / そこ・から / また
が生まれそれからまた
- 452 shine ba
シネ バ
一つの / 年
一年
- 453 wen keutum
ウエン ケウトウム

- 悪い / 心
悪い心
- 453 isan ranke ikip
イサン ランケ イキプ
人・に対して・出る / ～する / する・
[名詞化辞]
が繰り返し生まれる者
- 454 a-ne ruwe ne awa,
ア・ネ ルウェ ネ アワ、
私は・[繫詞] / こと / [繫詞] /
～したところ
で私はあったのだが、
- 454 tam ba sui
タム バ スイ
この / 年 / また
今年また
- 454 wem buri
ウエム ブリ
悪い / 行い
悪い行い
- 455 a-kosan baha
アコサン バハ
私は・に対して・出る / 年
が生まれる年
- 455 ne ruwe ne awa,
ネ ルウェ ネ アワ、
[繫詞] / こと / [繫詞] / ～したところ
であるのだが、
- 456 Shirebun kotan
シレブン コタン
シレブン / 村
シレブンの村
- 456 Rebunshiriunkuru
レブンシリウンクル
レブンシリウンクル
レブンシリウンクル
- 457 ramachihi ne wa, P.99
ラマチヒ ネ ワ、
魂 / [繫詞] / ～して
の魂であって、
- 457 too moshma kotan un
トオ モシマ コタン ウン
ほらあそこに・(強調) / その他に / 村 /
[連体句形成]
ずっと遠い他の村の
- 458 ainu ramat utar
アイヌ ラマツ ウタラ
人間 / 魂 / ～たち
人間の魂たち
- 458 tap nahun wano
タップ ナフン ワノ
たった今 / たった今 / から・(副詞語尾)
たった今から
- 459 i-kouwekarba hine,
イ・コウウェカラバ ヒネ、
私を・に・互い・(挿入音)・の方に向かう /
～して
私のところに集まって、
- 459 ene haweokai hi.
エネ ハウエオカイ ヒ。
このように / 言う / ～したこと
次のように言った。
- 460 "Teeta kane
「テエタ カネ
昔 / [意外]
「その昔
- 460 Tomisambechi
トミサムベチ
トミサムベチ
トミサムベチ
- 461 Shinutapka ta
シヌタップ カ タ
シヌタップ カ / [空間的位置]
シヌタップ カの
- 461 Ponyaumbe
ポンヤウムベ
ポンヤウムベ
ポンヤウムベ
- 461 kon rorumbe
コン ロルムベ
～を持つ / 上座・にある・もの
のたたかい
- 462 kot tumunchi
コツ トウムンチ
～を持つ / 戦争
そのいくさが
- 462 a-kotani kush ita,
ア・コタニ クシ イタ、
私の村 / ～を通る / とき・[時間的位置]
私たちの村を通ったとき、
- 462 a-obittano
ア・オビッタノ
私たちは・皆・(副詞形成)
私たちはみんな
- 463 boknamoshiri
ボクナモシリ
下側の・国
死者の国
- 463 i-kokirba-an
イ・コキリバ・アン
私たちを・と一緒に・を向ける・人が
に私たちは向かい
- 463 tane anakne
タネ アナクネ
今 / ある・すれば
今は

- 464 kanna sui
カンナ スイ
上の・方へ / また
何度もまた
- 464 ainu moshiri
アイヌ モシリ
人間 / 静かな・地
人間の国
- 464 a-koyaikachipba
ア・コヤイカチプバ
私は・に向かって・帰る
に私たちは帰る
- 465 eaikap ruwe
エアイカプ ルウエ
[否定動詞] について・できない / こと
ことができないこと
- 465 sonno a-eyayashish
ソンノ ア・エヤヤシシ
本当に / 私は・について・自分・(?)
をほんとうに私は後悔した
- 466 ruwe ne.
ルウエ ネ。
こと / [繫詞]
のです。
- 466 Tap korachi
タップ コラチ
このように / ~のように
このように
- 466 boknamoshiri otta
ボクナモシリ オッタ
下側の・国 / の所・[空間的位置]
死者の国に
- 467 okai-an yakka,
オカイ・アン ヤッカ、
暮らしている・私は / ~すると・も
私は暮らしていたけれど、
- 467 sonno
ソンノ
本当に
ほんとうに
- 467 Ponyaumbe utar
ポンヤウムベ ウタラ
ポンヤウムペ / ~たち
ポンヤウムペたち
- 468 a-toikobokba wa
ア・トイコエボクバ ワ
私は・ひどく・を憎む / ~して
を私は激しく憎んで
- 468 ene a-kar wa,
エネ ア・カラ ワ
そのように / 私は・~をする / ~して
そのように私がして、
- 469 a-ronnui ka
ア・ロンヌイ カ
私は・~を殺す・[名詞化辞] /
~も…しない
私が殺したことも
- 469 a-erambetek.
ア・エラムベテク。
私は~を知らない
私は知らない。
- 469 Tambe kusu
タムベ クス
この・もの / [原因入理由]
それゆえに
- 470 matnau kamui
マツナウ カムイ
北風 / 神
北風の神
- 470 shisak rametok,
シサク ラメトク、
自分・を欠く / 心・の先端
類い希な勇者よ、
- 471 tap eashiri
タップ エアシリ
これ / それこそ
これこそ
- 471 Ponyaumbe utar
ポンヤウムベ ウタラ
ポンヤウムペ / ~たち
ポンヤウムペたち
- 472 raike kuni
ライケ クニ
死ぬ・(他動詞形成) / ~する(べき) こと
を殺すこと
- 472 a-eotuwashi
ア・エオトゥワシ
私は・について・を頼りにする
を私は見込んで頼んだ
- 472 ruwe ne.
ルウエ ネ。
こと / [繫詞]
のです。
- 473 Inkar-an ko
インカラ・アン コ
もの・を見る・私は / ~すると
私は見てみると
- 473 Ponyaumbe
ポンヤウムベ
ポンヤウムペ
ポンヤウムペ
- 473 Tomisambet ta
トミサムベツ タ
トミサムベツ / [空間的位置]
トミサムベツに
- 474 an kotomno

- アン コトムノ
いる / ~ように見えて・(副詞形成)
いるように
- 474 iramu-an na.
イラム・アン ナ。
もの・を思う・私は / [要求]
私には思われるのです。
- 474 Nekonkanewa
ネコンカネワ
どのように・も・になる・して
どうかして
- 475 raike wa,
ライケ ワ、
死ぬ・(他動詞化) / ~して
その者を殺して、
- 475 arshitteke
アラシッテケ
全く・(?)
まったく根も葉もなく
- 475 a-koisamka wa
ア・コイサムカ ワ
人が・(叙述を導く)・無くなる・させる /
~して
滅ぼしつくされた
- 476 ne a yakne,
ネ ア ヤクネ、
[繫詞] / ~した(完了) / ~すると・
である
ならば、
- 476 sonno a-ehese
ソンノ ア・エヘセ
本当に / 私は・のことで・息をする
ほんとうに私はほっと安心し
- 477 a-eramushinne
ア・エラムシンネ
私は・について・心・地面・である
それで私は安心する
- 477 kusune na." ari
クスネ ナ。」 アリ
[目的/原因/理由]・[繫詞] / [要求] /
~と
でしょう。」と
- 478 kunne hene
クンネ ヘネ
影・である / ~でも
夜も
- 478 tokap hene
トカプ ヘネ
日・(?) / ~でも
昼も
- 478 ainu ramat utar
アイヌ ラマツ ウタラ
人間 / 魂 / ~たち
- 人間の魂たちは
- 479 i-koramkor.
イ・コラムコロ。
私を・と一緒に・心・を持つ
私に相談した。
- 479 Tomota ne wa
トモタ ネ ワ
中ほど・に / [繫詞] / ~して
終いには
- 480 sonno
ソンノ
本当に
ほんとうに
- 480 ramushitne-an wa,
ラムシツネ・アン ワ、
心・苦しむ・私は
私は辛い思いをして、
- 480 ene wa boka
エネ ワ ボカ
このように / ~して / (指小辞)・も
どうにもこうにも
- 481 iki-ani ka P.101
イキ・アニ カ
ものごと・をする・私は・[名詞化辞] /
~も…しない
私はしようが
- 481 isam wa kusu,
イサム ワ クス、
[否定動詞] ない / [熟語・慣用句] /
[熟語]
なかったために、
- 481 nei Ponyaumbe
ネイ ポンヤウムベ
その / ポンヤウムベ
件のポンヤウムベ
- 482 a-toikoraikē kusu
ア・トイコライケ クス
私は・ひどく・を殺す・[名詞化辞] /
[目的]
を私はひどく殺すために
- 482 ek-an ruwe
エク・アン ルウエ
来る・私は / こと
私は来たこと
- 483 taban inambe
タバン イナムベ
今ここに・ある / どの・[名詞化辞]
まさにこのどちらの者
- 483 tapne nei
タプネ ネイ
これ・のように / [繫詞]・[名詞化辞]
かくかくしかじかであること
- 483 Ponyaumbe

- ポンヤウムベ
 ポンヤウムペ
 ポンヤウムペ
484 ne ruwe taan.
 ネ ルウエ タアン。
 [繫詞] / こと / [強調]・～ですか
 なのだろうか。
- 484 "Hetak ikomoimoike.**
 「ヘタク イコモイモイケ。
 さあ / 私を・に向かって・(擬態の語根)・(重
 複)・(自動詞形成)
 「さあ私に向かってかかってくるなさい。
- 485 Utasaroshki**
 ウタサロシキ
 互い・と交代して/に対立して・立つ
 交互に立って行う決闘
- 485 a-ki kushne na." ari**
 ア・キ クシネ ナ。」 アリ
 私は・～をする / [目的/原因/理由]・[繫
 詞] / [要求] / ～と
 を私たちはしましょう。」と
- 486 hawash awa,**
 ハワシ アワ、
 声・する / ～したところ
 言ったところ、
- 486 a-kor ekashi**
 ア・コロ エカシ
 私は・～を持つ / おじ
 私のおじは
- 486 inu rokbe**
 イヌ ロクベ
 もの・を聞く / ～した (完了)・[名詞化辞]
 それを聞いて
- 487 kor wem buri**
 ウェム ブリ
 ～を持つ / 悪い / 行い
 その悪い性癖が
- 487 enantuikashi-**
 エナントウイカシ
 で・顔・の上
 その顔のおもて
- 487 chibarsere.**
 チバラセレ。
 [使役中相]される・(擬態の語根)・と言う・
 させる
 にみなぎっている。
- 488 "Achikarata**
 「アチカラタ
 ああいやだ
 「ああいやだ
- 488 ayakannata**
 アヤカンナタ
 まあいやだ
- まあいやだ
488 annitne
 アンニツネ
 全く・悪い
 まったく悪い
- 489 arkamiashi**
 アラカミアシ
 全く・とんでもない悪いばけもの
 まったくの魔物
- 489 ouse itak**
 オウセ イタク
 ただ / 言葉
 ただ言葉
- 489 iki a yakka,**
 イキ ア ヤッカ、
 ものごと・をする / ～した (完了) / ～す
 ると・も
 であっても、
- 490 kamui turanno**
 カムイ トウランノ
 神 / を同伴する・(挿入音)・(副詞形成)
 神とともに
- 490 chikosomokur-**
 チコソモクル
 すること・に対して無礼なことを言うこと
 無礼なことを
- 490 yaikatanu**
 ヤイカタヌ
 自分・ありよう・を置く
 言い
- 491 katkor hawe**
 カツコロ ハウエ
 あり方・を持つ / (～と言った) こと
 言うこと
- 491 ene okaii**
 エネ オカイイ
 そのように / ある・[名詞化辞]
 そのようであること
- 491 tambe ne ya.**
 タムベ ネ ヤ。
 この・もの / [繫詞] / ～か
 なのだろうか。
- 492 Hemanta**
 ヘマンタ
 何
 何か
- 492 ainu ramat**
 アイヌ ラマツ
 人間 / 魂
 人間の魂
- 492 tane bakita**
 タネ バキタ
 今 / までの時・に

- 今さら
- 493 **matnau nitne**
マツナウ ニツネ
北風 / 悪い
北風の悪神
- 493 **orota**
オロタ
所・[空間的位置]
そこに
- 493 **boo kane**
ボオ カネ
なおいっそう / [意外]
わざわざ
- 494 **baye wa,**
バイエ ワ、
行く / ～して
行って、
- 494 **tapne kane**
タプネ カネ
これ・のように / [意外]
このようにして
- 494 **nishukbe**
ニシュクベ
～を頼む・[名詞化辞]
頼むもの
- 495 **ne wa kusu,**
ネ ワ クス、
[繫詞] / [熟語・慣用句] / [熟語]
であったから、
- 495 **arkamiashi**
アラカミアシ
全く・とんでもない悪いばけもの
まったくの魔物が
- 495 **chisaureramu**
チサウレラム
[中相動名詞]される・緩い・を思う
私を
- 496 **chitoberamu**
チトベラム
[中相動名詞]される・乳汁・を思う /
優しく思いやり
- 496 **i-yekarkar hawe**
イ・イエカラカラ ハウエ
私を・(挿入音)・人に～をする / (～と言っ
た) こと
優しい心尽くしをしたこと
- 497 **okaibe ne ya.**
オカイベ ネ ヤ。
～である・[名詞化辞] / [繫詞] / ～か
であったのだろうか。
- 497 **Kamui ewaki**
カムイ エワキ
[連体修飾用法] 非常に立派な / に・(?)
- ・する所
非常に立派な御座所
- 497 **uporoho**
ウポロホ
内部におおわれている・ところ
の内部
- 498 **chieahunke**
チエアフンケ
[使役中相]される・そこに・入る・させる
に入る
- 498 **katu hene**
カトゥ ヘネ
恰好 / ～でも
恰好も
- 498 **a-rushka kuni ne**
ア・ルシカ クニ ネ
私は・～に腹を立てる / ～する (べき) こと
/ [繫詞]
私が腹を立てるような
- 499 **kokatun humi batek**
コカトゥン フミ バテク
に対して・様子 / ～しているよう /
～ばかり
様子であることばかり
- 499 **ne yakka**
ネ ヤッカ
[繫詞] / ～すると・も
も
- 500 **shiyante keutum**
シヤンテ ケウトウム
自分・(挿入音)・ある・させる / 心
憤怒の心
- 500 **a-kor humi**
ア・コロ フミ
私は・～を持つ / ～するよう
を私は持つこと
- 500 **okai rok awa,**
オカイ ロク アワ、
～である / ～した (完了) / ～したところ
であったのに、
- 501 **oroyachiki**
オロヤチキ
そこ・他の・すれば
気がついてみると
- 501 **matnau nitne**
マツナウ ニツネ
北風 / 悪い
北風の悪神
- 502 **nekona hene**
ネコナ ヘネ
どのように / ～でも
どのようにでも
- 502 **katkor kunip**

- カッコロ クニブ
あり方・を持つ / ～するべき・もの
振る舞う者
- 502 e-ne ap kusu,
エ・ネ アプ クス、
あなたは・[繫詞] / ～した(完了)・
[名詞化辞] / [原因^理由]
であなたはあったから、
- 503 pon shiknubo
ポン シクヌボ
少ない / 目・を持つ・[指小辞]
あなたは
- 503 pon tusabo ka
ポン トウサボ カ
少ない / 癒える・[指小辞] / ～も
ちょっとでも生きる
- 504 e-ki nankor wa." ari
エ・キ ナンコロ ワ。」 アリ
あなたは・～をする / 顔・を持つ /
[反語的表現] / ～と
ちょっとでも助かることもするだろうか。」と
- 504 itak kane,
イタク カネ、
言う / ～して
言って、
- 504 matke humi
マツケ フミ
起き上がる / 音
起き上がる音
- 505 shiukosamba P.103
シウコサムバ
(擬音の語根)・急に～する
しゅうと音がし
- 505 hoka tomotuye
ホカ トモトウイェ
尻・の上 / 中ほどの所・を切る
炉火を横切り
- 506 harkisotta
ハラキシソッタ
左側の・座・の所・[空間的位置]
左座に
- 506 teshkosamba.
テシコサムバ。
(擬態の語根)・急に～する
音もなく近づいた。
- 506 Orowano
オロワノ
それから・(副詞形成)
それから
- 507 hemanta yarbeshit
ヘマンタ ヤラベシツ
何 / ぼろ繊維
何かぼろきれ
- 507 tutukko
トウトウツコ
包み
包み
- 507 neepkor ambe
ネエプ コロ アムベ
～のように / ある・[名詞化辞]
のようにある者
- 508 kotamshuye
コタムシュイェ
に対して・刀・を振る
に太刀を振るい
- 508 tu yarbe busa
トゥ ヤラベ プサ
二つの / すりきれた・もの / 房飾り
二つのぼろの房
- 509 re yarbe busa
レ ヤラベ プサ
三つの / すりきれた・もの / 房飾り
三つのぼろの房が
- 509 tamkokarke
タムコカラケ
刀・と一緒に・(回ることを表す語根)・(自動
詞形成)
太刀に巻かれてくるくる回り
- 509 a-kor ekashi
ア・コロ エカシ
私は・～を持つ / おじ
私のおじは
- 510 ineap kusu
イネアプ クス
どうである・～した・もの / [熟語]
何とまあ
- 510 rametokkor wa
ラメトッコロ ワ
勇敢さ・を持つ / ～して
勇敢であって
- 510 ikichi nankora,
イキチ ナンコラ、
する・[継続] / 顔・を持つ・～か
するのだろうか、
- 511 arkamiashi
アラカミアシ
全く・とんでもない悪いばけもの
まったくの魔物
- 511 rikun chorka
リクン チョロカ
高い所・にある / 天井の空間・の上
上の天井
- 512 ranke chorka
ランケ チョロカ
下の / 天井の空間・の上
下の天井

- 512 **ekarbare**
エカラバレ
その頭・を回す・させる
を取り巻き
- 512 **kikkik kane**
キッキク カネ
～を打つ・(重複) / ～して
何度も叩いて
- 512 **toikootetterke.**
トイコオテツテレケ。
ひどく・そこに・(跳ねることを表す擬態の
語根)・(重複)・(自動詞形成)
何度も踏みにじった。
- 513 **Rabokita**
ラボキタ
～している間・[時間的位置]
そのときに
- 513 **tu inkush**
トゥ インクシ
二つの / 悪い予感がする
二柱のおびえ騒ぐ
- 513 **re inkush kamui**
レ インクシ カムイ
三人の / 悪い予感がする / 神
三柱のおびえ騒ぐ神々
- 514 **chashi tapka**
チャシ タプカ
[中相]される・を立てる・ところ / 上
城の頂き
- 514 **kohumebushba.**
コフメブシバ。
に向かって・音・その頭・を浮き上がらせる
爆発音を立てた。
- 515 **A-kor unarbe**
ア・コロ ウナラベ
私は・～を持つ / おば
私のおばは
- 515 **kimatek ruibe**
キマテク ルイベ
びっくりする / 激しい・[名詞化辞]
ひどく驚きあわてた者
- 515 **konep ne kusu,**
コネプ ネ クス、
いったい何 / [繫詞] / [原因入理由]
であったから、
- 516 **shiso sam ta**
シソ サム タ
主要な・座 / そば / [空間的位置]
右座の側
- 516 **niwen rimimse**
ニウエン リミムセ
猛々しい / (擬音・擬態の語根)・(重複)
・と言う
- 猛々しい叫び声
- 517 **koshinunkurka-**
コシヌンクルカ
に向かって・自分・顔・の上
と一緒に自分の顔のおもて
- 517 **rari kane,**
ラリ カネ、
～を押さえつける / ～して
を押しやって、
- 517 **yaikosantek-**
ヤイコサンテク
自分・と一緒に・出る・手
それと同時に腕の先
- 518 **turi kane,**
トゥリ カネ、
(伸長を表す語根)・(他動詞形成) / ～して
を伸ばして、
- 518 **a-kor ekashi**
ア・コロ エカシ
私は・～を持つ / おじ
私のおじ
- 518 **sermak kashi**
セレマク カシ
背後 / 上
の背後の上
- 519 **ehoribi**
エホリビ
そこに・尻・を上げる
に踏舞し
- 519 **harkiso ka ta**
ハラキソ カ タ
左側の・座 / 上 / [空間的位置]
左座の上
- 519 **yarbe busa**
ヤラベ ブサ
すりきれた・もの / 房飾り
ぼろきれの房飾りは
- 520 **chituiatuiba**
チトゥイバトゥイバ
[使役中相]される・を切る・(重複)
何度も斬られ
- 520 **bechibechi**
ベチベチ
細長いもの・(重複)
たくさんの裂片が
- 520 **chiehochari.**
チエホチャリ。
[使役中相]される・そこに・尻・をばらまく
撒き散らされている。
- 521 **Hontomota**
ホントモタ
途中・[時間的位置]
たちまち

- 521 yarbeshit tum wa
ヤラベシツ トウム ワ
ぼろ繊維 / 中 / ～から
ぼろきれの中から
- 521 kanakan kunip
カナカン クニプ
どんな・ある / ～するべき・もの
どういう姿の者が
- 522 rutkosamba
ルツコサムバ
(擬態の語根)・急に～する
さっと入って来て
- 522 inkar-an awa,
インカラ・アン アワ、
もの・を見る・私は / ～したところ
私は見てみると、
- 522 seennekasui
セエンネカスイ
(否定)・も・また
まさかまた
- 523 shiran kuni
シラン クニ
あたり／様子・ある / [名詞化引用]
そうあろうとは
- 523 a-ramu roki
ア・ラム ロキ
私は・心・(他動詞形成) / 以前に～した・
[名詞化辞]
私は思わなかったのに
- 524 pon ainu pon kuru
ポン アイヌ ポン クル
年若い / 人間 / 年若い / ～の人
年若い少年
- 524 kani kosonte
カニ コソント
金属 / 小袖
黄金の小袖
- 525 arutomechiu
アルトメチウ
全く・互い・の中・そこに・に刺さる
を全身に襲ねて着て
- 525 uwokkanikut
ウウオクカニクツ
互い・(挿入音)・に引かかる・金属・帯
黄金の鎖
- 525 tumamkosaiba
トゥマムコサイバ
胴・と一緒に・を巻く
を胴に巻き
- 526 kani pon kasa
カニ ポン カサ
金属 / 小さい / 笠
黄金の小さな笠
- 526 kasa ran tubep
カサ ラン トゥベプ
笠 / 下の方・(自動詞形成) / かた結び
笠の垂れた紐の結び目
- 527 yaikoyubu
ヤイコユブ
自分・に・をきつく締める
を自分にきつく締め
- 527 sonno
ソンノ
本当に
ほんとうに
- 527 ene wa boka
エネ ワ ボカ
このように / ～して / (指小辞)・も
どうにもこうにも
- 527 a-rekai ka
ア・レカイ カ
私は・～をほめる・[名詞化辞] /
～も…しない
私は褒め称えようも
- 528 isambe
イサムベ
[否定動詞] ない・[名詞化辞]
ない者が
- 528 kamui ranke tam
カムイ ランケ タム
神 / 下がる・(他動詞化) / 刀
神から賜った太刀
- 529 kutbokechiu kane, P.105
クツボケチウ カネ、
帯・の下・そこに・に刺さる / ～して
を帯に差して、
- 529 irushka ibor
イルシカ イボロ
ものごと・を腹立たしく思う / 顔つき
怒った顔色
- 530 eibottumu
エイボットウム
で・顔つき・色
その顔色が
- 530 koniunatara
コニウナタラ
(擬音語・擬態語を導く接頭辞)・(擬態の
語根)・(状態が続いていることを表す接尾辞)
厳めしく
- 530 temka konna
テムカ コンナ
手・上 / [韻律調整]
手元が
- 531 barkosamba
バラコサムバ
(擬態の語根)・急に～する

- ぱつと光り
- 531 tu yupke tamkur
トゥ ユプケ タムクル
二つの / (きつく締まる / 締めることを表す擬態の語根)・(自動詞形成) / 刀・影
二つの激しい太刀影を
- 532 a-kor ekashi
ア・コロ エカシ
私は・～を持つ / おじ
私のおじは
- 532 koterkere.
コテレケレ。
と一緒に・跳ねる・させる
跳ばした。
- 532 Tane anakne
タネ アナクネ
今 / ある・すれば
今は
- 533 a-kor ekashi
ア・コロ エカシ
私は・～を持つ / おじ
私のおじ
- 533 a-eyam kasui
ア・エヤム カスイ
私は・～を心にかける / ～しすぎる
が私はあまりにも気がかりで
- 534 ikanebeka
イカネベカ
しないように・何・か・も
もしも
- 534 a-kor ekashi
ア・コロ エカシ
私は・～を持つ / おじ
私のおじに
- 534 ambir hene
アムビリ ヘネ
爪傷 / ～でも
爪傷でも
- 535 a-omare wa
ア・オマレ ワ
人が・に位置する・させる / ～して
つけられた
- 535 ne a yakne,
ネ ア ヤクネ、
[繫詞] / ～した (完了) / ～すると・
である
ならば、
- 535 tapne tapne
タップネ タップネ
これ・のように / これ・のように
かくかくしかじか
- 536 imontasa
イモンタサ
- 人・仕返しする
私は
- 536 a-ki kuni
ア・キ クニ
私は・～をする / [名詞化引用]
仕返しをすると
- 536 an-eyaikutum-
アン・エヤイケウトウム
私は・について・自分・心
私は自分の心
- 537 yupba kane,
ユプバ カネ、
～をきつく締める / ～して
をきつく締めて、
- 537 a-einkar kunip
ア・エインカラ クニプ
私は・で・見る / ～するべき・もの
私がそれで見えるものが
- 537 tu pon nochiu ne
トゥ ポン ノチウ ネ
二つの / 小さい / 星 / ～に (なる)
二つの小さい星のように
- 538 uweutuisam-
ウウェウトウイサム
互い・(挿入音)・そこに・互い・側
相並んで
- 538 unte kane
ウンテ カネ
そこにある・させる / ～して
はまっていて
- 539 inkar-an kane,
インカラ・アン カネ、
もの・を見る・私は / ～して
私は見て、
- 539 yupke shuyep
ユプケ シュイェプ
(きつく締まる / 締めることを表す擬態の語根)・(自動詞形成) / (揺らすことを表す語根)・(他動詞形成)・[名詞化辞]
激しく振ったもの
- 540 umbe notak
ウムベ ノタク
～にある・[名詞化辞] / 刃
についている刃が
- 540 a-kor ekashi
ア・コロ エカシ
私は・～を持つ / おじ
私のおじに
- 540 beken rera ne
ベケン レラ ネ
澄んでいる / 風 / ～に (なる)
澄んだ風のように
- 541 echararse kane,

- エチャララセ カネ、
その頭・(擬態の語根)・(重複)・と言う /
～して
流れて行って、
- 541 utashba bakno
ウタシバ バクノ
互い・と交換する (tasa の語幹)・(複数) /
ほど・(副詞形成)
代わる代わる
- 542 rorun umanki
ロルン ウマンキ
上座・にある / 梁
上座の梁
- 542 utur un
ウトウル ウン
下座 / [連体句形成]
下座の
- 542 umanki ka ta
ウマンキ カ タ
梁 / 上 / [空間的位置]
梁の上に
- 543 nochiu kiyai ne
ノチウ キヤイ ネ
星 / 光 / ～に (なる)
星の光のように
- 543 teuninteunin.
テウニンテウニン。
明滅する・(重複)
何度も明滅している。
- 544 Uotamkur-
ウオタムクル
互い・その尻・刀・影
互いに太刀影が
- 544 kotba kane,
コツバ カネ、
～に…を結びつける / ～して
続いて起こって、
- 544 nei korachi
ネイ コラチ
その / ～のように
それとともに
- 545 kamui ewaki
カムイ エワキ
[連体修飾用法] 非常に立派な / に・(?)・
する所
非常に立派な御座所
- 545 encashike
エンカシケ
上の方
の上
- 545 tu base kamui
トゥ バセ カムイ
二人の / 尊い / 神
- 二柱の尊い神
- 546 re base kamui
レ バセ カムイ
三人の / 尊い / 神
三柱の尊い神が
- 546 kohumebushba
コフメブシバ
に向かって・音・その頭・を浮き上がらせる
爆発音を立て
- 547 orone kunip
オロネ クニプ
非常に・[繫詞] / ～するべき・もの
はなはだしく
- 547 keurototke
ケウロトツケ
(擬音の語根)・(たて続けにくり返されるこ
とを表す接尾辞)・(自動詞形成)
ゴーゴーと鳴り響き
- 548 annitne kamui
アンニツネ カムイ
全く・悪い / 神
まったくの魔神の
- 548 ki shimoye
キ シモイエ
～をする / 自分・を動かす
するがんばり
- 548 echiannore
エチアンノレ
[使役中相]される・を打ち負かす・させる
に打ち勝ち
- 549 a-koro ekashi
ア・コロ エカシ
私は・～を持つ / おじ
私のおじ
- 549 temkor noshki
テムコロ ノシキ
腕・を持つ / 真ん中
の両膝の上の真ん中
- 550 chieshitaiki
チエシタイキ
[使役中相]される・で・をたたく
に打ちつけられ
- 550 tui rukhumi
トゥイ ルクフミ
とれて落ちる / ただの・棒
千切れた断片が
- 550 chiusatchari.
チウサツチャリ。
[使役中相]される・いろいろ・(挿入音)・
を散らす
あちこち散らばっている。
- 551 Inoto orke
イノト オロケ

- 生霊 / 所
生霊
- 551 **hobuni humi**
ホブニ フミ
尻・を持ち上げる / 音
の昇っていく音が
- 552 **keurototke**
ケウロトツケ
(擬音の語根)・(たて続けにくり返される
ことを表す接尾辞)・(自動詞形成)
ゴーゴーと鳴り響き
- 552 **humokake**
フモカケ
音後
その音の後
- 552 **chakkosamba**
チャッコサムバ
(晴れることを表す語根)・急に～する
さっと空が晴れ渡り
- 553 **a-kor ekashi** P.107
ア・コロ エカシ
私は・～を持つ / おじ
私のおじは
- 553 **yayochakke-**
ヤヨチャッケ
自分・そこに・(不快にすることを表す語根)・
(自動詞形成)
口の中で舌打ち
- 553 **echiu kane,**
エチウ カネ、
その頭・に刺さる / ～して
をして、
- 554 **rorunso ka ta**
ロルンソ カ タ
上座・の・座 / 上 / [空間的位置]
横座の上に
- 554 **horaochiuba,**
ホラオチウバ、
その尻・下・に・に刺さる
落ち散らばり、
- 555 **"Achikarata**
「アチカラタ
ああいやだ
「ああいやだ
- 555 **ayakannata**
アヤカンナタ
まあいやだ
まあいやだ
- 555 **annitne kamui**
アンニツネ カムイ
全く・悪い / 神
まったくの魔神
- 556 **a-ponashbeket**
アポナシベケツ
私の・小さい手・細長い形のもの
私の手の小指
- 556 **a-ponurebet**
アポヌレベツ
私の・小さい足・細長い形のもの
私の足の小指
- 557 **a-bokashbarep**
ア・ボカシバレプ
人が・の下・立つ・(複数)・させる・
[名詞化辞]
にも及ばないもの
- 557 **hemanta yep**
ヘマンタ イェプ
何 / ～を言う・[名詞化辞]
何か言うこと
- 557 **mono shiknuno**
モノ シクヌノ
静かである・(副詞形成) / 目・を持つ・
(副詞形成)
静かに生きて
- 558 **okai wa**
オカイ ワ
いる / ～して
いた
- 558 **ne yakne,**
ネ ヤクネ、
[繫詞] / ～すると・である
なら、
- 558 **epirika**
エピリカ
で・よくなる
よかった
- 559 **noine okaibe**
ノイネ オカイベ
～らしく / [接続助詞の後に置かれる]・
[名詞化辞]
ようなものなのに
- 559 **tane onne-an**
タネ オンネ・アン
今はもう / 年をとる・私は
今はもう私は年をとり
- 559 **tane rettek-an ap kush,**
タネ レツテク・アン アプ クシ、
今はもう / 衰弱する・私は / ～した (完
了)・[名詞化辞] / [原因/理由]
今はもう私は衰弱したものだから、
- 560 **konep kamui hene**
コネプ カムイ ヘネ
いったい何 / 神 / ～でも
いったい何神でも
- 561 **konep nitne kamui hene**
コネプ ニツネ カムイ ヘネ

- いったい何 / 悪い / 神 / ～でも /
 いったい何魔神でも
- 562 anraboki-**
 アンラボキ
 全く・その下
 私が
- 562 a-karip anakne**
 ア・カリプ アナクネ
 私は・回る・[名詞化辞] / ある・すれば
 打ち負かされるものは
- 562 shinep ka**
 シネプ カ
 一つの・もの / ～も…しない
 一人も
- 563 isam." ari**
 イサム。」 アリ
 [否定動詞] いない / ～と
 いない。」と
- 563 chakke haukan**
 チャッケ ハウカン
 (開放を表す語根)・(自動詞形成) / 声・末
 吐き出す声が
- 563 kari kane,**
 カリ カネ、
 回る / ～して
 巡ってきて、
- 564 orowa**
 オロワ
 そこ・から
 それから
- 564 a-kor unarbe**
 ア・コロ ウナラベ
 私は・～を持つ / おば
 私のおばは
- 564 humse tura**
 フムセ トウラ
 (擬音の語根)・と言う / ～とともに
 雄叫びの声とともに
- 565 wen yarbeshit**
 ウェン ヤラベシツ
 程度がひどい / ぼろ繊維
 ひどいぼろきれ
- 565 soyonuiba**
 ソヨヌイバ
 外・に・を掃く
 を外に掃き出し
- 566 toop tuima mintar**
 トオプ トウイマ ミンタラ
 ほらあすこに・(強調)・(語末子音) / 遠い /
 外庭
 はるか遠くの庭
- 566 mintar kesh**
 ミンタラ ケシ
- 外庭 / 下手
 庭の下手
- 567 onuye uhuika**
 オヌイエ ウフイカ
 そこに・を掃く / 燃える・(他動詞形成)
 に掃き燃やし
- 567 chise oshke**
 チセ オシケ
 家 / ～の中
 家の中
- 567 ebitta a-nuye**
 エビッタ ア・ヌイエ
 一つのものの全部 / 私は・～を掃く
 全部を私は掃き
- 568 a-ebiru.**
 ア・エビル。
 私は・で・を拭く
 私は拭いた。
- 568 Tap orowa**
 タプ オロワ
 そのとき / 所・～から
 それから
- 568 a-kor ekashi**
 ア・コロ エカシ
 私は・～を持つ / おじ
 私のおじ
- 569 ne yakka**
 ネ ヤッカ
 [繫詞] / ～すると・も
 も
- 569 yaikakik**
 ヤイカキク
 自分・の上・を打つ
 自分の身体をはらい清め
- 569 yayebiru kane,**
 ヤイエビル カネ、
 自分・で・を拭く / ～して
 自分の身体を掃き清めて、
- 570 a-koro ekashi**
 ア・コロ エカシ
 私は・～を持つ / おじ
 私のおじは
- 570 kamui ne kusu,**
 カムイ ネ クス、
 神 / [繫詞] / [原因入理由]
 神であるから、
- 570 sonno**
 ソンノ
 本当に
 ほんとうに
- 571 rametokkoro shiri**
 ラメトクコロ シリ
 勇敢さ・を持つ / ～する様子

- 勇気があることに
- 571 ram oshi wano
ラム オシ ワノ
心 / ~の後から / から・(副詞語尾)
心の中から
- 572 a-erayap.
アエラヤプ。
私は・それで・感心する
私は驚嘆した。
- 572 Tanebo konna
タネボ コンナ
今・(指小辞) / [韻律調整]
今初めて
- 572 ramushinneba-an
ラムシンネバ・アン
その心・地面・である・(複数)・私は
私は安心し
- 573 toben tonoto
トベン トノト
乳・ついている / 殿・乳
甘い酒
- 573 a-ekamuinomi.
ア・エカムイノミ。
私は・で・神・をまつる
で私は神に祈禱の儀式をした。
- 574 Orowa
オロワ
そこ・から
それから
- 574 ren a-ne wa,
レン ア・ネ ワ、
三つの・人(接尾辞) / 私たちは・[繫詞] /
~して
私たち三人で、
- 574 tanebo konna
タネボ コンナ
今・(指小辞) / [韻律調整]
今初めて
- 575 uweminaushi-an kane,
ウウエミナウシ・アン カネ、
互い・(挿入音)・について・笑う・に~をつ
ける・私は / ~して
私たちは一緒に笑いを浮かべて、
- 575 iku amba
イク アムバ
もの・を飲む / ~を手に持つ
酒を手に持ち
- 576 tanebo konna
タネボ コンナ
今・(指小辞) / [韻律調整]
今初めて
- 576 tonoto ari a-yep
トノト アリ ア・イエプ
殿・乳 / ~と / 人が・~を言う・[名詞化辞]
酒というもの
- 577 a-ku wa
ア・ク ワ
私は・~を飲む / ~して
を私は飲んで
- 577 inu-an ike,
イヌ・アン イケ、
もの・を聞く・私は / ~したが
私はみたが、
- 577 ineap kusu
イネアプ クス
どうである・~した・もの / [熟語]
何とまあ
- 578 kera pirika
ケラ ピリカ
味 / よい
味がよく
- 578 keraan wa
ケラアン ワ
味・ある / ~して
おいしい
- 578 humash nankora,
フマシ ナンコラ、
音・立つ(=する) / 顔・を持つ・~か
のだろうか、
- 579 sonno
ソンノ
本当に
ほんとうに
- 579 a-esambeshturi.
ア・エサムベシトゥリ。
私は・で・心臓・を伸ばす
私は気持ちがいい。
- 580 Boronno a-ku
ボロンノ ア・ク
多い・(挿入音)・(副詞形成) / 私は・
~を飲む
たくさん私は酒を飲み
- 580 tutko bakno
トゥツコ バクノ
二つの・(前の音節の子音の重複)・日 / ほ
ど・(副詞形成)
二日ばかり
- 580 rerko bakno
レコ バクノ
三つの・(前の音節の子音の重複)・日 / ほ
ど・(副詞形成)
三日ばかり
- 581 a-kor ekashi
ア・コロ エカシ
私は・~を持つ / おじ
私のおじは

- 581 ene itaki.
エネ イタキ。
このように / 話す・[名詞化辞]
次のように言った。
- 582 "Koninkarkusu
「コニンカラクス
それに・(挿入音)・見る・[熟語]
「よく聞いてください
- 582 a-nitpotono,
ア・ニツポトノ、
私の・(?)・子・殿様
私の孫どのよ、
- 583 tane anakne
タネ アナクネ
今 / ある・すれば
今は
- 583 tambe bakno
タムベ バクノ
この・もの / まで・(副詞形成)
これほどまでに
- 583 e-boro ruwe ne kusu,
エ・ボロ ルウェ ネ クス、
あなたは・大きくなる / こと / [繫詞] /
[原因∧理由]
あなたは大きくなったことであるから、
- 584 tan tewano
タン テワノ
この / ここから・(副詞語尾)
ここから
- 584 teta e-an
テタ エ・アン
ここ・[空間的位置] / あなたは・いる
ここにあなたはいて
- 585 e-hopba-an yakka,
エ・ホプバ・アン ヤッカ、
あなたを・(置いて去ることを表す語根)・
(複数)・私は / ～すると・も
あなたを私は残して去るけれど、
- 585 ponno ka
ポンノ カ
少ない・(副詞形成) / ～も…しない
少しも
- 586 e-eyam-an somoki.
エ・エヤム・アン ソモキ。
あなたを・～を気づかう・私は / [否定辞]
～をする
あなたのことが私は気がかりではありません。
- 586 Tambe kusu
タムベ クス
この・もの / [原因∧理由]
それゆえに
- 587 aokai ne yakka
アオカイ ネ ヤッカ
私は / [繫詞] / ～すると・も
私にしても
- 587 ainu moshiri
アイヌ モシリ
人間 / 静かな・地
人間の国
- 588 a-eshinki bakno
ア・エシンキ バクノ
私は・で・疲れる / まで・(副詞形成)
のことで私は苦勞するまで
- 588 a-shikkashima
アシッカシマ
私は・～を見守る
人間の国を私は見守った
- 589 ruwe ne.
ルウェ ネ。
こと / [繫詞]
のです。
- 589 Tane onne-an
タネ オンネ・アン
今はもう / 年をとる・私は
今はもう私は年をとり
- 589 kemabase-an
ケマバセ・アン
足・重い・私は
私は年が寄り
- 590 tambe kusu
タムベ クス
この・もの / [原因∧理由]
それゆえに
- 590 kamui orun
カムイ オルン
神 / 所・[連用句形成]
神々の中に
- 590 rikin-an rusui.
リキン・アン ルスイ。
高い所・(挿入母音)・(自動詞形成)・私は /
～したい
私は昇って行きたい。
- 591 Nei etoko ta
ネイ エトコ タ
その / 前 / [時間的位置]
その前に
- 591 e-teke ari
エ・テケ アリ
あなたの・手 / ～でもって
あなたの手でもって
- 592 e-tomothbe
エ・トモツベ
あなたは・～と出会う・[名詞化辞]
あなたが山で出会うもの
- 592 pon chironnup hene
ポン チロンヌプ ヘネ

- 小さい / 我々が・される・殺す・もの /
 ~でも
 小さい狐でも
- 593 pon isepo hene
 ポン イセポ ヘネ
 小さい / (擬音の語根)・と言う・(指小辞)
 / ~でも
 小さい兎
- 593 ne yakka
 ネ ヤッカ
 [繫詞] / ~すると・も
 でも
- 593 pirika etomotba
 ピリカ エトモツバ
 よい / あなたは・~と出会う・[名詞化辞]
 よいあなたが山で獲ったものを
- 594 shine not hene
 シネ ノツ ヘネ
 一つの / ひとくち / ~でも
 一口でも
- 594 a-e orowa
 ア・エ オロワ
 私は・~を食べる / そこ・から
 私は食べそれから
- 595 kamui orun
 カムイ オルン
 神 / 所・[連用句形成]
 神々の中に
- 595 oman-an rusui na.
 オマン・アン ルスイ ナ。
 行く・私は / ~したい / [要求]
 私は行きたいのです。
- 595 Kimun wa
 キムン ワ
 山・にいる / ~して
 山に入って
- 596 i-kore kunak
 イ・コレ クナク
 私を・~に…を与える / [名詞化引用]
 くれるよう
- 596 ramu yan." ari
 ラム ヤン。」 アリ
 心・(他動詞形成) / [命令] / ~と
 頼みます。」と
- 596 hawash chiki,
 ハワシ チキ、
 声・する / ~するから
 言うから、
- 597 inunukashki
 イヌヌカシキ
 かわいそうである
 かわいそうに
- 597 kamui ekashi
 カムイ エカシ
 神 / おじ
 神のおじ
- 598 kamui ne kusu,
 カムイ ネ クス、
 神 / [繫詞] / [原因・理由]
 神であるから、
- 598 tane anakne
 タネ アナクネ
 今 / ある・すれば
 今は
- 599 ainu moshiri
 アイヌ モシリ
 人間 / 静かな・地
 人間の国
- 599 ekashtek
 エカシテク
 ~にあきる
 に飽き
- 599 kamui orun
 カムイ オルン
 神 / 所・[連用句形成]
 神々の中に
- 600 rikin rusui hawe
 リキン ルスイ ハウエ
 高い所・(挿入母音)・(自動詞形成) / ~し
 たい / (~と言った) こと
 昇って行きたいこと
- 600 okai chiki,
 オカイ チキ、
 ~である / ~するから
 だったから、
- 601 ene hetapne P.111
 エネ ヘタグネ
 このように / いったい~か・[繫詞]
 このようにまあ
- 601 chioshiknuka
 チオシクヌカ
 [中相動名詞]される・そこに・目・を持つ・(他
 動詞化)
 私は
- 602 utashba bakno
 ウタシバ バクノ
 互い・と交換する (tasa の語幹)・(複数) / ほ
 ど・(副詞形成)
 代わる代わる
- 602 a-ki rok awa,
 ア・キ ロク アワ、
 私は・~をする / ~した (完了) / ~した
 ところ
 恋慕したのに、
- 602 kamui buri
 カムイ ブリ

- 神 / 行い
神の行い
- 603 konep ne kusu,
コネプ ネ クス、
いったい何 / [繋詞] / [原因・理由]
であったから、
- 603 tane anakne
タネ アナクネ
今 / ある・すれば
今は
- 604 uwekopba-an
ウウェコプバ・アン
互い・(挿入音)・で・に・から去る・私は
私たちは別れ別れになる
- 604 etokush.
エトクシ。
の先・につく
つもりです。
- 604 Nei etoko
ネイ エトコ
その / 先
その前に
- 605 a-koikip
ア・コイキプ
私は・に対して・もの・をする・[名詞化辞]
私が獲った獲物
- 605 e rusui hawe
エルスイ ハウエ
～を食べる / ～したい /
(～と言った) こと
を食べたいこと
- 605 okai chiki,
オカイ チキ、
～である / ～するから
だったから、
- 606 ihoma keutum
イホマ ケウトウム
かわいそうに思う / 心
あわれみの心
- 606 a-yaikore
ア・ヤイコレ
私は・自分・に～を与える
を私は覚え
- 606 a-shikshut konna
ア・シクシュツ コンナ
私の・目・の根元の方 / [韻律調整]
私は目元
- 607 ekobuyuisse kane,
エコブユイセ カネ、
で・(擬音語・擬態語を導く接頭辞)・(搾ら
れるように苦しむことを表す語根)・と言う /
～して
を潤ませて、
- 607 pirika itak
ピリカ イタク
よい / 言葉
よい言葉
- 608 itak etoko
イタク エトコ
言葉 / 先
言葉の前に
- 608 an-ehobuni
アン・エホブニ
私は・そこに・尻・を持ち上げる
私は起ち上がり
- 608 tarush ikayop
タルシ イカヨプ
荷縄・がついている / (?). 矢・
入れる・もの
荷縄がついた矢筒
- 609 a-shisetur ka
ア・シセトウル カ
私の・自分・背中 / 上
を私の背の上
- 609 eterkere
エテレケレ
そこに・跳ねる・させる
にさっと掛け
- 609 karimba un ku
カリムバ ウン ク
回る・(?). (複数) / [連体句形成] / 弓
桜の皮をはめた弓
- 610 ku num noshki
ク ヌム ノシキ
弓 / 粒 / 真ん中
弓の真ん中
- 610 a-teksaikari
ア・テクサイカリ
私は・手・ひと巻き・をつくる・させる
を私は手で捕まえ
- 611 harkiso ne
ハラキソ ネ
左側の・座 / ～に
左座
- 611 a-urekushte
ア・ウレクシテ
私は・足・を通る・させる
を私は通り抜け
- 611 renne kema
レンネ ケマ
麻痺する / 足
痺れた足
- 612 a-tuimaturi.
ア・トゥイマトゥリ。
私は・遠い・を伸ばす
を私は遠く伸ばした。

- 612 A-kor ekashi
ア・コロ エカシ
私は・～を持つ / おじ
私のおじは
- 613 i-oshikkurkote
イ・オシックルコテ
私を・そこに・目・(韻律調整)・
に～を結びつける
私に目をじっと凝らし
- 613 okkeukurkan-
オッケウクルカン
えり首・骨格・影入姿・末
あごを上下して首
- 613 isam kane,
イサム カネ、
[否定動詞] ない / ～して
がなくなるほど、
- 614 otu henkuror
オトゥ ヘンクロ
(韻律)・二つの / 顔・影入姿・の所
二つのうなずき
- 614 ore henkuror
オレ ヘンクロ
(韻律)・三つの / 顔・影入姿・の所
三つのうなずき
- 615 i-koanukar ko,
イ・コアナカラ コ、
私を・に対して・を置く・(他動詞形成) /
～すると
を私に見せると、
- 615 orun boo hene
オルン ボオ ヘネ
所・[連用句形成] / なおいっそう / ～でも
そうするとなおさら
- 615 a-keutum kashi
ア・ケウトウム カシ
私の心 / 上
私の心の上
- 616 chishkot kane,
チシコツ カネ、
泣きたいほど苦しい / ～して
泣きたいほど苦しくて、
- 616 ratki aba
ラツキ アバ
下方・(自動詞形成) / (?)・口
垂れ下がる簾戸
- 617 a-omausuyere
ア・オマウスイエレ
私は・その尻・風・揺らす・させる
を私は風のように揺るがし
- 617 mosem tuyor
モセム トウヨロ
小さい・物置 / 内部
玄関の内
- 617 a-eshikiru
ア・エシキル
私は・そこに・自分・を回す
に私は向きを変え
- 618 soiwasamwa
ソイワサムワ
外・の・そば・へ
戸外
- 618 an-oshiraiba.
アン・オシライバ。
私は・そこに・自分・を行かせる / 来させる
に私は出た。
- 618 Iyainumare
イヤイヌマレ
私を・自分・驚き起つ・させる
驚いたことに
- 619 ramno hene
ラムノ ヘネ
低い・十分に～である / ～でも
平地にでも
- 619 i-reshba-an
イ・レシバ・アン
私を・～を育てる・人が
私は育てられた
- 620 ruwe ne kuni
ルウェ ネ クニ
こと / [繫詞] / [名詞化引用]
のだと
- 620 a-ramu rok wa,
ア・ラム ロクワ、
私は・心・(他動詞形成) / ～した(完了) /
～して
私は思ったのに、
- 620 chibuni tapkop
チブニ タプ コプ
[中相]される・を持ち上げる / 丸い山
険しい丸山
- 621 tapkop ka ta
タプ コプ カ タ
丸い山 / 上 / [空間的位置]
丸山の上
- 621 tam boro chise
タム ボロ チセ
この / 大きい / 家
この大きい家
- 622 tam boro chashi
タム ボロ チャシ
この / 大きい / [中相]される・を立てる・
ところ
この大きい城が
- 622 uworeroshki
ウウォレロシキ

- 互い・(挿入音)・その尻・(挿入音)・
そこに・を立てる
重なり合うようにして立ち
- 623 **nei upsoro**
ネイ ウプ ソロ
その / 内部におおわれている・ところ
そのふところ
- 623 **a-i-yereshba ruwe**
ア・イ・イエレシバ ルウエ
人が・私を・(挿入音)・で・を育てる / こと
に私は育てられたこと
- 623 **ne rok okai**
ネ ロク オカイ
[繫詞] / ~した (完了) / ~である
であって
- 624 **chise soinake**
チセ ソイナケ
家 / 外側
家の外側
- 624 **chashi soinake**
チャシ ソイナケ
[中相]される・を立てる・ところ / 外側
城の外側が
- 625 **a-tomte ruwe** P.113
ア・トムテ ルウエ
人が・光る・させる / こと
飾り立てられていること
- 625 **pirika ruwe**
ピリカ ルウエ
美しい / こと
美しいこと
- 625 **usa huihuinake**
ウサ ファイフイナケ
いろいろ / どこか・(重複)・の方・の所
いろいろどこからどこまで
- 626 **a-koomommomo**
ア・コオモンモモ
私は・に対して・を詳しく述べる
私はつまびらかにし
- 627 **a-reke kashba.**
ア・レケ カシバ。
私は・~をほめる / ~しすぎる
私は褒める言葉もない。
- 627 **A-yaye rok okai**
ア・ヤイエ ロク オカイ
人が・~を言う / ~した (完了) /
ある入る
いわゆる
- 627 **Tomisambechi**
トミサムベチ
トミサムベチ
トミサムベチ
- 628 **san ruwe konna**
- サン ルウエ コンナ
前・へ行く / さま / [韻律調整]
流れ降るさまは
- 628 **komaknatara**
コマクナタラ
(擬音語・擬態語を導く接頭辞)・(開いて
明るいことを表す語根)・(状態が続いてい
ることを表す接尾辞)
輝き
- 629 **shinrit kotan**
シンリツ コタン
地・すじ / 村
先祖の村
- 629 **totto kotan**
トット コタン
乳房・(次の子音が重ねられたもの)・
(重複) / 村
母の村
- 630 **pirika kotan**
ピリカ コタン
立派だ / 村
立派な村
- 630 **mono kotan**
モノ コタン
静かである・(副詞形成) / 村
静かな村
- 630 **konep ne kusu,**
コネプ ネ クス、
いったい何 / [繫詞] / [原因入理由]
であったから、
- 631 **atte shubuya**
アッテ シュブヤ
掛かる・させる / 煙
垂れ下がる煙が
- 631 **retar urar ne**
レタラ ウララ ネ
白い / 霧 / ~に (なる)
白い霧のように
- 632 **ram urar kunne**
ラム ウララ クンネ
低い所・(?) / 霧 / 影入形入様・として
低い霧のように
- 632 **kotan kurkashi**
コタン クルカシ
村 / 上
村の上
- 633 **koerachitke**
コエラチツケ
に対して・その頭・ぶら下がる
に垂れ下がり
- 633 **kotan kurkashi**
コタン クルカシ
村 / 上

- 村の上は
- 633 koteshnatara
コテシナタラ
(擬音語・擬態語を導く接頭辞)・(擬態の語根)・(状態が続いていることを表す接尾辞)
ずっと平坦になっいて
- 634 ibashte rambo
イバシテ ラムボ
ものごと・走る・させる / 心 [指小辞]
親しみ深い心
- 634 a-yaikore.
ア・ヤイコレ。
私は・自分・に～を与える
を私は覚えた。
- 635 Hetak ta usa
ヘタク タ ウサ
さあ / ここに / いろいろ
さあさあ早く
- 635 a-utari utar hene
ア・ウタリ ウタラ ヘネ
私の・同族の人々 / ～たち / ～でも
私の同族の人たちも
- 636 obittano
オビッタノ
皆・(副詞形成)
みなことごとく
- 636 nushiromano
ヌシロマノ
顔・穏やか・(副詞形成)
心和ませて
- 636 a-nukar okai ari
ア・ヌカラ オカイ アリ
私は・～を見る / [願望] / ～と
私は会いたいと
- 637 a-yainu kane,
ア・ヤイヌ カネ、
私は・自分・を聞く／感じる / ～して
私は思って、
- 637 tanebo konna
タネボ コンナ
今・(指小辞) / [韻律調整]
今初めて
- 638 soi ta
ソイ タ
外 / [空間的位置]
外に
- 638 soine ambe
ソイネ アムベ
外・～行く / いる・[名詞化辞]
外に出た者
- 638 konep ne kusu,
コネプ ネ クス、
いったい何 / [繋詞] / [原因／理由]
- であったから、
- 639 sonno
ソンノ
本当に
ほんとうに
- 639 shireramasu-an.
シレラマス・アン。
あたり・を気に入る・私は
私はあたりの景色が気に入った。
- 640 Kamui kar atui
カムイ カラ アトウイ
神 / ～をつくる / 海
神が造った海
- 640 atuiso kurka
アトウイソ クルカ
海・広がりを持つ所 / 影八姿・の上
海原のおもて
- 641 koneita bakno
コネイタ バクノ
～に入で・何の・所・[空間的位置] / まで・
(副詞形成)
どこまでも
- 641 komaknatara
コマクナタラ
(擬音語・擬態語を導く接頭辞)・(開いて
明るいことを表す語根)・(状態が続いてい
ることを表す接尾辞)
輝き
- 641 atui bake
アトウイ バケ
海 / 上手
海の上手
- 642 atui kese
アトウイ ケセ
海 / 下手
海の下手が
- 642 homar kane,
ホマラ カネ、
かすかである / ～して
ぼんやりと見えて、
- 642 pirika neto
ピリカ ネット
美しい / 穏やかな海
美しい凧いだ海
- 643 neto kurkashi
ネット クルカシ
穏やかな海 / 上
凧いだ海のおもては
- 643 koteshnatara
コテシナタラ
(擬音語・擬態語を導く接頭辞)・(擬態の語根)・(状態が続いていることを表す接尾辞)
ずっと平坦になっいて

- 644 atuiso kurka
アトウイソ クルカ
海・広がりを持つ所 / 影八姿・の上
海原のおもて
- 644 korakrak baye
コラクラク バイエ
晴れ・(重複) / 行く
晴れていき
- 644 neto kot chikap
ネト コツ チカプ
穏やかな海 / ~を持つ / 鳥
凧の鳥
- 645 neto kot tori
ネト コツ トリ
穏やかな海 / ~を持つ / 鳥
凧の禽
- 645 raribe hawe
ラリベ ハウエ
水に潜る・食べる / 声
の潜って餌をあさる声が
- 646 oroneambe
オロネアムベ
非常に・[繋詞]・ある人いる・[名詞化辞]
はなはだしく
- 646 bebunitara.
ベブニタラ。
(擬音の語根)・(状態が続いていることを
表す接尾辞)
にぎわしい。
- 646 Ineap kusu
イネアプ クス
どうである・~した・もの / [熟語]
何とまあ
- 647 a-ekirooroante wa
ア・エキロロアンテ ワ
人が・について・おもしろく思う・させる /
~して
それをおもしろく思って
- 647 humash nankora,
フマシ ナンコラ、
音・立つ (=する) / 顔・を持つ・~か
そうなのだろうか、
- 648 ekeshne
エケシネ
その頭・(?)・土地人あたり・
である人になる
あちこち
- 648 inkar-an aine,
インカラ・アン アイネ、
もの・を見る・私は / ~した (完了)・
~して
私が見てみると、
- 649 soyun yakura
ソユン ヤクラ
外・にある / 檣
外の檣
- 649 yakura ka wa
ヤクラ カワ
檣 / 上 / ~から
檣の上から
- 650 kamui nish ka
カムイ ニシ カ
神 / 雲 / 上
天空上
- 650 a-korikoshma.
ア・コリコシマ。
私は・に向かって・上の方・に入る
に私は高く舞い上がった。
- 650 Tap koeramno
タプ コエラムノ
そのとき / と・一緒に
それと同時に
- 651 konep kamuye
コネプ カムイエ
いったい何 / 神・~か
いったい何神が
- 651 i-turen rok wa
イ・トゥレン ロクワ
私を・~に憑く / ~した (完了) / ~して
私に憑いて
- 652 humash nankora,
フマシ ナンコラ、
音・立つ (=する) / 顔・を持つ・~か
そうなのだろうか、
- 652 i-enkashike
イ・エンカシケ
私を・上の方
私の頭上はるか
- 653 bushkosamba
ブシコサムバ
はじける・急に~する
破裂したような音が響き
- 653 tu base kamui
トゥ バセ カムイ
二人の / 尊い / 神
二柱の尊い神
- 654 re base kamui
レ バセ カムイ
三人の / 尊い / 神
三柱の尊い神が
- 654 kohumbushba.
コフメブシバ。
に向かって・音・その頭・を浮き上がらせる
爆発音を立てた。
- 655 Shiyoro keutum
シヨロ ケウトウム

- 驚く / 心
驚嘆の心
- 655 a-yaikore kane,
ア・ヤイコレ カネ、
私は・自分・に～を与える / ～して
を私は覚えて、
- 656 kimun iwor
キムン イウオロ
山・にいる / 山の谷間
山手の山地
- 656 iworso kurka
イウオロソ クルカ
山の谷間・平らな広がりを持つ所 /
影入姿・の上
山地の上
- 656 an-eshisuye
アン・エシシュイェ
私は・と一緒に・自分・を振る
を私はゆっくりと行き
- 657 i-kotchake beka
イ・コツチャケ ベカ
私を・の前・の所 / ～に△で△を
私の前から
- 657 a-ye rok okai
ア・イエ ロク オカイ
人が・～を言う / ～した (完了) /
ある△いる
いわゆる
- 658 momambe ari
モмамベ アリ
牝鹿 / ～と
牝鹿と
- 658 a-borse kunip
ア・ボロセ クニプ
人が・～という言葉で言い表す /
～するべき・もの
呼ばれるもの
- 658 inne tobaha
インネ トバハ
集合・である / (獣などの) 群れ
たくさんの群れ
- 659 oro retari
オロ レタリ
所 / 白い・[名詞化辞]
の中白いところ
- 659 i-otutanure kane,
イ・オトウタヌレ カネ、
私を・その尻・向ける・させる / ～して
を私に向けて、
- 660 uterkereba
ウテレケレバ
互い・跳ねる・させる・(複数)
一緒に進んで来た
- 660 koroka,
コロカ、
けれども
けれども、
- 660 ehankeno
エハンケノ
そこに・近い・(副詞形成)
間近に
- 661 okaibe anakne
オカイベ アナクネ
いる・[名詞化辞] / ある・すれば
いるものは
- 661 mun rak
ムン ラク
草 / ～の匂いがする
草のにおいがする
- 661 toi rakbe
トイ ラクベ
土 / ～の匂いがする・[名詞化辞]
土のにおいがする者
- 662 ne ari hawash
ネ アリ ハワシ
[繫詞] / ～と / 声・する
であると言い
- 662 tambe kusu
タムベ クス
この・もの / [原因△理由]
それゆえに
- 663 seenne bonno
セエンネ ボンノ
[否定辞] / 少ない・(副詞形成)
少しも
- 663 an-ekottanu
アン・エコッタヌ
私は・について・知らん顔をする
それについては私は知らん顔をし
- 663 toop kimun iwor
トオプ キムン イウオロ
ほらあすこに・(強調)・(語末子音) /
山・にいる / 山の谷間
はるか遠い山手の山地
- 664 a-kotuikosamba.
ア・コトウイコサムバ。
私は・に対して・(擬態の語根)・急に～する
に私はさっと降りた。
- 665 Ineap kusu
イネアプ クス
どうである・～した・もの / [熟語]
何とまあ
- 665 a-kor iwor
ア・コロ イウオロ
私は・～を持つ / 山の谷間
私の山地

- 665 kamui kar iwor
カムイ カラ イウオロ
神 / ~をつくる / 山の谷間
神が造った山地
- 666 iworso kurka
イウオロソ クルカ
山の谷間・平らな広がりを持つ所 /
影入姿・の上
山地の上は
- 666 pirika wa
ピリカ ワ
立派だ / ~して
立派
- 666 shiran nankora,
シラン ナンコラ、
あたり入様子・ある / 顔・を持つ・~か
なのだろうか、
- 667 tuima kenash
トゥイマ ケナシ
遠い / 木原
遠い木原
- 667 hanke kenash
ハンケ ケナシ
近い / 木原
近い木原
- 668 kenashso kurka
ケナシソ クルカ
木原・広がりを持った所 / 影入姿・の上
木原の上は
- 668 kotesnatarata
コテシナタラ
(擬音語・擬態語を導く接頭辞)・(擬態の
語根)・(状態が続いていることを表す接尾辞)
ずっと平坦になっていて
- 669 nitai kot chikap
ニタイ コツ チカプ
木・木や草の集まって生えているところ /
~を持つ / 鳥
林の鳥
- 669 rupne ike
ルプネ イケ
氷・のようである / もの
大きい方は
- 670 shinnai kane,
シンナイ カネ、
違う・(挿入音) / ~して
違って、
- 670 kani pon chikap
カニ ポン チカプ
金属 / 小さい / 鳥
まるで黄金の小さい鳥
- 671 semkorachino
セムコラチノ
~のように・[副詞形成]
そっくり
- 671 sonno kurkashike
ソンノ クルカシケ
本当に / 上
ほんとうにそのおもて
- 672 heri at kane
ヘリ アツ カネ
つや・(所属語尾) / 光る / ~して
艶があつて
- 672 imeru ush kane,
イメル ウシ カネ、
もの・きらめき / ~につく / ~して
きらめいて、
- 673 ikichi hemanta P.117
イキチ ヘマンタ
する・[継続] / 何
そうして何
- 673 pon chikappo sui
ポン チカッポ スイ
小さい / 鳥・(指小辞) / また
小さい鳥もまた
- 674 shinnai kane,
シンナイ カネ、
違う・(挿入音) / ~して
違って、
- 674 uwesaine
ウエサイネ
互い・(挿入音)・と共に・鳥の群列・になる
群れになり
- 674 uweshinot hawe
ウエシノツ ハウエ
互い・(挿入音)・で・遊ぶ / 声
一緒に戯れる声
- 675 an-ramasu
アン・ラマス
私は・~をおもしろく思う
私は非常に
- 675 an-eyaikiroro-
アン・エヤイキロロ
私は・について・自分・力
私はそれを楽しみに
- 676 ante kane kor
アンテ カネ コロ
いる・させる / ~して / ~しながら
思いながら
- 676 inkar-an awa,
インカラ・アン アワ、
もの・を見る・私は / ~したところ
私は見てみると、
- 676 ba nutap ta
バヌタプ タ
下の方・の / 平地 / [空間的位置]

- 下の平地に
- 677 a-ye rok okai
ア・イエ ロク オカイ
人が・～を言う / ～した (完了) /
ある / いる
いわゆる
- 677 shiyapka ari
シヤプカ アリ
牡鹿 / ～と
牡鹿と
- 677 a-borsep
ア・ボロセプ
人が・～という言葉で言い表す・[名詞化辞]
呼ばれるもの
- 678 nei kotomonno
ネイ コトモンノ
[繫詞]・[名詞化辞] / ～ように見えて・
(副詞形成)
であるらしく
- 678 i-yainumare
イ・ヤイヌマレ
私を・自分・驚き起つ・させる
驚いたことに
- 678 boro ari
ボロ アリ
大きい / ～と
大きいと
- 679 hauash yakka,
ハウアシ ヤッカ、
声・する / ～すると・も
言うけれど、
- 679 naa pombe hene
ナア ポムベ ヘネ
まだ / 小さい・もの / ～でも
まだ小さいものででも
- 679 ne kuni
ネ クニ
[繫詞] / [名詞化引用]
あるのだろうと
- 680 a-ramu akusu,
ア・ラム アクス、
私は・心・(他動詞形成) / ～したところ
私は思ったのに、
- 680 sonno borop ne
ソンノ ボロプ ネ
本当に / 大きい・[名詞化辞] / [繫詞]
ほんとうに大きいものであり
- 681 kirau ne manup
キラウ ネ マヌプ
骨・角 / [繫詞] / ～という [名詞化辞]
角というもの
- 681 saba enka ta
サバ エンカ タ
- 頭 / 上の方 / [空間的位置]
頭の上の方に
- 681 pon nitai ash ruwe
ポン ニタイ アシルウェ
小さい / 木・木や草の集まって生えている
ところ / 立つ / さま
小さい林が立っているさま
- 682 ekannayukar.
エカンナユカラ。
について・上の方・ものまねする
さながらである。
- 682 Tuima uk mun
トゥイマ ウク ムン
遠い / ～を取る / 草
遠く食む草を
- 683 kokiraukurka-
コキラウクルカ
に対して・角・の上
角を上
- 684 turba kane,
トゥルバ カネ、
～を伸ばす / ～して
伸ばして、
- 684 hanke uk mun
ハンケ ウク ムン
近い / ～を取る / 草
近く食む草を
- 684 kokiraurikikur-
コキラウリキクル
に対して・角・高く・(韻律調整)
角を高々と
- 685 bumba kane,
ブムバ カネ、
～を持ち上げる / ～して
持ち上げて、
- 685 ibe shir konna
イベ シリ コンナ
食事する / ～している様子 / [韻律調整]
食べているさま
- 686 moinatara.
モイナタラ。
(擬態の語根)・(状態が続いていることを
表す接尾辞)
物静かである。
- 686 Wen ibesakkuru
ウェン イベサククル
だめである / 食事する・がない・人
だめな狩猟が下手な人は
- 687 iyehankerep
イイエハンケレプ
人・(挿入音)・そこに・近い・させる・
[名詞化辞]
獲物に近寄るもの

- 687 ne ari hawash
ネ アリ ハワシ
[繫詞] / ~と / 声・する
であると言い
- 687 tambe kusu
タムベクス
この・もの / [原因入理由]
それゆえに
- 688 horka ika
ホロカ イカ
逆方向に / ~を越えて近道して
とって返し
- 688 an-echararse kane,
アン・エチャララセ カネ、
私は・そこを・急に流れ下る / ~して
私は馳せ降りて、
- 689 taban ai
タバン アイ
今ここに・ある / 矢
この矢
- 689 a-otuunu
ア・オトゥウヌ
私は・そこに・糸の一本・を~につける
を私はつがえ
- 689 ruye ni sembir
ルイエ ニ セムビリ
太い / 木 / 陰
太い木の陰
- 690 a-yaikotukka
ア・ヤイコトゥッカ
私は・自分・に~をくっつける・(他動詞形成)
に私は身を寄せ
- 690 a-oatchikiri
ア・オアツチキリ
私の・片方の・足
私の片足
- 691 a-otuimaashi
ア・オトゥイマアシ
私は・その尻・遠い・を立てる
を私は遠く立て
- 691 a-oatchikiri
ア・オアツチキリ
私の・片方の・足
私の片足
- 691 a-ohankeashi
ア・オハンケアシ
私は・その尻・近い・を立てる
を私は近く立て
- 692 a-boknababushi
ア・ボクナバブシ
私の・下・の方・口・穂
私の下唇
- 692 a-shikoruki kane,
ア・シコルキ カネ、
私は・自分・の方へ・を飲み込む / ~して
を私は噛んで、
- 693 taban shiyapka
タバシヤプカ
今ここに・ある / 牡鹿
この牡鹿
- 693 an-eyaipirika-
アン・エヤイピリカ
私は・について・自分・よい
に私はよく
- 694 shitokere
シトツケレ
自分・(?)・させる
ねらいを定め
- 694 an-eyoko
アン・エヨコ
私は・について・待ちかまえる
私は獲物を待ちかまえ
- 694 a-kotusura
ア・コトウスラ
私は・に向かって・射放つ
私は射て
- 694 taban aibo
タバシヤイボ
今ここに・ある / 矢・[指小辞]
この矢が
- 695 ram chikuni
ラム チクニ
低い所・(?) / された・(?)・木
低い樹木
- 695 hapkitaike
ハプキタイケ
葉・頂上 /
の梢のいただき
- 696 ri chikuni
リ チクニ
高い / された・(?)・木
高い樹木
- 696 shuptomorke
シュプトモロケ
幹・の中ほど・の所
根元のところ
- 696 chiikurure.
チイクルレ。
[使役中相]される・人・影入姿・(他動詞形
成)・させる
に聞こえてきた。
- 697 Oman shiri konna
オマン シリ コンナ
行く / ~する様子 / [韻律調整]
飛んで行くさまは
- 697 ramamatki

- ラママツキ
低い・(重複)・(自動詞形成)
まっしぐら
- 698 kamuieramanno
カムイエラマンノ
神・について・心・ある・(副詞形成)
幸運にも
- 698 taban shiyapka
タバシ シヤプ カ
今ここに・ある / 牡鹿
この牡鹿
- 699 a-tapkeshtuye
ア・タブ ケシトウイェ
人が・肩・の末端・を切る
肩の末端を切られ
- 699 a-shirikochotcha katu
ア・シリコチョツチャ カトウ
私は・激しく・を射る / 有様
私が激しく矢を射たこと
- 700 a-noeraman.
ア・ノエラマン。
私は・よく・について・心・ある
が私はよくわかった。
- 701 Ben nutap un
ベン ヌタブ ウン
上の方・の / 平地 / [連用句形成]
上の平地に
- 701 ban nutap un wa
バン ヌタブ ウン ワ
下の方・の / 平地 / [連用句形成] / ~に
下の平地に
- 702 yayemoshkar
ヤイエモシカラ
倒れる
倒れ
- 702 sama kane
サマ カネ
倒れる / ~して
横たわって
- 702 iki aine,
イキ アイネ、
ものごと・をする / ~した (完了)・~して
そうやって、
- 703 shumau ne shiriki
シュマウ ネ シリキ
死んだ獲物 / ~に (なる) / 様子・
ものごと・をする
獲物であるように見え
- 703 shino yairenkane
シノ ヤイレンカネ
本当である・(副詞形成) / 自分・意図・
として
まことにうれしくなり
- 704 niwen chinikan
ニウエン チニカン
猛々しい / 足踏み
猛々しい足踏み
- 704 a-koshiattem-
ア・コシアツテム
私は・に対して・自分・片方の・ひと尋
で私は片腕が
- 705 suye kane,
スイエ カネ、
(揺らすことを表す語根)・(他動詞化) /
~して
揺れて、
- 705 oman-an wa
オマン・アン ワ
行く・私は / ~して
私は行って
- 705 inkar-an awa,
インカラ・アン アワ、
もの・を見る・私は / ~したところ
私は見てみると、
- 706 seennekashui
セエンネカシュイ
(否定)・も・また
まさかまた
- 706 shiran kuni
シラン クニ
あたり〆様子・ある / [名詞化引用]
そうあろうとは
- 706 a-ramu roki
ア・ラム ロキ
私は・心・(他動詞形成) / 以前に~した・
[名詞化辞]
私は思わなかったのに
- 707 neita konep bahawe
ネイタ コネプ バハウエ
何の・所・[空間的位置] / いったい何 / 噂
どこでいったい何噂
- 707 ikonu rokbe
イコヌ ロクベ
もの・と一緒に・を聞く / ~した (完了)・
[名詞化辞]
を聞いたもの
- 708 okai nankora,
オカイ ナンコラ、
~である / 顔・を持つ・~か
であるのだろうか、
- 708 i-kotannekur-
イ・コタンネクル
私を・に対して・長い・(韻律調整)
私にじっと
- 709 shikkiruru kane,
シッキルル カネ、

- 目・を回す・(重複) / ~して
目を向けて、
- 709 shiran chiki
シラン チキ
あたり／様子・ある / ~したところ
そうしたときに
- 710 kinra mau ne
キンラ マウ ネ
興奮状態 / 風 / ~に (なる)
狂わんばかりの怒り
- 710 i-kohetari.
イ・コヘタリ。
私を・に対して・頭・を上げる
に私を駆り立てた。
- 710 An-esankeshup-
アン・エサンケシュブ
私は・で・出る・かかと
私はかかとで
- 711 ashiashi kane,
アシアシ カネ、
立つ・(他動詞形成)・(重複) / ~して
何度も踏みつけて、
- 711 "Koneita tap
「コネイタ タブ
~に／で・何の・所・[空間的位置] /
このように
「どこにこのように
- 712 hembara tapne
ヘムバラ タブネ
いつ / これ・のように
いつこのように
- 712 e-orushbehe
エ・オルシベヘ
あなたの・の所・についている・もの
あなたの話
- 713 e-ohaike
エ・オハイケ
あなたの・悪口
あなたの悪口
- 713 a-kar wa kusu,
ア・カラ ワ クス、
私は・~をする / [熟語・慣用句] /
[熟語]
を私が言ったから、
- 713 ene e-katkor
エネ エ・カツコ
そのように / あなたは・あり方・を持つ
そのようにあなたは振る舞う
- 714 ruwe okai
ルウェ オカイ
こと / ~である
ことなの
- 714 tambe ne ya." ari
タムベ ネ ヤ。」 アリ
この・もの / [繫詞] / ~か / ~と
ですか。」と
- 714 itak-an kane,
イタク・アン カネ、
言う・私は / ~して
私は言って、
- 715 nei bakno
ネイ バクノ
その / ほど・(副詞形成)
それほどに
- 715 ne yakka neino
ネ ヤッカ ネイノ
[繫詞] / ~すると・も / である・(挿入音)・(副詞形成)
もそのように
- 716 a-kar yakka,
ア・カラ ヤッカ、
私は・~をする / ~すると・も
私は言ったけれど、
- 716 ramma ukorachino
ランマ ウコラチノ
いつも / 互い・のように・(副詞形成)
いつもと同じように
- 717 neino okai
ネイノ オカイ
である・(挿入音)・(副詞形成) /
ある／いる
そのように
- 717 pirikano
ピリカノ
よい・(副詞形成)
しっかりと
- 717 a-nukar aike,
ア・ヌカラ アイケ、
私は・~を見る / した・すると
私が見たときに、
- 718 oroyachiki
オロヤチキ
そこ・他の・すれば
気がついてみると
- 718 chikoikip
チコイキブ
[使役中相]される・を襲う／獲る・[名詞化辞]
獲物
- 718 kamui shumau ne ko,
カムイ シュマウ ネ コ、
[連体修飾用法] 非常に立派な / 死んだ獲物
/ [繫詞] / ~すると
非常に立派な獲物であって、
- 719 ene okaii
エネ オカイイ
そのように / ある・[名詞化辞]

- そのようであったこと
- 719 ne rok okai
ネ ロク オカイ
[繫詞] / ~した (完了) / ~である
であって
- 720 shino wen-an.
シノ ウェン・アン。
本当である・(副詞形成) / 悪い・私は
まことに私が悪かった。
- 720 Tambe kusu
タムベ クス
この・もの / [原因入理由]
それゆえに
- 720 a-makirbo kusu,
ア・マキリボ クス、
私の・(?)・足・(指小辞) / [目的]
私は胡座をかかのために、
- 721 erupshike ta P.121
エルプ シケ タ
先端 / [空間的位置]
その枕元に
- 721 a-makirbo
ア・マキリボ
私の・(?)・足・(指小辞)
私は胡座
- 721 a-uweokte
ア・ウウェオクテ
私は・互い・(挿入音)・と一緒に・
を引っ掛ける・させる
を私はかいて座り
- 722 otu san ashke
オトゥ サン アシケ
(韻律)・二つの / 前・へ行く / 手
二度手
- 722 ore san ashke
オレ サン アシケ
(韻律)・三つの / 前・へ行く / 手
三度手
- 722 a-ukaenoiba kane,
ア・ウカエノイバ カネ、
私は・互い・の上・それで・をねじる /
~して
を私は重ねて、
- 723 naa pombe
ナア ポムベ
まだ / 小さい・もの
まだ子供
- 723 naa ramatsakbe
ナア ラマツサクベ
まだ / 魂・がない・[名詞化辞]
まだ馬鹿な者
- 724 a-ne kusu,
ア・ネ クス、
私は・[繫詞] / [原因入理由]
で私はあったから、
- 724 iramante-an
イラマンテ・アン
もの・を狩る・私は
私は狩猟をし
- 724 katu hene
カトゥ ヘネ
恰好入有様 / ~でも
やり方も
- 725 naa pirikano
ナア ピリカノ
まだ / よい・(副詞形成)
まだよく
- 725 a-erambetek wa,
ア・エラムベテク ワ、
私は・~を知らない / ~して
私はわからずに、
- 726 tapne okai
タップ ネ オカイ
これ・のように / ある
このようにある
- 726 wem buri
ウエム ブリ
悪い / 行い
悪い行い
- 726 a-ki ruwe ne na.
ア・キ ルウエ ネ ナ。
私は・~をする / こと / [繫詞] / [要求]
を私はしたのです。
- 727 Chikoikip
チコイキプ
[使役中相]される・を襲う入獲る・[名詞化辞]
獲物は
- 727 a-keutum kashi
ア・ケウトウム カシ
私の・心 / 上
私の心の上について
- 727 sonno pirikano
ソンノ ピリカノ
本当に / よい・(副詞形成)
ほんとうによく
- 728 eraman nankor na.
エラマン ナンコロ ナ。
について・心・ある / 顔・を持つ / [要求]
わかるのだろう。
- 728 Chitusare wa
チトゥサレ ワ
[使役中相]される・治る・させる / ~して
生き返らせて
- 729 chiratchire wa
チラツチレ ワ
[使役中相]される・静かである入になる・さ

- せる / ～して
落ち着いて
- 729 i-kore yan." ari
イ・コレ ヤン。」 アリ
私を・～に…を与える / [命令] / ～と
ください。」と
- 730 sonno pirikano
ソンノ ピリカノ
本当に / よい・(副詞形成)
ほんとうによく
- 730 a-koyayunashke
アコヤユナシケ
私は・に対して・をていねいに断る
私は謝り
- 731 yayababu-an.
ヤヤバブ・アン。
謝る・私は
私は罪を謝した。
- 731 Tap orowa
タップ オロワ
そのとき / 所・～から
それから
- 731 a-ramkobashtep
ア・ラムコバシテプ
私の・心・に対して・走らせる・もの
私の太刀
- 732 a-osautekka
ア・オサウテッカ
私は・その尻・(擬音入擬態の語根)・瞬間に・
(他動詞化)
を私は鞘から抜き放ち
- 732 tanebo ben chikiri
タネボ ベン チキリ
今・(指小辞) / 上の方・の / (?)・足
今初めて上の足
- 733 ban chikiri
バン チキリ
下の方・の / (?)・足
下の足
- 734 a-tamkushbare
ア・タムクシバレ
私は・刀・を通す・(複数)・させる
に私は太刀を通し
- 734 a-bishishi.
ア・ビシシ。
私は・そっと行く
私はこっそり行った。
- 734 Ineap kusu
イネアプ クス
どうである・～した・もの / [熟語]
何とまあ
- 735 chikoikip
チコイキプ
- [使役中相]される・を襲う入獲る・[名詞化辞]
獲物は
- 735 kamui haru
カムイ ハル
[連体修飾用法] 非常に立派な / 食料
非常に立派な肉
- 735 kor wa
コロワ
～を持つ / ～して
を持って
- 735 biye wa
ビイエワ
脂がのった / ～して
脂がのって
- 736 shiran nankora,
シラン ナンコラ、
あたり入様子・ある / 顔・を持つ・～か
なのだろうか、
- 736 sonno kirbu takne
ソンノ キルブ タクネ
本当に / 骨髄・(?) / 塊
ほんとうに脂身の塊
- 737 ene hetapne
エネ ヘタップネ
このように / いったい～か・[繫詞]
このようにまあ
- 737 kamui ekashi
カムイ エカシ
神 / おじ
神のおじが
- 737 chironnup hene
チロンヌプ ヘネ
我々が・される・殺す・もの / ～でも
狐でも
- 738 pon isepo boka
ポン イセポ ボカ
小さい / (擬音の語根)・と言う・(指小辞)
/ (指小辞)・も
小さい兎でも
- 738 a-koikip
ア・コイキプ
私は・に対して・もの・をする・[名詞化辞]
私が獲った獲物を
- 739 shine not boka
シネ ノツ ボカ
一つの / ひとくち / (指小辞)・も
ひと口でも
- 739 echibachiba hawe
エチバチバ ハウエ
について・を望む・(重複) / (～と言った)
こと
待ち望んでいること
- 739 okai rok awa,

- オカイ ロク アワ、
～である / ～した (完了) / ～したところ
であったのに、
- 740 tap korachi okai
タップ コラチ オカイ
このように / ～のように / ある
このようにある
- 740 shiyapka tono
シヤップ カ トノ
牡鹿 / 殿様
牡鹿の殿
- 741 nukar wa
ヌカラ ワ
～を見る / ～して
を見た
- 741 ne chiki,
ネ チキ、
[繫詞] / ～するから
なら、
- 741 nekona tapne
ネコナ タプネ
どのように / これ・のように
どのようにまあ
- 742 nubetne shiri
ヌベツネ シリ
喜ぶ / ～する様子
喜ぶこと
- 742 okaibe an.
オカイベ アン。
～である・[名詞化辞] / ～ですか
であろうか。
- 743 Hetak ta usa
ヘタク タ ウサ
さあ / ここに / いろいろ
さあさあ早く
- 743 nubetne shiribo
ヌベツネ シリボ
喜ぶ / 様子・(指小辞)
喜ぶ様子
- 743 a-nukar okai ari
ア・ヌカラ オカイ アリ
私は・～を見る / [願望] / ～と
を私は見たいと
- 744 a-yainu chiki,
ア・ヤイヌ チキ、
私は・自分・を聞く / 感じる / ～したから
私は考えたから、
- 744 an-eyaisembir-
アン・エヤイセムビリ
私はで・自分・陰
私は陰ながら
- 745 omina kane,
オミナ カネ、
- その尻・笑う / ～して
微笑して、
- 745 tunash iri
トゥナシ イリ
早い / もの・をはぐ
急いで皮を剥ぎ
- 746 an-eyaimonbok-
アン・エヤイモンボク
私は・について・自分・手・の下
私の手元
- 746 tushmaktushmak.
トゥシマクトウシマク。
～の先を越す・(重複)
を急いで追い越した。
- 747 Rabokita
ラボキタ
～している間・[時間的位置]
そのときに
- 747 inki moshiri
インキ モシリ
どの / 静かな・地
どの国
- 747 moshit tapkashi
モシツ タプ カシ
国 / 上
国の上
- 748 bushkosamba
ブシコサムバ
はじける・急に～する
破裂したような音が響き
- 748 kamui arki hum
カムイ アラキ フム
神 / 来る / 音
神のやって来る音が
- 749 keurototke.
ケウロトツケ。
(擬音の語根)・(たて続けにくり返されるこ
とを表す接尾辞)・(自動詞形成)
ゴーゴーと鳴り響いた。
- 749 Senne moyono
センネ モヨノ
[否定辞] / 人数が少ない・とても
少なからず
- 749 i-oyakeun arkip
イ・オヤケウン アラキア
私を・～の他の所・[方向] / 来る・
[名詞化辞]
私より他の方に来る者
- 750 newa ne yakun
ネワ ネ ヤクン
[繫詞]・[熟語・慣用句] / [繫詞] /
すれば・(強め / 肯定)
であったならば

- 750 kotom korkaiki,
コトム コロカイキ、
～するように見えて / けれども・ものごと・
をする
いいけれど、
- 751 neita kusu
ネイタ クス
何の・所・[空間的位置] / [原因∧理由]
どこか
- 751 an-an katu
アン・アン カトゥ
いる・私は / 有様
私のいる様子
- 752 eramokaibe
エラモカイベ
について・心・ある・[名詞化辞]
を知っている者
- 752 semkorachi
セムコラチ
～のように
のように
- 752 tane anakne
タネ アナクネ
今 / ある・すれば
今は
- 753 i-attomsama
イ・アットムサマ
私を・全く・面の真ん中・のそば
私の方にまっしぐらに
- 753 yayomare wa arkip
ヤヨマレ ワ アラキプ
自分・に位置する・させる / ～して / 来る・
[名詞化辞]
近づいて来る者
- 753 nei katu
ネイ カトゥ
その / 有様
その様子
- 754 a-noeraman.
ア・ノエラマン。
私は・よく・について・心・ある
が私はよくわかった。
- 754 Irukai ne ko
イルカイ ネ コ
ちよつとの間 / [繫詞] / ～すると
しばらくすると
- 755 kanak okaibe
カナク オカイベ
どんな / ある∧いる・[名詞化辞]
何者かが
- 755 tap i-tuisam ta
タップ イトゥイサム タ
そのとき / 私を・(切る∧切れることを
表す語根)・のそば / [空間的位置]
そのとき私のそばに
- 756 horaochiubap
ホラオチウバプ
その尻・下・に・に刺さる・[名詞化辞]
落ち散らばる者
- 756 a-nukar kusu,
ア・ヌカラ クス、
私は・～を見る / [原因∧理由]
を私は見るに、
- 756 somokaunsui
ソモカウンスイ
[否定辞]・も・(強調)・また
まさかまた
- 757 inkar-an kumi
インカラン クニ
もの・を見る・私は / [名詞化引用]
私は見てみよう
- 757 a-ramu roki
ア・ラム ロキ
私は・心・(他動詞形成) / 以前に～した・
[名詞化辞]
私は思わなかったのに
- 758 sonno tukno binni
ソンノ トウクノ ビンニ
本当に / 成長する・よく / ヤチダモ
ほんとうによく伸びたヤチダモ
- 758 shuptomorke
シュプトモロケ
幹・の中ほど・の所
の根元のところが
- 759 chietuitekka.
チエトゥイテッカ。
[使役中相]される・で・切る・瞬間に～する・
(他動詞化)
はたと途絶えた。
- 759 Chikir a-ushte
チキリ ア・ウシテ
(?)・足 / 人が・につく・させる
足を生やした
- 760 tek a-ushte
テク ア・ウシテ
手 / 人が・につく・させる
手を生やした
- 760 semkorachino okai
セムコラチノ オカイ
～のように・[副詞形成] / ある
ようにある
- 760 shikewe tara
シケウェ タラ
自分・身体 / 立つ
背丈の高い
- 761 iwan rametok utar

- イワン ラメトク ウタラ
六人の / 心・の先端 / ~たち
六人の勇者たちが
- 761 ruye huni kuwa
ルイエ フニ クワ
太い / 生の・木 / 杖
太い生木の杖で
- 762 ukoeramno
ウコエラムノ
一緒に・で・心・(副詞形成)
みな一緒に
- 762 eshirotkeba
エシロツケバ
で・地・を突く・(複数)
地面を突き刺し
- 763 eashka
エアシカ
それこそ~も
それこそ
- 763 sonno
ソンノ
本当に
ほんとうに
- 763 irushka ruibap
イルシカ ルイバプ
ものごと・を腹立たしく思う / 激しい・
(複数)・[名詞化辞]
激しく腹を立てた者
- 763 konep ne kusu,
コネプ ネ クス、
いったい何 / [繫詞] / [原因入理由]
であったから、
- 764 neino irushka ibor
ネイノ イルシカ イボロ
である・(挿入音)・(副詞形成) / ものごと・
を腹立たしく思う / 顔つき
そのように怒った顔色
- 764 eibottumu
エイボットウム
で・顔つき・色
その顔色が
- 765 koniunatarā kane,
コニウナタラ カネ、
(擬音語・擬態語を導く接頭辞)・(擬態の
語根)・(状態が続いていることを表す接尾辞)
 / ~して
厳めしくて、
- 765 koohanebo
コオハネボ
あんな入こんなもの・(指小辞)
つまらぬ者
- 766 pirikano
ピリカノ
よい・(副詞形成)
はっきりと
- 766 i-nukar rusuibe
イ・ヌカラ ルスイベ
私を・~を見る / ~したい・[名詞化辞]
私を見たい者
- 766 konep ne kusu,
コネプ ネ クス、
いったい何 / [繫詞] / [原因入理由]
であったから、
- 767 tu urar ikkeu
トゥ ウララ イッケウ
二つの / 霧 / 節・骨格
二つの霧の中心
- 767 re urar ikkeu
レ ウララ イッケウ
三つの / 霧 / 節・骨格
三つの霧の中心
- 768 i-kocharikarba
イ・コチャリカラバ
私を・に向かって・を散らす・(他動詞形成)・
(複数)
を私に向かって散らし
- 768 shiriki chiki
シリキ チキ
様子・ものごと・をする / ~したところ
そうしたら
- 768 irushka keutum
イルシカ ケウトウム
ものごと・を腹立たしく思う / 心
腹立たしい心
- 769 a-yaikore. P.125
ア・ヤイコレ。
私は・自分・に~を与える
を私は覚えた。
- 769 Hemanta kamiashi utar
ヘマンタ カミアシ ウタラ
何 / 魔物 / ~たち
何魔物たち
- 770 katun ruwe
カトゥン ルウエ
様子・につく / こと
のすること
- 770 shiyante kunip
シヤンテ クニプ
自分・(挿入音)・ある入いる・させる / ~す
るべき・もの
に腹を立てたもの
- 771 a-nep ne kusu,
ア・ネプ ネ クス、
私は・[繫詞]・[名詞化辞] / [繫詞] /
[原因入理由]
で私はあったから、

- 771 **ainu kat ne**
アイヌ カツ ネ
人間 / 恰好 / ～に (なる)
人間の形に
- 772 **i-karba kuni**
イ・カラバ クニ
私を・をつくる・(複数) / ～する (べき) こと
私をつくること
- 772 **an-etoranne**
アン・エトランネ
私は・について・やる気がない
が私はできず
- 772 **tu urar ikkeu**
トゥ ウララ イッケウ
二つの / 霧 / 節・骨格
二つの霧の中心
- 773 **re urar ikkeu**
レ ウララ イッケウ
三つの / 霧 / 節・骨格
三つの霧の中心
- 773 **a-shiokarire**
ア・シオカリレ
私は・自分・のまわりをまわる・させる
を私は身にまとい
- 774 **ne bakno**
ネ バクノ
どの／何の / まで・(副詞形成)
どこまでも
- 774 **i-kouratchari wa**
イコウラツチャリ ワ
私を・に向かつて・霧・を散らす / ～して
私の霧を散らして
- 774 **ne yakka,**
ネ ヤッカ、
[繫詞] / ～すると・も
も、
- 775 **ponno ka**
ポンノ カ
少ない・(副詞形成) / ～も…しない
少しも
- 775 **somo a-nahu**
ソモ ア・ナフ
[否定辞] / 私の・顔
私の顔も
- 775 **somo nukarba kane,**
ソモ ヌカラバ カネ、
[否定辞] / ～を見る・[複数形形成] /
～して
見ずに、
- 776 **shine itak**
シネ イタク
一つの / 言葉
一つの言葉を
- 776 **eubaemko-**
エウバエムコ
について・互い・口・半分
お互いに口の半分で
- 776 **uina hawe**
ウイナ ハウエ
～を取る / (～と言った) こと
受け取ったこと
- 777 **ene okaii.**
エネ オカイイ。
このように / ある・[名詞化辞]
次のようであった。
- 777 **"A-kor kotani**
「ア・コロ コタニ
私は・～を持つ / 村
「私の村
- 777 **rei kor katu**
レイ コロ カトゥ
名前 / ～を持つ / 恰好／有様
その名は
- 778 **Kimunto ne wa,**
キムント ネ ワ、
キムント / [繫詞] / ～して
キムントであって、
- 778 **Kimuntounkuru**
キムントウンクル
キムントウンクル
キムントウンクル
- 779 **yayirwak ne wa**
ヤイリワク ネ ワ
自分・兄弟姉妹 / [繫詞] / ～して
男の兄弟がなくて
- 779 **shine turesh ne**
シネ トウレシ ネ
一人の / 妹 / [繫詞]
妹が一人で
- 780 **okkayo sama**
オッカヨ サマ
男 / ～様
男には
- 780 **menoko sama**
メノコ サマ
女 / ～様
女には
- 781 **kor shiretok**
コロ シレトク
～を持つ / 様子・の先端
その容貌
- 781 **kon rametok**
コン ラメトク
～を持つ / 心・の先端
その度胸

- 781 moshit tuikata
モシツ トウイカタ
国 / 上・[空間的位置]
国中に
- 782 eturbak kunip
エトウルバク クニプ
について・匹敵する / ～するべき・もの
それに匹敵するもの
- 782 shinen ka isambe utar
シネン カ イサムベ ウタラ
一つの・人 / ～も…しない / [否定動詞]
いない・[名詞化辞] / ～たち
一人もいない者たち
- 783 nei uitek utar
ネイ ウイテク ウタラ
その / ～を使いにする / ～たち
その召使いたち
- 783 iwaniu
イワニウ
六・(人数の接尾辞)
六人
- 784 a-ne ruwe ne.
ア・ネ ルウエ ネ。
私は・[繫詞] / こと / [繫詞]
で私はあったのです。
- 784 A-hekote nishpa
ア・ヘコテ ニシパ
私は・頭・を～につなぐ / 裕福で身分の
高い男性
私が連れそうお方が
- 784 i-uitek hawe
イ・ウイテク ハウエ
私を・～を使いにする / (～と言った) こと
私に言いつけたことは
- 785 ene okaii.
エネ オカイイ。
このように / ある・[名詞化辞]
次のようであった。
- 785 "Ne kotan korbe
「ネ コタン コロベ
どの／何の / 村 / ～を持つ・[名詞化辞]
「どの村の者
- 786 ne moshiri korbe
ネ モシリ コロベ
どの／何の / 静かな・地 / ～を持つ・[名
詞化辞]
どの国の者
- 786 kotan at pon wakusu,
コタン アツ ポン ワクス、
村 / たくさんいる / 少ない / して・故に
他に村がない訳ではないのにこの村に限って、
- 787 a-kor kimun iwor
ア・コロ キムン イウオロ
私は・～を持つ / 山・にいる / 山の谷間
私の山の山地
- 787 iworso ka ta
イウオロソ カ タ
山の谷間・平らな広がりを持つ所 / 上 /
[空間的位置]
山地の上
- 788 a-koiki kushnep
ア・コイキ クシネプ
人が・に対して・もの・をする / [目的／原
因／理由]・[繫詞]・もの
捕獲されるもの
- 788 a-ronno kushnep
ア・ロンノ クシネプ
人が・～を殺す / [目的／原因／理由]・[繫
詞]・もの
殺されるもの
- 789 etoko barushka
エトコ バルシカ
先 / 口・がつく・(他動詞形成)
の前に口を入れる
- 789 ruwe taan.
ルウエ タアン。
こと / [強調]・～ですか
のですか。
- 789 Sonno ambe
ソンノ アムベ
本当に / ある／いる・[名詞化辞]
ほんとうのこと
- 790 chitoikoraikē
チトイコライケ
[使役中相]される・土・と一緒に・を殺す
私はあなたを
- 790 chitoikotata
チトイコタタ
[使役中相]される・土・と一緒に・をたたく
ぶっ殺し
- 790 e-ekarkar-an
エ・エカウカラ・アン
あなたを・人に～をする・私は
ぶっ叩いた
- 791 kushne a koroka,
クシネ ア コロカ、
[目的／原因／理由]・[繫詞] / ～した(完
了) / けれども
であろうけれども、
- 791 e-koban chiki,
エ・コバン チキ、
あなたは・～を断る / ～したから
それをあなたは嫌がったから、
- 792 taan shiyapka
タアン シヤプカ
ここに・ある / 牡鹿

- この牡鹿
792 ne wa
ネワ
[繫詞] / ~して
と
- 792 e-wen kimokorbe
エ・ウエン キモコロベ
あなたは・悪い / 山・で・を持つ・[名詞
化辞]
あなたの悪い山で獲ったものを
- 793 ekotama P.127
エコタマ
について・一緒に・一つにする
一緒に
- 793 chikoashinke
チコアシンケ
[中相動名詞]される・と一緒に・出る・させる
あなたが
- 793 e-ki ko anakne
エ・キ コ アナクネ
あなたは・~をする / ~すると / ある・
すれば
出すならば
- 794 eashiri
エアシリ
で・新しい
初めて
- 794 e-tusare-an
エ・トゥサレ・アン
あなたを・治る・させる・私は
あなたを私は生き返らせ
- 794 e-koban ko anakne
エ・コバン コ アナクネ
あなたは・~を断る / ~すると / ある・
すれば
あなたが断るならば
- 795 hoshki a-yei korachi
ホシキ ア・イエイ コラチ
先に / 私は・~を言う・[名詞化辞] /
~のように
先に私が言ったように
- 795 e-raike-an
エ・ライケ・アン
あなたを・死ぬ・(他動詞形成)・私は
あなたを私は殺す
- 796 kushne na." ari
クシ ネナ。」アリ
[目的^原因^理由]・[繫詞] / [要求] /
~と
つもりなのです。」と
- 796 i-uitek-an
イ・ウイテク・アン
私を・~を使い・やる・人が
- 私は言いつけられた
796 ruwe ne na.
ルウェ ネ ナ。
こと / [繫詞] / [要求]
のです。
- 797 Tambe kusu
タムベ クス
この・もの / [原因^理由]
それゆえに
- 797 e-shiknu rusui nankor
エ・シクヌ ルスイ ナンコロ
あなたは・目・を持つ / ~したい / 顔・
を持つ
あなたは生きたいであろう
- 798 tambe kusu
タムベ クス
この・もの / [原因^理由]
それゆえに
- 798 hokure hetak
ホクレ ヘタク
さあ早く / さあ
さあさあ
- 798 taban yuk ne wa
タバン ユク ネ ワ
今ここに・ある / 鹿 / [繫詞] / ~して
この鹿と
- 799 e-eshibopkep
エ・エシボプケプ
あなたは・で・自分・を暖かくする・[名詞
化辞]
あなたの装束品を
- 799 orotunashno
オロトゥナシノ
そこ・早い・(副詞形成)
早速
- 800 teta ette yan
テタ エツテ ヤン
ここ・[空間的位置] / 来る・させる /
[命令]
ここに寄こしなさい
- 800 ette yan." ari
エツテ ヤン。」アリ
来る・させる / [命令] / ~と
寄こしなさい。」と
- 800 inu hetapne
イヌ ヘタブネ
もの・を聞く / いったい~か・[繫詞]
聞くでもまあ
- 801 konep tap teta
コネプ タプ テタ
いったい何 / [強調] / ここ・[場所]
何とまあ
- 801 okai chiki

- オカイ チキ
～である / ～するから
そのようであるから
- 801 shiyante hetapne
シヤンテ ヘタブ ネ
自分・(挿入音)・ある／いる・させる / いた
たい～か・[繫詞]
怒ってまあ
- 802 irushka hetapne
イルシカ ヘタブ ネ
ものごと・を腹立たしく思う /
いったい～か・[繫詞]
腹を立ててまあ
- 802 konep tap teta
コネプ タプ テタ
いったい何 / [強調] / ここ・[場所]
何とまあ
- 803 a-ki humi
ア・キ フミ
私は・～をする / ～したよう
私はしたことで
- 803 okai nankora.
オカイ ナンコラ。
ある / 顔・を持つ・～か
あるのだろうか。
- 803 Ene wa boka
エネ ワ ボカ
このように / ～して / (指小辞)・も
どうにもこうにも
- 804 iki-ani ka
イキ・アニ カ
ものごと・をする・私は・[名詞化辞] /
～も…しない
私はしようが
- 804 isam kane yakka,
イサム カネ ヤッカ、
[否定動詞] ない / ～して /
～すると・も
ないけれど、
- 805 yupke rap ne
ユプケ ラプ ネ
(きつく締まる／締めることを表す擬態の
語根)・(自動詞形成) / 創傷 / ～に (なる)
激しい裂傷のように
- 805 yainita-an
ヤイニタ・アン
我慢する・私は
私は我慢をし
- 805 tap have okaibe
タップ ハウエ オカイベ
そのとき / 声 / ある・[名詞化辞]
その声があったもの
- 806 a-ronnu
ア・ロンヌ
私は・～を殺す
を私は殺し
- 806 a-raike etoko ta
ア・ライケ エトコ タ
私は・死ぬ・(他動詞形成) / 先 / [時間的
位置]
私は殺める前に
- 806 pon chiramokka
ポン チラモッカ
少ない / [中相動名詞]される・をからかう
私は少しいたずらし
- 807 pon chiramshitnere
ポン チラムシツネレ
少ない / [中相動名詞]される・心・苦しむ・
させる
少し辛い目に
- 808 a-ekar rusui
ア・エカラ ルスイ
私は・人に～する / ～したい
私は遭わせたい
- 808 tambe kusu
タムベ クス
この・もの / [原因／理由]
それゆえに
- 808 ehoseno shikiru
エホセノ シキル
後ろを向いて / 自分・を回す
後ろを振り向き
- 809 a-osoroho
ア・オソロホ
私の・尻
私の尻
- 809 a-itudanure kane an-an.
ア・イトウタヌレ カネ アン・アン。
私は・～が聞こえない振りをする / ～して /
[接続助詞の後に置かれる]・私は
を私はさし向けて私はいた。
- 810 Ashba kisar
アシバ キサラ
耳が聞こえない / 耳
聞こえない耳
- 810 a-itudanure
ア・イトウタヌレ
私は・～が聞こえない振りをする
を私はさし向け
- 810 iri ne kunip
イリ ネ クニプ
もの・をはぐ / [繫詞] / ～するべき・
もの
皮剥ぎなるもの
- 811 a-kotekkankari
ア・コテッカカンカリ

- 私は・に対して・手・(kari の語根 kar の
 転化)・を回す
 に私は大急ぎで火を熾し
- 811 tuno iwan sui
 トウノ イワン スイ
 二つの・[副詞形成] / 六つの / ～回
 幾十回
- 812 reno iwan sui
 レノ イワン スイ
 三つの・[副詞形成] / 六つの / ～回
 何十回
- 812 i-kotchake ta
 イ・コツチャケ タ
 私を・の前・の所 / [空間的位置]
 私の前に
- 812 arki wa,
 アラキ ワ、
 来る / ～して
 来て、
- 813 ramma uneno
 ランマ ウネノ
 いつも / 互い・に似て
 いつも同じように
- 813 haweokai.
 ハウエオカイ。
 言う
 言うのだろうか。
- 813 Tane pirika ari
 タネ ピリカ アリ
 今 / よい / ～と
 今はよいと
- 814 a-yainu ita
 ア・ヤイヌ イタ
 私は・自分・を聞く／感じる / とき・
 [時間的位置]
 私が考えたときに
- 814 yuk oshkehe
 ユク オシケヘ
 鹿 / ～の中
 鹿の臍物
- 815 a-tunashbusu
 ア・トゥナシブス
 私は・早く・を掘り起こす
 を私は大急ぎで取り出し
- 815 uturentekkor kane,
 ウトゥレンテッコロ カネ、
 両方の・手・を持つ / ～して
 両手でもってつかんで、
- 816 otusui konna
 オトゥスイ コンナ
 (韻律)・二つの・～回 / [韻律調整]
 二度も
- 816 oresui konna
 オレスイ コンナ
 (韻律)・三つの・～回 / [韻律調整]
 三度も
- 816 ukaun ukaun
 ウカウン ウカウン
 互い・の上・～に / 互い・の上・～に
 幾度となく
- 817 nan kurkashi P.129
 ナン クルカシ
 顔 / 上
 顔の上
- 817 an-echarika.
 アン・エチャリカラ。
 私は・で・を散らす・(他動詞形成)
 に私は撒き散らした。
- 818 Tanebo konna
 タネボ コンナ
 今・(指小辞) / [韻律調整]
 今初めて
- 818 tan arka itak
 タン アラカ イタク
 この / 痛い / 言葉
 この荒々しい言葉
- 819 an-ebarsere,
 アン・エバラセレ、
 私は・について・(擬態の語根)・と言う・
 させる
 を私はとばし、
- 819 "Usaine tap sui
 「ウサイネ タプ スイ
 めいめい別々の・である / [強調] / また
 「これはまあ
- 819 nitai kot chikap
 ニタイ コツ チカプ
 木・木や草の集まって生えているところ /
 ～を持つ / 鳥
 林の鳥
- 820 nitai kot tori
 ニタイ コツ トリ
 木・木や草の集まって生えているところ /
 ～を持つ / 鳥
 林の禽
- 820 iri oka ta
 イリ オカ タ
 もの・をはぐ / 後 / [時間的位置]
 皮を剥いだ後に
- 821 shichatchari
 シチャツチャリ
 自分・をまき散らす
 散らばり
- 821 shibatbatu ko,
 シバツバトゥ コ、
 自分・を飛び跳ねらかす / ～すると

- 飛び跳ねると、
- 821 e-oraksep
エ・オラクセプ
あなたは・～に満足しない・[名詞化辞]
それにあなたは満足しない者
- 822 ne wa hetapne.
ネ ワ ヘタプネ。
[繋詞] / ～して / いったい～か・[繋詞]
であったのですか。
- 822 Iramshitnere
イラムシツネレ
それ・心・苦しむ・させる
ああ嫌だ
- 822 arshino
アラシノ
全く・本当に
一度
- 823 tusui ye yakka,
トゥスイ イエ ヤッカ、
二つの・回 / ～を言う / ～すると・も
二度言ったけれど、
- 823 a-nu wa ambe
ア・ヌ ワ アムベ
私は・～を聞く / ～して / [接続助詞の
後に置かれる]・[名詞化辞]
私が聞いていたもの
- 823 saure okaibe
サウレ オカイベ
それほどでもない / ある人いる [名詞化辞]
それほどでもないもの
- 824 bar etoko
バラ エトコ
口 / 先
その前兆
- 824 hoshki kusu
ホシキ クス
先に / [原因人理由]
先触れに
- 824 ohana kusu
オハナ クス
まさか～ではあるまい / [原因人理由]
もしや
- 825 wen chikap
ウェン チカプ
悪い / 鳥
悪い鳥
- 825 toi chikap utar
トイ チカプ ウタラ
ひどく / 鳥 / ～たち
ひどい鳥たち
- 826 itak iboro
イタク イボロ
話す / 顔つき
- の話す声色
- 826 a-konu kane,
ア・コヌ カネ、
私は・～に人から・を聞く / ～して
を私は聞いて、
- 826 shi erusui hawe
シ エルスイ ハウエ
糞 / を食べる・したい /
(～と言った) こと
糞を食べたいこと
- 827 ene okaii
エネ オカイイ
このように / ある・[名詞化辞]
このようにあること
- 827 tambe ne ya.
タムベ ネ ヤ。
この・もの / [繋詞] / ～か
なのであろうか。
- 827 I-monerarba,
イ・モネラバ、
私を・手・で・を押さえつける
私を腕で押さえつけ、
- 828 "Hokure hokure
「ホクレ ホクレ
さあ早く / さあ早く
「さあさあ
- 828 echi-erusuibe
エチ・エルスイベ
あなたたちは・を食べる・したい・[名詞化辞]
あなたたちの食べたいもの
- 829 echi-ekatnup
エチ・エカツヌプ
あなたたちは・で・むさぼり食う・[名詞化辞]
あなたたちのむさぼり食うもの
- 829 boronno e wa
ボロンノ エ ワ
多い・(挿入音)・(副詞形成) / ～を食べる /
～して
をたらふく食べて
- 829 ekironnu yan." ari
エキロンヌ ヤン。」 アリ
で・力・を持つ / [命令] / ～と
お腹いっぱいになりなさい。」と
- 830 itak-an awa,
イタク・アン アワ、
言う・私は / ～したところ
私が言ったところ、
- 830 arkamiashi utar
アラカミアシ ウタラ
全く・とんでもない悪いばけもの / ～たち
まったくの魔物たちが
- 831 itak kusu,
イタク クス、

- 言う / [原因入理由]
言うから、
- 831 **basa koiramno**
バサ コイラムノ
口を開ける / と一緒に・同時に
口を開けると同時に
- 832 **anisapushkabap**
アニサプシカバプ
全く・急にを消す・(複数)・[名詞化辞]
不意打ちされたもの
- 832 **konep ne kusu,**
コネプ ネ クス、
いったい何 / [繫詞] / [原因入理由]
であったから、
- 833 **sonno baroho**
ソンノ バロホ
本当に / 口
ほんとうに口
- 833 **shik kuttomo bakno**
シク クットモ バクノ
目 / のど・の中 / まで・(副詞形成)
目の底まで
- 834 **shi eshik**
シ エシク
糞 / で・いっぱいだ
糞でいっぱい
- 834 **sonno**
ソンノ
本当に
ほんとうに
- 834 **homatba ruibe**
ホマツバ ルイベ
驚く / 激しい・[名詞化辞]
大いに驚いたもの
- 835 **konep ne kusu,**
コネプ ネ クス、
いったい何 / [繫詞] / [原因入理由]
であったから、
- 835 **ukokaksekakse**
ウコカクセカクセ
一緒に・(擬音の語根)・と言う・(重複)
一緒に何度も痰を吐き
- 835 **ukoohayokke hawe**
ウコオハヨッケ ハウエ
一緒に・ほかに何も無い・(擬音の語根)・
(自動詞形成) / 声
一緒に空あげをする声が
- 836 **serush kane,**
セルシ カネ、
身幅・がそこにたくさんついている / ~して
あちこちから上がって、
- 836 **ineap kusu**
イネアプ クス
どうである・~した・もの / [熟語]
何とまあ
- 837 **a-ehese wa**
ア・エヘセ ワ
私は・のことで・息をする / ~して
私はほっと安心して
- 837 **an-esapse kane,**
アン・エサプセ カネ、
私は・で・(擬音の語根)・と言う / ~して
私はあざ笑って、
- 837 **chobarata**
チョバラタ
いい気味だ
まあいい気味だ
- 838 **chobara ari**
チョバラ アリ
いい気味だ / ~と
いい気味だと
- 838 **rauiki mina**
ラウキ ミナ
深み / 笑う
心の中で思わず笑い
- 839 **rauiki sapse**
ラウキ サプセ
深み / (擬音の語根)・と言う
心の中で思わずあざ笑い
- 839 **a-uwesuye.**
ア・ウウエスイエ。
私は・~が楽しい
私は気持ちがよい。
- 839 **Seenne ponno**
セエンネ ポンノ
[否定辞] / 少ない・(副詞形成)
少しも
- 840 **an-ekottanu**
アン・エコッタヌ
私は・について・知らん顔をする
それについて私は知らん顔をし
- 840 **iri-an koro**
イリ・アン コロ
もの・をはぐ・私は / ~しながら
私は皮を剥ぎながら
- 841 **an-an chiki,**
アン・アン チキ、
いる・私は / ~したところ
私はいると、
- 841 **shine ikinne**
シネ イキンネ
一つの / まとまり・[繫詞]
いつせいに
- 841 **humse hawe**
フムセ ハウエ
(擬音の語根)・と言う / 声

- 雄叫びの声
- 842 ishish hawe
イシシ ハウエ
腹を立てる / 声
腹を立てる声が
- 842 kari kane,
カリ カネ、
回る / ～して
巡ってきて、
- 842 "Iyoyobota
「イヨヨボタ
まあ忌々しい
「まあ忌々しい
- 843 oyoyobota
オヨヨボタ
まあ忌々しい
まあ胸糞が悪い
- 843 eboso kusu
エボソ クス
で・貫く / [原因入理由]
ほんとうに
- 843 tu asur orke
トゥ アスル オロケ
二つの / うわさ / ～も
二つの噂も
- 844 re asur orke
レ アスル オロケ
三つの / うわさ / ～も
三つの噂も
- 844 chihobunirep
チホブニレプ
[使役中相]される・尻・を持ち上げる・
させる・[名詞化辞]
あらわれて来た者
- 844 a-ye manu
ア・イエ マヌ
人が・～を言う / ～という
いわゆる
- 845 Ponyaambe
ポイヤウムベ
ポイヤウムペ
ポイヤウムペ
- 845 toiyaambe ari
トイヤウムベ アリ
トイヤウムペ / ～と
トイヤウムペと
- 845 a-borsep
ア・ボロセプ
人が・～という言葉で言い表す・[名詞化辞]
呼ばれる者
- 846 naa ibeo kane
ナア イベオ カネ
もっと / 実・が入る / ～して
- もっと成熟して
- 846 okaibe hene
オカイベ ヘネ
ある・[名詞化辞] / ～でも
ある者ででも
- 846 a-ye rok
ア・イエ ロク
人が・～を言う / ～した (完了)
言う
- 847 hawe ne kuni
ハウエ ネ クニ
(～と言った) こと / [繫詞] /
[名詞化引用]
ことだろうと
- 847 a-ramu rok wa,
ア・ラム ロク ワ、
私は・心・(他動詞形成) / ～した (完了) /
～して
私は思ったのに、
- 847 konekon iki
コネコン イキ
どのように / ものごと・をする
どうして
- 848 too katuhu
トオ カトゥフ
ほらあそこに・(強調) / 恰好
はるか遠い恰好
- 848 a-nukar ko,
ア・ヌカラ コ、
私は・～を見る / ～すると
を私は見ると、
- 848 sonno naa
ソンノ ナア
本当に / まだ
ほんとうにまだ
- 849 pon apkor okaibe
ポン アプ コロ オカイベ
幼い / まるで～したかのように / [接続助
詞の後に置かれる]・[名詞化辞]
まるで幼い者
- 849 konep tapne
コネプ タプネ
いったい何 / これ・のように
いったい何
- 850 shitomap
シトマップ
～を恐れる・[名詞化辞]
を恐れる者
- 850 ainu ne wa,
アイヌ ネ ワ、
人間 / [繫詞] / ～して
人間であって、
- 850 sone eatanan

- ソネ エアタナン
 本当・に / ただの
 ほんとうにただの
- 851 keutum korbe
 ケウトウム コロベ
 心 / ~を持つ・[名詞化辞]
 心をもつ者が
- 851 he okai ko,
 ヘ オカイ コ、
 ~か / いる / ~すると
 いたのに、
- 851 orsaureko
 オロサウレコ
 全く・軽い・[反語的副詞形成]
 とんでもなく
- 852 katkoro shiri
 カツコロ シリ
 あり方・を持つ / ~する様子
 振る舞うさま
- 852 katkor hawe
 カツコロ ハウエ
 あり方・を持つ / (~と言った) こと
 言うこと
- 852 toi chibiye
 トイ チビイエ
 ひどく / [使役中相]される・小声・を言う
 ひどい悪罵
- 853 wen chibiye batek
 ウェン チビイエ バテク
 悪い / [使役中相]される・小声・を言う /
 ~ばかり
 悪い悪罵ばかり
- 853 ne yakka,
 ネ ヤッカ、
 [繋詞] / ~すると・も
 でも、
- 853 katuchiwente
 カトウチウエンテ
 恰好・[使役中相]される・悪い・させる
 恥をかかされる
- 854 newa ne yakka,
 ネワ ネ ヤッカ、
 [繋詞]・[熟語・慣用句] / [繋詞] /
 ~すると・も
 にしてもまた、
- 854 semkatune
 セムカトゥネ
 [否定辞]・[名詞化辞]・の次第・[繋詞]
 とんでもないこと
- 855 kurkashike sui
 クルカシケ スイ
 上 / また
 そのおもてがまた
- 855 sonno ichakkere
 ソンノ イチャッケレ
 本当に / 人・(不快にすることを表す語根)・
 (自動詞形成)・させる
 ほんとうに汚らしく
- 856 chikoikip
 チコイキプ
 [使役中相]される・を襲う / 獲る・[名詞化辞]
 獲物
- 856 shi i-emasare-an humi
 シ イ・エマサレ・アン フミ
 糞 / 私を・そこに・を開ける・させる・
 人が / ~したよう
 の糞を私に引っ掛けたこと
- 857 nekona hene
 ネコナ ヘネ
 どのように / ~でも
 どのようにでも
- 857 katkor kunip
 カッコロ クニプ
 あり方・を持つ / ~するべき・もの
 振る舞う者
- 857 e-ne ap kusu,
 エ・ネ アプ クス、
 あなたは・[繋詞] / ~した (完了)・[名詞
 化辞] / [原因 / 理由]
 であなたはあったから、
- 858 poon shiknubo
 ポオン シクヌボ
 とても少ない / 目・を持つ・[指小辞]
 あなたは
- 858 poon tusabo
 ポオン トウサボ
 とても少ない / 癒える・[指小辞]
 ほんのちよつとでも生きている
- 858 e-ki nankor wa,
 エキ ナンコロ ワ、
 あなたは・~をする / 顔・を持つ / [反語
 的表現]
 ほんのちよつとでも生きてあるだろうか、
- 859 ainu chiraike neino
 アイヌ チライケ ネイノ
 人間 / [使役中相]される・死ぬ・(他動詞形成)
 / である・(挿入音)・(副詞形成)
 人間を殺すのと同じように
- 859 e-raike-an nankor wa,
 エ・ライケ・アン ナンコロ ワ、
 あなたは・死ぬ・(他動詞形成)・私は / 顔・
 を持つ / ~して
 あなたを私は殺すだろうか、
- 860 sonno
 ソンノ
 本当に

- ほんとうに
- 860 nitne kamui
ニツネ カムイ
悪い / 神
魔神
- 860 chiraike
チライケ
[中相動名詞]される・死ぬ・(他動詞形成)
あなたを私は
- 861 e-ekarkar-an
エ・エカラカラ・アン
あなたを・人に～をする・私は
殺す
- 861 kushne." ari
クシネ。」 アリ
[目的∧原因∧理由]・[繫詞] / ～と
つもりです。」と
- 861 haweokai kane,
ハウエオカイ カネ、
言う / ～して
言って、
- 862 shine ikinne
シネ イキンネ
一つの / まとまり・[繫詞]
いっせいに
- 862 iwan huni kuwa
イワン フニ クワ
六つの / 生の・木 / 杖
六つの生木の杖が
- 863 i-kurkashike
イ・クルカシケ
私を・影∧姿・の上
私の上
- 863 eshishuiba humi
エシスイバ フミ
と一緒に・自分・を振る / 音
あちらにこちらに揺れる音
- 864 shuikosamba.
シュイコサムバ。
(擬音の語根)・急に～する
しゅうと音がした。
- 864 Anrai boka
アンライ ボカ
全く・死ぬ / (指小辞)・も
まったく死ぬのも
- 864 a-yaikoniukesh
ア・ヤイコニウケシ
私は・自分・に・できない
私は嫌で
- 865 iwan kuwa
イワン クワ
六つの / 杖
六つの杖
- 865 kuwa reuboki
クワ レウボキ
杖 / 曲がって斜めになっているもののその
下側
杖の下
- 865 a-koheboki
ア・コヘボキ
私は・に対して・頭を下げる
を私はかいくぐり
- 866 chikap korachi
チカプ コラチ
鳥 / ～のように
鳥のように
- 866 a-kor yuk
ア・コロ ユク
私は・～を持つ / 鹿
私の鹿
- 866 a-teksaikari
ア・テクサイカリ
私は・手・ひと巻き・をつくる・させる
を私は手で捕まえ
- 867 koshne pon ne
コシネ ポン ネ
(?)・のようである / 子 / ～に (なる)
軽い子どものように
- 867 ben nutap ta
ベン ヌタプ タ
上の方・の / 平地 / [空間的位置]
上の平地
- 868 a-teshkosamba.
ア・テシコサムバ。
私は・(反ることを表す語根)・急に～する
に私は音もなく近づいた。
- 868 Shiokamkino
シオカムキノ
自分・ある∧いる・を見知る・(副詞形成)
わざと
- 869 a-kip ne kusu,
ア・キプ ネ クス、
私は・～をする・[名詞化辞] / [繫詞] /
[原因∧理由]
私がすることだから、
- 869 moire iri
モイレ イリ
遅い / もの・をはぐ
ゆっくりと皮剥ぎ
- 869 a-koyaikurka-
ア・コヤイクルカ
私は・に対して・自分・の上
を私は自分自身で
- 870 oma kane,
オマ カネ、
～に位置する / ～して

- して、
- 870 **i-okake ta**
イ・オカケ タ
私を・後 / [空間的位置]
私の後に
- 870 **heru toika**
ヘル トイカ
ただ～だけ / 土・の上
ただ土の上
- 871 **ukaekikba**
ウカエキクバ
互い・の上・と一緒に・を打つ・(複数)
を重ねて打ち
- 871 **makan inkarbe**
マカン インカラベ
どのように / もの・を見る・[名詞化辞]
何やら見えた者
- 871 **ukohomatba**
ウコホマツバ
一緒に・驚く
一緒に驚き
- 872 **arutom kurka**
アルトム クルカ
全く・互い・の中 / 影八姿・の上
互いの顔のおもて
- 872 **ukohosarba**
ウコホサラバ
一緒に・その尻・(?)
一緒に振り返り
- 873 **ekeshne**
エケシネ
その頭・(?)・土地八あたり・
である人になる
あちこち
- 873 **shikkanhokushba kane,**
シッカンホクシバ カネ、
目・(kari の語根 kar の転化)・倒れる・
(複数) / ～して
眼を剥いて、
- 874 **ben nutap un**
ベン ヌタプ ウン
上の方・の / 平地 / [連用句形成]
上の平地の
- 874 **i-koshikraibap**
イ・コシクライバプ
私を・に対して・目・を行かせる人來させる・
[名詞化辞]
私に目を向けたのに
- 874 **iri-an shiri**
イリ・アン シリ
もの・をはぐ・私は / ～している様子
私が皮を剥ぐさま
- 875 **katun-an ruwe**
カトゥン・アン ルウェ
様子・につく・私は / さま
私の様子
- 875 **nukarba chiki,**
ヌカラバ チキ、
～を見る・[複数形形成] / ～したら
を見たら、
- 876 **katune kane**
カトゥネ カネ
様子・[繫詞] / ～して
表面だけでも
- 876 **shiyoro kunip**
シヨロ クニプ
驚く / ～するべき・もの
驚くもの
- 876 **yayikush kunipbap**
ヤイクシ クニプ バプ
恥ずかしい / ～するべき・もの
恥ずかしいもの
- 877 **newa ne yakne**
ネワ ネ ヤクネ
[繫詞]・[熟語八慣用句] / [繫詞] /
～すると・である
であったならば
- 877 **kotom korkaiki,**
コトム コロカイキ、
～するように見えて / けれども・ものごと・
をする
いいけれど、
- 878 **yayashish haukan**
ヤヤシシ ハウカン
自分・(?) / 声・末
後悔する声
- 878 **kari kane sui**
カリ カネ スイ
回る / ～して / また
まわって来てまた
- 879 **i-hekota-**
イ・ヘコタ
私を・その方へ
私の方に
- 879 **humse tura**
フムセ トウラ
(擬音の語根)・と言う / ～とともに
雄叫びの声とともに
- 879 **arki shiri konna**
アラキ シリ コンナ
来る / ～する様子 / [韻律調整]
やって来るさまは
- 880 **ramamatki.**
ラママツキ。
低い・(重複)・(自動詞形成)
まっしぐら。

- 880 Hoshkino
ホシキノ
先に・(副詞形成)
まず先に
- 880 arukorachi
アルコラチ
全く・互い・のように
まったく同じように
- 881 ban nutap ta
バン ヌタップ タ
下の方・の / 平地 / [空間的位置]
下の平地に
- 881 ben nutap ta
ベン ヌタップ タ
上の方・の / 平地 / [空間的位置]
上の平地に
- 881 tuno iwan sui
トゥノ イワン スイ
二つの・[副詞形成] / 六つの / ～回
幾十回
- 882 reno iwan sui
レノ イワン スイ
三つの・[副詞形成] / 六つの / ～回
何十回
- 882 a-shinoshbare
ア・シノシバレ
人が・自分・を追う・させる
追いかけられ
- 882 tane anakne
タネ アナクネ
今 / ある・すれば
今は
- 883 arobittano
アロピッタノ
全く・全部・(副詞形成)
みなことごとく
- 883 sonno ne wa
ソンノ ネ ワ
本当に / [繋詞] / ～して
ほんとうに
- 884 shinki ruibap
シンキ ルイバプ
疲れる / 激しい・(複数)・[名詞化辞]
ひどく疲れたもの
- 884 konep ne kusu,
コネプ ネ クス、
いったい何 / [繋詞] / [原因入理由]
であったから、
- 885 konubopbeta-
コヌボプ ベタ
に・汗・で
汗を
- 885 rikan kane,
リカン カネ、
湿る / ～して
びっしょりかいて、
- 885 hese haukan
ヘセ ハウカン
(擬音の語根)・と言う / 声・末
息をする声
- 886 kobiuna
コビウナ
(擬音入擬態を導く)・(擬音の語根)・(状
態が続いていることを表す接尾辞)
を迸らせ
- 886 chikappo tashmak
チカッポ タシマク
鳥・(指小辞) / 息・(?)
小鳥の息づかい
- 886 shikobayarba.
シコバヤラバ。
自分・を～と間違える・させる・(複数)
さながらであった。
- 887 Ene hetapne
エネ ヘタップ ネ
このように / いったい～か・[繋詞]
このようにまあ
- 887 ishish hawe
イシシ ハウエ
腹を立てる / (～と言った) こと
腹を立てたこと
- 888 yayomonnure hawe
ヤヨモンヌレ ハウエ
自分・をほめる / (～と言った) こと
自慢したこと
- 888 okai rokbe
オカイ ロクベ
～である / ～した (完了)・もの
だったのに
- 889 aokai ka tapne P.135
アオカイ カ タプ ネ
私は / ～も / これのように
私もこのように
- 889 ponno ka
ポンノ カ
少ない・(副詞形成) / ～も…しない
少しも
- 889 shinki-an somoki ko,
シンキ・アン ソモキ コ、
疲れる・私は / [否定辞]・～をする /
～すると
私は疲れていなかったのに、
- 890 hemanta eshinki rokbe
ヘマンタ エシンキ ロクベ
何 / で・疲れる / ～した (完了)・
[名詞化辞]

何で疲れたものか
 891 katkorba shiri
 カツコロバ シリ
 あり方・を持つ・(複数) / ~する様子
 振る舞うさま
 891 okai chiki,
 オカイ チキ、
 ~である / ~するから
 だったから、
 892 rauki sapse
 ラウキ サプセ
 深み / (擬音の語根)・と言う
 心の中で思わずあざ笑い
 892 rauki mina
 ラウキ ミナ
 深み / 笑う
 心の中で思わず笑い
 892 a-uweshuye kane,
 ア・ウエシユエイエ カネ、
 私は・~が楽しい / ~して
 私は気持ちがよくて、
 893 tane bakno ne ari
 タネ バクノ ネ アリ
 今 / まで・(副詞形成) / [繋詞] / ~と
 今までのようにと
 893 a-yainu kusu,
 ア・ヤイヌ クス、
 私は・自分・を聞く△感じる / [原因△理由]
 私は思ったから、
 893 a-kor yuk
 ア・コロ ユク
 私は・~を持つ / 鹿
 私の鹿に
 894 otu babiror
 オトゥ バビロロ
 (韻律)・二つの / ロ・の中
 二つ口の中
 894 ore babiror
 オレ バビロロ
 (韻律)・三つの / ロ・の中
 三つ口の中
 895 a-koturi kane,
 ア・コトゥリ カネ
 私は・に対して・を伸ばす / ~して
 私は手を伸ばして
 895 shikotakonni
 シコタンコンニ
 大きい・村・を持つ・木
 太い樹木
 895 oushke ta
 オウシケ タ
 の下△ふもと・の所 / [空間的位置]
 の根元のところに

896 a-ante.
 ア・アンテ。
 私は・いる・させる
 私は置いた。
 896 Tap orowa
 タプ オロワ
 そのとき / 所・~から
 それから
 896 iwan rametok
 イワン ラメトク
 六人の / 心・の先端
 六人の勇者
 897 teksamake ta
 テクサマケ タ
 手・のそばの所 / [空間的位置]
 のすぐそばに
 897 a-teshkosamba
 ア・テシコサムバ
 私は・(反ることを表す語根)・急に~する
 私は音もなく近づき
 898 boro huni kuwa
 ボロ フニ クワ
 大きい / 生の・木 / 杖
 大きい生木の杖を
 898 shinep
 シネプ
 一つの・もの
 一本
 898 a-teksaikari
 ア・テクサイカリ
 私は・手・ひと巻き・をつくる・させる
 私は手で捕まえ
 899 kurkashike
 クルカシケ
 上
 その上に
 899 tan arka itak
 タン アラカ イタク
 この / 痛い / 言葉
 この荒々しい言葉
 899 an-eterkere.
 アン・エテレケレ。
 私は・そこに・跳ねる・させる
 を私は跳ね飛ばした。
 900 "Honep he ta
 「ホネプ ヘ タ
 まあ何 / ~か / [強調]
 「まあ何ということだろうか
 900 toy ushiutara
 トイ ウシウタラ
 ひどく / 召使い・たち
 ひどい召使いたち
 900 wen ushiutara

- ウエン ウシウタラ
悪い / 召使い・たち
悪い召使い
- 901 utarorke
ウタロロケ
～たち
たちを
- 901 konep tap teta
コネプ タプ テタ
いったい何 / [強調] / ここ・[場所]
何とまあ
- 902 echi-ehoyatarara hawe
エチ・エホヤタララ ハウエ
あなたたちは・で・尻・陸・を上を上げて
いる / (～と言った) こと
あなたたちが上に上げていること
- 902 an-eoyanene
アン・エオヤネネ
私は・について・を好まない
が私は好きではない
- 903 an-esapse na.
アン・エサプセ ナ。
私は・で・(擬音の語根)・と言う / [要求]
それを私はあざ笑っているのです。
- 903 hemanta kusu
ヘマンタ クス
何 / [熟語]
なにゆえに
- 903 tapne kane
タプネ カネ
これのように / [意外]
このようにして
- 904 ikkewe boka
イッケウェ ボカ
理由 / (指小辞)・も
その理由さえ
- 904 an-erambetek kane
アン・エラムベテク カネ
私は・～がわからない
私はわからずに
- 905 okaibe
オカイベ
[接続助詞の後に置かれる]・[名詞化辞]
いるのに
- 905 echi-ye kane,
エチ・イエ カネ、
あなたたちは・～を言う / ～して
あなたたちは言って、
- 905 chituye rusui
チトウイエ ルスイ
[中相動名詞]される・切れる・(他動詞形成)
/ ～したい
あなたたちが私を
- 905 chiraike rusui
チライケ ルスイ
[中相動名詞]される・死ぬ・(他動詞化) /
～したい
斬りたい
- 906 echi-i-yekarkar shiri
エチ・イ・イエカラカラ シリ
あなたたちは・私を・(挿入音)・人に～を
する / ～する様子
殺したいこと
- 907 ene okaii
エネ オカイイ
このように / ある・[名詞化辞]
このようにあること
- 907 tambe ne ya.
タムベ ネ ヤ。
この・もの / [繫詞] / ～か
なのであろうか。
- 907 A-ukopirikap
ア・ウコピリカプ
人が・一緒に・よくなる・[名詞化辞]
互いのためになるもの
- 908 rai ne
ライ ネ
死ぬ / [繫詞]
死である
- 908 hawe ne chiki,
ハウエ ネ チキ、
(～と言った) こと / [繫詞] / ～したら
ことであるならば、
- 908 shine ikinne
シネ イキンネ
一つの / まとまり・[繫詞]
いっせいに
- 909 echi-raike-an
エチ・ライケ・アン
あなたたちを・死ぬ・(他動詞形成)・私は
あなたたちを私は殺し
- 909 echi-ronnu-an na.
エチ・ロンヌ・アン ナ。
あなたたちを・～を殺す・私は / [要求]
あなたたちを私は殺すのです。
- 910 Echi-nepkor okai
エチ・ネプ コロ オカイ
あなたたちは・～のように / ある
あなたたちのような
- 910 wen ushiu utar
ウエン ウシウ ウタラ
悪い / 召使い / ～たち
悪い召使いたちを
- 911 a-ramkobashtep
ア・ラムコバシテプ
私の・心・に対して・走らせる・もの

- 私の太刀
- 911 notak kurkashi
ノタク クルカシ
刃 / 上
の刃の上
- 912 a-etuiba kuni
ア・エトウイバ クニ
私は・そこに・を切る / ～する (べき) こと
で私は斬ること
- 912 kamui eoribak a-ki
カムイ エオリバク ア・キ
神 / に・かしこまる / 私は・～をする
私は神に畏れかしこまり
- 913 tambe kusu P.137
タムベ クス
この・もの / [原因^理由]
それゆえに
- 913 echi-kor huni kuwa ari
エチ・コロ フニ クワ アリ
あなたたちは・～を持つ / 生の・木 / 杖 /
～でもって
あなたたちの生木の杖でもって
- 914 echi-ronnu-an na." ari
エチ・ロンヌ・アン ナ。」 アリ
あなたたちを・～を殺す・私は / [要求] /
～と
あなたたちを私は殺すのです。」と
- 914 itak-an kane,
イタク・アン カネ、
言う・私は / ～して
私は言って、
- 915 iwanin ne wa
イワンイン ネ ワ
六・(人数の接尾辞) / [繋詞] / ～して
六人に
- 915 taban huni kuwa
タババン フニ クワ
今ここに・ある / 生の・木 / 杖
この生木
- 916 an-eshuyekar.
アン・エシユイエカラ。
私は・で・を揺らす・(他動詞形成)
を私は振り回した。
- 916 Iwan rametok
イワン ラメトク
六人の / 心・の先端
六人の勇者
- 917 anisapushkap
アニサプシカプ
全く・急に～を消す・[名詞化辞]
不意打ちされた者
- 917 homatba ruibap
ホマツバ ルイバプ
- 驚く / 激しい・(複数)・[名詞化辞]
ひどく驚いた者
- 918 shikirba hontomom
シキリバ ホントモム
自分・を回す / 途中
振り返る途中
- 918 hontomo wano
ホントモ ワノ
途中 / から・(副詞語尾)
途中から
- 918 chioarkaiba humi
チオアラカイバ フミ
[使役中相]される・片方・を折る / 音
まったく折れる音が
- 919 chibakrototo.
チバクロトト。
[中相]される・(擬音の語根)・(音の連続を表
す接尾辞)・(他動詞形成)
ばきばきと鳴り響いた。
- 919 Shine ikinne
シネ イキンネ
一つの / まとまり・[繋詞]
いっせいに
- 920 amtoi kurka
アムトイ クルカ
(?)・地 / に対して・の上
地面の上
- 920 chipni hotaiba
チプニ ホタイバ
舟木 / 尻・を上げる
舟木が根こそぎになる
- 921 shikobayar
シコバヤラ
自分・を～と間違える・させる
さながらであり
- 921 montum kiror
モントウム キロロ
手・の中 / 骨・の中
腕の力
- 921 ikkeu kiror
イッケウ キロロ
節・骨格 / 骨・の中
腰骨の力
- 922 a-yaikosanke
ア・ヤイコサンケ
私は・自分・に・を出す
を私は絞り出し
- 922 kurkashike
クルカシケ
上
その上
- 922 a-eusheush kane,
ア・エウシエウシ カネ、

- 私は・その頭・につく・(重複) / ~して
に私は向かって行って、
- 923 a-ukokikkik
ア・ウコキッキク
私は・一緒に・を叩く・(重複)
一緒に私は殴り
- 923 arobittano
アロビッタノ
全く・全部・(副詞形成)
みなことごとく
- 924 inoto orke
イノト オロケ
生霊 / 所
生霊
- 924 hobumba humi
ホブムバ フミ
尻・を持ち上げる / 音
の立ち昇る音が
- 924 keurototke.
ケウロトツケ。
(擬音の語根)・(たて続けにくり返されること
を表す接尾辞)・(自動詞形成)
ゴーゴーと鳴り響いた。
- 925 Tata otta
タタ オッタ
ここに / の所・[空間的位置]
そういうわけで
- 925 a-yaikotuima-
ア・ヤイコトウイマ
私は・自分・に・遠く
私はよくよく
- 925 shiramsuye
シラムスイエ
自分・心・を揺らす
考えてみると
- 926 kamui ekashi
カムイ エカシ
神 / おじ
神のおじが
- 926 i-bashkuma hawe
イバシクマ ハウエ
私を・~に言い伝えを語り伝える / (~と
言った) こと
私に語り伝えたこと
- 927 Kimuntoummat
キムントウムマツ
キムントウムマツ
キムントウムマツは
- 927 a-kor ainu
ア・コロ アイヌ
私は・~を持つ / 父
私の父
- 927 tomnukar wa,
トムヌカラ ワ、
正面の真ん中・を見る / ~して
に嫁入りして、
- 928 tane tap
タネ タブ
今 / このように
今このように
- 928 an-ewak ushike ta
アン・エワク ウシケ タ
私たちは・に・(?) / する習慣のある・
ところ / [空間的位置]
私たちの住むところに
- 929 an ruwe ne.
アン ルウェ ネ。
いる / こと / [繫詞]
いるのです。
- 929 A-kor unarbe
ア・コロ ウナラベ
私は・~を持つ / おば
私のおばは
- 930 Kimunto kotan
キムント コタン
キムント / 村
キムントの村
- 930 eitomnukar ari
エイトムヌカラ アリ
で・人・の正面の真ん中・を見る / ~と
に嫁入りしたと
- 931 inu-an awa,
イヌ・アン アワ、
もの・を聞く・私は / ~したところ
私は聞いたのに、
- 931 tapan hawash
タパン ハワシ
今ここに・ある / 声・する
こんな話
- 931 shino a-oyamokte
シノ ア・オヤモクテ
本当である・(副詞形成) / 私は・~を不思議に思う
まことに私は不思議に思い
- 932 a-kor kamui ekashi
ア・コロ カムイ エカシ
私は・~を持つ / 神 / おじ
私の神のおじ
- 933 a-nubetnere
ア・ヌベツネレ
私は・喜ぶ・させる
を私は喜ばせ
- 933 sonno
ソンノ
本当に
ほんとうに

- 933 uwenubetne-an kane,
ウウェヌベツネ・アン カネ、
互い・(挿入音)・と一緒に・喜ぶ・私は /
～して
私は一緒に喜んで、
- 934 keran ibe
ケラン イベ
味・ある / 食事する
私は
- 934 pirika ibe
ピリカ イベ
よい / 食事する
美味しい食事をし
- 935 a-ki kuni
ア・キ クニ
私は・～をする / [名詞化引用]
おいしい食事をすると
- 935 a-ramu awa,
ア・ラム アワ、
私は・心・(他動詞形成) / ～したところ
私は思ったところ、
- 935 tapne kane
タップネ カネ
これのように / [意外]
このようにして
- 936 inu-an ko,
イヌ・アン コ、
もの・を聞く・私は / ～すると
私は聞いてみると、
- 936 sonno a-sambe
ソンノ ア・サムベ
本当に / 私の・出る・もの
ほんとうに私の心臓
- 936 eok arka.
エオク アラカ。
そこに・ひっかかる / 痛い
に引っ掛かり痛いのです。
- 937 Tambe kusu P.139
タムベ クス
この・もの / [原因∧理由]
それゆえに
- 937 neita an kotan
ネイタ アン コタン
何の・所・[空間的位置] / ある / 村
どこにある村
- 937 rei kor katu
レイ コロ カトゥ
名前 / ～を持つ / 恰好∧有様
その名は
- 938 Kimunto ne wa,
キムント ネ ワ、
キムント / [繫詞] / ～して
キムントであって、
- 938 tukarike wa
トゥカリケ ワ
手前 / ～から
手前から
- 939 ehoshiibi
エホシビ
に・引き返す
引き
- 939 ki wa
キ ワ
～をする / ～して
返す
- 939 ne yakne,
ネ ヤクネ、
[繫詞] / ～すると・である
なら、
- 940 shukup nuraukot
スクプ ヌラウコツ
成長する / 血統について汚名を負う
あなたは生き恥
- 940 e-kon neshkine ari
エ・コン ネシキネ アリ
あなたは・～を持つ / すっかり～した・～を
する・[繫詞] / ～と
をさらすだろうと
- 941 yainu-an.
ヤイヌ・アン。
自分・を聞く∧感じる・私は
私は思った。
- 941 Tambe kusu
タムベ クス
この・もの / [原因∧理由]
それゆえに
- 941 kamui nish ka
カムイ ニシ カ
神 / 雲 / 上
天空上
- 942 a-korikoshma awa,
ア・コリコシマ アワ、
私は・に向かって・上の方・に入る /
～したところ
に私は高く舞い上がると、
- 942 i-enkashike
イ・エンカシケ
私を・上の方
私の頭上はるか
- 943 sashkosamba.
サシコサムバ。
(擬音の語根)・急に～する
ごろごろと鳴り響いた。
- 943 A-turenkamui
ア・トゥレンカムイ
私の・～に憑く・神

- 私の憑き神
- 944 utarorke
ウタロケ
～たち
たち
- 944 tu nishte humi
トゥ ニシテ フミ
二つの / 固い / 音
二つの固い音
- 944 re nishte humi
レ ニシテ フミ
三つの / 固い / 音
三つの固い音が
- 945 i-enkaotteba
イ・エンカオツテバ
私を・上の方についている・させる・(複数)
私のはるか頭上に起こり
- 945 humash chiki,
フマシ チキ、
音・立つ (=する) / ～したから
音がしたから、
- 946 kamui nish ka
カムイ ニシ カ
神 / 雲 / 上
天空上
- 946 a-nukarnukar kane,
ア・ヌカラヌカラ カネ、
私は・～を見る・(重複) / ～して
を私は何度も見て、
- 947 tuwan onkami
トゥワン オンカミ
二つの・十の / 拝礼する
二十の拝礼
- 947 rewan onkami
レワン オンカミ
三つの・十の / 拝礼する
三十の拝礼
- 948 a-ukakushte
ア・ウカクシテ
私は・互い・の上・を通る・させる
を私は重ね
- 948 kurkashike
クルカシケ
上
その上
- 948 a-itakomare hawe
ア・イタコマレ ハウエ
私は・言葉・に位置する・させる / (～と言
った) こと
に私が言葉を入れたこと
- 949 ene okaii.
エネ オカイイ。
このように / ある・[名詞化辞]
- 次のようであった。
- 949 "Koninkarkusu
「コニンカラクス
それに・(挿入音)・見る・[熟語]
「よく聞いてください
- 950 a-turenkamui
ア・トゥレンカムイ
私の・～に憑く・神
私の憑き神
- 950 utarorkehe,
ウタロケへ、
～たち
たちよ、
- 951 tapne tapne
タップネ タップネ
これのように / これのように
かくかくしかじか
- 951 ne kusu,
ネ クス、
[繫詞] / [原因^理由]
であるから、
- 951 ratchitara
ラツチタラ
ゆっくりである・(状態が続いていることを
表す)
ゆっくりと
- 952 Kimunto kotan
キムント コタン
キムント / 村
キムントの村
- 952 kotan upsoroho
コタン ウプ ソロホ
村 / 内部におおわれている・ところ
村の内部
- 952 a-koshiriba
ア・コシリバ
私は・に・到着する
に私は到着し
- 953 inkar-an
インカラ・アン
もの・を見る・私は
私は見て
- 953 inu-an rusui
イヌ・アン ルスイ
もの・を聞く・私は / ～したい
私は聞きたい
- 954 ruwe ne na.
ルウェ ネ ナ。
こと / [繫詞] / [要求]
のです。
- 954 Base kamui
バセ カムイ
尊い / 神

- 尊い神々
- 954 utarorke,
ウタロロケ、
～たち
たちよ、
- 955 chikohummoire wa
チコフンモイレ ワ
[使役中相]される・に対して・音・静かである・
させる / ～して
静かにして
- 955 i-kore kunak
イ・コレ クナク
私を・～に…を与える / [名詞化引用]
くれるよう
- 956 ramu yan.
ラム ヤン。
心・(他動詞形成) / [命令]
頼みます。
- 956 Nepka an-erannakbe
ネプカ アン・エランナクベ
何の・もの～も / 私は・について・嫌に思う・
[名詞化辞]
何か私が嫌な者
- 957 an-ehomatup
アン・エホマトアップ
私は・について・驚く・[名詞化辞]
私が驚く者が
- 957 okai ita
オカイ イタ
いる / とき・[時間的位置]
いるときに
- 957 orota tapne
オロタ タプネ
所・[空間的位置] / これ・のように
そこでこのように
- 958 a-turenkamui
ア・トゥレンカムイ
私の・～に憑く・神
私の憑き神
- 958 utarorke
ウタロロケ
～たち
たち
- 958 chikohumyupba wa
チコフムユプバ ワ
[中相動名詞]される・に対して・音・を締める
 / ～して
しっかりがんばって
- 959 i-kore kunak
イ・コレ クナク
私を・～に…を与える / [名詞化引用]
くれるよう
- 960 ramu wa
ラム ワ
心・(他動詞形成) / ～して
思って
- 960 i-kore yan." ari
イ・コレ ヤン。」 アリ
私を・～に…を与える / [命令] / ～と
ください。」と
- 960 itak-an awa,
イタク・アン アワ、
言う・私は / ～したところ
私が言ったところ、
- 961 ainu kusu P.141
アイヌ クス
人間 / [原因^理由]
人間だから
- 961 uitaknu ya.
ウイタクヌ ヤ。
互い・言葉・を聞く / ～か
耳を貸すのだろうか。
- 962 A-turenkamui
ア・トゥレンカムイ
私の・～に憑く・神
私の憑き神
- 962 utarorke
ウタロロケ
～たち
たち
- 962 hum etoko
フム エトコ
音 / 先
音の先
- 963 koebambanke
コエバムバンケ
に対して・その頭・薄くなる・(重複)・
(自動詞形成)
消えてなくなり
- 963 nep humi ka
ネプ フミ カ
何の・もの / 音 / ～も…しない
何音も
- 964 oarar isam kane,
オアララ イサム カネ、
全く・(重複) / [否定動詞] ない / ～して
まったくなくて、
- 964 hauke rera
ハウケ レラ
(擬態の語根)・(自動詞形成) / 風
弱い風
- 965 rera etok
レラ エトク
風 / 先
風の先
- 965 a-i-yekoshne-

- ア・イ・イエコシネ
人が・私を・(挿入音)・そこに・軽く
に私は軽やかに
- 965 **buni kane,**
ブニ カネ、
～を持ち上げる / ～して
吹き上げられて、
- 966 **ine hunak un**
イネ フナク ウン
どちら / どこ / [連用句形成]
どこやらに
- 966 **oman-an humi**
オマン・アン フミ
行く・私は / 音
私が行く音
- 967 **an-ekisarshut**
アン・エキサラシュツ
私の・で・耳・の根元
私の耳元に
- 967 **komaukururu.**
コマウクルル。
(擬音語・擬態語を導く接頭辞)・風・(擬音
重複)・(他動詞形成)
風が巻き起こった。
- 968 **Kamui nish ka ta**
カムイ ニシ カ タ
神 / 雲 / 上 / [空間的位置] /
天空上に
- 968 **tekush chikap ne**
テクシ チカプ ネ
手・が生えている / 鳥 / ～に (なる)
手の生えた鳥のように
- 969 **tekush tori ne**
テクシ トリ ネ
手・が生えている / 鳥 / ～に (なる)
手の生えた禽のように
- 969 **tu shinish utur**
トゥ シニシ ウトゥル
二つの / 本当の・空 / 間
二つの至天の間
- 970 **re shinish utur**
レ シニシ ウトゥル
三つの / 本当の・空 / 間
三つの至天の間
- 970 **an-echarse kane,**
アン・エチャラセ カネ、
私は・で・(擬態の語根)・と言う / ～して
を私は滑るように進んで、
- 971 **tane shirikunne**
タネ シリクンネ
今はもう / あたり・黒い / 暗い
今はもう日が暮れ
- 972 **hunak ta oman-an wa**
フナク タ オマン・アン ワ
どこ / [空間的位置] / 行く・私は /
～して
どこやらに私は行って
- 972 **inkar-an ko,**
インカラ・アン コ、
もの・を見る・私は / ～すると
私は見てみると、
- 973 **tan boro bet**
タン ボロ ベツ
この / 大きい / 川
この大きい川
- 973 **san ruwe konna**
サン ルウェ コンナ
前・へ行く / さま / [韻律調整]
の流れ降るさまが
- 973 **maknatara.**
マクナタラ。
(明るさや開放を表す語根)・(状態が続い
ていることを表す接尾辞)
遙かに見渡される。
- 974 **Nekon ne shiri**
ネコン ネ シリ
どのように / [繫詞] / ～している様子
どうしたこと
- 974 **ne nankora,**
ネ ナンコラ、
[繫詞] / 顔・を持つ・～か
であるだろうか、
- 975 **bet turashi**
ベツ トウラシ
川 / ～に沿って上の方へ
川に沿って上の方に
- 975 **tane eashiri**
タネ エアシリ
今 / で・新しい
今初めて
- 975 **inne chip utar**
インネ チプ ウタラ
集合・である / 舟 / ～たち
たくさんの舟が
- 976 **hemeshba**
ヘメシバ
頭・をそぐ
川上に上り
- 976 **kamui nish ka**
カムイ ニシ カ
神 / 雲 / 上
天空上
- 977 **a-oushoush kane**
ア・オウシオウシ カネ
私は・その尻・がそこにつく・(重複) /
～して

- に私はじっとしていて
- 977 inkar-an ko,
インカラ・アン コ、
もの・を見る・私は / ～すると
私は見てみると、
- 978 bet etoko
ベツ エトコ
川 / いちばん奥
川の水源地は
- 978 shiboro to
シボロ ト
まことに・大きい / 沼
まことに大きい沼
- 978 chieanukar.
チエアナカラ。
[中相]される・そこに・を置く・(韻律調整)
になっている。
- 979 To oshmake
ト オシマケ
沼 / 後ろ
沼の後ろに
- 979 tam boro kotan
タム ボロ コタン
この / 大きい / 村
この大きい村が
- 980 chikoseshke
チコセシケ
[使役中相]される・に対して・をおおう
ぎっしりとつまっていて
- 980 kotan noshke
コタン ノシケ
村 / 真ん中
村の真ん中に
- 980 chibuni tapkop
チブニ タプ コブ
[中相]される・を持ち上げる / 丸い山
険しい丸山が
- 981 chishireanu
チシレアヌ
[使役中相]される・地・そこに・を置く
聳え立っていて
- 981 a-kotom ne
ア・コトム ネ
私は・～にふさわしい / ～に (なる)
私にふさわしいように
- 982 iramu-an.
イラム・アン。
もの・を思う・私は
私には思われた。
- 982 Toop to bishkanike
トオプ ト ビシカニケ
ほらあすこに・(強調)・(語末子音) / 沼 /
周囲
- はるか遠い沼の周囲には
- 982 inne kash
インネ カシ
集合・である / 仮小屋
たくさんの仮小屋が
- 983 chikoseshke
チコセシケ
[使役中相]される・に対して・をおおう
ぎっしりとつまっていて
- 983 hoshki hemeshba
ホシキ ヘメシバ
先に / 頭・をそぐ
先に川上に上った
- 984 chip utar
チプ ウタラ
舟 / ～たち
舟は
- 984 to kesh un wa
ト ケシ ウン ワ
沼 / 下手 / [連用句形成] / ～に
沼の下手に
- 984 to bake un wa
ト バケ ウン ワ
沼 / 上手 / [連用句形成] / ～に
沼の上手に
- 985 chishirutbare P.143
チシルツバレ
[使役中相]される・伸びる・させる /
長く伸びて
- 985 koro shiran.
コロ シラン。
～しながら / あたりハ様子・ある
いる。
- 986 Kuroma to ta
クロマ ト タ
影ハ姿・にある / 日 / [時間的位置]
暗い夜中
- 986 kunne to ta
クンネ ト タ
影・である / 日 / [時間的位置]
真っ暗闇の夜
- 987 iki korkaiki,
イキ コロカイキ、
ものごと・をする / けれども・ものごと・
をする
ではあるけれど、
- 987 a-pirikanukar
ア・ピリカナカラ
私は・よく・を見る
私はよく見て
- 988 taban ushike
タバン ウシケ
今ここに・ある / する習慣のある・ところ

- この場所
- 988 **Kimunto kotan**
キムント コタン
キムント / 村
キムントの村
- 989 **nei katu**
ネイ カトゥ
その / 有様
のさま
- 989 **a-noeraman.**
ア・ノエラマン。
私は・よく・について・心・ある
が私はよくわかった。
- 989 **To yake ta**
ト ヤケ タ
沼 / 岸 / [空間的位置]
沼の縁に
- 990 **chikap reu shiri**
チカプ レウ シリ
鳥 / 止まる / 止まっている /
~している様子
鳥が止まるさま
- 990 **a-shikobayar**
ア・シコバヤラ
私は・自分・を~と間違える・させる
の私はふりをし
- 991 **tap koeramno**
タップ コエラムノ
そのとき / と・一緒に
それと同時に
- 991 **toop to**
トオプ ト
ほらあすこに・(強調)・(語末子音) / 沼
はるか遠い沼
- 992 **okusun wano**
オクスン ワノ
その尻・向こう側・の方へ / から・
(副詞語尾)
の向こう側から
- 992 **hemanta ukere apkor**
ヘマンタ ウケレ アプ コロ
何 / 互い・に触れる / まるで~したかの
ように
まるで何かが触れ合うかのように
- 993 **wakka humash**
ワッカ フマシ
水 / 音・立つ (=する)
まるで水の音が聞こえる
- 993 **apkor kane**
アプ コロ カネ
まるで~したかのように / [意外]
かのように
- 994 **inu-an.**
イヌ・アン。
もの・を聞く・私は
私には聞こえた。
- 994 **Tambe kusu**
タムベ クス
この・もの / [原因 / 理由]
それゆえに
- 994 **hotku-an wa**
ホツク・アン ワ
かがむ・私は / ~して
私は屈んで
- 995 **yayinkarpirikare-an awa,**
ヤインカラピリカレ・アン アワ、
自分・見る・よい・させる・私は /
~したところ
私は自分でよく見直したところ、
- 996 **shine pon chip**
シネ ポン チプ
一つの / 小さい / 舟
小さい舟が一艘
- 996 **to kurka ta**
ト クルカ タ
沼 / 影 / 姿・の上 / [空間的位置]
沼のおもてに
- 997 **op tune shiri**
オプ トゥネ シリ
槍 / 一本の糸・のようである / ~する様子
槍を投げるさま
- 997 **ai tu shiri**
アイ トゥ シリ
矢 / 一本の糸・のようである / ~する様子
矢を射るさま
- 997 **ekannayukar**
エカンナユカラ
について・上の方・ものまねする
さながらであり
- 998 **kanakan kunip**
カナカン クニプ
どんな・ある / ~するべき・もの
どういう姿の者が
- 998 **pon chip noshki**
ポン チプ ノシキ
小さい / 舟 / 真ん中
小さい舟の真ん中
- 999 **chieashi.**
チエアシ。
[使役中相]される・そこに・を立てる
に立っている。
- 999 **Rariune kunip**
ラリウネ クニプ
梶を使って舟をどんどん進める・である /
~するべき・もの
梶を使って舟をどんどん進める者

- 1000 koheboki
コヘボキ
に向かって・頭・を下げる
頭を下げ
- 1000 kohetari kane
コヘタリ カネ
に対して・頭／顔・を上げる / ～して
頭を上げて
- 1001 i-kobakun wa ekbe
イ・コバクン ワ エクベ
私を・～の方・[連用句形成] / ～に /
来る・[名詞化辞]
私の方に来る者
- 1001 nei kotomno
ネイ コトムノ
[繫詞] / ～ように見えて・(副詞形成)
であるらしく
- 1002 katun shiri okai
カトゥン シリ オカイ
様子・につく / ～する様子 / ～である
振る舞うさまであり
- 1002 shiyoro keutum
シヨロ ケウトウム
驚く / 心
驚嘆の心
- 1003 iyoyamokte keutum
イヨヤモクテ ケウトウム
ものごと・(挿入音)・をいぶかる / 心
不思議に思う心
- 1003 a-yaikore.
ア・ヤイコレ。
私は・自分・に～を与える
を私は覚えた。
- 1004 Tane ikoehauke wa
タネ イコエハウケ ワ
今はもう / もの・に・で・穏やかである /
～して
今はもう静まって
- 1004 inkar-an ko,
インカラ・アン コ、
もの・を見る・私は / ～すると
私は見てみると、
- 1005 menoko katbo
メノコ カツボ
女 / 格好・(指小辞)
女の格好
- 1005 iyeunup nei
イイエウヌプ ネイ
もの・(挿入音)・そこに・につける・もの /
[繫詞]・[名詞化辞]
をしている者であること
- 1005 a-eraman
ア・エラマン
- 私は・で・心・ある
が私はわかり
- 1006 tap ituisam ta
タップ イトゥイサム タ
そのとき / 私を・(切る／切れることを表
す語根)・のそば / [空間的位置]
そのとき私のそばに
- 1006 pon chip
ポン チプ
小さい / 舟
小さい舟が
- 1007 chieyaotke.
チエヤオツケ。
[使役中相]される・で・岸・を突く
頭が突き刺さるように岸に着いた。
- 1007 Kanakan kunip
カナカン クニプ
どんな・ある / ～するべき・もの
どういう姿の者がが
- 1007 i-oushke ta
イ・オウシケ タ
私を・周囲 / [空間的位置]
私のまわりの
- 1008 ota kurka
オタ クルカ
砂 / 影／姿・の上
砂の上
- 1008 ehorarba
エホララバ
そこに・尻・を押さえる
に寄りかかり
- 1008 a-kohotku kane,
ア・コホツク カネ、
私は・に向かって・かがむ / ～して
その方に私は屈んで、
- 1009 pirikano
ピリカノ
よい・(副詞形成)
きちんと
- 1009 a-nukar ko,
ア・ヌカラ コ、
私は・～を見る / ～すると
私は見ると、
- 1009 pon urar tapkop
ポン ウララ タプ コプ
小さい / 霧 / 丸い山
小さい霧の小山
- 1010 utar tumu
ウタラ トウム
霧 / 中
霧の中心
- 1010 a-shikechari
ア・シケチャリ

- 私は・目・で・を散らす
を私は目で払いのけ
- 1010 nani tusui
ナニ トゥスイ
もう少しで～するところだった /
二つの・回
ほとんど二度
- 1011 naani resui
ナアニ レスイ
もう少しで～するところだった /
三つの・回
ほとんど三度
- 1011 ainu kat ne
アイヌ カツ ネ
人間 / 恰好入有様 / ～に (なる)
人間の形に
- 1011 a-kar eaikap aine,
ア・カラ エアイカプ アイネ、
私は・～をつくる / [否定動詞] について・
できない / ～した (完了)・～して
私はつくることができずに、
- 1012 urar tum ta
ウララ トウム タ
霧 / 中 / [空間的位置]
霧の中心に
- 1012 a-shiketoko
ア・シケトコ
私の・目先
私の目の先が
- 1013 koraikosamba.
コライコサムバ。
一緒に・死ぬ・急に～する
さっと青ざめた。
- 1013 I-yainumare
イ・ヤイヌマレ
私を・自分・驚き起つ・させる
驚いたことに
- 1013 pom menoko
ポム メノコ
年若い / 女
年若い女が
- 1014 okai nankora,
オカイ ナンコラ、
いる / 顔・を持つ・～か
いるのだろうか、
- 1014 chitomtereshup
チトムテレシユブ
[中相動名詞]される・光る・させる・
を育てる・[名詞化辞]
飾り立てて育てられた者
- 1014 chiarareshup
チアラレシユブ
[中相動名詞]される・を美しくする・
- を育てる・[名詞化辞]
美しく育てられた者
- 1015 konep ne kusu,
コネプ ネ クス、
いったい何 / [繫詞] / [原因入理由]
であったから、
- 1015 imi ruwe hene
イミ ルウエ ヘネ
もの・を着る / さま / ～でも
着物を着るさまでも
- 1016 sonno
ソンノ
本当に
ほんとうに
- 1016 huihuinawano
フイフイナワノ
どこか・(重複)・の方・から・(副詞形成)
どこからどこまで
- 1016 pirika ruwe
ピリカ ルウエ
美しい / こと
美しいこと
- 1017 a-koerayap.
ア・コエラヤブ。
私は・に対して・で・感心する
に私は驚嘆した。
- 1017 Attap kashi
アツタプ カシ
一方の肩 / 上
片方の肩の上
- 1017 shikush rayochi
シクシ ラヨチ
日差し / 虹
日光の虹が
- 1018 attap kashi
アツタプ カシ
一方の肩 / 上
片方の肩の上
- 1018 ekai rayochi
エカイ ラヨチ
その頭・折れる / 虹
先の折れた虹が
- 1018 chieomare
チエオマレ
[使役中相]される・そこに・に位置する・
させる
あり
- 1018 kimui kashi ta
キムイ カシ タ
頭 / 上 / [空間的位置]
頭の上で
- 1019 unottasare
ウノッタサレ

- 互い・あご・と交換する・させる
あごを交叉し
- 1019 kamui otobi
カムイ オトビ
〔連体修飾用法〕非常に立派な / 髪の毛
非常に立派な髪の毛が
- 1019 sarambe ka ne
サラムベ カネ
絹 / 糸 / ～に (なる)
絹糸のように
- 1020 ekimui kashi
エキムイ カシ
そこに・頭 / 上
その頭の上
- 1020 chiusurure.
チウスルレ。
〔使役中相〕される・互い・を蔽う・させる
に覆い被さっている。
- 1020 Otop etoko
オトプ エトコ
髪の毛 / 先
髪の毛の先が
- 1021 chioimerukote kane,
チオイメルコテ カネ、
〔使役中相〕される・そこに・稲光・に～を結
びつける / ～して
光り輝いて、
- 1021 reuboki ta
レウボキ タ
曲がって斜めになっているもののその下側
 / 〔空間的位置〕
その下に
- 1022 kamui sannanu
カムイ サンナヌ
神 / 前の・顔
神々しい顔が
- 1022 shikush toi konna
シクシ トイ コンナ
日差し・〔虚辞〕・〔韻律調整〕
日光のように
- 1022 komaknatara.
コマクナタラ。
(擬音語・擬態語を導く接頭辞)・(開いて
明るいことを表す語根)・(状態が続いてい
ることを表す接尾辞)
輝いている。
- 1023 Monak pirikap sui
モナク ピリカプ スイ
ただでさえ / 美しい・〔名詞化辞〕 / また
ただでさえ美しいのがまた
- 1024 nubut channoye
ヌブツ チャンノイエ
霊力がある / 出る・額
- 霊力のある額つきを
- 1024 eshirutumta-
エシルトゥムタ
そこに・自分・髪・の中・に
自身の髪の毛の毛筋の中に
- 1024 nuina kane,
ヌイナ カネ、
～を隠す / ～して
隠して、
- 1025 sara turembe
サラ トウレムベ
現れる / ～に憑く・〔名詞化辞〕
形の見える憑き物は
- 1025 kabap sai kunne
カバプ サイ クンネ
コウモリ / 群 / 影/形/様・として
蝙蝠の群れのように
- 1026 esermak kashi
エセレマク カシ
で・の背後 / 上
その背後
- 1026 earutasa
エアルタサ
一つだけ互い・と交換する
にたくさん入り交じり
- 1026 mukke turembe
ムッケ トウレムベ
形が見えない / ～に憑く・〔名詞化辞〕
形の見えない憑き物は
- 1027 nochiu kiyai ne
ノチウ キヤイ ネ
星 / 光 / ～に (なる)
星の光のように
- 1027 esermak kashi
エセレマク カシ
で・の背後 / 上
その背後
- 1027 ekiyaioma kane,
エキヤイオマ カネ、
そこに・光・に位置する / ～して
に光をひいて、
- 1028 kanru chinki
カンル チンキ
髪 / 裾
前髪の裾
- 1028 usaraiba
ウサライバ
別々に・を行かせる / 来させる
を左右に分け
- 1029 nan nubeki
ナン ヌベキ
顔 / 光輝
顔の光が

- 1029 komaknatara.
コマクナタラ。
(擬音語・擬態語を導く接頭辞)・(開いて明るいことを表す語根)・(状態が続いていることを表す接尾辞)
輝いている。
- 1029 Inkar-an ko
インカラ・アン コ
もの・を見る・私は / ~すると
私は見てみると
- 1030 hushkotoi wano
フシコトイ ワノ
古い・ずっと / から・(副詞語尾)
久しいあいだ
- 1030 chishbe ne kusu,
チシベ ネ クス、
泣く・[名詞化辞] / [繋詞] /
[原因/理由]
泣いていたものだから、
- 1030 shikrap emko
シクラプ エムコ
目・羽 / 半分
まつげが半分
- 1031 koetukukke kane
コエトウクツケ カネ
に対して・その頭・突き出る・(重複)・
(自動詞形成) / ~して
出ていた
- 1031 koroka,
コロカ、
けれども
けれども、
- 1032 kusu ne wa
クス ネワ
[目的] / [繋詞] / ~して
そのために
- 1032 wen ruwe ka isam.
ウェン ルウェ カ イサム。
悪い / こと / ~も…しない / [否定動詞]
ない
悪いこともない。
- 1032 A-kor unarbe
ア・コロ ウナラベ
私は・~を持つ / おぼ
私のおぼは
- 1033 pirika ari
ピリカ アリ
美しい / ~と
美しいと
- 1033 itak-an awa,
イタク・アン アワ、
言う・私は / ~したところ
私が言ったのに、
- 1033 sonno
ソンノ
本当に
ほんとうに
- 1034 eturbak shirika
エトゥルバク シリカ
について・匹敵する / 見えるもの・の上
それに匹敵する美貌
- 1034 ekasu kunip
エカス クニプ
その頭・を凌ぐ / ~するべき・もの
それに優るもの
- 1034 kone nankora,
コネ ナンコラ、
[繋詞] / 顔・を持つ・~か
であるのだろうか、
- 1035 kamui shiri ne okai
カムイ シリ ネ オカイ
神 / ~している様子 / ~に (なる) /
ある
神のようにあり
- 1035 shiyoro keutum
シヨロ ケウトウム
驚く / 心
驚嘆の心
- 1036 a-yaikore.
ア・ヤイコレ。
私は・自分・に~を与える
を私は覚えた。
- 1036 Pom menoko
ポム メノコ
年若い / 女
年若い女は
- 1036 i-kohebuni
イ・コヘブニ
私を・に対して・頭・を持ち上げる
私の方に顔を上げ
- 1037 oribak tura
オリバク トウラ
畏れ慎む / ~と一緒に
畏れ慎みながら
- 1037 i-kourarchari
イ・コウララチャリ
私を・に向かって・霧・を散らす
私に向かって霧を散らし
- 1037 tuno iwan sui
トゥノ イワン スイ
二つの・[副詞形成] / 六つの / ~回
幾十回
- 1038 reno iwan sui
レノ イワン スイ
三つの・[副詞形成] / 六つの / ~回
何十回

- 1038 **i-kouratchari**
イ・コウラツチャリ
私を・に向かって・霧・を散らす
私の霧を散らし
- 1038 **aine aine**
アイネ アイネ
～した (完了)・～して / した (完了)・
して
しばらくそうして
- 1039 **tanebo konna**
タネボ コンナ
今・(指小辞) / [韻律調整]
今初めて
- 1039 **i-annankurka-**
イ・アンナングルカ
私を・一方の・顔・の上
私の片方の顔のおもて
- 1040 **koshikraiba**
コシクライバ
に対して・目・を行かせる人來させる
に目をやり
- 1040 **kanibor ka ta**
カニボロ カタ
[上部人表面]・顔つき / 上 / [空間的
位置]
その顔のおもてが
- 1040 **koraikosamba.**
コライコサムバ。
一緒に・死ぬ・急に～する
さっと青ざめた。
- 1041 **Ene an kamui**
エネ アン カムイ
このように / ある / 神
このような神
- 1041 **ene am bito**
エネ アム ビト
このように / ある / 神と同等の人
このようなお方が
- 1041 **hemshiehose**
ヘムシエホセ
同じ・自分・そこに・背を向ける
自分をさしおいて
- 1042 **konep kamuye**
コネプ カムイエ
いったい何 / 神・～か
いったい何神
- 1042 **konep bitoho**
コネプ ビトホ
いったい何 / 神と同等の人・～か
いったい何人
- 1042 **koshikraiba kunip**
コシクライバ クニプ
に対して・目・を行かせる人來させる /
- ～するべき・もの
に目をやったものか
- 1043 **i-tukarikebo**
イ・トゥカリケボ
私を・手前・の所・[指小辞]
私の手前のところ
- 1043 **koshkerana-**
コシケラナ
に対して・目・で・下・の方
に視線を低く
- 1044 **atte kane,**
アッテ カネ、
掛かる・させる / ～して
目を伏せて、
- 1044 **sonno ram oshi wano**
ソンノ ラム オシ ワノ
本当に / 心 / ～の後から / から・
(副詞語尾)
ほんとうに心の底から
- 1044 **i-reka kotomno**
イ・レカ コトムノ
私を・～の美貌を褒める /
～ように見えて・(副詞形成)
私の美貌を褒めるように
- 1045 **iramu-an.**
イラム・アン。
もの・を思う・私は
私には思われた。
- 1045 **Pom menoko**
ポム メノコ
年若い / 女
年若い女は
- 1045 **shino oribak tura**
シノ オリバク トウラ
本当である・(副詞形成) / 畏れ慎む /
～と一緒に
まことに畏れ慎みながら
- 1046 **seennekasui**
セエンネカスイ
(否定)・も・また
まさかまた
- 1046 **haweokai kuni**
ハウエオカイ クニ
言う / [名詞化引用]
言うと
- 1047 **a-ramu roki,**
ア・ラム ロキ、
私は・心・(他動詞形成) / 以前に～した・
[名詞化辞]
私は思わなかったのに、
- 1047 **"Koninkarkusu**
コニンカラクス
それに・(挿入音)・見る・[熟語]

- よく聞いてください
- 1048 Tomisambechi
トミサムベチ
トミサムベチ
トミサムベチ
- 1048 Shinutapka ta
シヌタップカ タ
シヌタップカ / [空間的位置]
シヌタップカの
- 1049 pon a-kor yubi
ポン ア・コロ ユビ
年若い / 私は・～を持つ / 兄
年若い私の兄
- 1049 kamuineambe,
カムイネアムベ、
神・[繫詞]・ある・[名詞化辞]
神のようなお方よ、
- 1049 sonno a-ye boka
ソンノ ア・イエ ボカ
本当に / 私は・～を言う / (指小辞)・も
ほんとうに私が言うのも
- 1050 eoribak
エオリバク
に・かしこまる
畏れ慎み
- 1050 a-eyashtomap
ア・エヤシトマブ
私は・について・自分・を恐れる・
[名詞化辞]
私は恥ずかしいもの
- 1050 ne koroka,
ネ コロカ、
[繫詞] / けれども
であるけれど、
- 1051 tane anakne
タネ アナクネ
今 / ある・すれば
今は
- 1051 ene a-yei
エネ ア・イエイ
このように / 私は・～を言う・[名詞化辞]
私はどう言いようも
- 1051 ene a-kari ka isam.
エネ ア・カリ カ イサム。
このように / 私は・～をする・[名詞化辞]
/ ～も…しない / [否定動詞] ない
私はどうしようもありません。
- 1052 Tambe kusu
タムベクス
この・もの / [原因∧理由]
それゆえに
- 1052 a-ye kushne ap
ア・イエ クシネ アブ
- 私は・～を言う / [目的∧原因∧理由]・
[繫詞] / ～した (完了)・[名詞化辞]
私が言うはずだったことを
- 1053 e-reshu kamui
エ・レシュ カムイ
あなたを・～を育てる / 神
あなたを育てた神が
- 1053 e-bashkuma wa,
エ・バシクマ ワ、
あなたを・～に言い伝えを語り伝える /
～して
あなたに語り伝えて、
- 1053 e-nu korachi
エ・ヌ コラチ
あなたは・～を聞く / ～のように
あなたが聞いたように
- 1054 Kimunto kotan
キムント コタン
キムント / 村
キムントの村
- 1054 uirkar kotan a-ne
ウイリカラ コタン ア・ネ
互い・ひとつながり・をつくる / 村 /
私たちは・[繫詞]
先祖が同じ村で私たちはあり
- 1055 a-kor ainu
ア・コロ アイヌ
私は・～を持つ / 父
私の父と
- 1055 a-kot tutto
ア・コツ トット
私は・～を持つ / 乳房・
(次の子音が重ねられたもの)・(重複)
私の母は
- 1055 ponram otta
ポンラム オッタ
小さい・心 / の所・[時間的位置]
幼い頃に
- 1056 a-wenyubi
ア・ウェンユビ
私の・悪い・兄
私の悪い兄
- 1056 a-otuike bakashnu
ア・オトウイケ バカシヌ
私の・その尻・切れるもの / ～に教える
あん畜生めに教え
- 1057 tapne kane P.149
タップネ カネ
これ・のように / [意外]
このようにして
- 1057 shinrit korbe
シンリツ コロベ
地・すじ / ～を持つ・[名詞化辞]

- 先祖を持つ者
1057 **echi-ne ruwe ne.**
エチ・ネ ルウェ ネ。
あなたたちは・[繫詞] / こと / [繫詞]
であるあなたはあのです。
- 1058 **Eani**
エアニ
あなたは
あなたは
- 1058 **kiyanne kuru**
キヤンネ クル
年上である / ~の人
年長者
- 1058 **e-ne na.**
エネ ナ。
あなたは・[繫詞] / [要求]
であるあなたはあのです。
- 1058 **Tomisambechi**
トミサムベチ
トミサムペチ
トミサムペチ
- 1059 **Shinutapka ta**
シヌタップカ タ
シヌタップカ / [空間的位置]
シヌタップカの
- 1059 **e-akihi**
エ・アキヒ
あなたの・弟
あなたの弟を
- 1059 **pirikano**
ピリカノ
よい・(副詞形成)
よく
- 1059 **omap wa,**
オマップ ワ、
~をかわいがる / ~して
可愛がって、
- 1060 **uwesamanno**
ウウェサマンノ
互い・(挿入音)・について・そば・ある・
(副詞形成)
みんな一緒に
- 1060 **echi-rupne chiki,**
エチ・ルプネ チキ、
あなたたちは・氷・のようである /
~したから
あなたたちは大人になったから、
- 1061 **a-matnepo**
ア・マツネポ
私の・女・である・子
私の娘と
- 1061 **Shinutapka ta**
シヌタップカ タ
- シヌタップカ / [空間的位置]
シヌタップカの
- 1061 **kamui a-karku**
カムイ ア・カラク
神 / 私の・甥
神の私の甥
- 1062 **etomnukare wa,**
エトムヌカレ ワ、
について・の正面の真ん中・を見る・
させる / ~して
を結婚させて、
- 1062 **neita bakno**
ネイタ バクノ
何の・所・[空間的位置] / まで・
(副詞形成)
どこまで
- 1062 **ne yakka**
ネ ヤッカ
[繫詞] / ~すると・も
でも
- 1063 **shinrit oka**
シンリツ オカ
地・すじ / 後
先祖の後
- 1063 **echi-ukonunuke**
エチ・ウコヌヌケ
あなたたちは・一緒に・を厚遇する
あなたたちはお互いを大事にし
- 1064 **echi-uwekatarotke**
エチ・ウウェカタロツケ
あなたたちは・互い・(挿入音)・
と仲が良い
あなたたちはお互いに仲良く
- 1064 **ki kushne na ari**
キ クシネ ナ アリ
~をする / [目的∧原因∧理由]・[繫詞]
/ [要求] / ~と
するのでと
- 1065 **usaine usaine**
ウサイネ ウサイネ
めいめい別々の・である /
めいめい別々の・である
いろいろと
- 1065 **tu pirika kunip**
トゥ ピリカ クニプ
二つの / よい / ~するべき・もの
二つのよいこと
- 1066 **re pirika kunip batek**
レ ピリカ クニプ バテク
三つの / よい / ~するべき・もの /
~ばかり
三つのよいことばかり
- 1066 **a-eshikoputar**

- ア・エシコプ ウタラ
人が・で・目・ついた・もの・たち
私の親たち
- 1067 eibakashnu kor
エイバカシヌ コロ
人・(挿入音)・について・を教える /
～しながら
人に教えながら
- 1067 kamui orun
カムイ オルン
神 / 所・[連用句形成]
神々の中に
- 1068 baye ruwe ne.
バイエ ルウェ ネ。
行く / こと / [繫詞]
行ったのです。
- 1068 Aokai ka tapne
アオカイ カ タプネ
私は / ～も / これ・のように
私もこのように
- 1068 ene pon wa
エネ ポン ワ
このように / 年若い / ～して
このように年が若かった
- 1069 ne a yakka,
ネ ア ヤッカ、
[繫詞] / ～した(完了) /
～すると・も
けれど、
- 1069 tapne tapne okai
タップネ タップネ オカイ
これ・のように / これ・のように / いる
かくかくしかじかある
- 1069 chihopba itak
チホプ バ イタク
[使役中相]される・を置いて去る / 言葉
言い残された言葉
- 1070 a-eshikarun wa,
ア・エシカルン ワ、
私は・～を思い出す / ～して
を私は思い出して、
- 1070 shukup tuikata
スクプ トゥイカタ
成長する / ～している最中・[時間的位置]
一生涯の間
- 1071 sonno
ソンノ
本当に
ほんとうに
- 1071 pon a-kor yubi
ポン ア・コロ ユビ
年若い / 私は・～を持つ / 兄
年若い私の兄
- 1071 a-eyaikoshiramse
ア・エヤイコシラムセ
私は・について・自分・に・自分・心・
と言う
のことを私は考え
- 1072 hetak ta usa
ヘタク タ ウサ
さあ / ここに / いろいろ
さあさあ早く
- 1072 rupne-an wa
ルプネ・アン ワ
氷・のようである・私は / ～して
私は大人になった
- 1073 ne yakne,
ネ ヤクネ、
[繫詞] / ～すると・である
なら、
- 1073 pirika unukar
ピリカ ウヌカラ
よい / 互い・を見る
私は仲よく一緒に会い
- 1073 nubetne ratchi unukar
ヌベツネ ラツチ ウヌカラ
喜ぶ / ゆっくり / 互い・を見る
楽しくゆっくりと会い
- 1074 a-ki okai ari batek
アキ オカイ アリ バテク
私は・～をする / [願望] / ～と /
～ばかり
たいとばかり
- 1075 yainu-an wa,
ヤイヌ・アン ワ、
自分・を聞く / 感じる・私は / ～して
私は思って、
- 1075 pon a-kor yubi
ポン ア・コロ ユビ
年若い / 私は・～を持つ / 兄
年若い私の兄
- 1075 sembir kashi
セムビリ カシ
陰 / 上
の蔭に
- 1076 a-eyaitursakka kor
ア・エヤイトウルサッカ コロ
私は・で・自分・垢・を持っていない・
(他動詞化) / ～しながら
私は自身を汚れないようにしながら
- 1076 shikup-an ruwe ne awa,
シクプ・アン ルウェ ネ アワ、
成長する・私は / こと / [繫詞] /
～したところ
私は成長したことであるが、
- 1077 tap nahun wano

- タブ ナフン ワノ
 たった今 / たった今 / から・(副詞語尾)
 たった今から
- 1078 i-reshu yubi**
 イ・レシュ ユビ
 私を・～を育てる / 兄
 私を育てた兄
- 1078 katun shiri**
 カトゥン シリ
 様子・につく / ～する様子
 の振る舞うさま
- 1078 shino a-oyamokte.**
 シノ ア・オヤモクテ。
 本当である・(副詞形成) / 私は・
 ～を不思議に思う
 まことに私は不思議に思います。
- 1079 Wenno boka**
 ウェンノ ボカ
 悪い・(副詞形成) / (指小辞)・も
 ちよつとでも
- 1079 hunabakun**
 フナバクン
 幸いに・(強調)
 幸いにも
- 1079 ochiu tushubo**
 オチウ トウシュボ
 その尻・に刺さる / 巫術・[指小辞]
 つまらぬ巫術と
- 1080 kinin tushubo ka**
 キニン トウシュボ カ
 つまらぬこと / 巫術・[指小辞] / ～も
 いたずら巫術と
- 1080 eyaishikashimap**
 エヤイシカシマプ
 で・自分・を見守る・もの
 で自分の身を守っている者
- 1081 a-ne kusu,** **P.151**
 ア・ネ クス、
 私は・[繫詞] / [原因入理由]
 で私はあったから、
- 1081 heru ram ari**
 ヘル ラム アリ
 ただ～だけ / 心 / ～でもって
 ただ心でだけ
- 1081 inkar-an awa,**
 インカラ・アン アワ、
 もの・を見る・私は / ～したところ
 私は見てみると、
- 1082 oroyachiki**
 オロヤチキ
 そこ・他の・すれば
 気がついてみると
- 1082 i-reshu yubi**
- イ・レシュ ユビ
 私を・～を育てる / 兄
 私を育てた兄は
- 1082 sonno wen keutum**
 ソンノ ウェン ケウトウム
 本当に / 悪い / 心
 ほんとうに悪い心
- 1083 kor wa,**
 コロ ワ、
 ～を持つ / ～して
 を持って、
- 1083 pon a-koro yubi**
 ポン ア・コロ ユビ
 年若い / 私は・～を持つ / 兄
 年若い私の兄
- 1084 kamui asuruhu**
 カムイ アスルフ
 [連体修飾用法] 非常に立派な / うわさ
 の非常に立派な評判
- 1084 nu ko,**
 ヌ コ、
 ～を聞く / ～すると
 を聞くと、
- 1084 sonno ekeshke**
 ソンノ エケシケ
 本当に / について・妬む
 ほんとうにそれを嫉み
- 1085 kamui ekashi hene**
 カムイ エカシ ヘネ
 神 / おじ / ～でも
 神のおじも
- 1085 kamui ne kusu,**
 カムイ ネ クス、
 神 / [繫詞] / [原因入理由]
 神であるから、
- 1086 naa irukai ne ko**
 ナア イルカイ ネ コ
 もっと / ちよつとの間 / [繫詞] /
 ～すると
 もっとしばらくすると
- 1086 kamui orun**
 カムイ オルン
 神 / 所・[連用句形成]
 神々の中に
- 1087 rikin kuni**
 リキン クニ
 高い所・(挿入母音)・(自動詞形成) /
 ～する (べき) こと
 昇って行ったこと
- 1087 eraman**
 エラマン
 について・心・ある
 を知り

- 1087 nei okake ta
ネイ オカケ タ
その / 後 / [時間的位置]
その後で
- 1087 e-raike kuni
エ・ライケ クニ
あなたを・死ぬ・(他動詞形成) /
～する (べき) こと
あなたを殺したこと
- 1088 e-humse
エ・フムセ
あなたは・(擬声)・と言う
あなたは悪魔払いの雄叫びの声を上げ
- 1088 e-isamka
エ・イサムカ
あなたを・無くなる・させる
あなたを捨て
- 1088 okake ta
オカケ タ
後 / [時間的位置]
その後で
- 1089 Tomisambechi
トミサムベチ
トミサムベチ
トミサムベチ
- 1089 kamui ewaki
カムイ エワキ
[連体修飾用法] 非常に立派な /
に・(?)・する所
非常に立派な御座所
- 1089 renkainekar
レンカイネカラ
意図・(挿入音)・として・をする
を勝手気ままに
- 1090 eashkai ari yainu.
エアシカイ アリ ヤイヌ。
について・できる / ～と / 自分・
を聞く / 感じる
できると考えた。
- 1090 Eebakita
エエバキタ
次・[時間的位置]
その上
- 1090 aokai anakne
アオカイ アナクネ
私は / ある・すれば
私は
- 1091 pon a-kor yubi
ポン ア・コロ ユビ
年若い / 私は・～を持つ / 兄
年若い私の兄
- 1091 kasuno
カスノ
を凌ぐ・(副詞形成)
にも増して
- 1091 yaikota
ヤイコタ
ひとりでに
ひとりで
- 1092 sonno a-yubi
ソンノ ア・ユビ
本当に / 私の・兄
ほんとうに私の兄は
- 1092 i-reshu yubi
イ・レシュ ユビ
私を・～を育てる / 兄
私を育てた兄
- 1092 ne kusu,
ネ クス、
[繋詞] / [原因・理由]
であるから、
- 1093 anihiteksama
アン・アニヒ テクサマ
いる・私は・～する所・ところ /
手・のそば
私のいるところのすぐそば
- 1093 a-oshiraye kuni batek
ア・オシライエ クニ バテク
私は・そこに・自分・を行かせる / 来させる / [名詞化引用] / ～ばかり
に私が出て行くことばかり
- 1094 ramu kor an.
ラム コロ アン。
心・(他動詞形成) / ～しながら / [接続
助詞の後に置かれる]
思いながらいた。
- 1094 Tu rebum moshiri
トゥ レブム モシリ
二つの / 沖・にある / 静かな・地
二つの外つ国
- 1094 re rebum moshiri
レ レブム モシリ
三つの / 沖・にある / 静かな・地
三つの外つ国
- 1095 obumbuni wa,
オブムブニ ワ、
そこに・を持ち上げる・(重複) / ～して
を挙げて、
- 1095 ne tumi chip
ネ トゥミ チプ
その / 戦争 / 舟
件のいくさの舟が
- 1096 yap shiri ne.
ヤプ シリ ネ。
陸・(複数) / ～する様子 / [繋詞]
上陸することである。

- 1096 **Tuima kane**
トウイマ カネ
遠い / ~して
はるか遠い
- 1096 **reikor kotan**
レイコロ コタン
名前・を持つ / 村
名のある村
- 1097 **Kaibok ne wa,**
カイボク ネ ワ、
カイボク / [繋詞] / ~して
カイボクであって、
- 1097 **Kaibokunkur**
カイボクンクル
カイボクンクル
カイボクンクル
- 1098 **utat turanno**
ウタツ トウランノ
人々 / を同伴する・(挿入音)・
(副詞形成)
たちと一緒に
- 1098 **nishuk**
ニシユク
~を頼む
頼み
- 1098 **nei Kaibokunkuru**
ネイ カイボクンクル
その / カイボクンクル
件のカイボクンクル
- 1099 **shino rametok utar**
シノ ラメトク ウタラ
真の / 心・の先端 / ~たち
まことの勇者たち
- 1099 **esabane wa,**
エサバネ ワ、
で・頭・である / ~して
を統率して、
- 1100 **hoshkino**
ホシキノ
先に・(副詞形成)
まず先に
- 1100 **yap wa,**
ヤプ ワ、
陸・(複数) / ~して
上陸して、
- 1100 **boro tonoto**
ボロ トノト
大きい / 殿・乳
たくさんの酒
- 1100 **boro marapto**
ボロ マラプト
大きい / 酒宴のごちそう
たくさんの酒宴のごちそうを
- 1101 **i-reshu yubi**
イ・レシュ ユビ
私を・~を育てる / 兄
私を育てた兄が
- 1101 **kar wa,**
カラ ワ、
~をつくる / ~して
つくって、
- 1101 **tanekuran wano**
タネクラン ワノ
この・ゆうべ / から・(副詞語尾)
今晚から
- 1102 **a-ekamuinomi**
ア・エカムイノミ
私は・で・神・をまつる
それで私は神に祈祷の儀式をし
- 1102 **tewano keshto**
テワノ ケシト
ここから・(副詞語尾) / 毎~・日
今から今日
- 1102 **ukomarapto**
ウコマラプト
一緒に・酒宴を催す
一緒に酒宴を催す
- 1103 **ki kushne.**
キ クシネ。
~をする / [目的∧原因∧理由]・[繋詞]
ことになるでしょう。
- 1103 **Kaibokunkuru**
カイボクンクル
カイボクンクル
カイボクンクルが
- 1104 **i-kore kunii hemem**
イ・コレ クニイ ヘメモ
私を・~に…を与える / ~すること
・[名詞化辞] / ~も・(重複)
私にしてくれることも
- 1104 **euweramokai**
エウウェラモカイ
について・互い・(挿入音)・と一緒に・
心・ある
知っている
- 1105 **Kaibokunkuru** P.153
カイボクンクル
カイボクンクル
カイボクンクルが
- 1105 **keutum otta**
ケウトウム オッタ
心 / の所・[空間的位置]
心の中で
- 1105 **sonno i-oshikote shiri**
ソンノ イ・オシコテ シリ
本当に / 私を・そこに・目・

	に～を結びつける / ～している様子 ほんとうに私に夢中になったこと	1110	sonno itak nu kunip ソンの イタクヌ クニプ 本当に / 言葉 / ～を聞く / ～するべき・もの ほんとうに話を聞く者
1106	a-eraman. ア・エラマン。 私は・で・心・ある を私はわかっています。	1111	oribak kunip オリバク クニプ 畏れ慎む / ～するべき・もの 畏れ慎む者
1106	Tapne kane タップネ カネ これのように / [意外] このようにして	1111	a-shikobayar ア・シコバヤラ 私は・自分・を～と間違える・させる の私はふりをし
1107	keutum korbap utar ケウトウム コロバプ ウタラ 心 / ～を持つ・(複数)・[名詞化辞] / ～たち 気心が合う者たち	1112	mina tura ミナ トウラ 笑う / ～と一緒に 笑いながら
1107	pon chiramokka boka ボン チラモッカ ボカ 少ない / [中相動名詞]される・ をからかう / (指小辞)・も 私たちは少し	1112	nepki-an. ネプキ・アン。 仕事をする・私は 私は仕事をした。
1108	a-ekarkar wa ア・エカラカラ ワ 私たちは・人に～する / ～して いたずらでもして	1112	Kaibokunkuru hene カイボクンクル ヘネ カイボクンクル / ～でも カイボクンクルも
1108	sonno a-ehese ソンの ア・エヘセ 本当に / 私は・のことで・息をする ほんとうに私はほっと安心	1113	a-renkaine ア・レンカイン 私は・意図・(挿入音)・として 私の思い通りになる
1109	rusui kusu, ルスイ クス、 ～したい / [原因入理由] したいから、	1113	ambe ne kusu, アムベ ネ クス、 ～である・[名詞化辞] / [繋詞] / [原因入理由] ものであったから、
1109	arokamkino アロカムキノ 全く・の後・を知っている・よく～する わざと	1114	arshino ka アラシノ カ 全く・本当に / ～も…しない ただの一度も
1109	a-kip ne kusu, ア・キプ ネ クス、 私は・～をする・[名詞化辞] / [繋詞] / [原因入理由] 私がすることだから、	1114	baro a-oshuke ka バロ ア・オシュケ カ 口 / 私は・そこに・炊事する / ～も…しない 私は炊事もし
1110	i-reshu yubi イ・レシュ ユビ 私を・～を育てる / 兄 私を育てた兄が	1114	somoki ruwe ne. ソモキ ルウエ ネ。 [否定辞] ～をする / こと / [繋詞] ないのです。
1110	nepka i-orun ネプカ イ・オルン 何の・もの～も / 私を・所・ [連用句形成] 何か私に向かって	1115	Tanekuran wano タネクラン ワノ この・ゆうべ / から・(副詞語尾) 今晚から
1110	ye ita イエ イタ ～を言う / とき・[時間的位置]	1115	iku-an yakka,

	イク・アン ヤッカ、 もの・を飲む・人が / ～すると・も 酒宴が催されるけれど、		ア・ラム ルウェ タバン ナ。私は・心・ (他動詞形成) / こと / これ このとおり・ある / [要求] を私は考えたことなのです。
1116	bakese hene バケセ ヘネ 口・残り / ～でも 飲みさしのお酒でも	1121	Ikanebeka イカネベカ しないように・何・か・も もしも
1116	somo i-kore ソモ イ・コレ [否定辞] / 私を・～に…を与える 私に飲ませないで	1122	pon a-kor yubi ポン ア・コロ ユビ 年若い / 私は・～を持つ / 兄 年若い私の兄が
1116	kusune na. クスネ ナ。 [目的／原因／理由]・[繋詞] / [要求] ください。	1122	tumunchi kinra トゥムンチ キンラ 戦争 / 興奮状態 いくさの狂気
1117	Aokai anakne アオカイ アナクネ 私は / ある・すれば 私は	1123	wembe kinra ウエムベ キンラ 悪い・もの／こと / 興奮状態 戦争の狂気
1117	menoko a-ne yakka, メノコ ア・ネ ヤッカ、 女 / 私は・[繋詞] / ～すると・も 女で私はあるけれど、	1123	eyaitushtekka wa エヤイトウシテッカ ワ で・自分・ものに憑かれる・(他動詞化) ／～して に取り憑かれたようになっても
1118	shinrit itak シンリツ イタク 地・すじ / 言葉 先祖の言葉	1123	chiwennoramu チウエンノラム [中相動名詞]される・悪い・(副詞形成)・ を思う 決して私のこと
1118	chihopba itak チホプバ イタク [使役中相]される・を置いて去る / 言葉 言い残された言葉	1124	i-yekarkar イ・イエカラカラ 私を・(挿入音)・人に～をする を悪く取って
1118	pirikano a-nu ピリカノ ア・ヌ よい・(副詞形成) / 私は・～を聞く をよく私は聞いて	1124	kotom okai na. コトム オカイ ナ。 ～するに見えて／思われて / [接続助詞 の後に置かれる] / [要求] はいけません。
1119	a-shikkashima ruwe ne. ア・シッカシマ ルウェ ネ。 私は・～を見守る / こと / [繋詞] 私は見守っているのです。	1125	Eebakita エエバキタ 次・[時間的位置] その上
1119	Pon a-kor yubi ポン ア・コロ ユビ 年若い / 私は・～を持つ / 兄 年若い私の兄が	1125	too to noshke ta トオト ノシケ タ ほらあそこに・(強調) / 沼 / 真ん中 / [空間的位置] はるか遠い沼の真ん中に
1120	ekotbe anakne エコツベ アナクネ ～で死ぬ・[名詞化辞] / ある・すれば 死んだら	1125	pom moshiri an ポン モシリ アン 小さい / 静かな・地 / ある 小さい島があり
1120	a-ekot kuni batek ア・エコツ クニ バテク 私は・～で死ぬ / [名詞化引用] / ～ばかり 私も死ぬことばかり	1126	too ani kashike ta
1121	a-ramu ruwe taban na.		

	トオ アニ カシケ タ ほらあそこに・(強調) / ある・ところ / 上 / [空間的位置] はるか遠いところの上に				
1126	hushkotoi wano フシコトイ ワノ 古い・ずっと / から・(副詞語尾) 久しいあいだ			1131	を私は見 ambe kusu, アムベクス、 いる・[名詞化辞] / [原因∧理由] いたものだから、
1126	taban Kimunto kotan タバン キムント コタン 今ここに・ある / キムント / 村 このキムントの村			1132	nitne kamui ari ニツネ カムイ アリ 悪い / 神 / ～と 魔神と
1127	shikkashima kusu, シッカシマ クス、 ～を保存∧保管する / [目的] を見守るために、			1133	a-koyayeiram- ア・コヤイエイラム 人が・～を言う・[名詞化辞] / ある・ すれば いうものは
1128	tumunchi kamui トゥムンチ カムイ 戦争 / 神 いくさの神			1133	pirikare ko, ピリカレ コ、 よくなる・させる / ～すると を豊かにすると、
1128	ashtoma kamui アシトマ カムイ 恐ろしい / 神 恐ろしい神が			1133	sonno itak nup ne ソンノ イタク ヌプ ネ 本当に / 言葉 / ～を聞く・[名詞化辞] / [繋詞] ほんとうに言うことを聞くものである
1129	umurek ne wa P.155 ウムレク ネ ワ 夫婦 / [繋詞] / ～して 夫婦で			1134	yak a-ye kusunei ヤク ア・イエ クスネイ [名詞化引用] / 人が・～を言う / [目 的∧原因∧理由]・[繋詞]・[名詞化辞] ということ
1129	a-rapte wa okai. ア・ラプテ ワ オカイ。 人が・下がる・(他動詞形成) / ～して / [接続助詞の後に置かれる] 降ろされている。			1134	okai. オカイ。 ～である である。
1129	A-eshikoputar hene アエシコプタラ ヘネ 人が・で・目・ついた・もの・たち / ～ でも 親たちでも			1134	Umurek ウムレク 夫婦 夫婦
1130	ekashi utar hene エカシ ウタラ ヘネ おじ / ～たち / ～でも おじたちでも			1135	tanekuran タネ克蘭 この・ゆうべ 今宵
1130	neiun ネイウン 何の・所・[連用句形成] どこかで			1135	ramu a-pirikare wa ラム ア・ピリカレ ワ 心 / 人が・よくなる・させる / ～して 仲むつまじくして
1131	kamuinomi shiri カムイノミ シリ 神・をまつる / ～する様子 神の祈祷の儀式をすること			1135	a-shikaobiukire kusune. ア・シカオビウキレ クスネ。 人が・自分・の上・そこに・(?)・させ る / [目的∧原因∧理由]・[繋詞] 助けてもらいましょう。
1131	a-nukar ア・ヌカラ 私は・～を見る				

- 1136 Eebakita
エエバキタ
次・[時間的位置]
その上
- 1136 e-reshu kamui
エ・レシュ カムイ
あなたを・～を育てる / 神
あなたを育てた神が
- 1137 e-ekimmere aike,
エ・エキムネレ アイケ、
あなたを・その頭・山・である・させる
/ した・すると
あなたを山に入らせたときに、
- 1137 e-san moire
エ・サン モイレ
あなたは・前・へ行く / 遅い
あなたが出て行くや否や
- 1137 oyamokte wa,
オヤモクテ ワ、
～を不思議に思う / ～して
不思議に思って、
- 1138 e-oshi
エ・オシ
あなたは・～の後から
あなたの後から
- 1138 inkar aike,
インカラ アイケ、
もの・を見る / した・すると
見たときに、
- 1138 tapne ne katu
タップネ ネ カトゥ
これのように / [繋詞] / 有様
このような有様
- 1138 eraman
エラマン
について・心・ある
を知り
- 1139 shino iyokunure wa,
シノ イヨクヌレ ワ、
本当である・(副詞形成) / ものごと・(挿
入音)・にひどく驚く / ～して
まことに驚いて、
- 1139 e-sermaka
エ・セレマカ
あなたの・背後
あなたの守り神
- 1139 ush ruwe ne.
ウシ ルウェ ネ。
～につく / こと / [繋詞]
についたのです。
- 1140 Tambe kusu
タムベクス
この・もの / [原因∧理由]
- それゆえに
- 1140 tumunchi ne bakno
トゥムンチ ネ バクノ
戦争 / [繋詞] / ほど・(副詞形成)
いくさであっても
- 1141 yupke ap kusu,
ユプケ アプ クス、
(きつく締まる∧締めることを表す擬
態の語根)・(自動詞形成) / ～した (完
了)・[名詞化辞] / [原因∧理由]
激しいものだったから、
- 1141 ponno ka
ポンノ カ
少ない・(副詞形成) / ～も…しない
少しも
- 1141 yaikouyebeker-an somoki
ヤイコウイエベケレ・アン ソモキ
自分・に対して・物語を語る・私は / [否
定辞]・～をする
私は困っているいろいろ考えもせず
- 1142 ashitomap
アシトマプ
恐ろしい・[名詞化辞]
恐ろしいもの
- 1142 ponno ka isam
ポンノ カ イサム
少ない・(副詞形成) / ～も…しない /
[否定動詞] ない
少しもない
- 1143 ruwe taban." ari
ルウェ タバン。」 アリ
こと / これこのとおり・ある / ～と
ことなのです。」と
- 1143 hawash chiki,
ハワシ チキ、
声・する / ～するから
言うから、
- 1143 tanebo konna
タネボ コンナ
今・(指小辞) / [韻律調整]
今初めて
- 1144 tumunchi ikkeu
トゥムンチ イッケウ
戦争 / 原因
いくさの原因
- 1144 a-noeraman
ア・ノエラマン
私は・よく・について・心・ある
が私はよくわかり
- 1145 shiyoro keutum
シヨロ ケウトウム
驚く / 心
驚嘆の心

1145	a-yaikore, ア・ヤイコレ、 私は・自分・に～を与える を私は覚え、	カツケマツ プリ あり方・のある・女性 / 行い 淑女の行い	
1145	"Tureshpo." ari 「トゥレシポ。」 アリ 妹・[指小辞] / ～と 「妹よ。」と	1149 kamui keutum カムイ ケウトウム 神 / 心 神の心	
1146	"Sambe." ari 「サムベ。」 アリ 出る・もの / ～と 「心臓よ。」と	1150 e-kor hawe エ・コロ ハウエ あなたは・～を持つ / (～と言った) こと をあなたが持つこと	
1146	itak-an. イタク・アン。 言う・私は 私は言った。	1150 usa ituren hene ウサ イトゥレン ヘネ いろいろ / 人・に憑く / ～でも いろいろ憑き神でも	
1146	A-tureshipo ア・トゥレシポ 私の・妹・[指小辞] 私の妹	1150 senne saureno センネ サウレノ [否定辞] / それほどでもない・ (副詞形成) 少しばかりではなく	
1146	a-raukotabu ア・ラウコタブ 私は・～を捕まえる を私は抱きかかえ	1151 e-kor kushkeraipo, エ・コロ クシケライポ、 あなたは・～を持つ / そのために・ さすがに・(指小辞) あなたが持っているおかげで、	
1147	ota teksam ta オタ テクサム タ 砂 / 手・のそば / [空間的位置] 砂浜のすぐそばに	1151 tap korachino タップ コラチノ これ / ～のように・[副詞形成] このように	
1147	a-horaochiwe ア・ホラオチウエ 私は・その尻・下・に・を刺す 私はさっと降りて来て	1152 nep ne yakka ネプ ネ ヤッカ 何の・もの / [繫詞] / ～すると・も 何でも	
1147	a-shietemkur- ア・シエテムクル 私は・自分・そこに・腕・(韻律調整) 私は両腕の間	1152 a-eraman. ア・エラマン。 私は・で・心・ある 私はわかっています。	
1148	nere kane, ネレ カネ、 である・させる / ～して に抱きかかえて、	1152 Sonno hetapne ソンノ ヘタップ ネ 本当に / いったい～か・[繫詞] ほんとうにまあ	
1148	a-shikoruye, ア・シコルイエ、 私は・自分・に向かって・を撫でさする 私は抱きしめて愛撫し、	1153 Kimuntounkuru キムントウンクル キムントウンクル キムントウンクル	P.157
1148	"Oyoi oyoi 「オヨイ オヨイ まあ / まあ 「まあまあ	1153 pon a-wenyubi ポン ア・ウエンユビ 年若い / 私の・悪い・兄 年若い私の悪い兄	
1148	a-tureshipo ア・トゥレシポ 私の・妹・[指小辞] 私の妹	1154 konep kamuye コネプ カムイエ いったい何 / 神・～か	
1149	katkemat buri		

- 1154 **konep bito**
コネプ ビト
いったい何 / 神と同等の人
いったい何人が
- 1154 **shikatkare kusu,**
シカツカレ クス、
自分・憑く・させる / [原因/理由]
憑いたために、
- 1155 **orsaureko**
オロサウレコ
全く・軽い・[反語的副詞形成]
とんでもなく
- 1155 **chirayekot**
チライエコツ
[使役中相]される・ひどく・で死ぬ
ひどく懸念
- 1156 **ki have okai yakka,**
キ ハウエ オカイ ヤッカ、
～をする / (～と言った) こと /
～である / ～すると・も
を抱いたことであつたけれども、
- 1156 **eani boka**
エアニ ボカ
あなたは / (指小辞)・も
あなただけでも
- 1156 **tapne kane**
タップネ カネ
これのように / [意外]
このようにして
- 1157 **chipirikaramu**
チピリカラム
[中相動名詞]される・よい・を思う
私を
- 1157 **chituyashkarap**
チトゥヤシカラプ
[中相動名詞]される・を憐れむ
慰め
- 1158 **i-yekarkar**
イ・イエカラカラ
私を・(挿入音)・人に～をする
憐れみ
- 1158 **taban e-keutomu**
タバシ エ・ケウトム
今ここに・ある / あなたの・心
このあなたの心を
- 1159 **sonno**
ソンノ
本当に
ほんとうに
- 1159 **neita bakno**
ネイタ バクノ
何の・所・[空間的位置] / まで・
- (副詞形成)
どこまで
- 1159 **ne yakka,**
ネ ヤッカ、
[繫詞] / ～すると・も
でも、
- 1159 **a-oira eaikap**
ア・オイラ エアイカプ
私は・～を忘れる / [否定動詞] につい
て・できない
私は忘れることができず
- 1160 **sonno yayiraike-an**
ソンノ ヤイライケ・アン
本当に / 感謝する・私は
ほんとうに私は感謝する
- 1160 **ruwe ne.**
ルウェ ネ。
こと / [繫詞]
のです。
- 1161 **Seta boka**
セタ ボカ
犬 / (指小辞)・も
犬でさえ
- 1161 **eabasakbe**
エアバサクベ
で・親戚・を持たない・[名詞化辞]
親戚のいない者
- 1161 **a-ne awa,**
ア・ネ アワ、
私は・[繫詞] / ～したところ
で私はあつたのに、
- 1162 **bokash okaibe ka**
ボカシ オカイベ カ
の下・立つ / ある/いる・[名詞化辞] /
～も
そうでなくても
- 1162 **a-eyaikobuntekbe**
ア・エヤイコブンテクベ
私は・について・自分・のことを喜んで
ねぎらう・[名詞化辞]
私はうれしい者
- 1163 **ne awa,**
ネ アワ、
[繫詞] / ～したところ
であつたのに、
- 1163 **tantebota**
タンテボタ
この・ここ・(指小辞)・に
たった今
- 1163 **a-tureshipo**
ア・トゥレシポ
私の・妹・[指小辞]
私の妹の

- 1163 **pirika ruwe**
ピリカ ルウエ
美しい / こと
美しいこと
- 1164 **sonno nubetne-an." ari**
ソンノ ヌベツネ・アン。」 アリ
本当に / 喜ぶ・私は / ～と
ほんとうに私はうれしい。」と
- 1164 **itak-an kane,**
イタク・アン カネ、
言う・私は / ～して
私は言って、
- 1165 **otusui konna**
オトウスイ コンナ
(韻律)・二つの・～回 / [韻律調整]
二度も
- 1165 **oresui konna**
オレスイ コンナ
(韻律)・三つの・～回 / [韻律調整]
三度も
- 1166 **a-shikoruye kane,**
ア・シコルイェ カネ、
私は・自分・に向かって・を撫でさする
/ ～して
私は抱きしめて愛撫して、
- 1166 **iki-an chiki**
イキ・アン チキ
ものごと・をする・私は / ～したところ
私がそうすると
- 1166 **konepkeukata**
コネプ ケウカタ
いったい何・体・の上・に
まあ何ということ
- 1167 **konepkashita**
コネプ カシタ
いったい何・の上・に
まあどうしたこと
- 1167 **a-tureshipo**
ア・トゥレシポ
私の・妹・[指小辞]
私の妹
- 1167 **arkehe ta**
アラケヘ タ
一つの・の所 / [空間的位置]
半分は
- 1168 **i-shitomo tura**
イ・シトモ トウラ
私を・～を恐れる / ～とともに
私を恐れながら
- 1168 **i-koiyuushte rok wa,**
イ・コイユウシテ ロクワ、
私を・に対して・もの・(挿入音)・
がつく・させる / ～した (完了) /
- ～して
私に話していて、
- 1169 **ponno ka**
ポンノ カ
少ない・(副詞形成) / ～も…しない
少しも
- 1169 **tapne kane**
タプネ カネ
これ・のように / [意外]
このようにして
- 1169 **a-toikoomap kuni ka**
ア・トイコオマプ クニ カ
私は・ひどく・をかわいがる / [名詞化
引用] / ～も…しない
私がひどくかわいく思っていることも
- 1170 **somo ramup**
ソモ ラムプ
[否定辞] / 心・(他動詞形成)・
[名詞化辞]
思わないもの
- 1170 **ne kusu,**
ネ クス、
[繫詞] / [原因∧理由]
であったから、
- 1170 **sonno homatba bakno**
ソンノ ホマツバ バクノ
本当に / 驚く / ほど・(副詞形成)
ほんとうに驚くほど
- 1171 **nubetne ruibe**
ヌベツネ ルイベ
喜ぶ / 激しい・[名詞化辞]
ひどく喜ぶもの
- 1172 **konep ne kusu,**
コネプ ネ クス、
いったい何 / [繫詞] / [原因∧理由]
であったから、
- 1172 **shum kina ne**
シュム キナ ネ
萎える / 草 / ～に (なる)
萎れた草のように
- 1172 **a-temkor kashi**
ア・テムコロ カシ
私の・腕・を持つ / 上
私の両膝の上
- 1173 **onoyoise**
オノヨイセ
(擬音の語根)・と言う
崩れ落ち
- 1173 **chish hau konna**
チシ ハウ コンナ
泣く / 声 / [韻律調整]
泣く声
- 1174 **tununitara.**

- トウヌニタラ。
(擬音の語根)・(状態が続いていること
を表す接尾辞)
美しく響いた。
- 1174 "Yuppo ohai."
「ユッポ オハイ。」
兄・(指小辞) / ~よう
「兄さんよ。」
- 1174 raikotenke
ライコテンケ
ひどく・に・叫ぶ
死ぬほど叫び
- 1175 a-rekuchi wa
ア・レクチ ワ
私の・のど / ~から
私の喉から
- 1175 kari kane,
カリ カネ、
回る / ~して
巡ってきて、
- 1175 a-benram kurka
ア・ベンラム クルカ
私の・上の方・心 / 影入姿・の上
私の胸
- 1176 nankotukka
ナンコトウツカ
顔・にくつつく・(他動詞形成)
に顔をくつつけ
- 1176 a-shikonambe-
ア・シコナムベ
私は・自分・に対して・その・ある・
こと
私は私の方
- 1177 yupba kane, P.159
ユプバ カネ、
~をきつく締める / ~して
にきつく締めて、
- 1177 oainusakno
オアイヌサクノ
そこに・人間・がいない・(副詞形成)
他に人のいないところで
- 1177 samashiksakno
サマシクサクノ
そば・目・がない・(副詞形成)
そばで見る目のないところ
- 1178 konep ne kusu,
コネプ ネ クス、
いったい何 / [繫詞] / [原因入理由]
だったから、
- 1178 utash bakno
ウタシ バクノ
互い・と交換する (tasa の語幹) /
ほど・(副詞形成)
- 交差するほど
- 1179 uruiruye-an.
ウルイルイェ・アン。
互い・(なでることを表す語根)・
(重複)・(他動詞形成)
私たちは撫でさすり合った。
- 1179 Sannan kashi
サンナン カシ
前の・顔 / 上
顔の上
- 1180 an-echopnure kane,
アン・エチョプヌレ カネ、
私は・その頭・(擬音の語根)・を持つ・
させる / ~して
に私は接吻をして、
- 1180 tap orowa
タップ オロワ
そのとき / 所・~から
それから
- 1180 nekon okaibe
ネコン オカイベ
どのように / ある入いる [名詞化辞]
どのようなものが
- 1181 a-borse katu
ア・ボロセ カトゥ
人が・~という言葉で言い表す /
恰好入有様
そのように呼ばれること
- 1181 tumunchi kamui
トゥムンチ カムイ
戦争 / 神
いくさの神
- 1182 shinnai
シンナイ
違う・(挿入音)
とは違い
- 1182 a-nukan rusui.
ア・ヌカン ルスイ。
私は・~を見る / ~したい
私は見たい。
- 1183 Nea pon chip a-o
ネア ポン チプ ア・オ
である・した / 小さい / 舟 / 私は・
~に乗る
件の小さい舟に私たちは乗り
- 1183 a-tureshipo
ア・トゥレシポ
私の・妹・[指小辞]
私の妹
- 1183 okabe sakno
オカベ サクノ
からっぽである入になる・[名詞化辞] /
がない・(副詞形成)

- 1184 声もかけずに
to enka
ト エンカ
沼 / 上の方
沼の上
- 1184 rera mau ne
レラ マウ ネ
風 / 風 / ~に (なる)
風となり
- 1184 makun kotan
マクン コタン
奥・にある / 村
山手の村
- 1185 kotan tapka
コタン タプカ
村 / 上
村の頂き
- 1185 chieshisuye.
チエシスイエ。
[使役中相]される・で・自分・を揺らす
をあちこち行った。
- 1185 Ashna-an ko,
アシナ・アン コ、
櫂を漕ぐ・私は / ~すると
私が櫂を漕ぐと、
- 1186 taban pon chip
タババン ポン チブ
今ここに・ある / 小さい / 舟
この小さい舟が
- 1186 kambe kurka
カムベ クルカ
上の・水 / 影八姿・の上
波の上
- 1187 echararse
エチャララセ
その頭・(擬態の語根)・(重複)・と言う
を流れて行き
- 1187 nei moshiri
ネイ モシリ
その / 静かな・地
件の島
- 1187 oushke ta
オウシケ タ
の下八ふもと・の所 / [空間的位置]
のふもとのところに
- 1188 pon chip
ポン チブ
小さい / 舟
小さい舟
- 1188 a-etaye orowa
ア・エタイエ オロワ
私は・~を引く / そこ・から
を私は引きそれから
- 1188 moshiri enka ta
モシリ エンカ タ
静かな・地 / 上の方 / [空間的位置]
島の上に
- 1189 nochiu kiyai ne
ノチウ キヤイ ネ
星 / 光 / ~に (なる)
星の光のように
- 1189 a-tuikosanu
ア・トゥイコサヌ
私は・切れる・急に~する
私はひよいと飛び降り
- 1190 inkar-an ko,
インカラ・アン コ、
もの・を見る・私は / ~すると
私は見てみると、
- 1190 tam boro chise
タム ボロ チセ
この / 大きい / 家
この大きい家が
- 1190 chishireanu.
チシレアヌ。
[使役中相]される・地・そこに・を置く
聳え立っている。
- 1191 Tanebo shirikunnep
タネボ シリクンネブ
今・(指小辞) / あたり・黒い八暗い・
[名詞化辞]
今はもう日が暮れたもの
- 1191 ne kusu,
ネ クス、
[繋詞] / [原因八理由]
であるから、
- 1192 chiare abe
チアレ アベ
[使役中相]される・燃える・させる / 火
まるで燃えている火が
- 1192 soi ta barse
ソイ タ バラセ
外 / [空間的位置] / (擬態の語根)・
と言う
戸外で燃え上がる
- 1192 semkorachino
セムコラチノ
~のように・[副詞形成]
そっくりに
- 1193 abe nubek
アベ ヌベク
火 / 光輝
火の光が
- 1193 maknatara.
マクナタラ。
(明るさや開放を表す語根)・(状態が

- 続いていることを表す接尾辞)
明るく輝いている。
- 1193 **Humi mo apkash**
フミ モ アプ カシ
音 / 静かである / 歩く
音も静かに歩き
- 1194 **a-kourebentok-**
ア・コウレベントク
私は・に対して・足・上の・突き出し
私は足先
- 1194 **kiru kane,**
キル カネ、
～の向きを変える / ～して
を向けて、
- 1195 **rorumburai ne**
ロルムブライ ネ
神座・にある・窓 / ～に
神窓の方
- 1195 **a-koyaitunashka**
ア・コヤイトウナシカ
私は・に向かって・自分・早い・
(他動詞化)
に私は急いで向かい
- 1196 **ratki burai**
ラツキ ブライ
下方・(自動詞形成) / 窓
垂らしてある窓の帳
- 1196 **burai chinki**
ブライ チンキ
窓 / 裾
窓の帳の裾
- 1196 **a-kokkaechiu**
ア・コッカエチウ
私は・ひざ・そこに・に刺さる
に私はひざまずき
- 1197 **burai kurkashi**
ブライ クルカシ
窓 / 上
窓の上
- 1197 **a-nankotukka**
ア・ナンコトゥッカ
私は・顔・にくつつく・(他動詞化)
に私は顔をくつつけ
- 1198 **sepka utur**
セプカ ウトゥル
広い・糸 / 間
糸の編み目の広いところ
- 1198 **a-shikbosore**
ア・シクボソレ
私は・目・で・を突き抜ける・させる
に私は目を通し
- 1198 **inkar-an ko,**
インカラ・アン コ、
- もの・を見る・私は / ～すると
私は見てみると、
- 1199 **chise upsoro**
チセ ウプ ソロ
家 / 内部におおわれている・ところ
家の中
- 1199 **shino a-reka.**
シノ ア・レカ。
本当である・(副詞形成) / 私は・～を
ほめる
がまことに私は美しいと思った。
- 1199 **Oshisoun wa**
オシソウン ワ
その尻・右座・[連用句形成] / ～に
右座の方
- 1200 **abe teksam ta**
アベ テクサム タ
火 / 手・のそば / [空間的位置]
炉のそばに
- 1200 **mashkino**
マシキノ
あまりにも・(副詞形成)
あまり
- 1200 **onne ka somoki**
オンネ カ ソモキ
年をとる / ～も…しない / [否定辞]・
～をする
年を取っていない
- 1201 **boro shikupkuru** **P.161**
ボロ シクプクル
大きい / 成長する・人
年寄りの翁が
- 1201 **kosonte batek**
コソント バテク
小袖 / ～ばかり
小袖ばかり
- 1202 **arutomechiu**
アルトメチウ
全く・互い・の中・そこに・に刺さる
を全身に襲ねて着て
- 1202 **kamui ranke tam**
カムイ ランケ タム
神 / 下がる・(他動詞化) / 刀
神から賜った太刀
- 1203 **kutbokechiu**
クツボケチウ
帯・の下・そこに・に刺さる
を帯に差し
- 1203 **kani pon kasa**
カニ ポン カサ
金属 / 小さい / 笠
黄金の小さな笠
- 1203 **kasa ran tubep**

	カサ ラン トゥベフ 笠 / 下の方・(自動詞形成) / かた結び 笠の垂れた紐の結び目		に対して・その頭・突き出る・(重複)・ (自動詞形成) / ～して 出ている、
1204	yaikoyupba kane, ヤイコユバ カネ、 自分・に・をきつく締める / ～して を自分にきつく締めて、	1209	otu ka shinkop オトゥ カ シンコフ (韻律)・二つの / 糸 / 結ぶ(sina の 語根)・結び目 二つの糸の結び目
1204	uturke ta ウトウルケ タ 下座 / [空間的位置] 下座で	1209	ore ka shinkop オレ カ シンコフ (韻律)・三つの / 糸 / 結ぶ(sina の 語根)・結び目 三つの糸の結び目
1204	boro shikup mat ボロ シクフ マツ 大きくなる / 成長する / 女 成長して一人前の女が	1209	ranke kane, ランケ カネ、 下がる・(他動詞化) / ～して を下ろして、
1205	rebotbe tonto レボツベ トント 沖・に産する・もの / 毛を抜いた皮 沖の獣の裸の皮	1210	nepka euweneusar ネプ カ エウウェネウサラ 何の・もの～も / について・互い・ (挿入音)・と一緒に・いろいろ話し合っ て楽しむ 何か一緒に楽しく語り合っ
1205	kimotbe tonto キモツベ トント 山・についている・もの / 毛を抜いた皮 山の獣の裸の皮	1210	kor okai. コロ オカイ。 ～しながら / [接続助詞の後に置か れる] いた。
1206	chiuwekarbe チウウェカラベ [使役中相]される・互いの方に向かって 集まって来る・[名詞化辞] を集めたもの	1210	Rabokita ラボキタ ～している間・[時間的位置] そのときに
1206	etuikirkan エトゥイキリカン について・二つ・列・をつくる を二つに縫い合わせ	1211	chise sam ka ta チセ サム カ タ 家 / そば / 上 / [空間的位置] 家のすぐそばで
1207	maknatara マクナタラ (明るさや開放を表す語根)・(状態が 続いていることを表す接尾辞) 明るく輝いて	1211	ainu apkash humi アイヌ アプ カシ フミ 人間 / 歩く / 音 人間が歩いて来る音が
1207	kane okaibe カネ オカイベ ～して / [接続助詞の後に置かれる]・ [名詞化辞] いるもの	1212	tunash kane, トゥナシ カネ、 早い / ～して 急いで、
1207	mi wa, ミ ワ、 ～を着る / ～して を着て、	1212	okkayo ne yakne オッカヨ ネ ヤクネ 男 / [繫詞] / ～すると・である 男であるならば
1208	komakun shittoki コマクン シットキ に向かって・奥・にある / あたり・突き 出ている (もの) 奥の方のひじが	1212	kotom korkaiki, コトム コロカイキ、 ～するように見えて / けれども・ものご と・をする いいけれど、
1208	koetukukke kane, コエトゥクツケ カネ、		

1213	menoko sone メノコ ソネ 女 / 本当・である 女であるらしく	小さい・物置 / 内部 玄関の内
1213	upsor ikor アップ ソロ イコロ 内部におおわれている・ところ / 宝物 懐刀が	1218 oshikiru オシキル そこに・自分・を回す に身を転じて行き
1214	kotununatki. コトウヌナツキ。 (擬音語・擬態語を導く接頭辞)・(擬音 重複)・(自動詞形成) 美しく鳴り響いた。	1219 ratki aba ラツキ アバ 下方・(自動詞形成) / (?)・口 垂れ下がる簾戸
1214	Umurek utar ウムレク ウタラ 夫婦である / ~たち 夫妻たち	1219 omausuibare オマウスイバレ その尻・風・を揺らす・させる を風のように揺るがし
1214	sonno ソンノ 本当に ほんとうに	1219 mintar ka ta ミンタラ カ タ 外庭 / 上 / [空間的位置] 庭の上に
1215	ukoiyoyamokte kunip ウコイヨヤモクテ クニプ 一緒に・ものごと・(挿入音)・をいぶか る / ~するべき・もの 一緒に不思議に思うもの	1220 imeru tura イメル トウラ もの・きらめき / ~とともに 光とともに
1215	konep ne kusu, コネプ ネ クス、 いったい何 / [繋詞] / [原因入理由] であったから、	1220 urur tura ウララ トウラ 霧 / ~とともに 霧とともに
1216	ukokisaruheubare kane ウコキサルヘウバレ カネ 一緒に・耳・互い・を傾ける・させる / ~して 一緒に耳を傾けて	1220 rutkosambap ルツコサムバプ (擬態の語根)・急に~する・[名詞化辞] 押し入った者
1216	ikokanu kane, イコカヌ カネ、 人入もの・を聞き入れる / ~して じっと聞いて、	1221 a-nukar awa, ア・ヌカラ アワ、 私は・~を見る / ~したところ を私は見てみると、
1217	rabokita ラボキタ ~している間・[時間的位置] そのときに	1221 a-tureshipo ア・トゥレシポ 私の・妹・[指小辞] 私の妹
1217	kanakan kunip カナカン クニプ どんな・ある / ~するべき・もの どういう姿の者かが	1221 kani batchi カニ バツチ 金属 / 塗りものの鉢 黄金の鉢
1217	shirekutkar kane, シレクツカラ カネ、 自分・のど・(他動詞形成) / ~して 咳払いをして、	1222 boro batchi ボロ バツチ 大きい / 塗りものの鉢 大きい鉢
1218	mosem tuyor モセム トウヨロ	1222 ikakashi イカカシ それ・の上・のその上 の上を越えて
		1222 moinatara モイナタラ (擬態の語根)・(状態が続いているこ

	とを表す接尾辞) なみなみと		左側の・座 / ～に 左座
1222	sake o kane サケ オ カネ 酒 / ～を…につぐ / ～して 酒を注いで	1227	ehorari kane, エホラリ カネ、 そこに・尻・を押さえる / ～して に座って、
1223	oat tek koro. オアツ テク コロ。 片方の / 手 / ～を持つ 片手に持った。	1227	kutsam konna クツサム コンナ のど・のそば / [韻律調整] 喉元が
1223	Tam boro ochike oro タム ボロ オチケ オロ この / 大きい / 折敷 / 所 この大きい折敷の中に	1228	tununitara, トゥヌニタラ、 (擬音の語根)・(状態が続いていること を表す接尾辞) 美しく響き、
1223	usa kam biyei ウサ カム ビイエイ いろいろ / 肉 / 脂がのった・ [名詞化辞] いろいろ肉の脂がのったところ	1228	"Koninkarkusu 「コニンカラクス それに・(挿入音)・見る・[熟語] 「よく聞いてください
1224	kirbu biyei キリブ ビイエイ 骨髓・(?) / 脂がのった・[名詞化辞] 脂身の脂がのったところ	1228	tumunchi トゥムンチ 戦争 いくさは
1224	satchep biyei サッチェプ ビイエイ 乾いた・魚 / 脂がのった・[名詞化辞] 干し魚の脂がのったところ	1229	ekashi ne wa エカシ ネ ワ おじ / [繫詞] / ～して おじと
1225	usa shito P.163 ウサ シト いろいろ / 餅 いろいろな餅	1229	huchi umurek utar フチ ウムレク ウタラ 祖母 / 夫婦 / ～たち 祖母夫婦たち
1225	o saranip オ サラニプ ～に入る / (?)・を持ち運ぶ・もの の入る背負い袋	1230	somo a-ye yakka, ソモ ア・イエ ヤッカ、 [否定辞] / 私は・～を言う / ～する と・も 私が言わなくても、
1225	koamba kane, コアマバ カネ、 と一緒に・を手に持つ / ～して と一緒に持って、	1230	echi-erambetekbe ka エチ・エラムベテカベ カ あなたたちは・～を知らない・ [名詞化辞] / ～も…しない あなたたちが知らない者でも
1226	hoka etok ne ホカ エトク ネ 尻・の上 / 先 / ～に 炉火の先	1231	somo ne. ソモ ネ。 [否定辞] / [繫詞] なかった。
1226	earekar. エアレカラ。 そこに・座る・させる・(他動詞形成) に置いた。	1231	Tapne tapne タップネ タップネ これ・のように / これ・のように かくかくしかじか
1226	Tap orowa タップ オロワ そのとき / 所・～から それから	1231	ikkewe ne kusu, イッケウェ ネ クス、 理由 / [繫詞] / [原因∧理由] そういうわけだから、
1226	harkiso ne ハラキソ ネ		

- 1232 **echi-ebunkine**
エチ・エブンキネ
あなたたちは・で・守護者・である
あなたたちが守る
- 1232 **Kimunto kotan ta**
キムント コタン タ
キムント / 村 / [空間的位置]
キムントの村に
- 1232 **sonno boro tumunchi**
ソンノ ボロ トウムンチ
本当に / 大きい / 戦争
ほんとうに大きい大きさが
- 1233 **heashi kusune.**
ヘアシ クスネ。
顔・を立てる / [目的∧原因∧理由]・
[繋詞]
起こるだろう。
- 1233 **Nei etoko**
ネイ エトコ
その / 先
その前に
- 1234 **a-wenyubihhi**
ア・ウエンユビヒ
私の・悪い・兄
私の悪い兄が
- 1234 **boro marapto**
ボロ マラプト
大きい / 酒宴のごちそう
たくさんの酒宴のごちそう
- 1234 **ki yakka,**
キ ヤッカ、
～をする / ～すると・も
を用意したけれど、
- 1235 **ponno boka**
ボンノ ボカ
少ない・[副詞形成] / (指小辞)・も
少しも
- 1235 **echi-eshikarun**
エチ・エシカルン
あなたたちは・～を思い出す
それをあなたたちは思い出さ
- 1235 **somokino**
ソモキノ
[否定辞]・～をする・[副詞形成]
ないで
- 1236 **moshma kamui batek**
モシマ カムイ バテク
～の他の / 神 / ～ばかり
他の神ばかり
- 1236 **nomi**
ノミ
～に祈る
に祈り
- 1236 **aokai anakne**
アオカイ アナクネ
私は / ある・すれば
私は
- 1237 **echiokai utara**
エチオカイ ウタラ
あなたたちは / ～たち
あなたたち
- 1237 **iyotta a-nunuke rusui.**
イヨッタ ア・ヌヌケ ルスイ。
もの・(挿入音)・の所・で / 私は・～を
大事にする / ～したい
をいちばん私は大事にしたい。
- 1238 **Tambe kusu**
タムベクス
この・もの / [原因∧理由]
それゆえに
- 1238 **a-yubihhi**
ア・ユビヒ
私の・兄
私の兄は
- 1238 **enuinano**
エヌイナノ
で・を隠す・[副詞形成]
こっそり隠れて
- 1239 **tap tap**
タップ タップ
このように / このように
これこのように
- 1239 **echi-koimekare-an**
エチ・コイメカレ・アン
あなたたちを・に・食べ物を残して持つ
てきてあげる・人が
あなたたちに食べ物を分けてあげ
- 1239 **konep chiemetup**
コネプ チエメトアップ
いったい何 / [使役中相]される・のこ
とで・(?)・[名詞化辞]
いったい何家に持ち帰る酒
- 1240 **somo ne**
ソモ ネ
[否定辞] / [繋詞]
ではなく
- 1240 **pirika tonoto**
ピリカ トノト
よい / 殿・乳
おいしい酒
- 1240 **chinisebaha**
チニセバハ
[使役中相]される・を汲む・(複数)・
[所属形形成]
酌んだもの
- 1241 **a-kor wa,**

	ア・コロワ、 私は・～を持つ / ～して を私は持って		シヌタブカ / [空間的位置] シヌタブカの
1241	ek-an tapokai. エク・アン タポカイ。 来る・私は / これこのとおり・ある 私は来たのです。	1245	pon a-kor yubi ポン ア・コロ ユビ 年若い / 私は・～を持つ / 兄 年若い私の兄
1241	Aep hene アエプ ヘネ 人・を食べる・もの / ～でも 食べ物でも	1246	chiukokeshke チウコケシケ [中相動名詞]される・一緒に・を嫌う みんなから
1242	marapto atba マラプト アツバ 酒宴のごちそう / 最初 酒宴のごちそうの最初は	1246	a-ekarkar shiri ア・エカラカラ シリ 人が・人に～する / ～している様子 嫉まれたこと
1242	tapokai na. タポカイ ナ。 これこのとおり・ある / [要求] このようなのです。	1246	sonno ソンノ 本当に ほんとうに
1242	Ukoku ウコク 一緒に・を飲む 一緒に酒を飲み	1247	chietuyashkarap チエトウヤシカラフ [中相動名詞]される・について・を憐れむ 私は
1243	ukoe wa ウコエ ワ 一緒に・を食べる / ～して 一緒にごちそうを食べて	1247	a-ekarkar ア・エカラカラ 私は・人に～する 憐れに思った
1243	i-kore kunak イ・コレ クナク 私を～・に…を与える / [名詞化引用] くれるよう	1247	ruwe ne. ルウエ ネ。 こと / [繫詞] のです。
1243	ramu yan. ラム ヤン。 心・(他動詞形成) / [命令] 頼みます。	1248	Ouse shine hekachi オウセ シネ ヘカチ ただ / 一人の / 少年 ただ一人の少年
1243	Orowa オロワ そこ・から それから	1248	a-raike wa, ア・ライケ ワ、 人が・死ぬ・(他動詞形成) / ～して を殺して、
1244	nekona ne ya ネコナ ネ ヤ どのように / [繫詞] / ～か どうしたのか	1248	nei kem riri ネイ ケム リリ その / 血 / 波 その血潮を
1244	tapne kane タップネ カネ これ・のように / [意外] このようにして	1249	tun echi-ne wa P.165 トゥン エチ・ネ ワ 二つの・人 (接尾辞) / あなたたちは・ [繫詞] / ～して あなたたち二人で
1244	Tomisambechi トミサムベチ トミサムベチ トミサムベチ	1249	echi-ku ap kusu, エチ・ク アプ クス、 あなたたちは・～を飲む / ～した (完 了)・[名詞化辞] / [原因∧理由] あなたたちは飲んだものだから、
1245	Shinutapka ta シヌタブカ タ	1250	ponno ka

	ポンノ カ 少ない・(副詞形成) / ~も…しない 少しも		殺す者
1250	kera ka isam. ケラ カ イサム。 味 / ~も…しない / [否定動詞] ない 味もない。	1255	pombe somo ne ポムベ ソモ ネ 小さい・もの / [否定辞] / [繋詞] 小さい者ではない
1250	Tambe kusu タムベ クス この・もの / [原因^理由] それゆえに	1255	nankoro. ナンコロ。 顔・を持つ でしょう。
1251	pon a-kor yubi ポン ア・コロ ユビ 年若い / 私は・~を持つ / 兄 年若い私の兄	1256	Tambe kusu タムベ クス この・もの / [原因^理由] それゆえに
1251	sermak kashi セレマク カシ 背後 / 上 の背後の上	1256	pon a-kor yubi ポン ア・コロ ユビ 年若い / 私は・~を持つ / 兄 年若い私の兄
1252	echi-oshiraiba エチ・オシライバ あなたたちは・そこに・自分・を行かせ る^来させる にあなたたちは出て行き	1256	sermak kashi セレマク カシ 背後 / 上 の背後の上
1252	ki wa ne yakne, キワネ ヤクネ、 ~をする / ~して / [繋詞] / ~する と・である そうしたならば、	1257	echi-oshiraiba ko anakne エチ・オシライバ コ アナクネ あなたたちは・そこに・自分・を行かせ る^来させる / ~すると / ある・ すれば にあなたたちは出て行くと
1253	pon a-kor yubi ポン ア・コロ ユビ 年若い / 私は・~を持つ / 兄 年若い私の兄	1258	neita bakno ネイタ バクノ 何の・所・[空間的位置] / まで・ (副詞形成) どこまで
1253	tan tewano タン テワノ この / ここから・(副詞語尾) ここから	1258	newa ne yakka, ネワ ネ ヤッカ、 [繋詞]・[熟語・慣用句] / [繋詞] / ~すると・も もまた、
1253	shukup turashi シュクプ トウラシ 成長する / ~に沿って上の方へ 成長するにしたがい	1258	kem rir tonoto ケム リリ トノト 血 / 波 / 殿・乳 血潮の酒
1254	newa ne yakka ネワ ネ ヤッカ [繋詞]・[熟語・慣用句] / [繋詞] / ~すると・も それにしてもまた	1259	echi-esochubu エチ・エソチュブ あなたたちは・で・座・をつぼめる でもってあなたたちは酒宴を終わらせ
1254	tuiba kunip トゥイバ クニプ ~を切る / ~するべき・もの 斬る者	1259	somokino ソモキノ [否定辞]・~をする・[副詞形成] ないで
1255	ronnu kunip ロンヌ クニプ ~を殺す / ~するべき・もの	1259	ram echi-ebaropirika ラム エチ・エバロピリカ 心 / あなたたちは・で・口・よい あなたたちはおいしい物をたくさん

- 1260 食べて満足する
nankon na." ari
ナンコン ナ。」アリ
顔・を持つ / [要求] / ～と
でしょう。」と
- 1260 hawash awa,
ハワシ アワ、
声・する / ～したところ
言ったところ、
- 1261 umurek utar
ウムレク ウタラ
夫婦である / ～たち
夫妻たち
- 1261 utomohosarba
ウトモホサラバ
互い・中ほど・その尻・振り向く
一緒に振り返り
- 1262 katune kane
カトゥネ カネ
様子・[繫詞] / ～して
表面だけでも
- 1262 enubetneba kunip
エヌベツネバ クニプ
によって人と一緒に・喜ぶ・(複数) /
～するべき・もの
喜ぶもの
- 1263 newa ne yakne
ネワ ネ ヤクネ
[繫詞]・[熟語へ慣用句] / [繫詞] /
～すると・である
であったならば
- 1263 kotom korkaiki,
コトム コロカイキ、
～するように見えて / けれども・ものごと
と・をする
いいけれど、
- 1263 sonno ram oshi wano
ソンノ ラム オシ ワノ
本当に / 心 / ～の後から / から・(副詞
語尾)
ほんとうに心の底から
- 1264 nubetneba
ヌベツネバ
喜ぶ・(複数)
喜び
- 1264 shine itak
シネ イタク
一つの / 言葉
一つの言葉を
- 1265 eubaemko-
エウバエムコ
について・互い・口・半分
お互いに口の半分で
- 1265 uina kane,
ウイナ カネ、
～を取る / ～して
拾い合って、
- 1265 "Sonno e-yep
「ソンノ エ・イエプ
本当に / あなたは・～を言う・
[名詞化辞]
「ほんとうにあなたが言う
- 1265 korachino
コラチノ
～のように・[副詞形成]
ように
- 1266 ikichi-an kusune.
イキチ・アン クスネ。
する・[継続]・私は / [目的へ原因へ
理由]・[繫詞]
そのように私たちはするでしょう。
- 1266 Tane anakne
タネ アナクネ
今 / ある・すれば
今は
- 1267 Tomisambechi un
トミサムベチ ウン
トミサムベチ / [連体句形成]
トミサムベチの
- 1267 kamui rametok
カムイ ラメトク
神 / 心・の先端
神の勇者
- 1268 newa ne yakka,
ネワ ネ ヤッカ、
[繫詞]・[熟語・慣用句] / [繫詞] /
～すると・も
にしてもまた、
- 1268 Kimunto kotan
キムント コタン
キムント / 村
キムントの村
- 1268 kotan upsoro
コタン ウプソロ
村 / 内部におおわれている・ところ
村の内
- 1269 chioette kotom
チオエッテ コトム
[使役中相]される・そこに・来る・させる
/ ～するように思われて
に来るように
- 1269 iramu-an.
イラム・アン。
もの・を思う・私は
私には思われる。
- 1270 Ramma tashi tap

- ランマ タシ タプ
いつも / ~こそ / このように
いつもいつもこのように
- 1270 a-ewak ushike hene
ア・エワク ウシケ ヘネ
私は・そこに・(?) / する習慣のある・
ところ / ~でも
私たちの住み家でも
- 1271 ramnep somo ne.
ラムネプ ソモ ネ。
ちゃんとそのままある・[名詞化辞] /
[否定辞] / [繋詞]
ちゃんともとのまま建っているもので
はない。
- 1271 sonno kamui rametok
ソンノ カムイ ラメトク
本当に / 神 / 心・の先端
ほんとうに神の勇者
- 1272 a-kashni kushne ari
ア・カシニ クシネ アリ
私は・~を手伝う / [目的^原因^
理由]・[繋詞] / ~と
を私は助けましょうと
- 1272 shino nubetneno
シノ ヌベツネノ
本当である・(副詞形成) / 喜ぶ・
[副詞形成]
まことにうれしそうに
- 1273 a-ramuoshma P.167
ア・ラムオシマ
私は・心・に入る
私は承諾をし
- 1273 echi-kashui-an
エチ・カシユイ・アン
あなたたちを・~を助ける・私は
あなたたちを私は助ける
- 1274 kushne." ari
クシネ." アリ
[目的^原因^理由]・[繋詞] / ~と
つもりです。」と
- 1274 haveokai chiki,
ハウエオカイ チキ、
言う / ~するから
言うから、
- 1275 a-tureshipo
ア・トゥレシポ
私の・妹・[指小辞]
私の妹は
- 1275 sonno nube turanno
ソンノ ヌベ トゥランノ
本当に / 目・汗 / を同伴する・(挿入
音)・(副詞形成)
ほんとうに涙とともに
- 1276 nubetne
ヌベツネ
喜ぶ
喜び
- 1276 umurek utara
ウムレク ウタラ
夫婦 / ~たち
夫婦たちは
- 1276 tuwan onkami
トゥワン オンカミ
二つの・十の / 拝礼する
二十の拝礼
- 1277 rewan onkami
レワン オンカミ
三つの・十の / 拝礼する
三十の拝礼
- 1277 arukakushteba kane,
アルカクシテバ カネ、
全く・互い・の上・を通る・させる・
(複数) / ~して
を重ねて、
- 1278 tonoto hene
トノト ヘネ
殿・乳 / ~でも
酒でも
- 1278 aep eyaikobuntekba
アエプ エヤイコブンテクバ
人・を食べる・もの / について・自分に・
喜ぶ・(複数)
食べ物でもうれしく思い
- 1279 ene hetapne
エネ ヘタプ ネ
このように / いったい~か・[繋詞]
このようにまあ
- 1279 a-eikoitubap
ア・エイコイトゥバプ
人が・について・人をうらやむ・
[名詞化辞]
うらやましがるもの
- 1279 ainu aep
アイヌ アエプ
人間 / 人・を食べる・もの
人間の食べ物
- 1280 ne rok wa,
ネ ロク ワ、
[繋詞] / ~した (完了) / ~して
であったが、
- 1280 iyairaikere
イヤイライケレ
人・感謝する・させる
ありがとう
- 1280 ainu pon katkemat
アイヌ ポン カツケマツ

	人間 / 年若い / あり方・のある・女性 人間の年若い淑女		その尻・(擬音の語根)・音 / がない・ (副詞形成) こっそりと
1281	umurek a-ne wa ウムレク ア・ネ ワ 夫婦 / 私たちは・[繫詞] / ~して 私たちは夫婦であって	1285	nochiu meru ne ノチウ メル ネ 星 / きらめき・(?) / ~に (なる) 星の煌めきのように
1281	inunuke shiri ari イヌヌケ シリ アリ 人々もの・を大切によく処遇する / ~している様子 / ~と 親孝行することだなあと	1286	Kimunto kotan キムント コタン キムント / 村 キムントの村
1282	uwenubetne. ウウエヌベツネ。 互い・(挿入音)・と一緒に・喜ぶ 一緒に喜んだ。	1286	kotan noshke コタン ノシケ 村 / 真ん中 村の真ん中
1282	A-tureshipo ア・トゥレシポ 私の・妹・[指小辞] 私の妹	1287	a-kotuikosanu ア・コトウイコサヌ 私は・に対して・(擬態の語根)・ 急に~する に私はさっと降り
1282	newa ne yakka ネワ ネ ヤッカ [繫詞]・[熟語・慣用句] / [繫詞] / ~すると・も にしてもまた	1287	chibuni tapkop ka ta チブニ タプコプ カ タ [中相]される・を持ち上げる / 丸い山 / 上 / [空間的位置] 険しい丸山の上に
1283	shino nubetne wa, シノ ヌベツネ ワ、 本当である・(副詞形成) / 喜ぶ / ~して まことに喜んで、	1288	tam boro chise タム ボロ チセ この / 大きい / 家 この大きい家
1283	tu mina itak トゥ ミナ イタク 二つの / 笑う / 言葉 二つの笑い言葉	1288	chashi uworeroshki チャシ ウウオレロシキ [中相]される・を立てる・ところ / 互い・(挿入音)・その尻・(挿入音)・ そこに・を立てる 城が重なり合うようにして立ち
1284	re mina itak レ ミナ イタク 三つの / 笑う / 言葉 三つの笑い言葉	1289	soike sama ソイケ サマ 外 / そば 外側
1284	i-tasare. イ・タサレ。 私を・と交換する・させる を私と交わした。	1289	chikoomommomo チコオモンモモ [使役中相]される・に対して・を詳しく 述べる をつぶさに述べ
1284	Tap a-nu tek タップ ア・ヌ テク このように / 私は・~を聞く / ちょっと~する このように私はちょっと聞き	1290	huihuinawano フイフイナワノ どこか・(重複)・の方・から・ (副詞形成) どこからどこまで
1285	burai reubok wa ブライ レウボク ワ 窓 / 曲がって斜めになっているものの その下側 / ~から 窓の下から	1290	a-tomte ruwe ア・トムテ ルウエ 人が・光る・させる / こと 飾り立てられていること
1285	oserhum sakno オセレフム サクノ		

- 1290 **sonno a-koerayap.**
ソノ ア・コエラヤプ。
本当に / 私は・に対して・で・感心する
にほんとうに私は驚嘆した。
- 1291 **Chise upsor un**
チセ ウプ ソロウン
家 / 内部におおわれている・ところ /
[連用句形成]
家の中で
- 1291 **tonoto kanhau**
トノト カンハウ
殿・乳 / 上の・声
酒盛りの大音声
- 1292 **ronroratki**
ロンロラツキ
(擬音の語根)・(重複)・(自動詞形成)
騒がしい
- 1292 **humi ash kunip**
フミ アシ クニプ
～している音 / (音が,声) する /
～するべき・もの
ような感じがするものに
- 1293 **tu utur sama**
トゥ ウトゥル サマ
二つの / 間 / そば
二つの間をおき
- 1293 **re utur sama**
レ ウトゥル サマ
三つの / 間 / そば
三つの間をおき
- 1293 **an-echimbuni**
アン・エチムブニ
私は・そこに・上脚・を持ち上げる
私は跨いで上がり
- 1294 **rorunburai ne**
ロルンブライ ネ
神座・にある・窓 / ～に (なる)
神窓の方
- 1294 **a-koyaitunashka**
ア・コヤイトウナシカ
私は・に向かって・自分・早い・
(他動詞化)
に私は急いで向かい
- 1295 **ratki burai**
ラツキ ブライ
下方・(自動詞形成) / 窓
垂らしてある窓の帳
- 1295 **chinki kashi**
チンキ カシ
裾 / 上
の裾の上
- 1296 **a-kokkaechiu**
ア・コッカエチウ
- 私は・ひざ・そこに・に刺さる
に私はひざまずき
- 1296 **burai kurka**
ブライ クルカ
窓 / 影八姿・の上
窓の上
- 1296 **a-nankotukka**
ア・ナンコトゥッカ
私は・顔・にくつつく・(他動詞化)
に私は顔をくつつけ
- 1297 **sepka utur** P.169
セプカ ウトゥル
広い・糸 / 間
糸の編み目の広いところ
- 1297 **a-shikbosore**
ア・シクボソレ
私は・目・で・を突き抜ける・させる
に私は目を通し
- 1298 **inkar-an ko,**
インカラ・アン コ、
もの・を見る・私は / ～すると
私は見てみると、
- 1298 **i-yainumare**
イ・ヤイヌマレ
私を・自分・驚き起つ・させる
驚いたことに
- 1298 **tam boro chise**
タム ボロ チセ
この / 大きい / 家
この大きい家
- 1299 **chise upsoro**
チセ ウプ ソロ
家 / 内部におおわれている・ところ
家の中
- 1299 **a-reka kashba.**
ア・レカ カシバ。
私は・～をほめる / ～しすぎる
を私は褒める言葉もない。
- 1300 **Semshikbuye**
セムシクブイエ
同じような・目・穴
同じような目つき
- 1300 **a-amkir kunip**
ア・アマキリ クニプ
私は・(?)・に見覚えがある / ～する
べき・もの
私の見覚えのない者が
- 1300 **chise oshke**
チセ オシケ
家 / ～の中
家の中
- 1301 **eekirtek kane,**
エエキリテク カネ、

	そこに・それで・の向きを変える・瞬間に・(他動詞形成) / ~してにぎっしりと満ちて、		に自身を入れ
1301	tanne chikupso タンネ チクプソ 長い / [中相]される・を飲む・もの座 長い酒宴の座が	1306	neikehuike ネイケフイケ どこに・どこに どこからどこまで
1302	chishiturire. チシトゥリレ。 [使役中相]される・伸びる・させる 伸びている。	1306	an-ekot kunip アン・エコツ クニプ 私は・~で死ぬ / ~するべき・もの 私と一緒に死ぬ者
1302	Hayok numikir ハヨク ヌミキリ 鎧を着る / 粒・たくさんの集まり 鎧を着た大勢の人々が	1307	en-etui kunip エン・エトウイ クニプ 私は・で・切れる / ~するべき・もの 私が斬る者が
1303	chikupso bake チクプソ バケ [中相]される・を飲む・もの座 / 上手 酒宴の座の上手	1307	okai nankora. オカイ ナンコラ。 いる / 顔・を持つ・~か いるのだろうか。
1303	chikupso kese チクプソ ケセ [中相]される・を飲む・もの座 / 下手 酒宴の座の下手	1308	Kosonte batek コソンテ バテク 小袖 / ~ばかり 小袖ばかり
1303	kikinnatara キキンナタラ 【自動(擬音語・擬態語を導く接頭辞)・(擬態の語根)・(状態が続いていることを表す接尾辞) 輝き渡り	1308	arutomechiu アルトメチウ 全く・互い・の中・そこに・に刺さる を全身に襲ねて着て
1304	shintoko oshimak ta シントコ オシマク タ 行器 / の後ろ・の奥 / [空間的位置] 行器の後ろに	1308	imi shirika ta イミ シリカ タ もの・を着る / 地へあたり・の上 / [空間的位置] 衣装のおもて
1304	a-ye rok okai ア・イエ ロク オカイ 人が・~を言う / ~した(完了) / ある人いる いわゆる	1309	rerar besh kani レララ ベシ カニ 胸 / ~に沿って下の方へ / 金属 胸の下の黄金
1305	Kaibokumbe カイボクムベ カイボクムペ カイボクムペ	1309	setur besh kani セトゥル ベシ カニ 背中 / ~に沿って下の方へ / 金属 背中の中の黄金が
1305	okutchi urar オクツチ ウララ 薄くかける / 霧 薄くかける霧	1310	chiturashire. チトゥラシレ。 [使役中相]される・に沿って上の方へ 行く・させる 上の方にのぼっている。
1305	urar tumu ウララ トウム 霧 / 中 霧の中心	1310	Kani pon kasa カニ ボン カサ 金属 / 小さい / 笠 黄金の小さな笠
1306	yayomare ヤヨマレ 自分・に位置する・させる	1311	kasa ran tubep カサ ラン トゥベプ 笠 / 下の方・(自動詞形成) / かた結び 笠の垂れた紐の結び目
		1311	yaikoyubu ヤイコユブ

	自分・に・をきつく締める を自分にきつく締め		サケ サンケフ 酒 / 出る・(他動詞化)・[名詞化辞] 酒の主人
1311	kasa kep sam ta カサ ケフ サム タ 笠 / 縁 / そば / [空間的位置] 笠の縁のわきに	1317	a-nukar kusu, ア・ヌカラ クス、 私は・～を見る / [原因∧理由] を私は見るに、
1312	nan nubeki ナン ヌベキ 顔 / 光輝 顔の光が	1317	a-ye rok okai ア・イエ ロク オカイ 人が・～を言う / ～した (完了) / ある∧いる いわゆる
1312	komaknatara. コマクナタラ。 (擬音語・擬態語を導く接頭辞)・(開 いて明るいことを表す語根)・(状態が続 いていることを表す接尾辞) 輝いている。	1317	a-wenyubi ア・ウェンユビ 私の・悪い・兄 私の悪い兄
1313	Rametok sone ラメトク ソネ 心・の先端 / 本当・である 勇者と見えて	1318	eboso kusu エボソ クス で・貫く / [原因∧理由] ほんとうに
1313	rametok ibor ラメトク イボロ 心・の先端 / 顔つき 勇者の顔つき	1318	mataba pirikap okai マタバ ピリカフ オカイ 女・親族 / 美しい・[名詞化辞] / いる その妹美しい者がいて
1314	eibottumu エイボットウム で・顔つき・色 その顔色が	1319	imi ruwe イミ ルウエ もの・を着る / こと 着ること
1314	koniunatara kane, コニウナタラ カネ、 (擬音語・擬態語を導く接頭辞)・(擬態 の語根)・(状態が続いていることを表す 接尾辞) / ～して 厳めしくて、	1319	imut ruwe イムツ ルウエ もの・を佩く / こと 刀を佩くこと
1314	sonnokaun ソンノカウン 本当に・も・(強調) ほんとうに	1319	huihuinawano フイフイナワノ どこか・(重複)・の方・から・ (副詞形成) どこからどこまで
1315	shiyutarkorbe シユタラコロベ 本当に・(挿入音)・人々∧同族・を持つ・ もの ほんとうの首領	1320	pirika ruwe ピリカ ルウエ 美しい / こと 美しいこと
1315	ne kotom ne ネ コトム ネ [繫詞] / ～するように見えて / [繫詞] のような	1320	a-reka kashba. ア・レカ カシバ。 私は・～をほめる / ～しすぎる 私は褒める言葉もない。
1316	katun ruwe okai. カトゥン ルウエ オカイ。 様子・につく / こと / ～である 様子である。	1321	Imeru kusu P.171 イメル クス もの・きらめき / [原因∧理由] 稲妻のため
1316	Sake sankep	1321	urar kusu ウララ クス 霧 / [原因∧理由] 霧のために

- 1321 **a-nukar boka**
ア・ヌカラ ボカ
私は・～を見る / (指小辞)・も
私は会うことさえ
- 1322 **ewen kane,**
エウエン カネ、
で・悪い / ～して
できないで、
- 1322 **oshisoun**
オシソウン
その尻・右座・[連体句形成]
右座の方の
- 1323 **abe tuisam**
アベ トウイサム
火 / (切る／切れることを表す語根)・
～のそば
炉のすぐそば
- 1323 **ehorarba**
エホララバ
そこに・尻・を押さえる
に寄りかかり
- 1323 **ene an kamui**
エネ アン カムイ
このように / ある / 神
このような神
- 1324 **ene am bito**
エネ アム ビト
このように / ある / 神と同等の人
このようなお方
- 1324 **hemanta ne kush**
ヘマンタ ネ クシ
何 / [繫詞] / [原因／理由]
何であるから
- 1324 **ene okai**
エネ オカイ
このように / ある
このようであり
- 1325 **raka isam.**
ラカ イサム。
収穫 / [否定動詞] ない
無駄である。
- 1325 **Haita keutum**
ハイタ ケウトウム
知恵が足りない / 心
知恵が足りない心
- 1325 **korba ita okai**
コロバ イタ オカイ
～を持つ・(複数) / とき・[時間的位置]
/ ある／いる
を持つときに
- 1326 **pirika keutum**
ピリカ ケウトウム
よい / 心
- よい心
- 1326 **kor wa**
コロ ワ
～を持つ / ～して
を持つ
- 1326 **ne yakne,**
ネ ヤクネ、
[繫詞] / ～すると・である
なら、
- 1327 **nekona tapne**
ネコナ タプネ
どのように / これ・のように
どのようにまあ
- 1327 **chioshiknuka**
チオシクヌカ
[中相動名詞]される・そこに・目・を
持つ・(他動詞化)
私は
- 1328 **chikateomare**
チカテオマレ
[中相動名詞]される・あり方・そこに・
に位置する・させる
恋慕し
- 1328 **a-ekarkar kunip**
ア・エカラカラ クニプ
私は・人に～する / ～するべき・もの
慕わしく思っているもの
- 1328 **taokai ari**
タオカイ アリ
[強調]・～ですか / ～と
なのかと
- 1329 **a-yainu chiki,**
ア・ヤイヌ チキ、
私は・自分・を聞く／感じる /
～したから
私は考えたから、
- 1329 **tu ok keutum ne**
トゥ オク ケウトウム ネ
二つの / 悲嘆にくれて顔を伏せている
/ 心 / ～として
二つの悲しい心
- 1330 **re ok keutum ne**
レ オク ケウトウム ネ
三つの / 悲嘆にくれて顔を伏せている
/ 心 / ～として
三つの悲しい心
- 1330 **a-yaikore.**
ア・ヤイコレ。
私は・自分・に～を与える
を私は覚えた。
- 1331 **Kanakan kunip**
カナカン クニプ
どんな・ある / ～するべき・もの

1331	<p>どういう姿の者がが chikupso utur チクプ ソ ウトゥル [中相]される・を飲む・もの座 / 間 酒宴の座の間</p>	1336	<p>ほんとうにまあ shukup matkachi スクプ マツカチ 成長する / 女・少年 年若い女わらべ</p>
1332	<p>erututke エルトゥツケ で・(擬態の語根)・(重複)・(他動詞化) あちらに行きこちらに行き</p>	1337	<p>ituren hetapne イトウレン ヘタプネ 人・に憑く / いったい〜か・[繫詞] 憑き神がまあ</p>
1332	<p>ani pontari アニ ポンタリ 〜を持つ / 秀樽 (ほだり) 秀樽 (ほだり)</p>	1337	<p>konep tap teta コネプ タプ テタ いったい何 / [強調] / ここ・[場所] 何とまあ</p>
1332	<p>eshiyarbok- エシヤラボク で・自分・(?)・下 を自分の脇の下</p>	1338	<p>kiba shiri キバ シリ 〜をする・(複数) / 〜している様子 そのさま</p>
1333	<p>amba kane, アマバ カネ、 〜を手に持つ / 〜して にもって、</p>	1338	<p>eashka エアシカ それこそ〜も それこそ</p>
1333	<p>iyomare イヨマレ もの・(挿入音)・を入れる お酌をし</p>	1338	<p>ram oshi wano ラム オシ ワノ 心 / 〜の後から / から・(副詞語尾) 心の中から</p>
1333	<p>inkar-an awa sui, インカラ・アン アワ スイ、 もの・を見る・私は / 〜したところ / また 私は見てみるとまた、</p>	1339	<p>rayap-an kane, ラヤプ・アン カネ、 感嘆する・私は / 〜して 私は感嘆して、</p>
1334	<p>a-tureshipo ア・トゥレシポ 私の・妹・[指小辞] 私の妹</p>	1339	<p>Kaibokumbe カイボクムベ カイボクムペ カイボクムペ</p>
1334	<p>hushko ambe フシコ アムベ 古い / ある人いる・[名詞化辞] 以前のまま</p>	1339	<p>sonnokaun ソンノカウン 本当に・も・(強調) ほんとうに</p>
1334	<p>shikobayar kane, シコバヤラ カネ、 自分・を〜と間違える・させる / 〜して さながらであって、</p>	1340	<p>a-tureshipo ア・トゥレシポ 私の・妹・[指小辞] 私の妹に</p>
1335	<p>shiyoro keutum シヨロ ケウトウム 驚く / 心 驚嘆の心</p>	1340	<p>katune kane カトゥネ カネ 様子・[繫詞] / 〜して 表面だけでも</p>
1335	<p>a-yaikore. ア・ヤイコレ。 私は・自分・に〜を与える を私は覚えた。</p>	1341	<p>oshikote kunip オシコテ クニプ そこに・目・を結びつける / 〜するべき・もの 恋慕するもの</p>
1336	<p>Sonno hetapne ソンノ ヘタプネ 本当に / いったい〜か・[繫詞]</p>	1341	<p>newa ne yakne ネワ ネ ヤクネ [繫詞]・[熟語人慣用句] / [繫詞] /</p>

- ~すると・である
 であったならば
 1342 **kotom korkaiki,**
 コトム コロカイキ、
 ~するように見えて / けれども・ものごと
 と・をする
 いいけれど、
 1342 **kosancha otta**
 コサンチャ オッタ
 を持つ・前の・口 / の所・[空間的位置]
 その口元を
 1343 **mina kane,**
 ミナ カネ、
 笑う / ~して
 ほころばせて、
 1343 **a-tureshipo**
 ア・トゥレシポ
 私の・妹・[指小辞]
 私の妹
 1343 **kurkashike**
 クルカシケ
 上
 の上
 1344 **shikomare kane,**
 シコマレ カネ、
 目・に位置する・させる / ~して
 に目を向けて、
 1344 **a-tureshipo**
 ア・トゥレシポ
 私の・妹・[指小辞]
 私の妹が
 1345 **apkash ko neino** P.173
 アプカシ コ ネイノ
 歩く / ~すると / である・(挿入音)・
 (副詞形成)
 歩くと同じように
 1345 **oshikkurkote kane,**
 オシックルコテ カネ、
 そこに・目・影・に~を結びつける /
 ~して
 目をじいっとつけて、
 1346 **shiriki chiki**
 シリキ チキ
 様子・ものごと・をする / ~したところ
 そうしたら
 1346 **achikarata**
 アチカラタ
 ああいやだ
 ああいやだ
 1346 **ayakannata ari**
 アヤカンナタ アリ
 まあいやだ / ~と
 まあいやだと
 1347 **rauiki mina**
 ラウキ ミナ
 深み / 笑う
 心の中で思わず笑い
 1347 **rauiki sapse**
 ラウキ サプセ
 深み / (擬音の語根)・と言う
 心の中で思わずあざ笑い
 1348 **a-uweshuye kane,**
 ア・ウウエシユエイエ カネ、
 私は・~が楽しい / ~して
 私は気持ちがよくて、
 1348 **chikupso ba ta**
 チクプソ バタ
 [中相]される・を飲む・もの座 / 上手 /
 [空間的位置]
 酒宴の座の上に
 1349 **chikupso kesh ta**
 チクプソ ケシタ
 [中相]される・を飲む・もの座 / 下手 /
 [空間的位置]
 酒宴の座の下に
 1349 **inne kunip**
 インネ クニプ
 集合・である / ~するべき・もの
 大勢の者
 1350 **hemanta okaibe**
 ヘマンタ オカイベ
 何 / ある / いる・[名詞化辞]
 何とかやら
 1350 **ye wa,**
 イエ ワ、
 ~を言う / ~して
 言って、
 1350 **euwohumse-**
 エウウオフムセ
 について・互い・(挿入音)・その尻・
 (擬音の語根)・と言う
 それについて一緒に関の声
 1350 **echiuba kane,**
 エチウバ カネ、
 その頭・に刺さる・(複数) / ~して
 を上げて、
 1351 **iku bashui**
 イク バシユイ
 もの・を飲む / 箸
 奉酒箸を
 1351 **pon emushbo ne**
 ポン エムシボ ネ
 小さい / 太刀・(指小辞) / ~として
 小さい太刀として
 1352 **yaikokarkarba**
 ヤイコカラカラバ

	自分・に・を整える・(複数) しつらえ		ア・ボロセ カトウ 人が・～という言葉で言い表す / 恰好八有様 呼ばれること
1352	makan okaibe マカン オカイベ どのように / ある・[名詞化辞] あるものを	1357	Ponyaumbe ポンヤウムベ ポンヤウムペ ポンヤウムペ
1352	op ne オプ ネ 槍 / ～として 槍として	1357	toiyaumbe トイヤウムベ トイヤウムペ トイヤウムペ
1353	yaikokarkarba kane, ヤイコカラカラバ カネ、 自分・に・を整える・(複数) / ～して しつらえて、	1358	ne wa batek ネ ワ バテク [繫詞] / ～して / ～ばかり とばかり
1353	ukireopke kane ウキレオプケ カネ 互い・足・で・を突く / ～して 互に膝を突っついて	1358	rametok batek ラメトク バテク 心・の先端 / ～ばかり 勇者ばかり
1354	ueyokoyoko kane, ウエヨコヨコ カネ、 互い・について・待ちかまえる・(重複) / ～して 何度も待ち伏せして、	1358	utarpa ne wa kusu, ウタラパ ネ ワ クス、 人々・頭 / [繫詞] / [熟語・慣用句] / [熟語] 首領であったから、
1354	shine itak シネ イタク 一つの / 言葉 一つの言葉を	1359	tu kotan kama トゥ コタン カマ 二つの / 村 / ～を越えて 二つの村を越え
1354	eubaemko- エウバエムコ について・互い・口・半分 お互いに口の半分で	1359	re kotan kama レ コタン カマ 三つの / 村 / ～を越えて 三つの村を越え
1355	uina hawe ウイナ ハウエ ～を取る / (～と言った) こと 受け取ったこと	1360	shiasurashte hawe シアスラシテ ハウエ 自分・うわさ・立つ・させる / (～と言った) こと 評判を走らせたこと
1355	ene okaii. エネ オカイイ。 このように / ある・[名詞化辞] 次のようであった。	1360	teta henta テタ ヘンタ ここ・[空間的位置] / ～でも・[空間的 位置] ここにでも
1355	"Oyoyobota 「オヨヨボタ まあ忌々しい 「まあ胸糞が悪い	1361	ek wa ne yakne, エク ワ ネ ヤクネ、 来る / ～して / [繫詞] / ～すると・ である 来るならば、
1356	nekona shikop ネコナ シコプ どのように / 目・がつく・[名詞化辞] どういう生まれの人	1361	aokai utar ka ta アオカイ ウタラ カ タ 私たちは / ～たち / 上 / [空間的位置] 私たちの上に
1356	nekona barop tapne ネコナ バロプ タプネ どのように / 口・がつく・[名詞化辞] / これ・のように どういう育ちの人がこのように	1362	shirametok a-ne
1357	a-borse katu		

	シラメトク ア・ネ 自分・心・の先端 / 私は・[繫詞] 真の勇者で私はあり				ア・アスルフ 私は・うわさ 私の噂が
1362	utarpa a-ne ウタラパ ア・ネ 人々・頭 / 私は・[繫詞] 首領で私はあり	1366	ash wa, アシ ワ、 (うわさが) たつ / ～して 立って、		
1363	tapne a-kar タップネ ア・カラ これのように / 私は・～をする 私はこうしてやる	1367	toi rebumbe トイ レブムベ ひどく / レブムペ ひどいレブムペ		
1363	anno a-kar." アンノ ア・カラ。」 全く・(副詞形成) / 私は・～をする 私は懲らしめてやる。」	1367	wen rebumbe ウェン レブムベ 悪い / レブムペ 悪いレブムペ		
1363	hawash chiki, ハワシ チキ、 声・する / ～するから 言うから、	1367	chisembiroitak hawe チセムビリオイタク ハウエ [中相]される・その陰・そこに・話す / (～と言った) こと 陰で悪口を言うこと		
1363	sonno ソンノ 本当に ほんとうに	1368	shiyante keutum シヤンテ ケウトウム 自分・(挿入音)・ある／いる・させる / 心 憤怒の心		
1364	rauki sapse ラウキ サプセ 深み / (擬音の語根)・と言う 心の中で思わずあざ笑い	1369	irushka keutum P.175 イルシカ ケウトウム ものごと・を腹立たしく思う / 心 腹立たしい心		
1364	rauki ラウキ 深み 心の中で思わず笑い	1369	a-yaikore. ア・ヤイコレ。 私は・自分・に～を与える を私は覚えた。		
1364	a-uwesuye. ア・ウウエスイエ。 私は・～が楽しい 私は気持ちがよい。	1370	Kaibokumbe カイボクムベ カイボクムペ カイボクムペを		
1365	Shinot bokaiki シノツ ボカイキ 遊ぶ / ～だけでも 遊びさえ	1370	shiemushnipka- シエムシニプカ 自分・刀・柄・の上 自分の太刀の柄の上		
1365	eramishkarep エラミシカレプ ～したことがない・[名詞化辞] したことがない者	1370	rarirari ラリラリ を押さえつける・(重複) に抑えつけ		
1365	a-ne awa, ア・ネ アワ、 私は・[繫詞] / ～したところ で私はあったのに、	1371	kurkashike クルカシケ 上 その上に		
1366	neita tapne ネイタ タプネ 何の・所・[空間的位置] / これのように どこにこのように	1371	itakomare hawe イタコマレ ハウエ 言葉・に位置する・させる / 声 言葉を入れる声		
1366	a-asuruhu	1372	ene okaii.		

- エネ オカイイ。
このように / ある・[名詞化辞]
次のようであった。
- 1372 "Iram iram
「イラム イラム
人・心 / 人・心
「どうか心を
- 1372 shittek kunak
シツテク クナク
落ち着く / [名詞化引用]
落ち着かせてください
- 1373 ramu yan.
ラム ヤン。
心・(他動詞形成) / [命令]
頼みます。
- 1373 somo ambe tapne
ソモ アムベ タプネ
[否定辞] / ある・[名詞化辞] / これ・
のように
あってはならないことは
- 1374 rametok sembir
ラメトク セムビル
心・の先端 / 陰
勇者の陰
- 1374 utarpa sembir
ウタラパ セムビル
人々・頭 / 陰
首領の陰
- 1375 a-uraurakka ne.
ア・ウラウラッカ ネ。
私たちは・互い・の悪口を言う / [繫詞]
で私たちが悪口を言うことです。
- 1375 ene hauash ko,
エネ ハウアシ コ、
このように / 声・する / ～すると
そんなことを言うと、
- 1376 yaikota
ヤイコタ
ひとりでに
ひとりでに
- 1376 a-eosermaksakbe
ア・エオセレマクサクベ
人が・で・そこに・守り神・を持ってい
ない・[名詞化辞]
憑き神を失うもの
- 1376 ne yak
ネ ヤク
[繫詞] / [名詞化引用]
であると
- 1377 a-ye na." ari
アイエ ナ。」 アリ
人が・～を言う / [要求] / ～と
言います。」と
- 1377 hawash ko,
ハワシ コ、
声・する / ～すると
言うと、
- 1377 rabokita batek
ラボキタ バテク
～している間・[時間的位置] /
～ばかり
そのときだけ
- 1378 nep hawe ka
ネプ ハウエ カ
何の・もの / 声 / ～も…しない
何声も
- 1378 nep humi ka isam.
ネプ フミ カ イサム。
何の・もの / 音 / ～も…しない /
[否定動詞] ない
何音もない。
- 1379 Ponno shirantek ko sui
ポンノ シランテク コ スイ
少ない・(副詞形成) / 間・ある・
ちょっと～する / ～すると / また
少し間があつてまた
- 1379 neino hawash
ネイノ ハワシ
である・(挿入音)・(副詞形成) / 声・
する
そのように話し
- 1380 hembara bakno
ヘムバラ バクノ
いつ / まで・(副詞形成)
いつまで
- 1380 etuiba kushnep
エトウイバ クシネプ
その先・を切る / [目的∧原因∧理由]・
[繫詞]・もの
切り捨てる者
- 1381 eronnu kushnep
エロンヌ クシネプ
で・を殺す / [目的∧原因∧理由]・
[繫詞]・もの
殺す者
- 1381 chiyainukare
チヤイヌカレ
[使役中相]される・自分・を見る・
させる
あなたは自ら
- 1382 e-ki wa
エ・キ ワ
あなたは・～をする / ～して
姿を現して
- 1382 e-an ap kusu,
エ・アン アプ クス、

- あなたは・[接続助詞の後に置かれる] /
 ～した (完了)・[名詞化辞] / [原因
 へ理由]
- 1382 あなたはいたものだから、
konep raka ne ya ari
 コネプ ラカ ネ ヤ アリ
 いったい何 / 収穫 / [繫詞] / ～か /
 ～と
- 1383 いったい何の甲斐があるだろうか
a-yainu kusu,
 ア・ヤイヌ クス、
 私は・自分・を聞くへ感じる / [原因へ
 理由]
- 1383 私は思ったから、
chep shikiru
 チェプ シキル
 我々が・を食べる・もの / 自分・を回す
 私は魚が
- 1384 **a-ekannayukar**
 ア・エカンナユカラ
 私は・について・上の方・ものまねする
 急旋回するさながらであり
- 1384 **chise sam ka ta**
 チセ サム カ タ
 家 / そば / 上 / [空間的位置]
 家のすぐそばに
- 1385 **tanebo ekbe**
 タネボ エクベ
 今・(指小辞) / 来る・[名詞化辞]
 今すぐ来る者
- 1385 **katun kuni**
 カトゥン クニ
 様子・につく / ～する (べき) こと
 のように振る舞うこと
- 1385 **a-horkasuye**
 ア・ホロカスイエ
 私は・逆方向に・を揺らす
 の私はすっかり真似をし
- 1386 **nishte toitoi**
 ニシテ トイトイ
 固い / 地へ土・(重複)
 固い土地を
- 1386 **uyake toi ne**
 ウヤケ トイ ネ
 砕ける / 地面 / ～に (なる)
 泥土のように
- 1387 **a-ureboki-**
 ア・ウレボキ
 私の・足・下
 私の足の下
- 1387 **tawushitara.**
 タウシタラ。
 ～を踏む・(状態が続いていることを表
- す接尾辞)
 に踏みにじった。
- 1387 **Nei korachi**
 ネイ コラチ
 その / ～のように
 それとともに
- 1388 **taban chise**
 タバン チセ
 今ここに・ある / 家
 この家
- 1388 **chashi turano**
 チャシ トウラノ
 [中相]される・を立てる・ところ /
 を同伴する・(副詞形成)
 城と一緒に
- 1389 **shintā shuye**
 シンタ シュイエ
 揺りかご / (揺らすことを表す語根)・
 (他動詞形成)
 揺りかごが揺れる
- 1389 **ekannayukar**
 エカンナユカラ
 について・上の方・ものまねする
 さながらであり
- 1390 **mosem tuyor**
 モセム トウヨロ
 小さい・物置 / 内部
 玄関の内
- 1390 **a-oshikuru**
 ア・オシキル
 私は・そこへへ・自分・を回す
 に私はまわって行き
- 1390 **ratki aba**
 ラツキ アバ
 下方・(自動詞形成) / (?)・口
 垂れ下がる簾戸を
- 1391 **shikantap kurka**
 シカントップ クルカ
 自身・上・肩 / に対して・の上
 自分の肩の上
- 1391 **an-eshitaiki**
 アン・エシタイキ
 私は・で・をたたく
 に私は投げ上げ
- 1392 **mintar ka ta**
 ミンタラ カ タ
 外庭 / 上 / [空間的位置]
 庭の上に
- 1392 **imeru tura**
 イメル トウラ
 もの・きらめき / ～とともに
 光とともに
- 1393 **urar tura**

- ウララ トウラ
霧 / ~とともに
霧とともに
1393 **a-rutkosanu.**
ア・ルツコサヌ。
私は・(押しずらすことを表す語根)・
急に~する
私はさっと押し入った。
- 1393 **Tap nahun bakno**
タップ ナフン バクノ
たった今 / たった今 / まで・
(副詞形成)
たった今まで
- 1394 **mat utar ka ta**
マツ ウタラ カ タ
女 / ~たち / 上 / [空間的位置]
女たちの上に
- 1394 **hechiri kunip**
ヘチリ クニプ
踊る / ~するべき・もの
舞う者
- 1395 **rimse kunip**
リムセ クニプ
(擬音・擬態の語根)・と言う / ~する
べき・もの
踊る者
- 1395 **ubopo kunip**
ウボポ クニプ
互い・(擬音の語根)・(重複) / ~する
べき・もの
座り歌を歌う者
- 1396 **oroneambe**
オロネアムベ
非常に・[繫詞]・ある人いる・
[名詞化辞]
はなはだしく
- 1396 **bebunitara**
ベブニタラ
(擬音の語根)・(状態が続いていること
を表す接尾辞)
にぎわしい
- 1397 **hawe okai rokbe**
ハウエ オカイ ロクベ
(~と言った) こと / ~である /
~した (完了)・~のに
ことであったのに
- 1397 **inne kunip**
インネ クニプ
集合・である / ~するべき・もの
大勢の者
- 1397 **chikupso ka ta**
チクプソ カ タ
[中相]される・を飲む・もの座 / 上 /
- [空間的位置]
酒宴の席上にいる
- 1398 **mat utar ka ta**
マツ ウタラ カ タ
女 / ~たち / 上 / [空間的位置]
女たちの上に
- 1398 **humi ash kunip**
フミ アシ クニプ
音 / (音が, 声) する / ~するべき・
もの
音がしたの
- 1399 **oyamokteba**
オヤモクテバ
~を不思議に思う・(複数)
を不思議に思い
- 1399 **chikupso kurka**
チクプソ クルカ
[中相]される・を飲む・もの座 /
影八姿・の上
酒宴の座の上
- 1400 **korapkosamba**
コラプ コサムバ
(擬音語・擬態語を導く接頭辞)・(擬音
の語根)・急に~する
さっと静まり返り
- 1400 **shittoyakan**
シットヤカン
地・土・陸地・表面
地上はいたるところ
- 1401 **kokishnatara**
コキシナタラ
(擬音語・擬態語を導く接頭辞)・(擬態
の語根)・(状態が続いていることを表す
接尾辞)
ひっそりとして
- 1401 **konep humi ka**
コネプ フミ カ
いったい何 / 音 / ~も…しない
いったい何音も
- 1401 **konep hawe ka**
コネプ ハウエ カ
いったい何 / 声 / ~も…しない
いったい何声も
- 1402 **oarar isam.**
オアララ イサム。
全く・(重複) / [否定動詞] ない
まったくない。
- 1402 **Harkisotta**
ハラキシソッタ
左側の・座の・所・[空間的位置]
左座の
- 1402 **inne kunip**
インネ クニプ

	集合・である / ～するべき・もの 大勢の者		キムントウムベ キムントウムペ キムントウムペ
1403	kurkashike クルカシケ 上 その上	1408	i-koshikraibap イ・コシクライバプ 私を・に対して・目・を行かせる人來さ せる・[名詞化辞] 私に目を向けたのに
1403	a-ochimbuni ア・オチムブニ 私は・そこに・足・を持ち上げる に私は跨いで上がり	1409	sonno ソンノ 本当に ほんとうに
1404	a-nooterkep ア・ノオテレケプ 私は・[美称]・のところで・跳ねる・ [名詞化辞] 私がしっかり踏みつける者は	1409	homatu ruibe ホマトウ ルイベ 驚く / 激しい・[名詞化辞] ひどく驚いた者
1404	rai chep turse ライ チェプ トウルセ 死ぬ / 我々が・を食べる・もの / (擬態の語根)・と言う 死んだ魚が落ちる	1409	shiknum noshki シクヌム ノシキ 目・粒 / 真ん中 まるで眼球の真ん中が
1404	ekannayukar エカンナユカラ について・上の方・ものまねする さながらであり	1410	soyoashin ソヨアシン 外・に・現れる 外に現れ出ると
1405	a-haukeoterkep ア・ハウケオテレケプ 私は・静か人おだやかである・そこに・ 跳ねる・もの 私が軽く踏んだ者は	1410	semkorachino セムコラチノ ～のように・[副詞形成] そっくりに
1405	rai chep teshke ライ チェプ テシケ 死ぬ / 我々が・を食べる・もの / (反る人反らすことを表す語根)・ (自動詞形成) 死んだ魚が反り返る	1411	okai wa, オカイ ワ、 ある / ～して あって、
1406	shikobayar シコバヤラ 自分・を～と間違える・させる さながらであり	1411	ouse a-urarihi オウセ ア・ウラリヒ ただ / 私の・霧 ただ私の霧
1406	harkiso un inumbe ハラキソ ウン イヌムベ 左側の・座 / [連体句形成] / 炉縁の板 左座の炉縁	1411	shikeshitaiki シケシタイキ 目・で・をたたく を目で打ち払った
1407	inumbe kurka イヌムベ クルカ 炉縁の板 / 影人姿・の上 炉縁の上	1412	kip ne koroka, キプ ネ コロカ、 ～をする・[名詞化辞] / [繫詞] / けれども けれども、
1407	a-eashte. ア・エアシテ。 私は・そこに・立つ・させる に私は立った。	1412	aokai ne katu アオカイ ネ カトゥ 私たちは / [繫詞] / 恰好人有様 私たちであること
1408	Kimuntoumbe	1413	nani eraman ナニ エラマン すぐに / について・心・ある がすぐにわかった

- 1413 kotom ne.
コトム ネ。
～するように見えて / [繫詞]
かのである。
- 1413 Orhemkusu
オロヘムクス
所・何・[熟語]
どういうわけで
- 1414 ikichi nankora,
イキチ ナンコラ、
する・[継続] / 顔・を持つ・～か
するのだろうか、
- 1414 shine anibo
シネ アニボ
一つの / ある・[名詞化辞]・[指小辞]
一つところ
- 1415 nantuibare
ナントウイバレ
顔・を切る・させる
をじっと見つめ
- 1415 shiran chiki
シラン チキ
あたりへ様子・ある / ～したところ
そうしたときに
- 1415 wen kinra ne
ウエン キンラ ネ
程度がひどい / 興奮状態 / ～に (なる)
激しい狂気
- 1416 i-kohetari
イ・コヘタリ
私を・に対して・頭・を上げる
に私を駆り立て
- 1416 ratki shuwat
ラツキ シュワツ
下方・(自動詞形成) / 鍋・(挿入音)・
紐
垂れ下がった自在鉤
- 1417 a-teksaikari P.179
ア・テクサイカリ
私は・手・ひと巻き・をつくる・させる
を私は手で捕まえ
- 1417 toyanramsura
トヤンラムスラ
大地・心・を捨てる
突然
- 1418 Kimuntoumbe
キムントウムベ
キムントウムペ
キムントウムペ
- 1418 kebutur kashi
ケブトゥル カシ
額のはえぎわ・の間 / 上
の額の上
- 1419 an-ekik humi
アン・エキク フミ
私は・で・を打つ / 音
を私が殴る音が
- 1419 a-emonetoko-
ア・エモンエトコ
私は・で・手・の先
私の手の先
- 1419 tekkosamba
テッコサムバ
(擬音の語根)・急に～する
がつんと鳴り響き
- 1420 arka keme
アラカ ケメ
痛い / 血
痛い血が
- 1420 nan kurkashi
ナン クルカシ
顔 / 上
顔の上
- 1421 chiechirse kane,
チエチリセ カネ、
[使役中相]される・で・(擬態の語根)・
と言う / ～して
をたらしと滑り降りて、
- 1421 kurkashike
クルカシケ
上
その上に
- 1422 tan arka itak
タン アラカ イタク
この / 痛い / 言葉
この荒々しい言葉
- 1422 iotke shinne
イオツケ シンネ
人・(擬態の語根)・(動詞形成) / あたりへ
様子・であるへになる
突き刺すように
- 1422 ituye shinne
イトウイェ シンネ
人・切れる・(他動詞形成) / あたりへ
様子・であるへになる
断ち切るように
- 1423 an-eraunkuchi
アン・エラウンクチ
私の・で・下・にある・のど
それで私の喉の奥が
- 1423 tununitara.
トゥヌニタラ。
(擬音の語根)・(状態が続いていること
を表す接尾辞)
美しく響いた。
- 1424 "Koninkarkusu

	「コニンカラクス それに・(挿入音)・見る・[熟語] 「よく聞いてください		エ・エカラカラ あなたは・人に～をする 踏みにじり
1424	Kimuntounkuru キムントウンクル キムントウンクル キムントウンクル	1429	osenepkata オセンネプカタ そこに・もしや・何・も・に もしや何か
1425	pon a-wenyubi, ボン ア・ウェンユビ、 年若い / 私の・悪い・兄 年若い私の悪い兄よ、	1430	chituye rusui チトウイエ ルスイ [中相動名詞]される・切れる・ (他動詞形成) / ～したい あなたが私を
1425	aranun kusu アラヌン クス 全く・よその / [原因∧理由] まったくの他人であるから	1430	chiraike rusui チライケ ルスイ [中相動名詞]される・死ぬ・(他動詞化) / ～したい 斬りたい
1426	i-yekarkari イ・イエカラカリ 私を・(挿入音)・人に～をする・ [名詞化辞] 私にしたこと	1431	e-i-yekarkar kusu, エ・イ・イエカラカラ クス、 あなたは・私を・(挿入音)・人に～を する / [原因∧理由] 殺したかったから、
1426	a-toineramup ア・トイネラムプ 私は・土・である・と思う・[反意] 私は嫌な思いがするの	1431	toi rebumbe トイ レブムベ ひどく / レブムベ ひどいレブムベ
1426	konep ikkewe コネプ イッケウエ いったい何 / 理由 いったいどんな理由	1431	wen rebumbe ウェン レブムベ 悪い / レブムベ 悪いレブムベ
1427	eonebare エオネバレ 原因となる・(複数)・させる にして	1432	utarorke ウタロロケ ～たち たち
1427	shine utat ta シネ ウタツタ 一つの / 人々 / [空間的位置] ひとつの同族で	1432	a-ponko enishuk ア・ポンコ エニシク 私は・小さい・[反語的副詞形成] / について・を頼む に私がたくさん頼み
1427	shinrit itak シンリツ イタク 地・すじ / 言葉 先祖の言葉	1433	hemanta kamui ヘマンタ カムイ 何 / 神 何神
1428	chihopba itak チホプバ イタク [使役中相]される・を置いて去る / 言葉 言い残された言葉	1433	echi-nomi kusu, エチ・ノミ クス、 あなたたちは・～をまつる / [目的] にあなたたちは祈るために、
1428	kurkashike クルカシケ 上 の上	1434	taban tonoto タバン トノト 今ここに・ある / 殿・乳 この酒
1428	chikooterke チコオテレケ [使役中相]される・に対して・を踏む をあなたは	1434	e-kar ruwe taan. エ・カラ ルウェ タアン。
1429	e-ekarkar		

- あなたは・～をつくる / こと /
[強調]・～ですか
をあなたは醸したのですか。
- 1434 **Nekona tapne**
ネコナ タプネ
どのように / これのように
どのようにまあ
- 1435 **echi-nomi kamui**
エチ・ノミ カムイ
あなたたちは・～をまつる / 神
あなたたちの祭る神が
- 1435 **nubetne wa,**
ヌベツネ ワ、
喜ぶ / ～して
喜んで、
- 1436 **e-epirika shiri**
エ・エピリカ シリ
あなたはで・よくなる / ～している様子
あなたは儲かったこと
- 1436 **okai nankora.**
オカイ ナンコラ。
～である / 顔・を持つ・～か
であるのだろうか。
- 1437 **A-yaikomorep**
ア・ヤイコモレプ
私は・自分・に・静かにする・させる・
[名詞化辞]
私が穏かに治めていたもの
- 1437 **shinrit kotan**
シンリツ コタン
地・すじ / 村
先祖の村
- 1438 **Tomisambechi**
トミサムベチ
トミサムベチ
トミサムベチ
- 1438 **Shinutapka**
シヌタップカ
シヌタップカ
シヌタップカ
- 1438 **ne awa,**
ネ アワ、
[繫詞] / ～したところ
であったのに、
- 1439 **taban tumunchi**
タバン トウムンチ
今ここに・ある / 戦争
このようないくさ
- 1439 **etokoe-oiki wa,**
エトコエ・オイキ ワ、
その先・あなたは・に・ものごと・
をする / ～して
のあなたは支度をして、
- 1440 **Shinutapka un**
シヌタップカ ウン
シヌタップカ / [連用句形成]
シヌタップカに
- 1440 **e-sanke kusune a yakka,**
エ・サンケ クスネ ア ヤッカ、
あなたは・出る・(他動詞形成) / [目
的∧原因∧理由]・[繫詞] / ～した(完
了) / ～すると・も
あなたは降るべきだったけれど、
- 1441 **sonno kamui** P.181
ソンノ カムイ
本当に / 神
ほんとうの神は
- 1441 **ramuoshma eaikap.**
ラムオシマ エアイカプ。
その心・そこにサッと入る / [否定動詞]
について・できない
承知することができなかった。
- 1442 **Tambe kusu**
タムベクス
この・もの / [原因∧理由]
それゆえに
- 1443 **Kimunto kotan**
キムント コタン
キムント / 村
キムントの村
- 1443 **kotan upsoroho**
コタン ウプソロホ
村 / 内部におおわれている・ところ
村の内部
- 1444 **koyaitekani**
コヤイテカニ
に向かって・自分・手・を持つ
に腕を振るいに来ること
- 1444 **eattemkoro**
エアッテムコロ
ただ一つの・腕・を持つ
ただひと抱えに
- 1444 **a-oshireba ruwe ne.**
ア・オシレバルウエ ネ。
私は・その尻・地・に着く / こと /
[繫詞]
私はすっかり終えたのです。
- 1445 **Inani**
イナニ
どの・ほうのもの∧人∧所
どちら
- 1445 **newa ne yakka**
ネワ ネ ヤッカ
[繫詞]・[熟語・慣用句] / [繫詞] /
～すると・も
にしてもまた

- 1446 **nubetne-an eaikap**
ヌベツネ・アン エアイカフ
喜ぶ・私は / [否定動詞] について・
できない
私は喜ぶことができず
- 1446 **sonno**
ソンノ
本当に
ほんとうに
- 1446 **a-keutumorke**
ア・ケウトウモロケ
私の・心・所
私の心の中は
- 1447 **chish kush**
チシ クシ
泣く / [原因∧理由]
泣きたいほど
- 1447 **saramusarak-an**
サラムサラク・アン
(?)・心・(?)・私は
私は気がかり
- 1448 **ruwe ne.**
ルウェ ネ。
こと / [繫詞]
だったのです。
- 1448 **Inambe kusune yakun**
イナムベ クスネ ヤクン
どの・[名詞化辞] / [目的∧原因∧
理由]・[繫詞] / すれば・(強め∧肯定)
如何にすれば
- 1449 **tan kotan**
タン コタン
この / 村
この村
- 1449 **ne yakka**
ネ ヤッカ
[繫詞] / ~すると・も
でも
- 1449 **shinrit kotan**
シンリツ コタン
地・すじ / 村
先祖の村
- 1450 **uirkar kotan**
ウイリカラ コタン
互い・ひとつつながり・をつくる / 村
先祖が同じ村
- 1450 **ne awa,**
ネ アワ、
[繫詞] / ~したところ
であったのに、
- 1450 **shinen e-ne wa**
シネン エ・ネ ワ
一つの・人 / あなたは・[繫詞] /
- ~して
一人であたなはあつて
- 1451 **e-wen renkabi kusu**
エ・ウェン レンカビ クス
あなたは・悪い / 望み / [原因∧理由]
あなたの悪い望みのために
- 1451 **yayutattuye-an kushne.**
ヤユタットウイエ・アン クシネ。
自分・同族・を切る・私は / [目的∧
原因∧理由]・[繫詞]
私は自分の仲間を斬るでしょう。
- 1452 **Nekona tapne**
ネコナ タプネ
どのように / これ・のように
どのようにまあ
- 1453 **kamui orowano**
カムイ オロワノ
神 / そこ・から・(副詞形成)
神から
- 1453 **e-ramu-a-ye**
エ・ラムア・イエ
あなたは・その心・人が・~を言う
あなたが褒められ
- 1453 **e-epirika shiri**
エ・エピリカ シリ
あなたは・で・よくなる /
~している様子
あなたは幸せだったこと
- 1454 **okai nankora." ari**
オカイ ナンコラ。」 アリ
~である / 顔・を持つ・~か / ~と
であろうか。」と
- 1454 **itak-an kane,**
イタク・アン カネ、
言う・私は / ~して
私は言って、
- 1455 **rotta terke-an**
ロット タレケ・アン
上座・[空間的位置] / (擬態の語根)・
(自動詞形成)・私は
横座に私は跳ね
- 1455 **shintoko oshmak ta**
シントコ オシマク タ
行器 / の後ろ・の奥 / [空間的位置]
行器の後ろに
- 1456 **Kaibokumbe**
カイボクムベ
カイボクムペ
カイボクムペ
- 1456 **sonno**
ソンノ
本当に
ほんとうに

- 1456 **homatu ruibe**
ホマトウ ルイベ
驚く / 激しい・[名詞化辞]
ひどく驚いた者
- 1457 **eshiri wano**
エシリ ワノ
さっき / から・(副詞語尾)
さっきから
- 1457 **shiarikikino**
シアリキキノ
本当に・よく働く・(副詞形成)
ほんとうに一生懸命に
- 1457 **i-kourarchari**
イ・コウララチャリ
私を・に向かって・霧・を散らす
私に向かって霧を散らし
- 1458 **katune kane**
カトゥネ カネ
様子・[繫詞] / ～して
表面だけでも
- 1458 **i-erayap kunip**
イ・エラヤプ クニプ
私を・で・感心する / ～するべき・もの
私に感嘆するもの
- 1459 **newa ne yakne**
ネワ ネ ヤクネ
[繫詞]・[熟語／慣用句] / [繫詞] /
～すると・である
であったならば
- 1459 **kotom korkaiki,**
コトム コロカイキ、
～するように見えて / けれども・ものごと
と・をする
いいけれど、
- 1460 **i-tukarikebo**
イ・トゥカリケボ
私を・手前・の所・[指小辞]
私の手前のところ
- 1460 **koshikerana-**
コシケラナ
に対して・目・で・下・の方
に視線を低く
- 1461 **atte kane**
アッテ カネ
掛かる・させる / ～して
目を伏せた
- 1461 **kip ne koroka,**
キプ ネ コロカ、
～をする・[名詞化辞] / [繫詞] /
けれども
けれども、
- 1461 **raun ibor ta**
ラウン イボロ タ
- 低い所・にある / 顔つき /
[空間的位置]
顔色の奥底に
- 1462 **iekot ibor**
イエコツ イボロ
人・で死ぬ / 顔つき
憎たらしい顔色
- 1462 **eibottumu**
エイボットウム
で・顔つき・色
その顔色が
- 1462 **koniunatara.**
コニウナタラ。
(擬音語・擬態語を導く接頭辞)・(擬態
の語根)・(状態が続いていることを表す
接尾辞)
厳めしい。
- 1463 **Uren tapshutu**
ウレン タプ シュトウ
両方の / 肩・根元のほう
両肩の根元
- 1463 **a-tekunruke**
ア・テクンルケ
私は・手・に位置する・(他動詞形成)
に私の手を置き
- 1463 **a-shikonambe-**
ア・シコナムベ
私は・自分・に対して・その・ある・
こと
私は私の方
- 1464 **kirukiru**
キルキル
～の向きを変える・(重複)
に何度も向きを変え
- 1464 **nei korachino**
ネイ コラチノ
その / ～のように・[副詞形成]
それとともに
- 1465 **shisak rametok** P.183
シサク ラメトク
自分・を欠く / 心・の先端
類い希な勇者
- 1465 **bone tuikata**
ボネ トウイカタ
骨 / 上・[空間的位置]
の骨中が
- 1465 **kokiknatara kane,**
コキクナタラ カネ、
【自動(擬音語・擬態語を導く接頭辞)・
(擬音の語根)・(状態が続いていること
を表す接尾辞) / ～して
かちんかちんと鳴り響いて、
- 1466 **kurkashike**

	クルカシケ		酒 / ~につく / ~の人
	上		祭主
	その上に	1471	shiainukor
1466	tan arka itak		シアイヌコロ
	タン アラカ イタク		自分・人間八男・を持つ
	この / 痛い / 言葉		をあなたが
	この荒々しい言葉	1471	e-ki ruwe
1467	an-ebarsere.		エ・キ ルウエ
	アン・エバラセレ。		あなたは・~をする / こと
	私は・について・(擬態の語根)・と言う・		尊敬すること
	させる	1471	tambe ne ya.
	を私はとばした。		タムベ ネ ヤ。
1467	"Koninkarkusu		この・もの / [繫詞] / ~か
	「コニンカラクス		なのであろうか。
	それに・(挿入音)・見る・[熟語]	1471	Sonno ashkanne
	「よく聞いてください		ソンノ アシカンネ
1467	Kaibokumbe,		本当に / 清潔である
	カイボクムベ、		ほんとうに清潔であり
	カイボクムペ	1472	pirika keutum ne tapne
	カイボクムペよ、		ピリカ ケウトウム ネ タプネ
1468	kone wano sui		よい / 心 / [繫詞] / これのように
	コネ ワノ スイ		よい心であり
	(?)・どの人何の / から・(副詞語尾)	1473	echi-uwekatairotkei
	/ また		エチ・ウウエカタイロツケイ
	いったい何処からまた		あなたたちは・互い・(挿入音)・と仲が
1468	shirebem moshir umbe		良い・[名詞化辞]
	シレベム モシリ ウムベ		あなたたちはお互いに仲が良いこと
	本当に・沖・にある / 静かな・地 /	1473	ne a yakne,
	~にある・[名詞化辞]		ネ ア ヤクネ、
	外国の国に住む者		[繫詞] / ~した(完了) / ~すると・
1469	e-ne wa,		である
	エ・ネ ワ、		であったならば、
	あなたは・[繫詞] / ~して	1473	sonno
	であなたはあつて、		ソンノ
1469	a-irkar kotan		本当に
	ア・イリカラ コタン		ほんとうに
	私の・ひとつながり・をつくる / 村	1474	kamui koinkar
	私の先祖が同じ村		カムイ コインカラ
1469	kotan noshke		神 / 恵みを与える
	コタン ノシケ		あなたたちは幸運に
	村 / 真ん中	1474	echi-ki nankora yakka,
	村の真ん中		エチ・キ ナンコラ ヤッカ、
1470	a-utari		あなたたちは・~をする / 顔・を持つ・
	ア・ウタリ		~か / ~すると・も
	私の・同族の人々		巡り会うだろうけれど、
	私の親族が	1475	nitne kamui
1470	ewak ushike ta		ニツネ カムイ
	エワク ウシケ タ		悪い / 神
	に・(?) / する習慣のある・ところ /		魔神
	[空間的位置]	1475	hoiyo keutum
	住んでいる場所に		ホイヨ ケウトウム
1470	sake ush kuru		その尻・もの・(挿入音)・に入れる / 心
	サケ ウシ クル		の人でなしの心

- 1476 echi-kor ruwe ne.
エチ・コロウエ ネ。
あなたたちは・～を持つ / こと /
[繫詞]
をあなたたちは持っているのです。
- 1476 Tambe kusu
タムベクス
この・もの / [原因∧理由]
それゆえに
- 1476 nekona echi-inne
ネコナ エチ・インネ
どのように / あなたたちは・集合・
である
どんなにあなたたちが大勢で
- 1477 rametok echi-ne
ラメトク エチ・ネ
心・の先端 / あなたたちは・[繫詞]
あなたたちは勇者で
- 1477 wa ne yakka,
ワ ネ ヤッカ、
～して / [繫詞] / ～すると・も
あっても、
- 1478 ouse shine hekachi
オウセ シネ ヘカチ
ただ / 一人の / 少年
ただ一人の少年
- 1478 a-ne wa ne yakka,
ア・ネ ワ ネ ヤッカ、
私は・[繫詞] / ～して / [繫詞] /
～すると・も
で私はあるけれど、
- 1479 a-mut chimut tam
ア・ムツ チムツ タム
私は・(刀) を佩く / [中相]される・刀を
佩く / 刀
私が佩く太刀
- 1479 notak kurkashi
ノタク クルカシ
刃 / 上
の刃の上
- 1480 koyaitaraiba
コヤイタライバ
に対して・自分・(?)・を行かせる∧来
させる
にあなたたちは
- 1480 echi-ki kushne na,
エチ・キ クシネ ナ、
あなたたちは・～をする / [目的∧原因
∧理由]・[繫詞] / [要求]
斬られるでしょう、
- 1480 eraman.
エラマン。
について・心・ある
- 1481 Eebakita
エエバキタ
次・[時間的位置]
その上
- 1481 ukoiki kuru ka
ウコイキ クル カ
互い・をいじめる / ～の人 / ～も
殴り合いをする者も
- 1481 utuiba kur ka
ウトウイバ クル カ
互い・を切る / ～の人 / ～も
斬り合いをする者も
- 1482 tonoto ari
トノト アリ
殿・乳 / ～と
酒と
- 1482 a-borsep
ア・ボロセプ
人が・～という言葉で言い表す・[名詞
化辞]
呼ばれるもの
- 1482 euwebep
エウウェベプ
で・互いに飲み食いする・[名詞化辞]
飲みつ飲ませつするもの
- 1482 neyak aye na.
ネヤク ア・イエ ナ。
[繫詞]・～すると / 人が・～を言う /
[要求]
とやらいうのです。
- 1483 Echi-kot tonoto
エチ・コツ トノト
あなたたちは・～を持つ / 殿・乳
あなたが持っている酒
- 1483 ponno chishiibere wa
ポンノ チシイベレ ワ
少ない・(副詞形成) / [使役中相]され
る・自分・食事する・させる / ～して
を少し飲ませて
- 1484 i-kore yan." ari
イ・コレ ヤン。」 アリ
私を・～に…を与える / [命令] /
～と
ください。」と
- 1484 itak-an.
イタク・アン。
言う・私は
私は言った。
- 1484 Boro shintoko
ボロ シントコ
大きい / 行器
大きい行器

1485	kambasuike カムバスイケ 上の・箸・上 捧酒箸の上		コシトゥリリ に対して・自分・を伸ばす・(重複) 伸び伸びし
1485	ika kane イカ カネ あふれる / ~して 溢れて		1490 a-taknetashu ア・タクネタシュ 私は・短い・呼気 私の短い息
1485	sake o kane, サケ オ カネ、 酒 / ~を…につぐ / ~して 酒を注いで、		1490 a-koenninke kane ア・コエニンニンケ カネ 私は・に対して・その頭・(減ることを 表す語根)・(重複)・(自動詞形成) / ~して を私は詰まらせて
1485	shiran chiki シラン チキ あたり〆様子・ある / ~したところ そうしたときに		1490 a-ku aine, ア・ク アイネ、 私は・~を飲む / ~した (完了)・ ~して 私は酒を飲んで、
1486	a-koshnebuni ア・コシネブニ 私は・軽く・を持ち上げる 私は軽く起ち上がり		1491 irukai tom ta イルカイ トム タ ちよつとの間 / ~している最中に / [時間的位置] ちよつとの間
1486	a-oatchikiri ア・オアツチキリ 私の・片方の・足 私の片足		1491 boro shintoko ボロ シントコ 大きい / 行器 大きい行器
1487	a-otuiamaashi ア・オトウイマアシ 私は・その尻・遠い・を立てる を私は遠く立て		1491 a-arsatkekar. ア・アラサツケカラ。 私は・全く・乾く・(他動詞化)・ (他動詞化) を私は全部飲み干した。
1487	a-oatchikiri ア・オアツチキリ 私の・片方の・足 私の片足		1492 Kimuntoumbe キムントウムベ キムントウムペ キムントウムペを
1487	a-ohankeashi kane, ア・オハンケアシ カネ、 私は・その尻・近い・を立てる / ~して を私は近く立てて、		1492 kitainawano キタイナワノ てっぺん・の方・から 頭のとっぺんから
1488	otu babiror オトゥ バビロロ (韻律)・二つの / 口・の中 二つ口の中で		1492 an-ekik humi アン・エキク フミ 私は・で・を打つ / 音 私が殴る音が
1488	ore babiror オレ バビロロ (韻律)・三つの / 口・の中 三つ口の中で		1493 rimkosamba リムコサムバ (擬音・擬態の語根)・急に~する ドンと鳴り響き
1489	a-koturikar P.185 ア・コトゥリカラ 私は・に対して・を伸ばす・(他動詞化) 私は口の中でつぶやき		1493 boro shintoko ボロ シントコ 大きい / 行器 大きい行器は
1489	a-tannetashu ア・タンネタシュ 私は・長い・呼気 私の長い息が		1493 kone nechi
1489	koshituriri		

	コネ ネチ 粉・になる / 量 粉みじんに		に私は太刀を振るい
1494	horaochiuba. ホラオチウバ。 その尻・下・に・に刺さる 落ち散らばった。	1498	makan okaibe マカン オカイベ どのように / ある人いる・[名詞化辞] ある者たちは
1494	A-temka konna ア・テムカ コンナ 私の・手・上 / [韻律調整] 私の手元が	1498	uoshiuoshi ウオシウオシ 互い・その後に・(重複) 後から続き
1494	barkosamba バラコサムバ (擬態の語根)・急に～する ぱっと光り	1499	tui rukhumi トゥイ ルクフミ とれて落ちる / ただの・棒 千切れた断片が
1495	yupke tamkur ユプケ タムクル (きつく締まる人締めることを表す擬 態の語根)・(自動詞形成) / 刀・影 激しい太刀影	1499	chiusatchari. チウサツチャリ。 [使役中相]される・いろいろ・(挿入音)・ を散らす あちこち散らばっている。
1495	a-koterkere ア・コテレケレ 私は・に対して・跳ねる・させる を私は激しく	1500	Makan okaibe マカン オカイベ どのように / ある・[名詞化辞] ある者たちは
1495	a-ki wa ruibe ア・キワ ルイベ 私は・～をする / ～して / 激しい・ [名詞化辞] とばしたのに	1500	ruan so ka ルアン ソ カ 本当の / 床 / 上 土間の上に
1496	arkamiashi アラカミアシ 全く・とんでもない悪いばけもの まったくの魔物	1500	koninkosamba コニンコサムバ (擬音語・擬態語を導く接頭辞)・消え る・急に～する さっと消えてなくなり
1496	tam ruwetok タム ルウェトク 刀 / 道・(挿入音)・の先 太刀の行く先	1501	shiso sam ta シソ サム タ 主要な・座 / そば / [空間的位置] 右座の側に
1496	koninkosamba. コニンコサムバ。 (擬音語・擬態語を導く接頭辞)・消え る・急に～する さっと消えてなくなった。	1501	ubakitarā ウバキタラ 互い・ほど・(状態が続いていることを 表す接尾辞) 相変わらず
1497	Horka tamkiru ホロカ タムキル 逆方向に / 刀・の向きを変える 逆方向に刀を返し	1501	Kimuntoumbe キムントウムベ キムントウムペ キムントウムペ
1497	inne kunip インネ クニプ 集合・である / ～するべき・もの 大勢の者	1502	shirush tuntu ne シルシ トウントウ ネ 地・につく / 大黒柱 / ～に (なる) 地面に突き立つ大黒柱のように
1498	a-kotamshuiba ア・コタムシュイバ 私は・に対して・刀・を揺らす	1502	chishireanu. チシレアヌ。 [使役中相]される・地・そこに・を置く 聳え立っている。
		1503	Turush kinra ne

	トウルシ キンラ ネ 垢・がついている / 興奮状態 / ～に 狂わんばかりの怒り		左側の・座の・所・[空間的位置] 左座に
1503	i-kohetari イ・コヘタリ 私を・に対して・頭・を上げる に私を駆り立て	1507	terke-an テレケ・アン (擬態の語根)・(自動詞形成)・私は 私は跳ね起き
1503	yupke tamkuru ユプケ タムクル (きつく締まる∧締めることを表す擬 態の語根)・(自動詞形成) / 刀・影 激しい太刀影	1508	hoka tomotuye ホカ トモトウイエ 尻・の上 / 中ほどの所・を切る 炉火を横切り
1504	a-koterkere ア・コテレケレ 私は・に対して・跳ねる・させる を私はとばし	1508	oyakake un オヤカケ ウン 他の所・(重複) / [連用句形成] あちこちで
1504	arkamiashi アラミアシ 全く・とんでもない悪いばけもの まったくの魔物	1508	terke-an. テレケ・アン。 (擬態の語根)・(自動詞形成)・私は 私は跳ね起きた。
1505	a-ki wa, ア・キワ、 私は・～をする / ～して に私は斬りつけて、	1509	Arshiokamkino アラシオカムキノ 全く・大きい∧本当の・わざと・(副詞 形成) 知っていながらわざと
1505	yupkep ユプケブ 激しい・[名詞化辞] 激しいもの	1509	a-kip ne kusu, ア・キブ ネ クス、 私は・～をする・[名詞化辞] / [繫詞] / [原因∧理由] 私がすることだから、
1505	tam ruwetok タム ルウェトク 刀 / 道・(挿入音)・の先 太刀の行く先は	1509	rupne abe kesh ルプネ アベ ケシ 氷・のようである / 火 / 残り 大きい燃えさし
1505	chirir koishum ne チリリ コイシュム ネ (擬態の語根)・(重複) / 波・油 / ～に (なる) 波の泡のように	1510	nokan abe kesh ノカン アベ ケシ 小さい / 火 / 残り 小さい燃えさし
1506	uwechirirse ウウェチリリセ 互い・(挿入音)・で・(擬音の語根)・(重 複)・と言う 滴り流れ	1510	a-ureechari ア・ウレエチャリ 私は・足・で・を散らす を私の足で散らし
1506	oarar isam. オアララ イサム。 全く・(重複) / [否定動詞] ない まったくない。	1511	a-ureebatu ア・ウレエバトゥ 私は・足・で・を飛び散らす 私の足で飛ばし
1507	Rotta terke-an ロットア テレケ・アン 上座・[空間的位置] / (擬態の語根)・ (自動詞形成)・私は 横座に私は跳ね	1511	nei korachi ネイ コラチ その / ～のように それとともに
1507	harkisotta ハラキシソッタ	1511	amso ka ta アムソ カタ (?)・床 / 上 / [空間的位置] 座の上
		1512	kabar nuibo

- カバラ ヌイボ
薄い / 火の燃え・[指小辞]
薄い炎
- 1512 ukonuiukur-
ウコヌイクル
一緒に・燃え・(韻律調整)
一緒に炎
- 1512 bashte kane,
バシテ カネ、
走る・させる / ～して
を走らせて、
- 1513 koohanebo P.187
コオハネボ
あんな／こんなもの・(指小辞)
つまらぬ者
- 1513 shirushka kunip
シルシカ クニプ
あたり・を消す / ～するべき・もの
火を消し止めようとする者が
- 1513 nui tukari
ヌイ トウカリ
火の燃え / 手前
炎の手前
- 1514 eusheush kane,
エウシエウシ カネ、
その頭・につく・(重複) / ～して
に向かって行って、
- 1514 a-nuikotata
ア・ヌイコタタ
私は・炎・と一緒に・をたたく
それを私は炎と一緒に叩き
- 1514 a-nuikootke
ア・ヌイコオツケ
私は・炎・と一緒に・を突く
私は炎と一緒に突き
- 1515 wem barabarak hau
ウエム バラバラク ハウ
程度がひどい / (擬音の語根)・(重複)・
(自動詞形成) / 声
激しく泣きわめく声
- 1515 a-shiokote
ア・シオコテ
私は・自分・それ・に～を結びつける
を私は引きずり
- 1516 nui ikotbe
ヌイ イコツベ
火の燃え / ～で死ぬ・[名詞化辞]
炎で焼け死ぬ者
- 1516 tu kamui rai hum
トゥ カムイ ライ フム
二つの / 神 / 死ぬ / 音
二つの神々が死ぬ音が
- 1517 arukesure.
アルケスレ。
全く・互い・末端・を蔽う
ひっきりなしに起こった。
- 1517 Kanakan kunip
カナカン クニプ
どんな・ある / ～するべき・もの
どういう姿の者が
- 1517 burai otta
ブライ オッタ
窓 / の所・[空間的位置]
窓口に
- 1518 aba otta
アバ オッタ
(?)・口 / の所・[空間的位置]
戸口に
- 1518 soyumbap
ソユムバプ
外・～行く・[名詞化辞]
外に出て行く者
- 1518 ekantuye
エカントウイェ
その頭・上へ・を切る
の上を斬り
- 1518 ekanchari
エカンチャリ
その頭・上へ・を散らす
上を散らし
- 1519 chashi tapka ta
チャシ タプカ タ
[中相]される・を立てる・ところ / 上 /
[空間的位置]
城のいただきに
- 1519 tu inkush kamui
トゥ インクシ カムイ
二人の / 悪い予感がする / 神
二柱のおびえ騒ぐ神々
- 1520 re inkush kamui
レ インクシ カムイ
三人の / 悪い予感がする / 神
三柱のおびえ騒ぐ神々が
- 1520 kohumbushba.
コフメブシバ。
に向かって・音・その頭・を浮き上がら
せる
爆発音を立てた。
- 1520 Tane anakne
タネ アナクネ
今 / ある・すれば
今は
- 1521 tam boro chise
タム ボロ チセ
この / 大きい / 家
この大きい家

- 1521 **nuikokushke**
ヌイコクシケ
火の燃えと一緒に・を通る・
(自動詞形成)
に炎が燃え上がり
- 1522 **tane rapték kuni**
タネ ラプテクニ
今すぐ / 焼け落ちる / ～する (べき)
こと
今や焼け落ちる
- 1522 **kotbokita**
コツボキタ
(?)・の下へすぐそば・[空間的位置]
直前に
- 1522 **soyoterke-an.**
ソヨテレケ・アン。
外・に・跳ねる・私は
私は外に逃げ出した。
- 1523 **Tonoto keutum**
トノト ケウトウム
殿・乳 / 心
酒の心
- 1523 **an-ekutum-**
アン・エケウトウム
私は・のことで・気持ち
私の心は
- 1524 **korenmatara**
コレンナタラ
(擬音語・擬態語を導く接頭辞)・(擬態
の語根)・(状態が続いていることを表す
接尾辞)
優れず
- 1524 **tam boro chashi**
タム ボロ チャシ
この / 大きい / [中相]される・を立て
る・ところ
この大きい城が
- 1524 **i-koeheukeheuke kane**
イ・コエヘウケヘウケ カネ
私を・に向かって・その頭・傾く・(重
複) / ～して
私の方に傾いてきた
- 1525 **kip ne koroka,**
キプ ネ コロカ、
～をする・[名詞化辞] / [繫詞] /
けれども
けれども、
- 1525 **tumi ne kunip**
トゥミ ネ クニプ
戦争 / [繫詞] / ～するべき・もの
いくさなるもの
- 1526 **an-ekutumumu**
アン・エケウトウム
- 私は・のことで・気持ち
私の心には
- 1526 **shinochitara**
シノチタラ
遊ぶ・(状態が続いていることを表す
接尾辞)
遊びであり
- 1527 **inkar-an ko,**
インカラ・アン コ、
もの・を見る・私は / ～すると
私は見てみると、
- 1527 **neita ambe**
ネイタ アムベ
何の・所・[空間的位置] / ある・
[名詞化辞]
どこにあるもの
- 1527 **koiki kunip**
コイキ クニプ
に対して・もの・をする / ～するべき・
もの
を打つための者
- 1527 **kone nankora,**
コネ ナンコラ、
[繫詞] / 顔・を持つ・～か
であるのだろうか、
- 1528 **inne kunip**
インネ クニプ
集合・である / ～するべき・もの
大勢の者
- 1528 **kikir bashushke**
キキリ バシユシケ
虫 / うごめく
虫が逃げまどう
- 1529 **ekannayukar**
エカンナユカラ
について・上の方・ものまねする
さながらであり
- 1529 **utar sermaka**
ウタラ セレマカ
人々 / 背後
人々の背後に
- 1529 **Kaibokumbe**
カイボクムベ
カイボクムペ
カイボクムペ
- 1530 **Kimuntoumbe**
キムントウムベ
キムントウムペ
キムントウムペが
- 1530 **chiehoripba.**
チエホリプバ。
[使役中相]される・そこに・踊る
力足を踏んでいる。

- 1530 **Utat teksam**
ウタツ テクサム
人々 / 手・のそばへ傍ら
人々のすぐそば
- 1531 **an-i-yebashte**
アン・イ・イエバシテ
人が・私を・(挿入音)・そこで・走る・
させる
を私は走り
- 1531 **rabokita**
ラボキタ
～している間・[時間的位置]
そのときに
- 1531 **to noshkike**
ト ノシキケ
沼 / 真ん中
沼の真ん中
- 1532 **batkosamba**
バツコサムバ
(擬音の語根)・急に～する
ぱっと音がし
- 1532 **ear hummeno**
エアラ フムネノ
一つだけ / 音・になる・(副詞形成)
ただひと音に
- 1532 **kamui arki hum**
カムイ アラキ フム
神 / 来る / 音
神のやって来る音が
- 1533 **keurototke**
ケウロトツケ
(擬音の語根)・(たて続けにくり返されることを表す接尾辞)・(自動詞形成)
ゴーゴーと鳴り響き
- 1533 **tap i-teksam ta**
タップ イ・テクサム タ
そのとき / 私を・手・のそばへ傍ら /
[空間的位置]
そのとき私のすぐそばに
- 1534 **horaochiuba.**
ホラオチウバ。
その尻・下・に・に刺さる
落ち散らばった。
- 1534 **Nerok tumunchi**
ネロク トウムンチ
である・した / 戦争
件のいくさ
- 1534 **umurek kamui**
ウムレク カムイ
夫婦である / 神
夫婦神
- 1535 **tumiehayok kane,**
トゥミエハヨク カネ、
- 戦争・で・武装する / ～して
いくさの武装具を身につけて、
- 1535 **tanebo konna**
タネボ コンナ
今・(指小辞) / [韻律調整]
今初めて
- 1536 **i-nukarbap**
イ・ヌカラバプ
私を・～を見る・(複数)・[名詞化辞]
私を見るもの
- 1536 **ne kusu,**
ネ クス、
[繫詞] / [原因へ理由]
であるから、
- 1536 **eashka**
エアシカ
それこそ～も
それこそ
- 1536 **i-keuhumsuba**
イ・ケウフムスバ
私を・骸・を祝福する・(複数)
私を祝福し
- 1537 **ine hunak wa** P.189
イネ フナク ワ
どちら / どこ / ～から
どこからか
- 1537 **a-tureshipo**
ア・トゥレシポ
私の・妹・[指小辞]
私の妹
- 1537 **sonno kamui shiri ne**
ソンノ カムイ シリ ネ
本当に / [連体修飾用法] 非常に立派な
 / ～している様子 / [繫詞]
ほんとうに非常に立派な様子であり
- 1538 **mina tura**
ミナ トウラ
笑う / ～と一緒に
笑いながら
- 1538 **i-tuisama ta**
イ・トゥイサマ タ
私を・(切るへ切れることを表す語根)・
のそば / [空間的位置]
私のそばに
- 1539 **chiterkere.**
チテレケレ。
[使役中相]される・跳ねる・させる
駆けつけた。
- 1539 **Aokai ne yakka**
アオカイ ネ ヤッカ
私は / [繫詞] / ～すると・も
私にしても
- 1539 **a-sancha ka ta**

	ア・サンチャ カタ 私の・前の・口 / 上 / [空間的位置] 私は口元を		二人の / 人々 / ～を越えて 二人の人々を越え
1540	mina kane, ミナ カネ、 笑う / ～して ほころばせて、	1544	re utar kama レ ウタラ カマ 三人の / 人々 / ～を越えて 三人の人々を越え
1540	inen a-ne wa イネン ア・ネ ワ 四・人 / 私は・[繫詞] / ～して 私たちは四人で	1545	i-koyairiri イ・コヤイリリ 私を・に向かって・自分・高くなる・ させる 私に向かって背伸びをし
1540	mina tura ミナ トウラ 笑う / ～と一緒に 笑いながら	1545	i-koyairamteba kane, イ・コヤイラムテバ カネ、 私を・に向かって・自分・低くなる・ させる・(複数) / ～して 私に向かって身を屈めて、
1541	ukoitak-an. ウコイタク・アン。 一緒に・話す・私たちは 私たちは一緒に話した。	1545	shino homatba ruibap シノ ホマツバルイバプ 本当である・(副詞形成) / 驚く / 激しい・(複数)・[名詞化辞] まことにひどく驚いたもの
1541	Sonno ソンノ 本当に ほんとうに	1546	konep ne kusu, コネプ ネ クス、 いったい何 / [繫詞] / [原因入理由] であったから、
1541	Kimuntounkur キムントウンクル キムントウンクル キムントウンクル	1546	sonno hese etok ソンノ ヘセ エトク 本当に / (擬音の語根)・と言う / 先 ほんとうに息の先
1542	uhaita buri ウハイタ ブリ 互い・に及ばない / 行い 至らない行い	1547	koeshikarba コエシカラバ に対して・をつかまえる が塞がり
1542	ki katu キ カトゥ ～をする / 恰好入有様 をするにも	1547	inkan ruwe konna インカン ルウェ コンナ もの・を見る / さま / [韻律調整] 見るさま
1542	a-ukookne itak ア・ウコオクネ イタク 私たちは・一緒に・悲しげである / 言葉 私たちは一緒に故人を追悼する話	1548	koshainatara kane, コサイナタラ カネ、 (擬音入擬態を導く)・(擬態の語根)・ (状態が続いていることを表す接尾辞) / ～して 恐ろしい目でぎよろりと睨みつけて、
1543	ki kane, キ カネ、 ～をする / ～して をして、	1548	Kimuntoumbe キムントウムベ キムントウムペ キムントウムペ
1543	Kimuntoumbe キムントウムベ キムントウムペ キムントウムペ	1549	tan arka itak タン アラカ イタク この / 痛い / 言葉 この荒々しい言葉
1543	Kaibokumbe カイボクムベ カイボクムペ カイボクムペは	1549	ebarsere. エバラセレ。
1544	tu utar kama トゥ ウタラ カマ		

- で・飛び散る・させる
で煽り立てた。
- 1549 **"Achikarata**
アチカラタ
「ああいやだ
「ああいやだ
- 1550 **a-wentureshi**
ア・ウエントウレシ
私の・悪い・妹
私の悪い妹
- 1550 **an-otuiike**
アン・オトウイイケ
私の・その尻・切れる・もの
あん畜生めが
- 1550 **okai wa namne**
オカイ ワ ナムネ
いる / ~して / (?)・で
居やがって
- 1551 **katkoro shiri**
カツコロ シリ
あり方・を持つ / ~する様子
振る舞うさま
- 1551 **ene okaii**
エネ オカイイ
そのように / ある・[名詞化辞]
そのようであったこと
- 1551 **tambe ne ya.**
タムベ ネ ヤ。
この・もの / [繋詞] / ~か
なのであろうか。
- 1552 **Sonno orsetakko**
ソンノ オロセタッコ
本当に / 全く・ほんの短い間・(反語的
意味の副詞を形成する接尾辞)
ほんとうにずいぶん長い間
- 1552 **chikokantama**
チコカンタマ
[使役中相]される・をごまかす
私を
- 1553 **i-yekarkar shiri**
イ・イエカラカラ シリ
私を・(挿入音)・人に~をする /
~する様子
欺くさま
- 1553 **i-kobakwa ashbe**
イ・コバクワ アシベ
私を・~の方・~に / 立つ・[名詞化辞]
私の方に味方する者が
- 1553 **katkor shiri neino**
カツコロ シリ ネイノ
あり方・を持つ / ~する様子 / であ
る・(挿入音)・(副詞形成)
振る舞うように
- 1554 **ikichi kusu**
イキチ クス
する・[継続] / [原因入理由]
するから
- 1554 **ruwe ne kuni batek**
ルウェ ネ クニ バテク
こと / [繋詞] / [名詞化引用] /
~ばかり
であるとばかり
- 1555 **a-ramu rok wa,**
ア・ラム ロク ワ、
私は・心・(他動詞形成) / ~した (完
了) / ~して
私は思っていたのに、
- 1555 **nebeke tapne**
ネベカ タプネ
何か・~か・~も / これ・のように
何だこれは
- 1555 **a-wenaki tura**
ア・ウエナキ トウラ
私の・悪い・弟 / ~と一緒に
私の悪い弟と一緒に
- 1556 **unukar rokokai.**
ウヌカラ ロコカイ。
互い・を見る / ~した (完了)・ある
一緒に会ったのだった。
- 1556 **Eebakita**
エエバキタ
次・[時間的位置]
その上
- 1557 **wen tumunchi**
ウエン トウムンチ
程度がひどい / 戦争
ひどいいくさ
- 1557 **nitne umurek**
ニツネ ウムレク
悪い / 夫婦
悪い夫婦
- 1557 **ne wa,**
ネ ワ、
[繋詞] / ~して
であって、
- 1558 **Kimunto kotan**
キムント コタン
キムント / 村
キムントの村
- 1558 **shikkashima kusu**
シッカシマ クス
~を保存入保管する / [目的]
を見守るために
- 1559 **okaibe ne ari**
オカイベ ネ アリ
いる・[名詞化辞] / [繋詞] / ~と

- 1559 **hawash kor**
ハワシ コロ
声・する / ~しながら
言いながら
- 1559 **hushkotoi wano**
フシコトイ ワノ
古い・ずっと / から・(副詞語尾)
久しいあいだ
- 1560 **a-nomi kor okaibe**
ア・ノミ コロ オカイベ
人が・~をまつる / ~しながら /
いる・[名詞化辞]
祭られている者
- 1560 **ne rok awa,**
ネ ロク アワ、
[繫詞] / 以前に~した / [展開]
だったのに、
- 1561 **koneike huike** P.191
コネイケ フイケ
にへで・どこに / どこを
どこをどうして
- 1561 **yairakbarep**
ヤイラクバレプ
自分・匂い・(複数)・させる・
[名詞化辞]
縁もゆかりもない者
- 1561 **a-wenaki**
ア・ウェナキ
私の・悪い・弟
私の悪い弟
- 1562 **ne wa kusu,**
ネ ワ クス、
[繫詞] / [熟語・慣用句] / [熟語]
であったから、
- 1562 **kobakwa roshki shiri**
コバクワ ロシキ シリ
~の方・~に / 立つ / ~する様子
その方に味方すること
- 1563 **ene okaii**
エネ オカイイ
そのように / ある・[名詞化辞]
そのようであったこと
- 1563 **tambe ne ya." ari**
タムベ ネ ヤ." アリ
この・もの / [繫詞] / ~か / ~と
なのであろうか。」と
- 1563 **tu wemba kamui**
トゥ ウェムバ カムイ
二つの / 悪い・口 / 神
二つの悪口雑言
- 1564 **re wemba kamui**
レ ウェムバ カムイ
- 1564 **oshirotatba.**
オシロタツバ。
その尻・地・そこへ・をあける
をぶちまけた。
- 1565 **Kaibokumbe**
カイボクムベ
カイボクムペ
カイボクムペ
- 1565 **sonno irushkap**
ソンノ イルシカプ
本当に / ものごと・を腹立たしく思う・
[名詞化辞]
ほんとうに腹を立てたもの
- 1565 **ne kusu,**
ネ クス、
[繫詞] / [原因へ理由]
であるから、
- 1566 **"Achikarata**
「アチカラタ
ああいやだ
「ああいやだ
- 1566 **ayakannata**
アヤカンナタ
まあいやだ
まあいやだ
- 1566 **Kimuntoummat**
キムントウムマツ
キムントウムマツ
キムントウムマツ
- 1567 **shirum menoko**
シルム メノコ
地・にいる / 女
ひどい女
- 1567 **wem menoko**
ウェム メノコ
悪い / 女
悪い女
- 1567 **ine tapne**
イネ タプネ
どら / これ・のように
どおれこのように
- 1568 **nubetne tura**
ヌベツネ トウラ
喜ぶ / ~と一緒に
喜びながら
- 1568 **i-hekote kusune." ari**
イ・ヘコテ クスネ。」 アリ
人・頭・を~につなぐ / [目的へ原因へ
理由]・[繫詞] / ~と
嫁ぐだろう。」と
- 1568 **Kimuntounkuru**

- キムントウンクル
キムントウンクル
キムントウンクルは
- 1569 **itak koro,**
イタク コロ、
言う / ～しながら
言いながら、
- 1569 **usaine usaine**
ウサイネ ウサイネ
めいめい別々の・である / めいめい別々
の・である
いろいろと
- 1570 **i-onishnishi.**
イ・オニシニシ。
私を・～に忠告する
私に忠告した。
- 1570 **"Tambe kusu**
「タムベクス
この・もの / [原因^理由]
「それゆえに
- 1570 **sonno ambe ne**
ソンノ アムベネ
本当に / ある・[名詞化辞] / ～として
ほんとうのこととして
- 1571 **a-eisokoro awa,**
ア・エイソコロ アワ、
私は・について・ものごと・真実・を
持つ / ～したところ
それを私はほんとうのことだと信じた
のに、
- 1571 **hushkotoi wano**
フシコトイ ワノ
古い・ずっと / から・(副詞語尾)
久しいあいだ
- 1571 **ukoochiubashte**
ウコオチウバシテ
一緒に・性交・走る・させる
一緒にみだらな心を寄せ
- 1572 **ukokininbashte**
ウコキニンバシテ
一緒に・性交・走る・させる
一緒にいたずらな心を寄せ
- 1572 **koro okaibe**
コロ オカイベ
～しながら / いる・[名詞化辞]
ているもの
- 1572 **ne rok okai**
ネ ロク オカイ
[繫詞] / ～した(完了) / ～である
であって
- 1573 **tane anakne**
タネ アナクネ
今 / ある・すれば
- 今は
- 1573 **Ponyaumbe**
ポンヤウムベ
ポンヤウムペ
ポンヤウムペは
- 1573 **wen somoki.**
ウェン ソモキ。
悪い / [否定辞]・～をする
悪くはない。
- 1574 **Kimuntounkuru**
キムントウンクル
キムントウンクル
キムントウンクル
- 1574 **eani**
エアニ
あなたは
あなた
- 1574 **sonno e-wen awan." ari**
ソンノ エ・ウェン アワン。」アリ
本当に / あなたは・悪い / 以前に～し
た・(挿入音)・ある^いる / ～と
ほんとうにあなたが悪かったです。」と
- 1575 **yayashish ruibe**
ヤヤシシ ルイベ
自分・(?) / 激しい・[名詞化辞]
ひどく後悔するもの
- 1575 **konep ne kusu,**
コネプ ネクス、
いったい何 / [繫詞] / [原因^理由]
であったから、
- 1576 **Kimuntounkuru**
キムントウンクル
キムントウンクル
キムントウンクル
- 1576 **kohenoiba**
コヘノイバ
に向かって・頭・をねじる
に向きを変え
- 1577 **pirika mina**
ピリカ ミナ
可愛らしい / 笑う
にっこりと笑い
- 1577 **tan rui mina**
タン ルイ ミナ
この / 激しい / 笑う
この激しい笑い
- 1577 **a-kotekutomkur-**
ア・コテクトムクル
私は・に対して・手・互い・の正面の真
ん中・(韻律調整)
私は手のひら
- 1578 **eshitaiki**

- エシタイキ
 で・をたたく
 をたたき
 1578 **a-ehautum konna**
 ア・エハウトゥム コンナ
 私の・その頭・声・力 / [韻律調整]
 私の声が
- 1579 **tununitara.**
 トゥヌニタラ。
 (擬音の語根)・(状態が続いていること
 を表す接尾辞)
 美しく響いた。
- 1579 **Kaibokunkuru**
 カイボクンクル
 カイボクンクル
 カイボクンクル
- 1579 **bawetok hene**
 バウエトク ヘネ
 口・(つなぎの音)・の先 / ~でも
 雄弁な者でも
- 1580 **okai ruwe ne kuni**
 オカイ ルウェ ネ クニ
 ある / こと / [繫詞] / [名詞化引用]
 あることであると
- 1580 **a-ramu awa,**
 ア・ラム アワ、
 私は・心・(他動詞形成) /
 ~したところ
 私は思ったところ、
- 1581 **konep tap teta**
 コネプ タプ テタ
 いったい何 / [強調] / ここ・[場所]
 何とまあ
- 1581 **somo yashtomano**
 ソモ ヤシトマノ
 [否定辞] / 恥ずかしい・[副詞形成]
 恥ずかしくもなく
- 1582 **ye wa,**
 イェ ワ、
 ~を言う / ~して
 言って、
- 1582 **tane bakita**
 タネ バキタ
 今 / までの時・に
 今さら
- 1582 **te bakita tapne**
 テ バキタ タプネ
 ここ / までの時・に / これ・のように
 ここに及んでこのように
- 1582 **ehoyatarara ap kusu**
 エホヤタララ アプ クス
 で・尻・陸・を上を上げて / ~した
 (完了)・[名詞化辞] / [原因・理由]
- 身の程知らずでいたものだから
 1583 **konep raka ne ya.**
 コネプ ラカ ネ ヤ。
 いったい何 / 収穫 / [繫詞] / ~か
 いったい何のためになるのだろうか。
- 1583 **Toi haitap**
 トイ ハイタプ
 ひどく / 知恵が足りないもの
 ひどく知恵が足りない者
- 1584 **wen haitap**
 ウェン ハイタプ
 悪い / 知恵が足りないもの
 はなはだしく知恵が足りない者
- 1584 **kamui irenka**
 カムイ イレンカ
 神 / 意向
 神の意向
- 1584 **ponno**
 ポンノ
 少ない・(副詞形成)
 少し